

promed tens 1000 s

Gerät für die Transkutane Elektrische Nerven-Stimulation (TENS)
Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation unit (TENS)
Appareil d'électro-neurostimulation transcutanée (TENS)
Apparecchio per l'elettrostimolazione nervosa per via transcutanea (TENS)
Estimulador eléctrico transcutáneo de nervios (TENS)
Apparaat voor Transcutane Elektrische Zenuwstimulatie (TENS)
Urządzenie do przezskórnego elektrycznego stymulowania nerwów (TENS)
Аппарат для чрескожной электронейростимуляции (ЧЭНС)
Transkutanöz elektriksel sinir stimülasyonu (TENS) cihazı



DE

EN

FR

IT

ES

NL

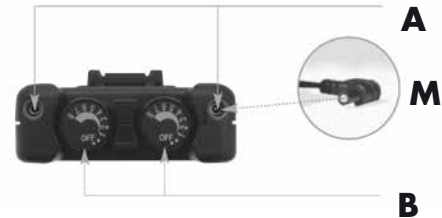
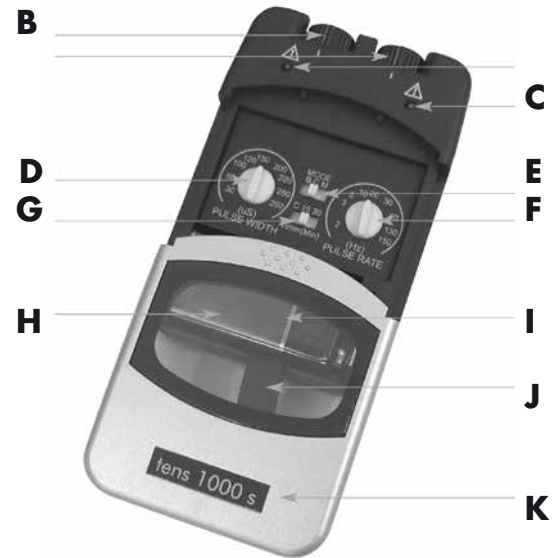
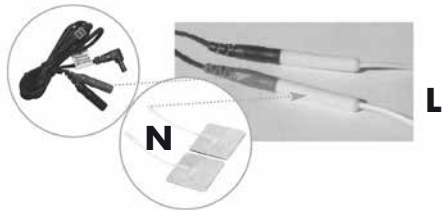
PL

RU

TR

AR

- A.** Elektroden-Ausgangsbuchsen
(Kanal links und rechts)
- B.** Intensitätsregler (Kanal links und rechts)
- C.** Betriebskontrolllampen
- D.** Impulsbreitenregler
- E.** Moduswahlschalter
- F.** Impulsfrequenzregler
- G.** Zeitwahlschalter
- H.** Batterie
- I.** Batteriefach
- J.** Batteriestreifen
- K.** Abdeckung
- L.** Elektrodensteckkontakte
- M.** Kabelstecker (für beide Kanäle identisch)
- N.** Elektroden



INBETRIEBNAHME	S. 2	HERSTELLER	S. 196
INHALTSVERZEICHNIS	S. 3	TYPENSCHILD	S. 196
LIEFERUMFANG / ZUBEHÖR	S. 4	ZERTIFIZIERUNGSNUMMER	S. 196
BESCHREIBUNG DES GERÄTES	S. 5	ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE	S. 182/183
EINLEITUNG	S. 6/7	CE-RICHTLINIEN	S. 184/185
ANZEIGEN / GEGENANZEIGEN	S. 8	TECHNISCHE DATEN	S. 186/187
WARNHINWEISE / VORSICHTSHINWEISE	S. 9/10	TRANSPORT/AUFBEWAHRUNGS- UND LAGERBEDINGUNGEN	S. 188/189
SICHERHEITSHINWEISE	S. 11	ZUBEHÖR	S. 190-193
BEDIENUNG DES GERÄTES	S. 12-16	KLINISCHE EMPFEHLUNGEN	S. 194/195
PLATZIERUNG DER ELEKTRODEN	S. 17	GARANTIEKARTE	S. 197
ANWENDUNGSBEISPIELE	S. 18		
FEHLERSUCHE	S. 19		
PFLEGE, WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG	S. 19		
ENTSORGUNG	S. 20		
GARANTIEBEDINGUNGEN	S. 20/21		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Lieferumfang:

- Gerät
- Transportkoffer
- Elektrokabel
- Gewebe-Elektroden, 40 x 40 mm
- Bedienungsanleitung
- Bedienungsanleitung Gewebe-Elektroden
- 9 Volt Block-Batterie

Nicht im Zubehör enthalten / optional erhältlich:

- Wiederaufladbare Batterie
- Batterieladegerät





Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

Vielen Dank für den Kauf des **Promed tens 1000 s**. Sie haben ein hochwertiges medizinisches Produkt für die Schmerztherapie sowie für Wellness Anwendungen erworben. Promed ist ein führendes Unternehmen mit jahrzehntelanger Erfahrung in den Bereichen Körperpflege, Wellness und Gesundheit.

Das **Promed tens 1000 s** wurde in Übereinstimmung mit der Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG entworfen und hergestellt, um die Qualität für die Anwendung zu garantieren, und darf nach dem Lesen dieser Bedienungsanleitung benutzt werden.

Wir, der Hersteller, können in keiner Weise für Verletzungen bzw. Schäden an Personen oder Sachen, die sich aus Nichtbeachten dieser Anleitung ergeben haftbar gemacht werden.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen **Promed tens 1000 s** viel Freude. Im Folgenden möchten wir Sie mit dem Therapiegerät vertraut machen. Das **Promed tens 1000 s** ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Lesen Sie bitte vor der ersten Anwendung die Gebrauchsanweisung.

Fachkundige Beratung erhalten Sie überall, wo es **Promed** Produkte zu kaufen gibt oder wenden Sie sich mit Ihren Fragen an uns. Wir können Ihnen einen zuständigen Berater nennen.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,

Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage:

www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Ihr **tens 1000 s** ist ein batteriebetriebenes Gerät mit zwei steuerbaren Ausgangskanälen. Dieses TENS-Gerät erzeugt elektrische Impulse, deren Amplitude, Dauer und Modulation mit Schaltern verändert werden kann. Die Drehregler des TENS-Gerätes sind sehr einfach zu bedienen und die Abdeckung verhindert, dass die Einstellungen versehentlich verändert werden. Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es für die weitere Einsichtnahme gut auf.

Was sind Schmerzen?

Schmerzen sind das Warnsystem des Körpers. Schmerzen sind wichtig, da sie einen unüblichen Zustand im Körper signalisieren und uns warnen, bevor zusätzliche Schäden oder Verletzungen entstehen. Jedoch dienen längerfristige, fortdauernde Schmerzen – oft auch als chronische Schmerzen bezeichnet – einmal diagnostiziert keinem offensichtlichen Zweck. TENS wurde entwickelt, um bestimmte chronische und akute Schmerzen zu vermindern bzw. zu beseitigen.

Wir unterscheiden zwei Arten von Schmerz:

- **Akuter Schmerz** kann als Leitsymptom dem Arzt oft bei der Diagnose helfen und hat als akuter Schmerz für den Patienten eine Schutzfunktion.
- **Chronischer Schmerz** erwirbt oft einen eigenen Krankheitswert. Ein chronisch Schmerzkranker leidet oft seit Jahren und hat Veränderungen in seiner Persönlichkeitsstruktur.

Generelle Schmerzanalyse

1. Heller, spitzer oder stechender Schmerz

Frequenzen < 50 Hz bis < 20 Hz anwenden
Impulsbreite möglichst hoch wählen > 150 μ sec

2. Dämpfer, klopfender Schmerz

Frequenzen > 50 Hz anwenden (i.d.R.)
Impulsbreite so breit wie möglich (das Klopfen bzw. der Schmerz darf nicht verstärkt werden), das heißt i.d.R. kleine Impulsbreiten < 120 μ S
Es sollten möglichst keine Muskelanteile mit gereizt werden, dies kann sonst Muskelkater verursachen!

ERKLÄRUNG VON TENS

Transkutane Elektrische Nervenstimulation (TENS) ist eine nichtinvasive, medikamentenfreie Methode zur Schmerzlinderung. TENS sendet winzige elektrische Impulse durch die Haut an die Nerven und verändert so Ihre Schmerzwahrnehmung. TENS heilt keine physiologischen Probleme, sondern hilft lediglich bei der Schmerzkontrolle. TENS funktioniert nicht bei jedem; bei den meisten Patienten lindert sie jedoch wirksam den Schmerz oder schaltet ihn sogar vollständig aus und hilft so bei der Rückkehr zu den normalen Aktivitäten.

Wie funktioniert TENS? Das **Promed tens 1000 s** sendet von den selbstklebenden Elektroden aus harmlose elektrische Signale in den Körper. Damit wird der Schmerz auf zweierlei Art gelindert:

- Erstens werden die Schmerzsignale des Körpers blockiert, die normalerweise vom Schmerzgebiet durch die Nervenfasern zum Gehirn gesendet werden – TENS unterbricht diese Schmerzsignale.
- Zweitens stimuliert TENS die körpereigene Produktion von Endorphinen, den natürlichen Schmerzstillern des Körpers.

Einsatzmöglichkeiten bei der TENS-Anwendung

Generell darf das **Promed tens 1000 s** bei folgenden medizinischen Indikationen bzw. bei folgenden Beschwerden als TENS-Gerät zur Behandlung verwendet werden:

- Zur symptomatische Behandlung von chronischen unerträglichen Schmerzen
- Bei posttraumatischen Schmerzen (Akut auftretender Schmerz)
- Bei postoperativen Schmerzen (durch eine Operation verursachter Schmerz)

Indikationen:

- Myalgien (Muskelschmerzen) ca. 100–120 Hz
- Muskellockerung ca. 10 Hz
- Muskelpumpe (auf beiden Kanälen Intensität wechselseitig hoch u. niedrig regeln) ca. 50 Hz
- Sympathicus-Dämpfung (Spannungsdämpfung des Grenzstranges) ca. 120 Hz
- Resorptionsförderung (Unterstützung der Wiederaufnahmelistung) ca. 100 Hz
- Gelenkschmerzen ca. 50–100 Hz ca. 2–4 Hz
- Mackenzie Zonen (Muskelreizpunkte) ca. 120 Hz
- Haedsche Zonen (empfindliche bis schmerzhaft Hautzonen) ca. 120 Hz
- bei empfindlichen Personen Impulsbreite < 150 µs
- bei dicken Muskelgruppen oder bei Sportlern Impulsbreite > 150 µs

THERAPIEEMPFEHLUNGEN TENS

Therapieziel	Frequenz	Alternative
Hautreiz	ca. 50 Hz	ca. 1–4 Hz
Analgesie (Schmerzlinderung)	ca. 50–180 Hz	ca. 2–4 Hz
Detonisierend (beruhigend, lockernd)	ca. 100–120 Hz	ca. 2–8 Hz
Trophik (Ernährung des Gewebes)	ca. 100–120 Hz	—



Konsultieren Sie vor der Anwendung unbedingt einen Arzt, insbesondere vor den nachstehenden Anwendungen!

In den USA ist der Verkauf dieses Gerätes rechtlich beschränkt auf einen Arzt oder auf Anweisung eines Arztes.

Lesen Sie die folgenden Warn- und Vorsichtshinweise sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstehen, damit die sichere und korrekte Anwendung dieses Gerätes gewährleistet ist und Verletzungen vermieden werden.

Indikationen

Die transkutane elektrische Nervenstimulation (TENS) kann auf ärztliche Verordnung zur symptomatischen Verringerung und zur Behandlung von chronischen (langfristigen) Schmerzen, sowie zur Behandlung von postoperativen oder posttraumatischen Schmerzen eingesetzt werden.



Gegenanzeigen

Verwenden Sie dieses Gerät nur nach Rücksprache mit einem Arzt, wenn Sie einen Herzschrittmacher, einen implantierten Defibrillator oder ein anderes implantiertes metallisches oder elektronisches Gerät tragen. Eine solche Verwendung kann zu einem elektrischen Schlag, Verbrennungen, elektrischen Störungen oder auch zum Tod führen.

Sollte bei Ihnen einer der folgenden Punkte zutreffen, müssen Sie unbedingt vor der Anwendung des **Promed tens 1000 s** einen Arzt konsultieren und die Verwendung des Gerätes mit ihm abklären:

- Bei anhaltender Schmerzsymptomatik trotz Therapie
- Bei Einnahme starker Schmerzmittel oder lokaler Betäubungsmittel
- Bei Infektionskrankheiten
- Bei Durchblutungsstörungen (Thrombosen und Embolien)
- Bei Sensibilitätsstörungen (Taubheitsgefühl)
- Beim Einsatz bei Säuglingen, Kleinkindern und Kindern
- Bei Schwangerschaft
- Bei Psychosen
- Bei Blutungsneigung
- Bei Krebserkrankungen
- Bei extremer Stromüberempfindlichkeit oder –angst
- Bei Patienten mit metallischen Implantaten
- Bei Herzproblemen insbesondere Herzrhythmusstörungen
- Bei nicht diagnostizierten Schmerzsymptomen
- Bei Behandlung auf den Augenlidern
- Bei schweren arteriellen Durchblutungsstörungen (Embolie) in den Beinen
- Bei symptomatischen lokalen Schmerzen, wenn die Ursache nicht geklärt oder wenn ein Schmerz-Syndrom diagnostiziert wurde
- Bei Krebsvorstufen in dem zu behandelnden Bereich
- Über geschwollen, infizierten, entzündeten Stellen oder bei Hautausschlag, z.B. Phlebitis (Venenentzündung), Thrombophlebitis (Venenentzündung mit gleichzeitiger Thrombose), Krampfadern, etc.
- Bei Vorhandensein eines Herzschrittmachers oder eines implantierten Defibrillators
- Bei Körperbereichen mit schlechtem Nervengewebe
- Bei Epilepsie
- Bei Nabelbruch, Narbenbruch oder Leistenbruch

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

⚠ Warnungen

- TENS-Geräte müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Die Sicherheit von TENS-Geräten während der Schwangerschaft oder Entbindung ist nicht erwiesen.
- TENS ist nicht wirksam bei Schmerzen des zentralen Nervensystems (Kopfschmerzen).
- Wird die Behandlung mit TENS wirkungslos oder unangenehm, sollte die Stimulation abgebrochen werden, bis ein Arzt sie neu bewertet hat.
- Schalten Sie das TENS-Gerät immer aus, bevor Sie Elektroden befestigen oder abnehmen.
- Platzieren Sie die Elektroden nicht über den Augen, im Mund oder im Körperinneren.
- TENS-Geräte haben keine heilende Wirkung.
- TENS ist eine symptomatische Behandlungsmethode und unterdrückt als solche die Wahrnehmung von Schmerzen, die andernfalls als Schutzmechanismus dienen würden.
- Wenden Sie die Stimulation nicht an, wenn Sie ein Fahrzeug steuern, Maschinen bedienen oder Aktivitäten ausführen, bei denen eine elektrische Stimulation Verletzungsrisiken birgt.
- Wenn Sie ärztlich behandelt werden, wenden Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes an Ihren Arzt.
- Wenn Sie wegen Ihrer Schmerzen medizinisch oder physikalisch behandelt wurden, wenden Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes an Ihren Arzt.
- Wenn Ihre Schmerzen nicht gelindert werden, sich verstärken oder länger als fünf Tage anhalten, brechen Sie die Verwendung des Gerätes ab und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Wenden Sie die Stimulation nicht über Ihrem Hals an, da dies schwere Muskelspasmen auslösen könnte, die Ihre Atemwege verschließen, Atemprobleme verursachen oder sich negativ auf den Herzrhythmus oder Blutdruck auswirken können.
- Wenden Sie die Stimulation nicht über Ihrem Brustkorb an, da durch das Eindringen von elektrischem Strom in den Brustkorb unter Umständen Herzrhythmusstörungen ausgelöst werden, die tödlich sein können.
- Wenden Sie die Stimulation nicht in der Nähe von elektrischen Überwachungsgeräten (z.B. Herzmonitore, EKG-Alarmgeräte) an, da diese möglicherweise nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenn das elektrische Stimulationsgerät in Betrieb ist.
- Wenden Sie die Stimulation nicht im Bad oder in der Dusche an.
- Wenden Sie die Stimulation nicht während des Schlafs an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Kindern, da es nicht für den pädiatrischen Gebrauch getestet wurde.
- Wenden Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes an Ihren Arzt, da das Gerät bei anfälligen Personen tödliche Herzrhythmusstörungen auslösen kann.
- Wenden Sie die Stimulation nur auf normaler, unversehrter, sauberer, gesunder Haut an.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

 **Vorsichtshinweise / negative Reaktionen**

- TENS ist kein Ersatz für Schmerzmittel und andere Therapien zur Schmerzkontrolle.
- TENS - Geräte haben keine Heilwirkung.
- TENS ist eine Symptombehandlung und unterdrückt als solche das Schmerzempfinden, das andernfalls als Schutzmechanismus dienen würde.
- Der Therapieerfolg hängt stark von der Arztwahl des Patienten ab, ob dieser für die Behandlung von Schmerzpatienten qualifiziert ist.
- Die Langzeitwirkung von elektrischer Stimulation ist unbekannt.
- Möglicherweise kommt es bei Ihnen zu Hautreizungen oder einer Überempfindlichkeit aufgrund der elektrischen Stimulation oder des Mittels zur elektrischen Leitfähigkeit.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie zu inneren Blutungen, wie zum Beispiel nach einer Verletzung oder Fraktur, neigen.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie das Gerät nach einem kürzlich erfolgten chirurgischen Eingriff verwenden, da die Stimulation den Heilprozess unterbrechen kann.
- Seien Sie vorsichtig, wenn die Stimulation über dem menstruierenden oder schwangeren Uterus angewandt wird.
- Seien Sie vorsichtig, wenn die Stimulation über Hautbereichen angewandt wird, die kein normales Empfindungsvermögen aufweisen.
- Wenden Sie dieses Gerät nur mit vom Hersteller empfohlenen Kabeln, Elektroden und Zubehörteilen an.

Negative Reaktionen

- In Einzelfällen können an der Stelle, an der die Elektroden platziert werden, bei langfristiger Anwendung Hautreizungen auftreten.
- Die Effektivität hängt in hohem Maße von der Behandlung der Patienten durch eine Person ab, die im Behandeln von Schmerzpatienten qualifiziert ist.
- Hautreizungen und Verbrennungen durch Elektroden sind mögliche nachteilige Reaktionen.
- Möglicherweise kommt es bei Ihnen zu Hautreizungen oder Verbrennungen unter den auf ihrer Haut aufgetragenen Stimulationselektroden.
- Möglicherweise kommt es bei Ihnen zu Kopfschmerzen und anderen schmerzenden Empfindungen während oder nach der Anwendung von elektrischer Stimulation nahe ihren Augen sowie an Ihrem Kopf und Gesicht.
- Wenn Sie Nebenwirkungen aufgrund der Verwendung des Gerätes feststellen, sollten Sie das Gerät nicht mehr verwenden und Ihren Arzt aufsuchen.

Vor Inbetriebnahme beachten:

- Für die Benutzung in Innenräumen.
- Bei Verwendung eines Gerätes in der Nähe von Kindern ist eine gewissenhafte Beaufsichtigung erforderlich.
- Das Gerät niemals in einer nassen oder feuchten Umgebung platzieren oder verwenden.
- Das Gerät nicht unter Wasser, z.B. in der Dusche verwenden.
- Das Gerät niemals in direkten Kontakt mit Feuer, Gas oder Sauerstoff, sowie heißen Gegenständen, wie z.B. Herdplatten bringen.
- Treffen Sie jede mögliche Vorkehrung, damit das Gerät nicht herunterfällt oder anderweitig beschädigt wird.
- Falls Probleme am Gerät auftreten, geben Sie es unbedingt in die Reparatur.
- Schmieren oder waschen Sie das Gerät nicht.

 **Gefahr!**

- Bringen Sie das Gerät nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten direkt in Kontakt.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Waschbeckens oder einer Badewanne auf, da die Gefahr besteht, dass es ins Waschbecken oder die Badewanne fallen oder gezogen werden kann.

 **Warnung!**

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn sich Kinder oder ungeübte Personen im Umgang mit diesem Gerät in der Nähe befinden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie wurden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht als Griff.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Wenn Sie die Anwendung beenden, stellen Sie alle Intensitätsregler (**B**) auf „Aus“.
- Lassen Sie Kinder nie mit dem Verpackungsmaterial spielen, es besteht Erstickungsgefahr.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Vor der Inbetriebnahme:

- Vergewissern Sie sich, dass die Batterien korrekt eingelegt sind.
- Verbinden Sie das Kabel mit den selbstklebenden Elektroden und schließen Sie es dann am Gerät an.
- Befestigen Sie die selbstklebenden Elektroden auf dem Schmerzgebiet.
- Verwenden Sie die selbstklebenden Elektroden nicht, wenn diese verkratzt oder irgendwie beschädigt sind.

Prüfen/Ersetzen der Batterie

1. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs (I).
2. Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Batterie korrekt einlegen. Die positiven und negativen Pole der Batterie müssen auf die Markierungen im Batteriefach des Gerätes ausgerichtet sein.
3. Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs (II) zum Gebrauch des Gerätes wieder.


Vorsicht:

1. Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

2. Warnhinweis: Wenn Batterien auslaufen und in Kontakt mit Haut oder Augen kommen, waschen Sie diese Bereiche sofort mit viel Wasser ab.
3. Batterien gehören in die Hände eines Erwachsenen. Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
4. Nehmen Sie leere Batterien aus dem Gerät.
5. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Anweisungen des Batterieherstellers.

Anschließen der selbstklebenden Elektroden an die Kabel:

Halten Sie die Elektrodensteckkontakte (**L**) fest und führen Sie ihn in die Buchsen der selbstklebenden Elektroden ein. Vergewissern Sie sich, dass das blanke Metall der Stifte nicht freiliegt.


Vorsicht:

Verwenden Sie stets das vom Hersteller oder Händler mitgelieferte Kabel und benutzen Sie selbstklebende Elektroden mit CE-Zeichen oder solche, die in den USA nach dem 510(k)-Verfahren zur Vermarktung zugelassen sind.

Anschluss der Elektrodenkabel

Die mit dem **tens 1000 s** - Gerät gelieferten Kabel werden in die Elektroden-Ausgangsbuchsen (**A**), die sich an der Oberseite des Gerätes befinden, eingesteckt. Halten Sie den isolierten Teil des Steckers fest, und schieben Sie das Steckende in eine der Buchsen. Sie können einen oder zwei Kabelsätze verwenden. Nachdem Sie die Kabel an den Stimulator angeschlossen haben, befestigen Sie an jedem Kabel eine Elektrode (**N**). Die mit dem TENS-Gerät gelieferten Kabel entsprechen den vorgeschriebenen Compliance-Standards der FDA.



Vorsicht:

Stecken Sie den Stecker des Elektrodenkabels nicht in eine Wechselstromsteckdose.

Befestigung selbstklebender Elektroden auf der Haut

Befestigen Sie die selbstklebenden Elektroden auf dem Schmerzgebiet (siehe Anhang A: Platzierung der Elektroden). Vergewissern Sie sich vor der Befestigung der Elektroden, dass die Hautfläche, auf der die Elektroden angebracht werden, vollkommen sauber und trocken ist. Stellen Sie sicher, dass die selbstklebenden Elektroden fest auf die Haut gedrückt werden und zwischen Haut und selbstklebenden Elektroden ein guter Kontakt besteht.



Vorsicht:

1. Stellen Sie vor der Befestigung der selbstklebenden Elektroden am Körper sicher, dass die Hautfläche sauber und frei von Lotionen oder Feuchtigkeitscremes ist.
2. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn die selbstklebenden Elektroden nicht auf dem Körper positioniert sind.
3. Nehmen Sie die Elektroden niemals von der Haut ab, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
4. Aus Hygienegründen empfehlen wir, die selbstklebenden Elektroden alle 30 Tage auszutauschen.
5. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor dem Anschluss vollständig ausgeschaltet ist.
6. Es wird empfohlen, selbstklebende, eckige Elektroden mit einer Größe von mindestens 40 mm x 40 mm auf den zu behandelnden Bereich aufzubringen.
7. Aus Hygienegründen sollte jeder Patient einen eigenen Elektrodensatz verwenden.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Einschalten des Gerätes: Gerätesteuierungen

Abdeckung des Bedienfelds: Die Steuerungen für Impulsbreite, Impulsrate, Moduswahlschalter und Modulationswahlschalter sind durch eine Abdeckung geschützt. Drücken Sie oben mittig auf die Abdeckung (**K**), um diese dann nach unten zu schieben.

Intensität: Die Intensitätsregler (**B**) befinden sich auf der Oberseite des Geräts und beeinflussen die Stärke der Stimulation. Sie dienen ebenso zum Ein- und Ausschalten des Gerätes.

Modus: Der Modus-Schalter (**E**) wird verwendet, um den Behandlungstyp einzustellen. Die drei Modi sind: gebündelt [Burst] (**B**), kontinuierlich [Continuous] (**C**) und moduliert [Modulated] (**M**).

Impulsbreite (μs): Der Drehregler für die Impulsbreite (**D**) reguliert die Impulsbreite (= Dauer des einzelnen Impulses) für beide Kanäle.

Impulsfrequenz (Hz): Der Drehregler für die Impulsfrequenz (**F**) reguliert die Anzahl der Impulse pro Sekunde für beide Kanäle.

Zeitwahlschalter (Timer): Mit Hilfe der Timer-Steuerung (**G**) kann die TENS-Behandlungsdauer voreingestellt werden. Der Schalter hat drei Positionen: 15, 30 Minuten und C (continuous – kontinuierlich). Schieben Sie den Moduswahlschalter auf die gewünschte Position.

Zurücksetzen der Zeit: Um den Betrieb wieder aufzunehmen oder den Timer zurückzustellen, schalten Sie einfach die Intensitätskontrolle (**B**) aus (OFF) und anschließend wieder ein (ON).

Modus-Funktionen: Burst (**B**) löst zweimal pro Sekunde einzelne Bündel aus, wobei die Impulsbreite regulierbar und die Impulsfrequenz auf 100 Hz pro Sekunde eingestellt ist. Die Continuous-Stimulation (**C**) wird mit den gewählten Einstellungen für Intensität, Impulsfrequenz und -breite kontinuierlich abgegeben. Bei der Modulation (**M**) verringert sich die Impulsbreite vom eingestellten Wert um 60 %. Die verringerte Impulsbreite wird 2 Sekunden lang beibehalten, bevor sie wieder auf den eingestellten Wert ansteigt, der dann 3,5 Sekunden lang beibehalten wird. Anschließend wird dieser Zyklus wiederholt. Intensität und Impulsfrequenz sind regulierbar.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

AUSWAHL, PFLEGE UND GEBRAUCH DER ELEKTRODEN

Ihr Arzt sollte entscheiden, welcher Elektrodentyp für Ihre Behandlung am besten geeignet ist. Befolgen Sie die in der Elektrodenverpackung beschriebenen Anwendungsverfahren, um eine optimale Stimulation zu erreichen und Hautreizungen zu vermeiden. Die Elektrodenverpackung bietet Anweisungen zur Pflege, Wartung und korrekten Aufbewahrung Ihrer Elektroden.

Gebrauch der Elektroden

Bitte stellen Sie sicher, dass das **tens 1000 s** während des Anbringens oder Entfernens der Elektroden ausgeschaltet ist.

Anbringen der Elektroden

Beachten Sie die Anwendungshinweise für die beiliegenden **tens 1000 s** - Elektroden. Um die Effektivität der TENS-Therapie auch auf längere Sicht zu erhalten, sollten die TENS-Elektroden regelmäßig erneuert werden. Die Hautstellen sollten fettfrei und sauber sein.

Handhabung der Elektroden

Um die Wirkungsweise der Elektroden nicht einzuschränken, müssen diese nach Gebrauch wieder auf die Schutzfolie aufgebracht werden. Lässt nach mehrmaligem Gebrauch die Klebewirkung der Elektrode nach, so können Sie ein Kontaktgel verwenden, das Sie nach der Anwendung mit einem Tuch wieder entfernen. Nach max. 30 Anwendungen ist die Benutzung neuer Elektroden erforderlich.



Jeder Patient sollte aus hygienischen Gründen seinen eigenen Satz Elektroden verwenden.

ANSCHLUSS DES TENS-GERÄTES

1. Vorbereitung der Haut

Bereiten Sie die Haut wie vorher erläutert und entsprechend den Anweisungen, die Sie mit den Elektroden erhalten, vor. Wählen Sie den Bereich, den Ihr Arzt zur Platzierung der Elektroden empfohlen hat.

2. Anschließen der Elektrokabel an die Elektroden

Schließen Sie die Elektrokabel an die Elektroden an, bevor Sie die Elektroden auf der Haut platzieren.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass sich die Intensitätsregler (**B**) für Kanal 1 und 2 in der „**OFF**“ Position (AUS) befinden.

3. Platzierung der Elektroden auf der Haut

Platzieren Sie die Elektroden so wie von Ihrem Arzt empfohlen auf der Haut.

4. Anschließen des Steckers der Elektrokabel an das TENS-Gerät

Stecken Sie das Ende des Elektrokabels in die verwendete Kanal- ausgangsbuchse, indem Sie den Stecker so weit wie möglich in die Buchse stecken (siehe „**Anschluss der Elektrodenkabel**“).

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

5. Wahl der Einstellungen für die Behandlung

Vergewissern Sie sich, dass die Einstellungen des Gerätes den Einstellungen entsprechen, die von Ihrem Arzt empfohlen worden sind.

6. Einstellung der Kanalintensität

Der Intensitätsregler (**B**) befindet sich oben am Gerät. Drehen Sie den Regler für Kanal 1 oder 2 im Uhrzeigersinn. Das Anzeigelicht leuchtet, solange das Gerät in Betrieb ist. Drehen Sie die Kanalsteuerung langsam im Uhrzeigersinn, bis Sie die Intensität erreichen, die von Ihrem Arzt empfohlen worden ist. Falls beide Kanäle verwendet werden, wiederholen Sie die Prozedur für den anderen Kanal.

TIPPS ZUR HAUTPFLEGE

Für eine komfortable Anwendung Ihres tens 1000 s - Gerätes ist eine gute Hautpflege besonders wichtig.

- Waschen Sie die Hautpartie, an der Sie die Elektroden platzieren werden, immer mit milder Seife und Wasser, waschen Sie die Seife gründlich ab und trocknen Sie die Haut sorgfältig, bevor Sie eine Elektrode anwenden.
- Überflüssiges Haar sollte abgeschnitten und nicht abrasiert werden, um einen guten Kontakt der Elektrode zur Haut zu gewährleisten.

- Sie können zur Vorbereitung der Haut ein Pflegemittel auswählen, das von Ihrem Arzt empfohlen wird. Wenden Sie das Mittel an, lassen Sie es trocknen, und befestigen Sie dann die Elektroden wie beschrieben. Das wird die Wahrscheinlichkeit von Hautreizungen vermindern und die Lebensdauer Ihrer Elektroden erhöhen.
- Vermeiden Sie bei Anwendung der Elektroden ein übermäßiges Ziehen an der Haut. Dies wird am besten erreicht, wenn die Elektrode auf die Haut gesetzt und von der Mitte nach außen sanft angedrückt wird.
- Ziehen Sie die Elektroden zur Entfernung immer in Richtung des Haarwuchses ab.
- Nachdem Entfernen der Elektroden, kann eine Hautcreme die Haut beruhigen bzw. pflegen.

DE

EN

FR

IT

ES

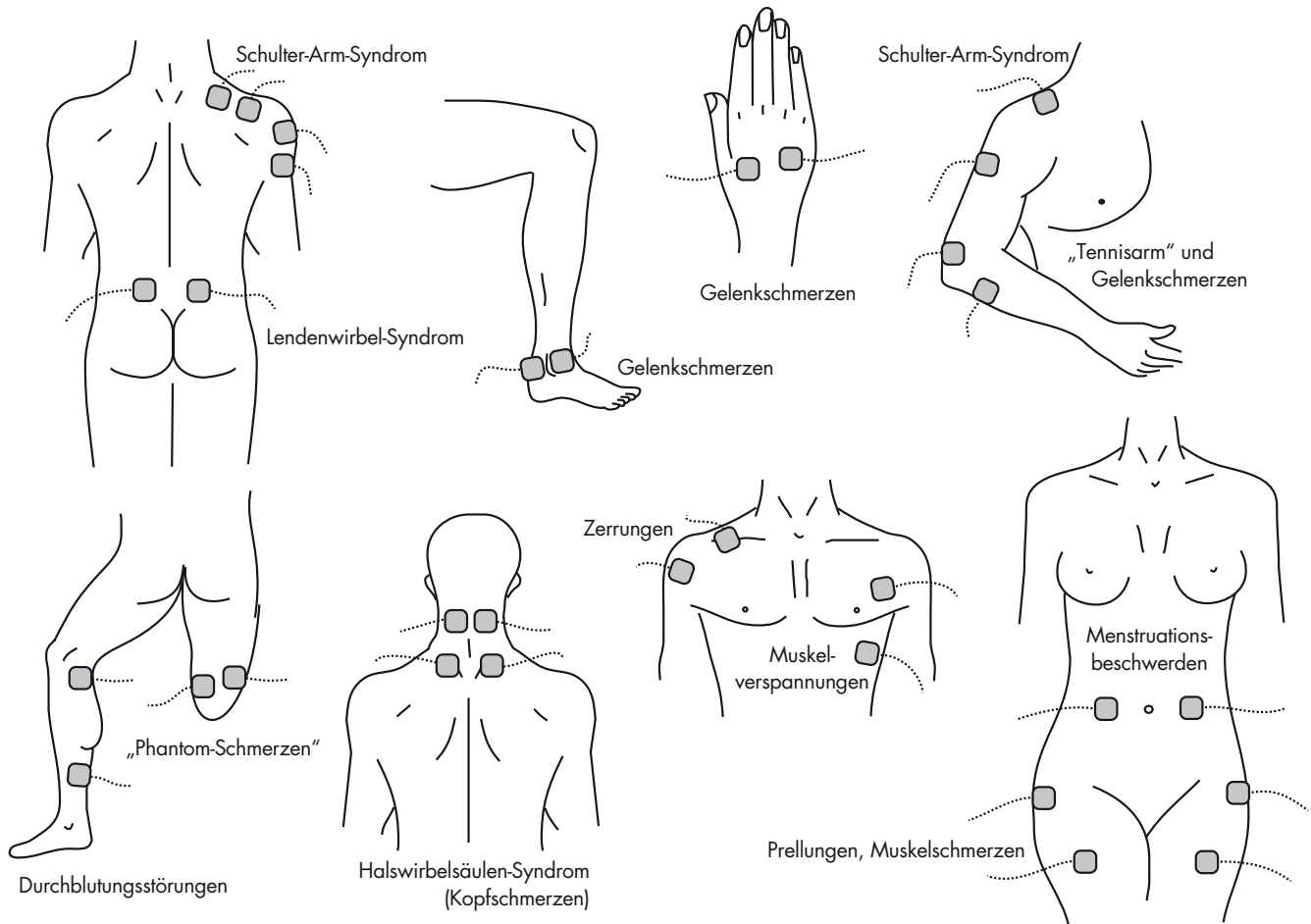
NL

PL

RU

TR

AR



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Modus	Intensität (mA)	Impulsbreite (µSek)	Impulsrate Frequenz (Hz)	Zykluszeit (Sek)	Mögliche Anwendungen
Continuous	regulierbar 0-80 mA	regulierbar 30-260 µSek	regulierbar 2-150 Hz	nicht verfügbar	Zur Lockerung von Muskelanteilen und Förderung der Durchblutung. Bei stechendem, hellem sowie dumpfem, klopfendem Schmerz. Zum Aufwärmen, Lockern, Entspannen der Extremitäten (Beine, Arme) und des Rückens. Wirkt Gewöhnungseffekten entgegen. Zur Schmerzlinderung und Lockerung. Bei Nackenschmerz, Schulterschmerz und Kniebeschwerden.
Burst	regulierbar 0-80 mA	regulierbar 30-260 µSek	100 Hz fest 2 Burst pro Sek.	nicht verfügbar	Zur Lockerung von Muskelanteilen und Förderung der Durchblutung. Bei stechendem, hellem sowie dumpfem, klopfendem Schmerz. Zum Aufwärmen, Lockern, Entspannen der Extremitäten (Beine, Arme) und des Rückens. Wirkt Gewöhnungseffekten entgegen. Zur Schmerzlinderung und Lockerung. Bei Nacken- und Schulterschmerz.
Modulation	regulierbar 0-80 mA	moduliert vom eingestellten Impulsbreiten- Wert um 60% herunter und kehrt zum ursprünglichen Wert zurück	regulierbar 2-150 Hz	5,5 Sek Gesamtzeit	Zur Lockerung von Muskelanteilen und Förderung der Durchblutung. Bei stechendem, hellem sowie dumpfem, klopfendem Schmerz. Zum Aufwärmen, Lockern, Entspannen der Extremitäten (Beine, Arme) und des Rückens. Wirkt Gewöhnungseffekten entgegen. Zur Schmerzlinderung und Lockerung. Bei Nackenschmerz, Schulterschmerz und Kniebeschwerden.

Falls das TENS-Gerät nicht einwandfrei funktioniert

1. Stellen Sie sicher, dass die Batterie korrekt eingesetzt ist oder ersetzen Sie die Batterie. Achten Sie beim Ersetzen der Batterie auf die korrekte Polarität.

2. Falls das ON/OFF Anzeigelicht blinkt und Sie keine Stimulation fühlen, überprüfen Sie, ob die Elektrodenkabel korrekt angeschlossen und die Elektroden richtig platziert sind. Falls das Gerät scheinbar funktioniert und Sie keine Stimulation fühlen, müssen evtl. die Elektrodenkabel oder Elektroden ausgetauscht werden.

3. Falls die Batterie aufgeladen ist und das Gerät nicht funktioniert, drehen Sie beide Intensitätsregler (**B**) auf die OFF-Position (gegen den Uhrzeigersinn) und anschließend langsam in die ON-Position.

- Bringen Sie das Gerät nicht in direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Bevor das **Promed tens 1000 s** für längere Zeit gelagert wird, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus. Auslaufende Batterien können das Gerät beschädigen.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Zubehörteile an einem kühlen, trockenen Ort in dem mitgelieferten Koffer auf.
- Wenn Sie die Elektroden abnehmen, berühren Sie sie nur an den Rändern. Um eine Beschädigung zu vermeiden, ziehen Sie nicht an den Elektrodenkabeln selbst.
- Machen Sie keine scharfen Knicke in die Kontaktkabel oder Elektroden.
- Bringen Sie die selbstklebende Elektrode nach dem Gebrauch auf den schützenden Kunststofffilm auf.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus und schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät.
- Reinigen Sie Ihr **Promed tens 1000 s**, indem Sie es mit einem mit mildem Seifenwasser angefeuchteten Tuch vorsichtig abwischen. Sie können auch Isopropylalkohol oder Seifenlösung verwenden. Haushaltsreiniger und Reinigungsprodukte sind nicht geeignet.
- Das Gerät muss nicht zur Inspektion und Neukalibrierung an den Händler oder Hersteller gesendet werden. Sind solche Inspektionen oder Neukalibrierungen aufgrund Ihres internen Qualitätsmanagementsystems erforderlich, wenden Sie sich bitte an **Promed**.
- Sollten Sie andere Probleme feststellen, wenden Sie sich an Ihren Händler, der das Gerät, falls nötig, einsendet. Versuchen Sie niemals, einen Fehler selbst zu beheben.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Akkus/Batterien: Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

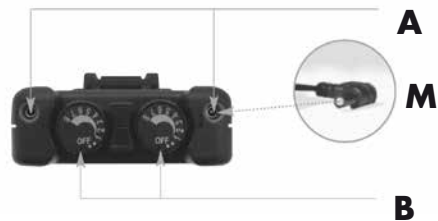
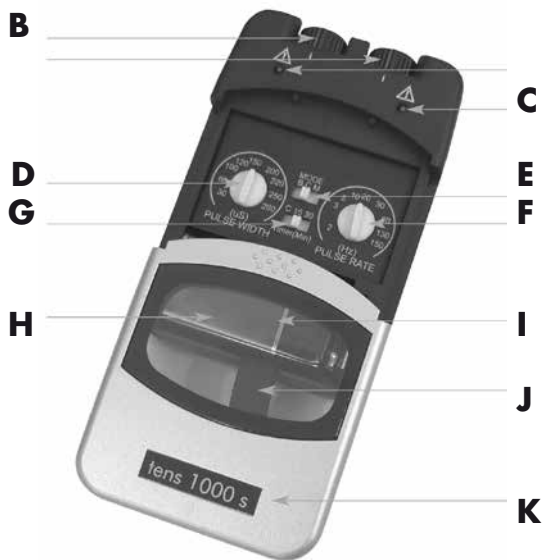
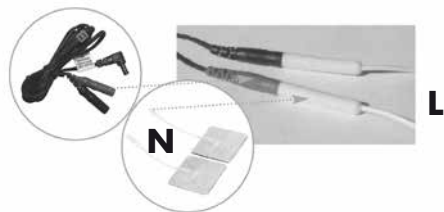
Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden. Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei: **Promed GmbH**, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Dieses Produkt wurde mit aller Sorgfalt hergestellt und vor Verlassen des Werkes eingehend geprüft. Deshalb leisten wir auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. **Promed** Produkte entsprechen ihrer Beschreibung und den jeweiligen Spezifikationen; es obliegt Ihrer Verantwortlichkeit, sicher zu stellen, dass die Produkte, die Sie kaufen, für die von Ihnen beabsichtigte Nutzung ausgelegt sind.

- Bei nachweisbaren Material- und/oder Herstellerfehlern, die bei vorschriftsmäßigem Gebrauch auftreten und die während der Garantiezeit erkannt werden, ersetzen wir innerhalb der Garantiezeit kostenlos sämtliche mangelhaften Teile des Produktes, inklusive des Lohnkostenanteils der Garantiereparaturen.
- **Die Garantie umfasst nicht:**
 - den normalen Verschleiß des Produktes. Mängel, die durch den Transport oder die Lagerung des Produktes verursacht werden. Mängel oder Beschädigungen, die durch unvorschriftsmäßige Verwendung oder mangelhafte Wartung verursacht werden. Schäden auf Grund der Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung. Schäden auf Grund von Modifikationen des Produktes, die nicht von **Promed** durchgeführt wurden.
 - Beschädigungen durch scharfe Gegenstände, in Folge von Torsion, Stauchung, Fall, eines anormalen Stoßes oder sonstiger Handlungen, die außerhalb der angemessenen Kontrolle von **Promed** liegen.
 - Verschleißteile (z.B. bewegliche Teile wie Kugellager etc., Verschlüsse) sind generell von der Garantie ausgeschlossen.
- **Ein Garantieanspruch ist nicht durchsetzbar, wenn:** das Produkt nicht in seiner Originalverpackung oder einer adäquaten sicheren Verpackung zurück gesandt wird; es durch eine andere Person oder ein Unternehmen, ausgenommen **Promed** oder eines von **Promed** autorisierten Händlers, modifiziert oder repariert wurde; das Produkt mit nicht von **Promed** genehmigten Ersatzteilen repariert wurde; die Seriennummer / LOT-Nummer des Produkts

- enfernt, gelöscht, geändert oder unleserlich gemacht wurde.
- Aus hygienischen Gründen müssen Produkte, die einem direkten Körperkontakt bzw. einem Kontakt mit Körperflüssigkeiten (z.B. Blut) ausgesetzt sind, vor der Rücksendung in einen extra Kunststoffbeutel verpackt werden. In diesen Fällen muss in dem Paket bzw. in den Begleitpapieren ein spezieller Hinweis auf diesen Sachstand gegeben werden.
 - Für während der Garantiezeit instandgesetzte Komponenten oder ausgetauschte Produkte wird die Garantie nur für die verbleibende ursprüngliche Garantiezeit gewährt; vorausgesetzt, dass dieser Austausch oder diese Instandsetzung durch **Promed** oder einem von **Promed** autorisierten Händler vorgenommen wurde.
 - Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufs. Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Nach Ablauf der Garantiezeit auftretende Reklamationen können nicht berücksichtigt werden. Die Garantie tritt im Rahmen dieser Garantiebedingungen nur dann in Kraft, wenn das Kaufdatum durch einen Kaufbeleg oder Ähnliches nachgewiesen wird. Technische und optische Änderungen, sowie Änderungen der Ausstattung sind vorbehalten!
- Diese Garantie ist nur in dem Land rechtsgültig und durchsetzbar, in dem das Produkt durch den Erstkäufer erworben wurde, vorausgesetzt, dass die Absicht von **Promed** war, dass das Produkt für den Verkauf in diesem Land angeboten wird. Diese Garantie ist ebenfalls in jedwedem Land im Europäischen Wirtschaftsraum durchsetzbar, in dem **Promed** über einen autorisierten Importeur oder einen Vertriebspartner verfügt. Es können, in Abhängigkeit von dem jeweiligen Land, besondere und abweichende Garantien und Gewährleistungen aufgrund der jeweils anwendbaren Gesetzgebung einschlägig sein. Diese Rechtsvorschriften werden durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen noch beschränkt. Soweit durch nationales Recht zulässig, wird die Garantiezeit nicht verlängert, erneuert oder anderweitig beeinträchtigt durch einen nachfolgenden Wiederverkauf, eine Instandsetzung oder einen Austausch des Produkts.
- Die Bestimmungen des UN Kaufrechts finden keine Anwendung. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Verkäufers bleibt von unseren Garantiebedingungen unberührt. In dem, durch die anwendbare zwingende Gesetzgebung größtmöglichen Umfang, stellen diese Garantiebedingungen Ihr einziges und ausschließliches Rechtsmittel dar und gelten anstelle sämtlicher sonstiger ausdrücklicher oder konkludenter Garantiebedingungen. **Promed** haftet nicht für ungewöhnliche, beiläufig entstandene, Straf- oder Folgeschäden, einschließlich, aber ohne Beschränkung auf, entgangenen Gewinn, Nutzungsausfall, Einnahmeausfall, Kosten für Ersatzrüstung oder -einrichtungen, Versicherungsansprüche Dritter, Eigentumsverletzungen, die sich aufgrund des Erwerbs oder Gebrauchs des Produktes oder wegen einer Garantieverletzung, eines Vertragsbruchs, Fahrlässigkeit, Produktfehlern oder anderen rechtlichen oder gesetzlichen Umständen ergeben, auch wenn **Promed** von der Möglichkeit solcher Schäden wusste. **Promed** haftet nicht für eine Verzögerung bei der Inanspruchnahme der Garantieleistungen.
 - Für evtl. Übersetzungsfehler kann **Promed** nicht haftbar gemacht werden.
 - Für eine reibungslose Bearbeitung sind folgende Angaben unerlässlich:
 1. Originalkaufbeleg/Quittung oder Händlerstempel mit Kaufdatum
 2. Festgestellter Mangel
 3. Gerätebezeichnung / Typ

- A.** Sockets for the electrode leads (left and right channel)
- B.** Intensity regulators (left and right channel)
- C.** Status LEDs
- D.** Pulse width regulator
- E.** Mode selector
- F.** Pulse frequency regulator
- G.** Timer
- H.** Battery
- I.** Battery compartment
- J.** Battery strap
- K.** Cover
- L.** Electrode plugs
- M.** Lead plug (the same for both channels)
- N.** Electrodes



GETTING STARTED	p. 22	MANUFACTURER	196
CONTENTS	p. 23	TYPE PLATE	196
SCOPE OF DELIVERY / ACCESSORIES	p. 24	CERTIFICATION NUMBER	196
DESCRIPTION OF THE UNIT	p. 25	NORMALIZED SYMBOLS	182/183
INTRODUCTION	p. 26/27	CE DIRECTIVES	184/185
INDICATIONS / CONTRAINDICATIONS	p. 28/29	TECHNICAL SPECIFICATIONS	186/187
WARNINGS / PRECAUTIONARY MEASURES	p. 30/31	TRANSPORT/STORAGE/OPERATING CONDITIONS	188/189
SAFETY INSTRUCTIONS	p. 32	ACCESSORIES	190-193
OPERATING THE UNIT	p. 33-36	CLINICAL RECOMANDATIONS	194/195
PLACEMENT OF ELECTRODES	p. 37	GUARANTEE CARD	197
APPLICATION EXAMPLES	p. 38		
TROUBLESHOOTING	p. 39		
CARE, MAINTENANCE AND STORAGE	p. 39		
DISPOSAL			
GUARANTEE	p. 40		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Scope of delivery:

- Device
- Transport case
- Electric cable
- Fabric electrodes, 40 x 40 mm
- Instruction leaflet
- Instruction leaflet, fabric electrodes
- 9 Volt block battery

Not included as accessories / optionally available:

- Rechargeable battery
- Battery charger





Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time.

Thank you for purchasing the **Promed tens 1000 s**. You have purchased a high-quality product designed for personal hygiene and wellbeing purposes. **Promed** is a leading company with decades of experience in personal hygiene, wellness and health areas.

The **Promed tens 1000 s** unit has been designed and manufactured in accordance with the Medical Device Directives 93/42/EEC to guarantee quality during use. The device may be used once this user manual has been read.

We, as the manufacturer, cannot be made liable in any way for injury or damages to people or objects that arise from failure to comply with this user manual. We wish you a lot of enjoyment with your new **Promed tens 1000 s**. We would like to familiarize you with the therapie unit in the following sections. The **Promed tens 1000 S** device is only intended for domestic use. Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time.

You can receive professional advice wherever **Promed** products are sold or get in touch with us if you have any questions. We can provide you with the name of the representative responsible for you.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Ph: +49 (0) 8821/9621-0,
Fax: +49 (0) 8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Further informations can be found on our homepage:
www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Your **tens 1000 s** is a battery-powered device with two adjustable output channels. The TENS unit generates electrical impulses. You can use the unit's controls to set and vary the amplitude, duration and modulation of these impulses. The TENS unit's controls are very straightforward to use, while the safety cover stops your settings being modified unintentionally. The intensity level is adjustable according to the needs of patients. Before using, please read all the instructions in this user manual carefully and keep it safe for future reference.

What is pain?

Pain is the body's own early warning system. Feeling pain is important, as it indicates an abnormal condition within the body and serves as a warning to us before any further damage or injury occurs. However, long-term, persistent pains – often known as chronic pain – serve no obvious useful purpose once a diagnosis has been made. TENS was developed to soothe or eliminate certain types of chronic and acute pain.

We differentiate between two types of pain:

- **Acute pain**

as a chief symptom can often help the doctor with diagnosis and the acute pain has a protective function for the patient.

- **Chronic pain**

can often become part of the illness in itself. A patient suffering from chronic pain will often suffer for years and experiences changes in his/her personality structure.

General pain analysis

1. Heller, pointed or stabbing pain

Apply frequencies < 50 Hz to < 20 Hz

Select pulse width as high as possible > 150 μ sec

2. Dull, throbbing pain

Apply frequencies > 50 Hz (usually)

Pulse width as wide as possible (throbbing and/or pain must not be intensified), which means usually small pulse widths < 120 μ S

If possible, no muscle tissue should be stimulated, as otherwise this might cause aching muscles!

EXPLANATION OF TENS

Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation (TENS) is a non-invasive, drug free method of controlling pain. TENS uses tiny electrical impulses sent through the skin to nerves to modify your pain perception. TENS does not cure any physiological problem; it only helps control the pain. TENS does not work for everyone; however, in most patients it is effective in reducing or eliminating the pain, allowing for a return to normal activity.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

How does TENS work?

Promed tens 1000 s works by passing harmless electrical signals into the body from the electrode pads. This relieves pain in two ways:

- Firstly, it blocks the body’s pain signals which are normally transmitted from the area of damage through the nerve fibres to the brain - TENS interrupts these pain signals.
- Secondly, TENS stimulates the body’s production of endorphins – its own natural painkillers.

Possible TENS applications

Generally the **Promed tens 1000 s** shall be used for the following medical indications or the following complaints as a TENS unit for treatment:

- For symptomatic relief of chronic intractable pain
- For post traumatic pain (acute pain occurring)
- For post surgical pain (pain caused by surgery)

Indications:

- Myalgia (muscle pain), approx. 100–120 Hz
- Muscle relaxation, approx. 10 Hz
- Muscular pump (regulate the intensity on both channels alternatingly high and low), approx. 50 Hz
- Calming of the sympathetic trunk (reducing the stress on the sympathetic trunk), approx. 120 Hz
- Stimulation of the resorption (supporting the reuptake performance), approx. 100 Hz
- Joint pain, approx. 50–100 Hz, approx. 2–4 Hz
- Mackenzie’s zones (muscular stimulation points), approx. 120 Hz
- Head’s zones (sensitive to painful skin zones), approx. 120 Hz
- In the case of sensitive persons, pulse width < 150 µs
- In the case of thick muscle groups or sportspeople, pulse width > 150 µs

THERAPY RECOMMENDATIONS TENS

Therapeutic goal	Frequency	Alternative
Stimulation of the skin	approx. 50 Hz	approx. 1 - 4 Hz
Analgesia (pain relief)	approx. 50 - 180 Hz	approx. 2 - 4 Hz
Detonisation (relaxing, slackening)	approx. 100 - 120 Hz	approx. 2 - 8 Hz
Trophism (Nutrition of the tissue)	approx. 100 - 120 Hz	—



Be sure to consult a doctor before using the unit!

In the USA, the sale of this device is restricted by law to doctors, or subject to a doctor's prescription.

Please carefully read and understand the following warnings and cautions to ensure the safe and correct use of this device and to prevent injury.

Indications

Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation (TENS) can be prescribed by doctors for the symptomatic reduction and treatment of chronic (long-term) pain and to treat postoperative or post-traumatic pains.



Contraindications

Do not use this device without consulting a doctor if you have a cardiac pacemaker, implanted defibrillator, or other implanted metallic or electronic device. Such use could cause electric shock, burns, electrical interference, or death.

If you apply to one of the following cases always be sure to consult a doctor before you apply the **Promed tens 1000 s** and clarify the use of the device with him.

- In case of persistent pain symptoms, despite therapy
- Taking a strong analgesic or local anesthetic
- In Infectious Diseases
- By circulatory disorder (thrombosis and embolism)
- For sensory disturbances (numbness)
- When used in infants, toddlers and children
- In pregnancy
- With Psychosis
- If bleeding tendency
- With Cancer
- At extreme sensitivity to or fear of electricity
- In patients with metallic implants
- Prior to each electrode placement, that apply current transcebrally (through the head)
- If undiagnosed pain symptoms
- For treatment of the eyelids

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- Serious arterial circulatory problems (embolism) in the lower limbs
- The device should not be used for symptomatic local pain relief unless etiology is established or unless a pain syndrome has been diagnosed
- When cancerous lesions are present in the treatment area
- At swollen, infected, inflamed areas or skin eruption (e.g. phlebitis, thrombophlebitis, varicose veins, etc.)
- On-existence of a demand-type cardiac pacemaker or any implanted defibrillator
- In areas of the body with poorly enervated areas
- With epilepsy
- For abdominal or inguinal hernia

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

⚠ Warnings

- TENS devices must be kept out of the reach of children.
- The safety of using TENS devices during pregnancy or delivery has not been proven.
- TENS is not effective in treating pain of the central nervous system (headaches).
- Should TENS treatment fail to work or cause discomfort, stimulation should be discontinued until a doctor has reassessed the situation.
- Always switch the TENS unit off before attaching or removing the electrodes.
- Never position the electrodes over the eyes, in the mouth or within the body.
- TENS devices do not possess any healing properties.
- TENS is a method for treating symptoms and as such only suppresses the perception of pains that would otherwise serve as a defence and warning mechanism for the body.
- Do not apply stimulation while driving, operating machinery, or during any activity in which electrical stimulation can put you at risk of injury.
- If you are in the care of a physician, consult with your physician before using this device.
- If you have had medical or physical treatment for your pain, consult with your physician before using this device.
- If your pain does not improve, becomes more than mild, or continues for more than five days, stop using the device and consult with your physician.
- Do not apply stimulation over your neck because this could cause severe muscle spasms resulting in closure of your airway, difficulty in breathing, or adverse effects on heart rhythm or blood pressure.
- Do not apply stimulation across your chest because the introduction of electrical current into the chest may cause rhythm disturbances to your heart, which could be lethal.
- Do not apply stimulation in the presence of electronic monitoring equipment (e.g., cardiac monitors, ECG alarms), which may not operate properly when the electrical stimulation device is in use.
- Do not apply stimulation when in the bath or shower.
- Do not apply stimulation while sleeping.
- Do not use the device on children, if it has not been evaluated for pediatric use.
- Consult with your physician before using this device, because the device may cause lethal rhythm disturbances to the heart in susceptible individuals.
- Apply stimulation only to normal, intact, clean, healthy skin.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Precautionary measures / Negative reactions **Negative Reactions**

- TENS is not a substitute for pain medications and other pain management therapies.
 - TENS devices have no curative value.
 - TENS is a symptomatic treatment and, as such, suppresses the sensation of pain that would otherwise serve as a protective mechanism.
 - The success of the therapy depends to a considerable extent on the patient's choice of physician and whether they are qualified for the treatment of patients suffering from pain.
 - The long-term effects of electrical stimulation are unknown.
 - You may experience skin irritation or hypersensitivity due to the electrical stimulation or electrical conductive medium.
 - Use caution if you have a tendency to bleed internally, such as following an injury or fracture.
 - Consult with your physician prior to using the device after a recent surgical procedure, because stimulation may disrupt the healing process.
 - Use caution if stimulation is applied over the menstruating or pregnant uterus.
 - Use caution if stimulation is applied over areas of skin that lack normal sensation.
 - Use this device only with the leads, electrodes, and accessories recommended by the manufacturer.
- Long-term use can occasionally lead to skin irritation in the area where the electrodes were placed.
 - The effectiveness of the treatment depends greatly upon the patient being treated by someone who is qualified in dealing with patients suffering from pain.
 - Potential negative reactions include skin irritation and burns caused by the electrodes.
 - You may experience skin irritation and burns beneath the stimulation electrodes applied to your skin.
 - You may experience headache and other painful sensations during or following the application of electrical stimulation near your eyes and to your head and face.
 - You should stop using the device and should consult with your physician if you experience adverse reactions from the device.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Pay attention to the following before first time operation:

- Only for home use.
- Scrupulous supervision is required when the device is being used in the vicinity of children.
- Never place or use the unit in a wet or moist environment.
- Do not use the unit under water, e.g., under the shower.
- Never place the unit in direct contact with fire, gas or oxygen, or hot objects such as hot plates.
- Take every precaution possible to ensure that the unit does not fall down or get damaged in any other way.
- If problems do arise with the unit, take it immediately to get it repaired.
- Do not lubricate or wash the unit.

 **Danger!**

- Do not place the unit in direct contact with water or other fluids.
- It is not permitted to use the unit outdoors.
- Never touch the unit with wet hands.
- Do not store the unit near a wash basin or bath tub as there is the danger that the unit may fall or be pulled into the wash basin or the bath tub.

 **Warning!**

- Never leave the unit unattended when children or inexperienced persons are in the vicinity of the unit.
- Make sure that children do not play with the device.
- Only use the unit for the applications described in this manual.
- This unit is not designed for use by people (including children) who have limited physical, sensory, or intellectual abilities or who do not have sufficient experience and/or sufficient knowledge. This does not apply if these people are supervised by a person responsible for their safety or receive instructions from them on how to use the unit.
- Do not carry the unit by its cable and do not use the cable as a handle.
- It is not permitted to use the unit outdoors.
- When you have finished treatment, place the intensity controllers **(B)** in the "OFF" position.
- Never let children play with the packaging material; there is a risk of suffocation.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Before you start:

- Make sure the batteries are installed correctly.
- Connect the cable to the electrode pads and then connect to the unit.
- Attach the electrode pads to the area of pain.
- Do not use the electrode pads if it is scratched or damaged in any way.

Check/Replace the battery



1. Open the battery compartment cover (I).
2. Insert the battery into the battery compartment. Make sure to insert the battery correctly. The positive and negative poles of the battery must face the corresponding marks in the battery compartment of the device.
3. Recover the battery compartment (II) cover if you want to use it.

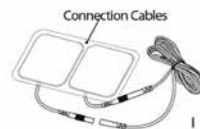


Caution:

1. Remove the batteries if the device is not in use for long periods of time.
2. Warning: If batteries leak and come into contact with the skin or eyes, wash immediately with copious amounts of water.

3. Batteries must be handled by an adult. Keep batteries out of the reach of children.
4. Remove exhausted batteries from the unit.
5. Dispose of batteries safely according to battery manufacturer's instructions.

Connect the electrode pads to the cables:



Hold the electrode plug contacts (L) and insert them into the sockets of the self-adhesive electrodes. Make sure that the bare metal of the electrode pins is not exposed.



Caution:

Always use the cable that supplied with manufacturer or distributor and use the electrode pads with CE mark, or are legally marketed in the US under 510 (k) procedure.

Connect cable to unit

The leads supplied with the TENS unit are to be connected to the sockets on the upper side of the unit (A). Hold the plug by the insulated part and push the end of the plug into one of the sockets. You may use one or two sets of leads. After you have connected the leads to the stimulator unit, connect an electrode to each lead (N). The leads supplied with the TENS unit conform to the FDA Compliance Standards.

**Caution:**

Do not insert the plug of the electrode cable into an AC power supply socket.

Place electrode pads on skin

Apply electrode pads to the area where the pain is felt (refer to Annex A: placement of electrodes). Before applying electrodes, be sure the skin surface over which electrode pads are placed is thoroughly clean and dry. Make sure the electrode pads are pressed firmly to the skin and make good contact between the skin and the electrode pads.

**Caution:**

1. Before applying the electrode pads to the body, ensure the skin surface is clean and free from lotions or moisturizers.
2. Do not switch the device on when self-adhesive electrode pads are not positioned on the body.
3. Never remove the pads from the skin whilst the device is still switched on.
4. For hygiene reasons we recommend that the electrode pads are replaced every 30 days.
5. Please make sure the device is completely turned off before connecting.
6. It is recommended that, at minimum, 40mm x 40mm self-adhering based, square electrodes are used at the treatment area.
7. For hygienic reasons, each patient should use their own set of electrodes.

Turn the device on:**OPERATING THE UNIT**

Safety cover: The controls for pulse width, pulse frequency, mode selection and modulation selection are protected by a safety cover.

Press the cover (K) in the top middle in order to push it downwards.

Intensity: The intensity regulators (**B**) are to be found on the upper side of the unit and are used to set the intensity of stimulation. They are also used to switch the unit on and off.

Mode: The mode selector (**E**) is used to set the type of treatment. The three available modes are: burst stimulation [Burst] (**B**), continuous stimulation [Continuous] (**C**) and modulated stimulation [Modulated] (**M**).

Pulse width (μs): The control knob (**D**) regulates the pulse width (= the duration of individual impulses) for both channels.

Pulse frequency (Hz): The pulse frequency knob (**F**) regulates the number of pulses per second for both channels.

Timer: With the aid of the timer control (**G**), you can set the duration of TENS treatment. There are three possible settings: 15, 30 minutes and C (continuous). Use the switch to select the desired setting.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Resetting the timer: To restart treatment or reset the timer, simply switch the intensity regulator **(B)** into the OFF position, then back to the ON position.

Mode functions: Burst mode **(B)** triggers two individual bursts per second. In this mode, the pulse frequency is set at 100 Hz per second, while the pulse width is adjustable. In continuous stimulation mode **(C)**, impulses are transmitted continuously at the selected settings for intensity, pulse frequency and pulse width. In modulation mode **(M)**, the pulse width set by the user is reduced by 60 %. This lower pulse width is maintained for 2 seconds before returning to the original user setting, which is then maintained for 3.5 seconds. The cycle is then repeated. Intensity and pulse frequency are adjustable by the user.

SELECTION, CARE AND USE OF ELECTRODES

Your doctor should decide which type of electrode is best suited to your treatment. To achieve optimum stimulation results and avoid skin irritation, follow the procedures described in the instructions supplied with the electrodes. The electrode package will include tips and information on care and maintenance and the correct storage of your electrodes.

Using electrodes

Please make sure that the **tens 1000 s** is switched off when connecting or removing electrodes.

Positioning the electrodes

Please refer to the operating instructions for the **tens 1000 s** electrodes included with the package. To ensure that TENS therapy remains effective for a long time, you should replace the TENS electrodes regularly. The skin to be treated should be clean and free of grease.

Handling electrodes

After use, the electrodes must be put back on the protective foil to ensure that they continue to function effectively. If the adhesive properties of the electrode start to deteriorate after being used many times, you may use a contact gel, which you can remove with a cloth after use. It is necessary to replace the electrodes after a maximum of 30 uses.



For hygienic reasons, each patient should use their own set of electrodes.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

CONNECTING THE TENS UNIT

1. Preparing the skin

Prepare the skin as described above and in the instructions that came with the electrodes. Position the electrodes in the area recommended by your doctor.

2. Connecting the leads to the electrodes

Connect the leads to the electrodes before attaching the electrodes to the skin.

Caution: Make sure that the intensity regulators (**B**) for both channels 1 and 2 are in the „OFF“ position.

3. Attaching the electrodes to the skin

Attach the electrodes to your skin in the manner recommended by your doctor.

4. Connecting the leads to the TENS unit

Plug the lead into the appropriate channel socket, pushing the plug as far as possible into the socket (see “**Connecting the electrode leads**”).

5. Selecting the settings for treatment

Make sure that the settings selected on the unit are those recommended by your doctor.

6. Setting channel intensity

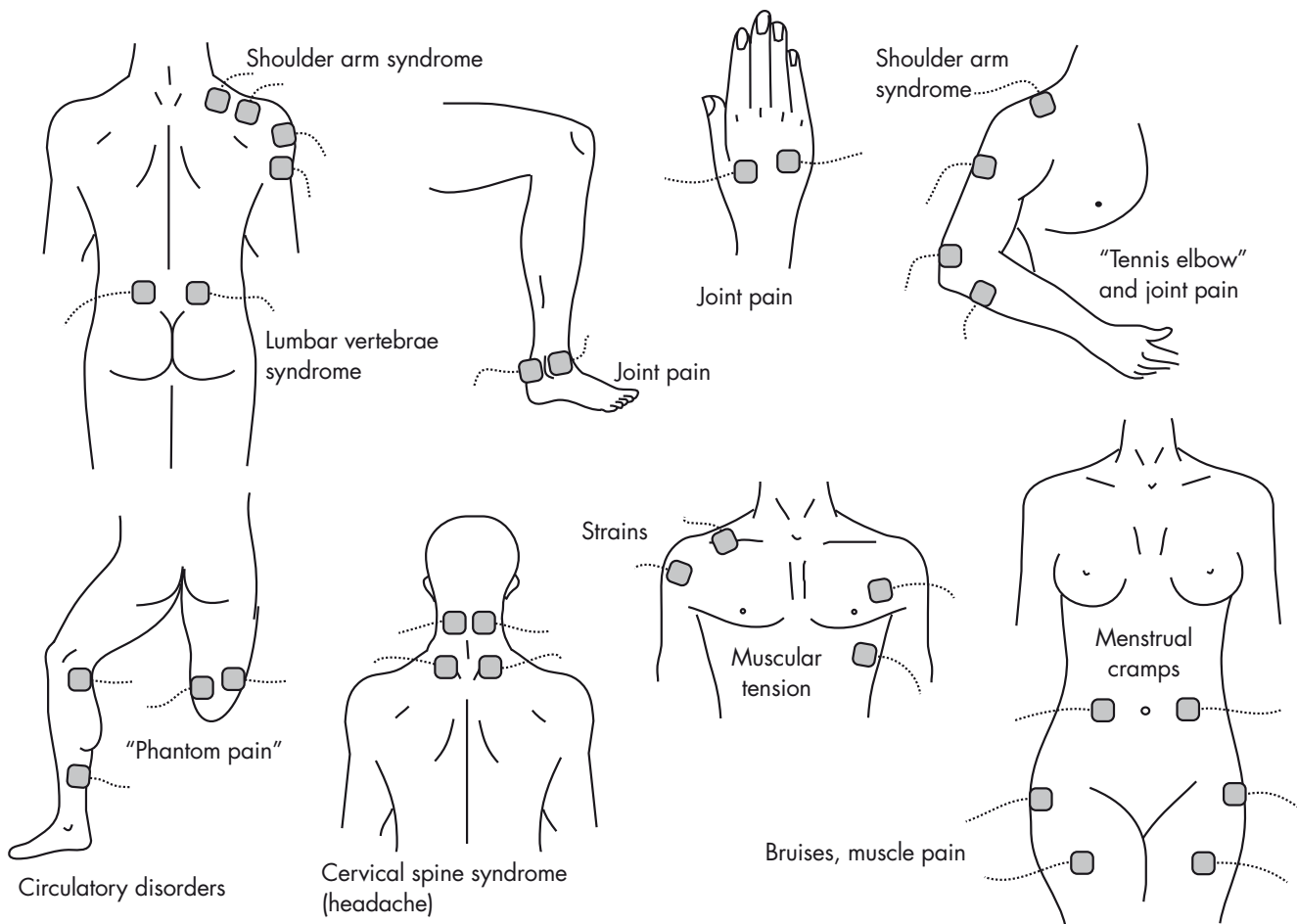
The intensity regulator (**B**) is to be found on the upper side of the unit. Turn the control knob for channel 1 or 2 in a clockwise direction. The power LED will light up when the unit is switched on.

Slowly turn the control knob in a clockwise direction until you reach the intensity setting recommended by your doctor. If both channels are being used, repeat the same procedure for the other channel.

SKIN CARE TIPS

Effective skin care is especially important in order to ensure comfortable use of your tens 1000 s unit.

- Always wash the areas of skin where the electrodes are to be placed using mild soap and water. Thoroughly wash off any soap remains and carefully dry the skin before using an electrode.
- To ensure effective contact between the skin and the electrode, excess hair should be cut but not shaved off prior to treatment.
- You may prepare the skin with a skin care product recommended by your doctor. After applying it, let it dry before attaching the electrodes as described. This will reduce the likelihood of skin irritation and prolong the life of your electrodes.
- Avoid excessive pulling of the skin when attaching the electrodes. The best way to achieve this is to place the electrode on the skin and carefully smooth it out from the centre outwards.
- When removing the electrodes, always pull them off in the direction of hair growth.
- It may be helpful to apply a skin cream to the area being treated while the electrodes are not being worn.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Mode	Intensity	Pulse width	Pulse rate	Cycle time	Possible areas of use
Continuous	regulierbar 0-80 mA	regulierbar 30-260 μ Sek	regulierbar 2-150 Hz	nicht verfügbar	To ease muscle parts and to stimulate circulation. To ease stabbing and intense pain as well as dull and throbbing pain. To warm, loosen up and relax the limbs (legs, arms) and the back. Counteracts you from getting used to the stimulus. To ease pain and tension. To combat pain in the neck and shoulders and symptoms in the knees.
Burst	regulierbar 0-80 mA	regulierbar 30-260 μ Sek	100 Hz fest 2 Burst pro Sek.	nicht verfügbar	To ease muscle parts and to stimulate circulation. To ease stabbing and intense pain as well as dull and throbbing pain. To warm, loosen up and relax the limbs (legs, arms) and the back. Counteracts you from getting used to the stimulus. To ease pain and tension. To combat pain in the neck and shoulders.
Modulation	regulierbar 0-80 mA	moduliert vom eingestellten Impulsbreiten- Wert um 60% herunter und kehrt zum ursprünglichen Wert zurück	regulierbar 2-150 Hz	5,5 Sek Gesamtzeit	To ease muscle parts and to stimulate circulation. To ease stabbing and intense pain as well as dull and throbbing pain. To warm, loosen up and relax the limbs (legs, arms) and the back. Counteracts you from getting used to the stimulus. To ease pain and tension. To combat pain in the neck and shoulders and symptoms in the knees.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

If your TENS unit is not functioning correctly

1. Make sure that the battery is correctly inserted or replace the battery. When inserting a battery, make sure that the polarity is correct.
2. If the ON/OFF LED is flashing and there is no stimulation, check that the leads are attached correctly and that the electrodes are correctly positioned. If the unit seems to be functioning, yet you still feel no stimulation, it is possible that the electrodes or the leads need replacing.
3. If the battery is charged but the unit is not working, turn both intensity controls (**B**) to the OFF position (counterclockwise) and then slowly back to the ON position.

- Do not place the unit in direct contact with water or other fluids.
- Switch the unit off when it is not in use.
- Before putting the **Promed tens 1000 s** into storage for a longer period of time, remove the batteries from the compartment. Leaking batteries can damage the unit.
- Keep the unit and its accessories in a cool, dry place in the case provided.
- Handle the electrodes by their edges when removing them. To avoid damaging them, never pull at the electrode leads themselves.
- Do not make any sharp kinks in the connecting leads or electrodes.
- After use, stick the electrode pad onto the protective plastic film.
- Do not expose the device to direct sunlight and protect it against dirt and moisture.
- Never place any heavy objects on the device.
- You can clean your **Promed tens 1000 s** by wiping it over carefully with a cloth moistened with mild soapy water. You may also use isopropyl alcohol or a soap solution. Household detergents and cleaning products are not suitable.
- The unit must not be returned to your dealer or the manufacturer for inspection and recalibration. If you need such inspections or recalibrations because of your internal Quality Management System don't hesitate to contact Promed.
- If you should experience other problems, consult your dealer, returning the unit if necessary. Never attempt to repair a fault yourself.

DE

EN

FR

IT

ES

NL


PL

RU

TR

AR

Power tools, accessories, and packaging should be recycled in an environmentally suitable manner.

Only for EU countries: Do not throw power tools in with the domestic waste! In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national law, nonfunctioning  power tools must be collected separately and recycled in an environmentally suitable manner.

This symbol indicates that disposal of this product in the domestic waste is not permitted within the EU. Waste devices contain valuable recyclable material that should be recycled. Recycling also prevents uncontrolled waste disposal from damaging the environment and human health. Therefore, please dispose of all waste devices using the appropriate collection systems or send the device to the place of purchase for disposal. The place of purchase will then recycle the device.

Rechargeable batteries/batteries:

Do not throw your rechargeable batteries/batteries in the domestic waste, in fire, or in water. Rechargeable batteries/batteries should be collected, recycled, or disposed of in an environmentally friendly manner.

Only for EU countries:

According to the directive 91/157/EEC, defect or used rechargeable batteries/batteries must be recycled. Waste rechargeable batteries/batteries can be directly handed to:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

This product was produced with the utmost care and was thoroughly tested before it left the factory. Therefore, we provide a warranty period of 24 months from the date of purchase for this product. **Promed** products conform to their description and the relevant specifications; it is your responsibility to ensure that the product which you have purchased is designed for your intended use.

- In the event of material defects and/or manufacturing errors which appear during proper use and are detected during the warranty period, we will replace all defective parts of the product free of charge within the warranty period, including the labour costs for warranty repairs.
- **The warranty does not cover:**
 - Normal wear on the product
 - Defects which were caused during transportation or storage of the product
 - Defects or damage which were caused through improper use or inadequate maintenance
 - Damage resulting from disregarding the notes in the operating manual
 - Damage resulting from modifications to the product which were not carried out by **Promed**.
 - Damage caused by sharp objects or as a result of torsion, compression, being dropped, an abnormal impact or other actions which are beyond **Promed's** reasonable control.
 - Parts which are subject to wear (e.g. moving parts such as ball bearings, etc., fasteners, etc.) are generally excluded from the warranty.
- **A claim under the warranty is not enforceable if:**
 - the product is not sent back in its original packaging or in adequately secure packaging;
 - it has been modified or repaired by a person or company other

than **Promed** or one of **Promed**'s authorised dealers;

- the product has been repaired using parts which are not approved by **Promed**;
- the serial number / LOT number of the product has been removed, deleted, changed or made illegible.
- For reasons of hygiene, any products which have been exposed to direct contact with a body or with bodily fluids (e.g. blood) must be packaged in an additional plastic bag before they are sent back. In this case, a specific note of this situation must be made in the package or in the accompanying documents.
- For components or products which are replaced during the warranty period, a warranty is only provided for the remainder of the original warranty period; provided that the product or part replacement was carried out by **Promed** or one of **Promed**'s authorised dealers.
- The warranty period begins on the day of purchase. Claims under the warranty must be established within the warranty period. Complaints arising after the expiry of the warranty period cannot be considered.
 - Under these warranty conditions, the warranty shall only apply if the date of purchase can be proven by means of a sales receipt or similar.
 - We reserve the right to make technical and visual changes as well as changes to the features.
- This warranty is only valid and enforceable in the country in which it was purchased by the original buyer, provided that it was **Promed**'s intention that the product should be offered for sale in this country. This warranty is also enforceable in any country within the European Economic Area in which **Promed** has an authorised importer or sales partner. Depending on each country, specific and differing warranties and guarantees may

be applicable owing to the particular applicable legislation. These legal provisions are neither excluded nor limited by these warranty conditions. To the extent permissible under national law, the warranty period shall not be extended, renewed or otherwise affected by any subsequent resale, repair or replacement of the product.

- The provisions of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.
- Our warranty conditions do not affect the seller's legal warranty obligation.
- To the fullest extent possible under the applicable mandatory legislation, these warranty conditions constitute your sole and exclusive legal remedy and shall apply in place of any other express or implied warranty conditions. **Promed** is not liable for any unusual, incidental, punitive or consequential damages including, but not limited to loss of profits, loss of use, loss of revenue, costs of replacement equipment or facilities, third party insurance claims, and damage to property which are the result of the purchase or use of the product or occur owing to a breach of warranty, a breach of contract, negligence, product defects or any other legal or statutory circumstances, even though **Promed** was aware of the possibility of such damages. **Promed** is not liable for any delay in warranty claims.
- **Promed** cannot be held liable for any possible translation errors.
- The following information is vital for problem-free processing:
 1. Original sales slip/receipt or dealer's stamp with the date of purchase
 2. Defect detected
 3. Unit name / type

DE

EN

FR

IT

ES

NL

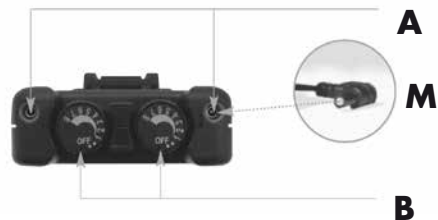
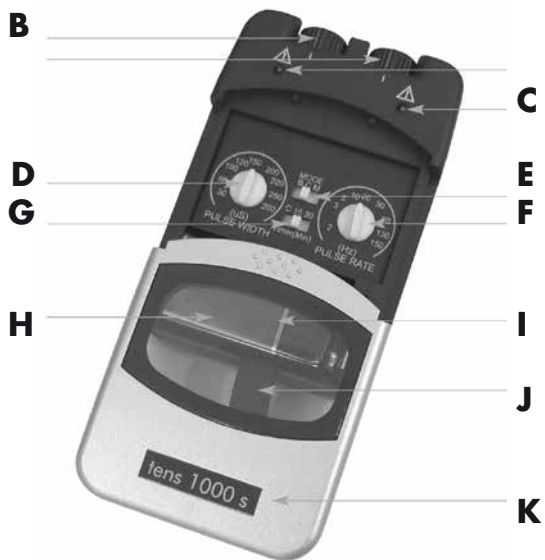
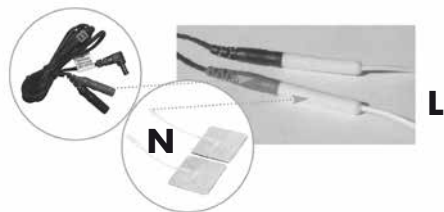
PL

RU

TR

AR

- A.** Connecteurs de sortie des électrodes
(canal gauche et droite)
- B.** Régulateur d'intensité (canal gauche et droite)
- C.** Témoins lumineux de service
- D.** Régulateur de la largeur d'impulsion
- E.** Sélecteur de mode
- F.** Régulateur de la fréquence d'impulsion
- G.** Minuterie
- H.** Pile
- I.** Compartiment à piles
- J.** Bande de protection de la pile
- K.** Couvercle
- L.** Contacts à fiche des électrodes
- M.** Fiche de câble (identique pour les deux canaux)
- N.** Électrodes



PREMIERS PAS	p. 42	FABRICANT	196
SOMMAIRE	p. 43	PLAQUE SIGNALÉTIQUE	196
Contenu de la livraison / Accessoires	p. 44	NUMÉRO DE CERTIFICATION	196
DESCRIPTION DE L'APPAREIL	p. 45	SYMBOLES NORMALISÉS	182/183
INTRODUCTION	p. 46/47	DIRECTIVES CE	184/185
INDICATIONS/CONTRE-INDICATIONS	p. 48/49	CARACTÉRISTIQUES	186/187
AVERTISSEMENTS/MESURES DE PRÉCAUTION	p. 50/51	CONDITIONS DE TRANSPORT /RANGEMENT/UTILISATION	188/189
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	p. 52	ACCESSOIRES	190-193
UTILISATION DE L'APPAREIL	p. 53-56	RECOMMANDATIONS CLINIQUES	194/195
MISE EN PLACE DES ÉLECTRODES	p. 57	BON DE GARANTIE	197
EXEMPLES D'APPLICATION	p. 58		
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	p. 59		
DÉPANNAGE	p. 59		
ENTRETIEN, MAINTENANCE ET RANGEMENTMISE AU REBUT	p. 60		
CONDITIONS DE GARANTIE	p. 60/61		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Contenu de la livraison :

- Appareil
- Mallette de transport
- Câble électrique
- Électrodes en tissu, 40 x 40 mm
- Mode d'emploi
- Mode d'emploi des électrodes en tissu
- Pile monobloc 9 Volt

Non compris dans les accessoires / disponible en option :

- Pile rechargeable
- Chargeur pour pile





Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil.

Merci d'avoir acheté le **Promed tens 1000 s**. Vous venez d'acquérir un produit de qualité supérieure pour les soins du corps ainsi que le bien-être. Promed est une entreprise de pointe possédant une expérience de plusieurs décennies dans le secteur des soins du corps, du bien-être et de la santé.

Cet appareil TENS a été conçu et fabriqué conformément à la directive pour les produits médicaux 93/42/EEC afin de garantir la qualité pour l'application et ne doit être utilisée qu'après avoir lu ce mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures ou dommages personnels ou matériels résultants du non-respect de ce mode d'emploi.

Nous espérons que vous serez pleinement satisfaite de votre nouveau **Promed tens 1000 s**. Nous désirons vous présenter votre appareil TENS nouveaux. L'appareil **Promed tens 1000 S** est prévu pour un usage domestique seulement. Avant la première utilisation, veuillez lire ce mode d'emploi.

Pour des conseils compétents, renseignez-vous auprès de votre revendeur **Promed** ou contactez-nous. Nous vous indiquerons un spécialiste compétent.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Vous trouverez d'autres informations sur notre site web :
www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Votre stimulateur **tens 1000 s** est un appareil alimenté par piles doté de deux canaux de sortie réglables. Cet appareil TENS engendre des impulsions électriques dont l'amplitude, la durée et la modulation peuvent être modifiées au moyen d'interrupteurs. Les interrupteurs rotatifs de l'appareil TENS sont extrêmement simples à utiliser et le couvercle empêche toute modification involontaire des réglages. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions de ce mode d'emploi et ranger soigneusement ce dernier pour pouvoir le consulter.

Les douleurs

Les douleurs sont des signaux d'alarme du corps : elles jouent un rôle important, car elles signalent un état physique anormal et nous avertissent avant que des douleurs ou blessures supplémentaires n'apparaissent. Cependant, les douleurs prolongées ou permanentes, appelées aussi douleurs chroniques, n'ont plus aucune utilité une fois diagnostiquées. L'électro-neurostimulation transcutanée (TENS) a été développée pour diminuer, voire éliminer certains types de douleurs chroniques et aiguës.

Il convient de différencier deux types de douleurs :

• Les douleurs aiguës

peuvent servir de symptôme clé et ainsi permettre au médecin d'établir un diagnostic et ont une fonction de protection pour le patient.

• Les douleurs chroniques

ont souvent leur propre valeur de maladie. Un malade chronique souffre souvent pendant plusieurs années, ce qui change la structure de sa personnalité.

Analyse générale de la douleur

1. Douleur vive, pointue ou aiguë

Utiliser des fréquences < 50 Hz jusqu'à < 20 Hz

Choisir une largeur d'impulsion assez élevée > 150 µsec

2. Douleur sourde, palpitante

Utiliser des fréquences > 50 Hz (en règle générale)

Largeur d'impulsion aussi large que possible (la palpitation ou la douleur ne doit pas être renforcée), c.à.d. faibles largeurs d'impulsion en général < 120 µS

Aucun muscle ne doit si possible être stimulé, sous peine de provoquer des courbatures !

EXPLICATION DE TENS

L'électro-neurostimulation transcutanée (TENS) est une méthode non-invasive, et sans médicament pour le traitement de douleurs. L'appareil TENS émet de faibles impulsions électriques à travers la peau afin de modifier la perception de la douleur. La technique TENS ne guérit pas les problèmes physiologiques ; elle aide seulement à gérer la douleur. L'électro-neurostimulation transcutanée ne fonctionne pas pour tout le monde ; cependant, pour la majorité des patients, elle réduit, voire élimine efficacement la douleur, permettant ainsi de retourner à des activités normales.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Comment fonctionne la technique TENS ?

Le fonctionnement du Promed tens 1000 s se base sur la transmission de signaux électriques inoffensifs au corps par les électrodes. L'apaisement de la douleur s'effectue de deux manières :

- Premièrement, l'électro-neurostimulation bloque les signaux de douleur du corps, lesquels sont normalement transmis par la partie endommagée au cerveau à travers les fibres nerveuses - le TENS inhibe ces signaux de douleur.
- Deuxièmement, le TENS stimule la production d'endorphines de l'organisme, donc de ses propres antalgiques naturels.

Possibilités d'usage de l'application TENS

D'une manière générale, l'appareil **Promed tens 1000 s** peut être utilisé en tant que neurostimulateur transcutané en présence des indications médicales ou symptômes suivants :

- Traitement symptomatique de douleurs chroniques insupportables
- Douleurs posttraumatiques (douleur apparaissant de manière subite)
- Douleurs postopératoires (causées par une opération)

Indications :

- Myalgies (douleurs musculaires) env. 100–120 Hz
- Détente musculaire env. 10 Hz
- Pompe musculaire (régler une alternance d'intensité haute et basse sur les deux canaux) env. 50 Hz
- Atténuation du sympathique (atténuation de la tension du tronc sympathique) env. 120 Hz
- Stimulation de la résorption (favorise la performance de rétablissement) env. 100 Hz
- Douleurs articulaires env. 50–100 Hz env. 2–4 Hz
- Zones Mackenzie (points de stimulation musculaire) env. 120 Hz
- Zones Haedsche (zones cutanées sensibles voire douloureuses) env. 120 Hz
- chez les personnes sensibles, largeur d'impulsion < 150 µs
- sur les groupes de muscles épais ou chez les sportifs, largeur d'impulsion > 150 µs

RECOMMANDATIONS THÉRAPEUTIQUES TENS

Objectif thérapeutique	Fréquence	Alternative
Irritation cutanée	env. 50 Hz	env. 1 - 4 Hz
Analgésie (soulagement de la douleur)	env. 50 - 180 Hz	env. 2 - 4 Hz
Détonifiant (calmant, apaisant)	env. 100 - 120 Hz	env. 2 - 8 Hz
Trophie (alimentation du tissu)	env. 100 - 120 Hz	



Veillez absolument consulter un médecin avant l'application!

Aux États-Unis, la loi réserve la vente de cet appareil aux médecins ou sur prescription d'un médecin.

Veillez lire attentivement et assimiler les avertissements et mesures de précaution qui suivent afin d'assurer un usage correct et en toute sécurité de cet appareil et de prévenir des blessures.

Indications

L'électro-neurostimulation transcutanée (TENS) peut être appliquée sur ordonnance médicale pour la diminution symptomatique et le traitement de douleurs chroniques (prolongées), ainsi que pour le traitement de douleurs post-opératoires ou post-traumatiques.



Contre-indications

Ne pas utiliser cet appareil sans avoir consulté votre médecin si vous êtes porteur d'un stimulateur cardiaque, d'un défibrillateur implanté ou d'autres appareils implantés métalliques ou électroniques. Ces appareils peuvent causer une décharge électrique, des brûlures, des interférences électriques ou la mort.

En présence d'un des points ci-dessous, il est indispensable de consulter un médecin pour définir l'application avant d'utiliser le

Promed tens 1000 s.

- Symptômes de douleur persistants malgré le traitement
- Prise d'antalgiques puissants ou analgésiques locaux
- Maladies infectieuses
- Troubles circulatoires (thromboses et embolies)
- Troubles de sensibilité (sensation d'engourdissement)
- Utilisation pour des bébés, enfants en bas âge et enfants
- Grossesse
- Psychoses
- Hémophilie
- Maladies cancéreuses
- Extrême sensibilité au courant électrique ou appréhension
- Port d'implants en méta
- Problèmes cardiaques, spécialement troubles du rythme cardiaque
- Symptômes de douleur non diagnostiqués
- Traitement sur les paupières
- Graves troubles de circulation artérielle (embolie) dans les jambes

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

- Douleurs locales symptomatiques dont la cause n'est pas éclaircie ou syndrome de douleur diagnostiqué
- Présence de précurseurs de cancer dans la zone traitée
- Zone enflée, infectée, enflammée ou irritation de la peau, par ex. phlébite, thrombophlébite (inflammation de la veine accompagnée de thrombose), varices, etc.
- Port d'un stimulateur cardiaque ou défibrillateur implanté
- Zones du corps dont le tissu nerveux est détérioré
- Épilepsie
- Hernie ombilicale, hernie incisionnelle ou hernie inguinale

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

**Avertissements**

- Ranger les stimulateurs TENS hors de portée des enfants.
 - La sûreté des stimulateurs TENS lors de la grossesse ou de l'accouchement n'est pas prouvée.
 - La technique TENS n'a aucun effet pour les douleurs du système nerveux central (maux de tête).
 - Si le traitement TENS est sans effets ou désagréable, il faut interrompre la stimulation jusqu'à ce qu'un médecin fasse une nouvelle évaluation.
 - Toujours éteindre l'appareil TENS avant de fixer ou de retirer les électrodes.
 - Ne jamais placer les électrodes sur les yeux, dans la bouche ou l'intérieur du corps.
 - Les appareils TENS n'ont aucun effet guérisseur.
 - La technique TENS est une méthode de traitement symptomatique et supprime la sensation de douleur qui autrement servirait de mécanisme de protection.
 - Ne pas utiliser l'appareil lors de la conduite d'un véhicule, ni durant toute activité dans laquelle la stimulation électrique peut représenter un danger.
 - Si vous suivez un traitement médical, consultez votre médecin avant d'utiliser cet appareil.
 - Si vous avez reçu un traitement médical ou de physiothérapie pour vos douleurs, consultez votre médecin avant d'utiliser cet appareil.
 - Si les douleurs ne diminuent pas, augmentent ou persistent pendant plus de cinq jours, arrêtez d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.
- Ne pas appliquer la stimulation sur la gorge, ceci pourrait causer des contractions musculaires entraînant l'obturation des voies respiratoires, des difficultés à respirer ou des effets affectant le rythme cardiaque ou la tension.
 - Ne pas appliquer sur la poitrine, car l'introduction de courant électrique dans la poitrine peut causer des arythmies potentiellement létales.
 - Ne pas appliquer la stimulation en présence d'équipement de monitoring électronique (par ex. moniteurs cardiaques, alarmes ECG), lesquels risquent de ne pas fonctionner correctement si l'appareil de stimulation électrique est utilisé.
 - Ne pas appliquer la stimulation dans un bain ou sous la douche.
 - Ne pas appliquer la stimulation pendant le sommeil.
 - Ne pas utiliser l'appareil sur des enfants, il n'a pas été testé pour les applications pédiatriques.
 - Consultez votre médecin avant d'utiliser cet appareil, celui-ci pouvant causer des arythmies potentiellement létales sur certains individus.
 - Seulement appliquer les électrodes de stimulation sur une peau saine, normale, intacte et propre.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR



Mesures de précaution/réactions négatives

- L'appareil TENS n'est pas un substitut pour les médicaments antidouleurs, ni les autres thérapies de gestion de la douleur.
- Les appareils TENS n'ont aucune valeur curative.
- L'électro-neurostimulation transcutanée est un traitement symptomatique et en tant que tel, supprime la sensation de douleur qui autrement, ferait fonction de signal d'alarme.
- Le succès de la thérapie dépend fortement du choix du médecin par le patient, si celui-ci est qualifié ou non pour le traitement de patients souffrant de douleurs chroniques.
- Les effets à long terme de la stimulation électrique sont inconnus.
- Vous pouvez ressentir des irritations ou une hypersensibilité de la peau en raison de la stimulation électrique ou du moyen de conduction électrique.
- Utiliser avec précaution en cas de tendance aux hémorragies internes, par exemple suite à une blessure ou fracture.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil après une intervention chirurgicale récente, car la stimulation peut interférer avec le processus de guérison.
- Utiliser avec précaution si la stimulation est appliquée pendant les menstruations ou la grossesse.
- Utiliser avec précaution si la stimulation est appliquée sur des zones de la peau n'ayant pas des sensations normales.
- Uniquement utiliser cet appareil avec les câbles, électrodes et accessoires recommandés par le fabricant.

Effets secondaires

- Dans quelques cas particuliers, une application prolongée peut causer des irritations de la peau là où les électrodes sont placées.
- L'efficacité dépend essentiellement du traitement des patients par une personne qualifiée dans le soulagement de la douleur.
- Les irritations de la peau et brûlures par les électrodes font partie des effets secondaires pouvant apparaître.
- Vous pouvez avoir des sensations d'irritation ou de brûlures de la peau sous les électrodes de stimulation appliquées.
- Vous pouvez avoir des maux de tête et d'autres sensations douloureuses pendant ou après l'application de la stimulation électrique près des yeux et sur la tête et le visage.
- Vous devez arrêter l'utilisation et consulter votre médecin si vous ressentez des effets négatifs avec l'appareil.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

Avant la mise en service :

- Uniquement pour usage domestique.
- Appliquer la vigilance requise en cas d'utilisation d'un appareil à proximité d'enfants.
- Ne jamais ranger ou utiliser l'appareil dans un environnement mouillé ou humide.
- Ne pas utiliser l'appareil sous l'eau, par ex. sous la douche.
- Ne jamais mettre l'appareil en contact direct avec une flamme, du gaz ou de l'oxygène, ainsi que tout objet chaud, par ex. plaque de four.
- Prendre les mesures requises pour éviter toute chute de l'appareil ou tout autre endommagement.
- En cas de panne de l'appareil, il est indispensable d'envoyer l'appareil pour réparation.
- Ne pas lubrifier l'appareil, ni le laver à l'eau.

 **Danger !**

- Ne pas mettre l'appareil en contact direct avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé en plein air.
- Ne pas manipuler l'appareil si vous avez les mains mouillées.
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'un lavabo ou d'une baignoire en raison du risque de chute dans le lavabo ou la baignoire.

 **Avertissement!**

- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance en présence d'enfants ou de personnes sans expérience dans sa manipulation à proximité de l'appareil.
- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Uniquement utiliser l'appareil dans le cadre des applications décrites dans ce manuel.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus), dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant de l'expérience et/ou des connaissances requises, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir été instruites par celle-ci sur le maniement correct de l'appareil.
- Ne pas porter l'appareil par le câble, ni utiliser le câble comme poignée.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé en plein air.
- Lorsque l'application est terminée, placer tous les régulateurs d'intensité **(B)** en position „arrêt”.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le matériel d'emballage en raison du risque d'étouffement.

Avant de commencer :

- Vérifier que les piles sont correctement insérées.
- Brancher le câble aux électrodes et raccorder à l'appareil.
- Appliquer les électrodes sur la zone douloureuse.
- Ne jamais utiliser une électrode rayée ou endommagée.

Vérifier/remplacer les piles



1. Ouvrir le couvercle du compartiment à piles (I).
2. Insérez la pile dans le compartiment pour pile. Assurez-vous que la pile est placée correctement. Les pôles positif et négatif de la pile doivent correspondre aux marques dans le compartiment pour pile de l'appareil.
3. Replacer le couvercle du compartiment à piles (II).

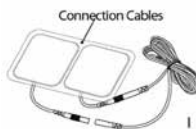


Mesure de précaution :

1. Enlever les piles en cas d'inutilisation prolongée de l'appareil.
2. Avertissement : si les piles coulent et que l'acide entre en contact avec la peau ou les yeux, immédiatement et abondamment rincer à l'eau.
3. Les piles doivent être manipulées par des adultes. Garder les piles hors de portée des enfants.
4. Retirer les piles usées de l'appareil.

5. Mettre les piles au rebut correctement et conformément aux instructions du fabricant des piles.

Brancher les électrodes aux câbles :



Tenez fermement les contacts des connecteurs d'électrodes (L) et introduisez-les dans les douilles des électrodes auto-adhésives. Assurez-vous que le métal nu des broches ne soit pas délogé.



Mesure de précaution :

Toujours utiliser le câble fourni par le fabricant ou le distributeur et utiliser des électrodes portant le marquage CE ou légalement distribuées aux Etats-Unis sous la procédure 510 (k).

Brancher le câble à l'appareil

Brancher les câbles fournis avec l'appareil **tens 1000 s** dans les connecteurs à fiche situés sur la face supérieure de l'appareil (A). Saisissez la partie isolée de la fiche et insérez l'extrémité de la fiche dans un des connecteurs. Vous pouvez utiliser un ou deux jeux de câbles. Une fois que les câbles sont branchés au stimulateur, branchez une électrode sur chaque câble (N). Les câbles fournis avec l'appareil **tens 1000 s** sont conformes aux normes de compatibilités prescrites par la FDA.

**Mesure de précaution :**

Ne branchez pas la fiche du câble des électrodes dans une prise secteur CA.

Positionner les électrodes sur la peau

Appliquer les électrodes sur la zone douloureuse (voir annexe A : placement des électrodes). Avant d'appliquer les électrodes, vérifier que la surface de la peau soit propre et sèche. Vérifier que les électrodes soient fermement appliquées sur la peau et que le contact entre la peau et les électrodes soit correct.

**Mesure de précaution :**

1. Avant d'appliquer les électrodes sur le corps, vérifier que la surface de la peau est propre et exempte de toute lotion ou crème hydratante.
2. Ne pas allumer l'appareil si les électrodes auto-adhésives ne sont pas positionnées sur le corps.
3. Ne jamais enlever les électrodes de la peau tant que l'appareil est allumé.
4. Pour des raisons d'hygiène, nous recommandons de remplacer les électrodes tous les 30 jours.
5. Vérifier que l'appareil est entièrement éteint avant d'effectuer les branchements.
6. Nous recommandons d'utiliser des électrodes carrées auto-adhésives de dimensions 40 mm x 40 mm minimum sur la zone de traitement.
7. Pour des raisons d'hygiène, utiliser un jeu d'électrodes différent pour chaque patient.

Allumer l'appareil :**ÉLÉMENTS DE COMMANDE DE L'APPAREIL****Couvercle du tableau de commande:**

Les éléments de commande pour la largeur d'impulsion, la fréquence des impulsions, le sélecteur de mode et le sélecteur de modulation sont protégés par un couvercle. Appuyez au-dessus sur le milieu du cache (K) pour le pousser vers le bas.

Intensité:

Les régulateurs d'intensité (**B**) sont situés sur la face supérieure de l'appareil et règlent la puissance de la stimulation. Ils servent également à allumer et éteindre l'appareil.

Mode:

Le sélecteur de mode (**E**) permet de régler le type de traitement. Les trois modes disponibles sont: salve [Burst] "**B**", continu [Continuous] "**C**" et modulé [Modulated] "**M**".

Largeur d'impulsion (µs):

L'interrupteur rotatif pour la largeur d'impulsion **4** règle la largeur de l'impulsion (= durée d'une impulsion individuelle) pour les deux canaux.

Fréquence de l'impulsion (Hz):

L'interrupteur rotatif pour la fréquence de l'impulsion (**F**) règle le nombre d'impulsions par seconde pour les deux canaux.

Minuterie (Timer):

La minuterie (**G**) permet de prérégler la durée de traitement du TENS. Les trois positions de l'interrupteur sont: 15, 30 minutes et C (continuous - continu). Placez le sélecteur de mode sur la position désirée.

Remise à zéro:

Pour reprendre le service ou remettre la minuterie à zéro, il suffit d'éteindre le contrôle d'intensité (**B**) OFF et de le rallumer (ON).

Fonctionnement des modes:

Le mode salve (**B**) déclenche deux groupes par seconde. Il est possible de régler la largeur d'impulsion, mais la fréquence d'impulsion est fixée à 100 Hz par seconde. La stimulation continue (**C**) est émise en continu avec les réglages sélectionnées pour l'intensité, la fréquence et la largeur d'impulsion. Avec la modulation (**M**), la largeur d'impulsion diminue de 60% par rapport à la valeur réglée. La largeur d'impulsion réduite est maintenue pendant 2 secondes avant de remonter à la valeur réglée, qui est alors conservée pendant 3,5 secondes. Le cycle est ensuite répété. L'intensité et la fréquence de l'impulsion sont réglables.

SÉLECTION, ENTRETIEN ET UTILISATION DES ÉLECTRODES

Votre médecin doit décider du type d'électrode convenant au mieux pour votre traitement. Veuillez suivre les instructions décrites sur l'emballage des électrodes afin d'obtenir une stimulation optimale

et d'éviter des irritations de la peau. Observez également les instructions concernant le nettoyage, l'entretien et le rangement indiquées sur l'emballage des électrodes.

Utilisation des électrodes

Veuillez vérifier que le stimulateur **tens 1000 s** est éteint lorsque vous branchez ou débranchez les électrodes.

Pose des électrodes

Suivez les instructions d'application pour les électrodes **tens 1000 s** fournies. La thérapie TENS ne peut être efficace à long terme que si les électrodes sont remplacées régulièrement. La peau doit être propre et sèche.

Manipulation des électrodes

Afin de ne pas réduire l'efficacité des électrodes, il convient de les replacer sur leur film protecteur après l'utilisation. Si l'adhérence des électrodes diminue après plusieurs applications, vous pouvez utiliser un gel de contact, lequel doit être essuyé avec un chiffon après l'utilisation. Après max. 30 applications, vous devez utiliser des électrodes neuves.



Pour des raisons d'hygiène, chaque patient doit utiliser son propre jeu d'électrodes.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

BRANCHEMENT DU STIMULATEUR TENS**1. Préparation de la peau**

Préparez la peau comme décrit plus haut et conformément aux instructions indiquées sur l'emballage des électrodes. Préparez la partie du corps recommandée par votre médecin pour le placement des électrodes.

2. Branchement du câble électrodes aux électrodes

Branchez le câble électrodes aux électrodes avant de placer celles-ci sur la peau.

Conseil: vérifiez que le régulateur d'intensité **2** pour les canaux 1 et 2 est sur la position „OFF” (ARRÊT).

3. Placement des électrodes sur la peau

Positionnez les électrodes sur la peau conformément aux instructions de votre médecin.

4. Branchement de la fiche du cordon secteur sur le stimulateur tens 1000 s

Insérez l'extrémité du cordon secteur dans le connecteur de sortie du canal utilisé en introduisant à fond la fiche dans le connecteur (voir "Branchement du câble électrodes").

5. Sélection des réglages pour le traitement

Assurez-vous que le stimulateur soit réglé conformément aux instructions de votre médecin.

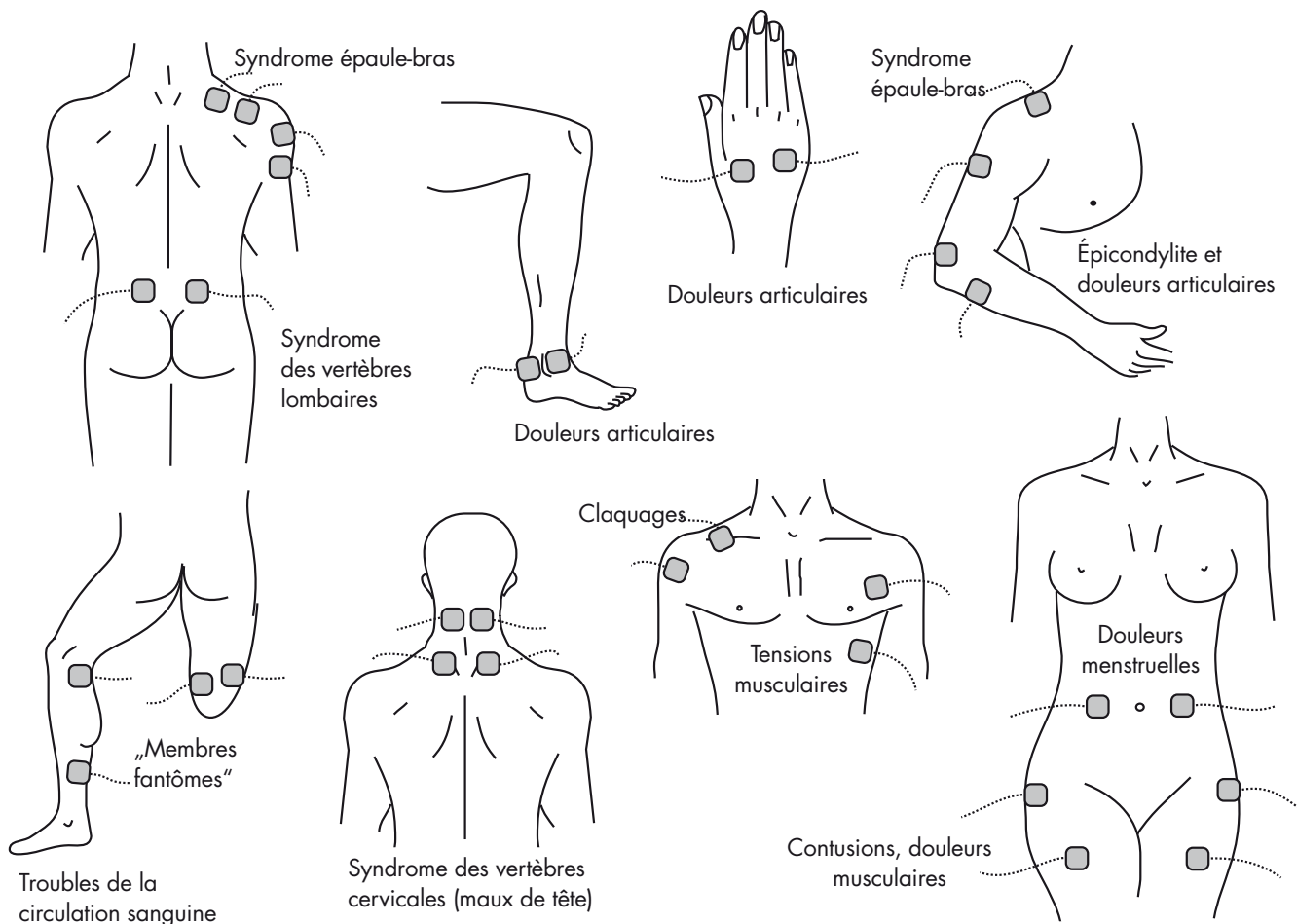
6. Réglage de l'intensité du canal

Le régulateur d'intensité **2** se trouve sur la face supérieure de l'appareil. Le témoin lumineux reste éclairé tant que le stimulateur

est allumé. Tournez lentement le régulateur d'intensité du canal dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'intensité recommandée par votre médecin. Si vous utilisez les deux canaux, répétez la procédure pour l'autre canal.

CONSEILS POUR LES SOINS DE LA PEAU**Une bonne préparation de la peau est essentiel pour une application confortable de votre stimulateur tens 1000 s.**

- Nettoyez la partie de la peau sur laquelle les électrodes seront posées: utilisez toujours un savon doux et de l'eau, rincez et séchez la peau avec soin avant d'appliquer les électrodes.
- Afin de garantir le bon contact de l'électrode sur la peau, veuillez couper les poils gênants au lieu de les raser.
- Pour préparer la peau, vous pouvez utiliser un produit de soin recommandé par votre médecin. Appliquez le produit, laissez-le sécher et posez les électrodes comme décrit. Ceci permet de réduire la probabilité d'irritations de la peau et augmente la durée de vie de vos électrodes.
- Évitez de tirer excessivement sur la peau lorsque vous appliquez les électrodes. Le mieux est de poser l'électrode sur la peau et de l'appliquer avec une légère pression du centre vers l'extérieur.
- Pour retirer les électrodes, tirez toujours dans le sens du poil.
- Là où les électrodes sont posées, il peut être utile d'appliquer de la crème sur la peau entre les traitements.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

Mode	Intensité (mA)	Largeur d'impulsion (µSec)	Fréquence de l'impulsion (Hz)	Durée du cycle (sec)	Applications possibles
Continu	réglable 0-80 mA	réglable 30-260 µSec	réglable 2-150 Hz	non-disponible	Pour la relaxation musculaire et la stimulation de l'irrigation sanguine. En cas de douleur aiguë, d'allodynie et de douleur plus sourde et pulsatile. Pour réchauffer, détendre, décontracter les membres (jambes, bras) et le dos. Agit contre l'effet d'accoutumance. Pour l'apaisement des douleurs et la relaxation. En cas de douleurs du cou, des épaules et doléances des genoux.
Burst	réglable 0-80 mA	réglable 30-260 µSec	100 Hz fixe 2 salves par sec.	non-disponible	Pour la relaxation musculaire et la stimulation de l'irrigation sanguine. En cas de douleur aiguë, d'allodynie et de douleur plus sourde et pulsatile. Pour réchauffer, détendre, décontracter les membres (jambes, bras) et le dos. Agit contre l'effet d'accoutumance. Pour l'apaisement des douleurs et la relaxation. En cas de douleurs du cou et des épaules.
Modulation	réglable 0-80 mA	module de la valeur de largeur d'impulsion réglée de 60% vers le bas et remonte à la valeur initiale	réglable 2-150 Hz	5,5 sec Durée totale	Pour la relaxation musculaire et la stimulation de l'irrigation sanguine. En cas de douleur aiguë, d'allodynie et de douleur plus sourde et pulsatile. Pour réchauffer, détendre, décontracter les membres (jambes, bras) et le dos. Agit contre l'effet d'accoutumance. Pour l'apaisement des douleurs et la relaxation. En cas de douleurs du cou, des épaules et doléances des genoux.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

Si votre stimulateur tens 1000 s ne fonctionne pas correctement

1. Contrôler la polarité de la pile ou la remplacer. Veiller à respecter la polarité lors du remplacement de la pile.
2. Si le témoin ON/OFF clignote et que vous ne ressentez aucune stimulation, vérifiez le branchement correct des câbles électriques et le bon positionnement des électrodes. Si le stimulateur semble fonctionner, mais que vous ne ressentez aucune stimulation, il faut éventuellement remplacer les câbles électriques ou les électrodes.
3. Si la pile est chargée et l'appareil ne fonctionne pas, tournez les deux régulateurs d'intensité (**B**) sur la position OFF (sens contraire des aiguilles d'une montre), puis ramenez-les lentement sur la position ON.

- Proscrire tout contact de l'appareil avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Avant de ranger le **Promed tens 1000 s** pour une période prolongée, enlever les piles du compartiment. Si les piles coulent, elles peuvent endommager l'appareil.
- Ranger l'appareil et ses accessoires dans l'emballage d'origine et dans un endroit sec et frais.
- Saisir les électrodes par les bords pour les enlever. Pour éviter tout endommagement, ne jamais tirer sur les câbles des électrodes.
- Éviter de plier excessivement les câbles de branchement et les électrodes.
- Après l'usage, replacer les électrodes sur le film protecteur en plastique.
- Ne pas exposer l'appareil aux rayons solaires directs et le protéger contre les salissures et l'humidité.
- Ne jamais placer des objets lourds sur l'appareil.
- Vous pouvez nettoyer votre **Promed tens 1000 s** en l'essuyant soigneusement avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse neutre. Vous pouvez aussi utiliser de l'alcool isopropylique ou une solution savonneuse. Les détergents ménagers et les produits de nettoyage ne conviennent pas.
- L'appareil ne doit pas être renvoyé au vendeur, ni au fabricant pour les inspections et recalibrations. Si vous devez faire de telles inspections ou recalibrations en raison de votre système de gestion qualité interne, n'hésitez pas à contacter Promed.
- Si vous rencontrez d'autres problèmes, consultez votre vendeur et renvoyez l'appareil si nécessaire. Ne tentez jamais de réparer un défaut vous-même.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

Les outils électriques, les accessoires et emballages doivent être recyclés de manière écophile.

Uniquement pour les pays de l'UE:



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU relative aux appareils électriques et électroniques usés et à son application dans le cadre de la législation nationale, les outils électriques inutilisables doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.

Dans l'Union Européenne, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. Les appareils usés contiennent de précieux matériaux recyclables qui doivent être collectés en vue de leur réutilisation et afin de ne pas polluer l'environnement, ni affecter la santé par une élimination incorrecte. Veuillez pour cela mettre les appareils usés au rebut dans les déchetteries adéquates ou rapporter l'appareil où vous l'avez acheté. L'appareil sera alors recyclé.

Accus/piles: Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans un feu ou dans l'eau. Les accus et piles doivent être collectés, recyclés ou mis au rebut de manière à préserver l'environnement.

Uniquement pour les pays de l'UE

Conformément à la directive 91/157/EEC, les accus/piles défectueux ou usés doivent être recyclés. Les accus et piles inutilisables peuvent être directement remis à l'adresse ci-dessous :

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et soumis à un contrôle approfondi avant de quitter l'usine. C'est pourquoi nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Les produits **Promed** sont conformes à leur description et aux spécifications respectives ; il est de votre responsabilité de vous assurer que les produits que vous achetez soient conçus pour l'utilisation que vous prévoyez d'en faire.

- En cas de vice de matériel ou de fabrication survenant au cours d'une utilisation respectant les consignes et détecté pendant la période de garantie, nous vous remplaçons gratuitement l'ensemble des pièces défectueuses du produit pendant la période de validité de la garantie, y compris le coût de la main d'œuvre pour les réparations sous garantie.
- **La garantie ne couvre pas :**
 - l'usure normale du produit. Les vices provoqués par le transport ou le stockage du produit
 - Les vices ou dommages provoqués par une utilisation non conforme aux consignes ou par un entretien inadapté
 - Les dommages résultant du non-respect des consignes indiquées dans la notice d'utilisation
 - Les dommages résultant de modifications du produit non effectuées par **Promed**.
 - Les détériorations entraînées par des objets coupants, résultant d'une torsion, d'une compression, d'une chute, d'un choc anormal ou de toute autre manipulation indépendante de la volonté de **Promed**.
 - Les pièces d'usure (par ex. les pièces mobiles telles que les roulements à billes etc., les fermetures) sont en général exclues de la garantie.
- **Le droit à la garantie ne s'applique pas si :**
 - le produit n'est pas renvoyé dans son emballage d'origine ou dans un emballage sécurisé adéquat,
 - il a été modifié ou réparé par une autre personne ou par une entreprise autre que **Promed** ou autre qu'un revendeur agréé

par **Promed** ;

- le produit a été réparé à l'aide de pièces de rechange non approuvées par **Promed** ;
- le numéro de série / de lot du produit a été retiré, supprimé, modifié ou rendu illisible.
- Pour des raisons d'hygiène, les produits exposés à un contact corporel direct ou à un contact avec des fluides corporels (par ex. du sang) doivent être emballés dans un sachet en plastique individuel avant d'être renvoyés. Dans ce cas, le colis ou les documents d'accompagnement doivent porter une mention spéciale à ce sujet.
- Pour les composants réparés ou les produits échangés pendant la période de garantie, cette dernière n'est assurée que pour la durée de garantie d'origine restante ; à condition que cet échange ou cette réparation soit réalisée par **Promed** ou par un revendeur agréé par **Promed**.
- La durée de garantie débute le jour de l'achat. Les réclamations de garantie doivent être effectuées pendant la période de garantie. Toute réclamation effectuée après expiration de la garantie ne pourra être prise en compte.
- Dans le cadre de ces conditions de garantie, la garantie entre en vigueur uniquement si la date d'achat est justifiée par une preuve d'achat ou assimilé.
- Sous réserve de modifications techniques et visuelles ainsi que de modifications de l'équipement !
- Cette garantie est uniquement valable et recevable dans le pays dans lequel le produit a été acquis par le premier acheteur, à condition que **Promed** avait pour intention de proposer ce produit à la vente dans ce pays. Cette garantie est également applicable dans tout pays de l'Espace Economique Européen dans lequel **Promed** dispose d'un importateur autorisé ou d'un partenaire commercial. En fonction du pays concerné, des garanties spécifiques et différentes peuvent s'appliquer conformément à la législation applicable le cas échéant.

Ces dispositions légales ne sont ni exclues ni limitées par ces conditions de garantie. Dans la mesure où la loi nationale le permet, la période de garantie n'est pas prolongée, renouvelée ou autrement affectée par une revente ultérieure, une réparation ou un remplacement du produit.

- Les dispositions du droit d'achat des Nations Unies ne s'appliquent pas.
- L'obligation légale de garantie du vendeur n'est pas limitée par nos conditions de garantie.
- Dans la plus large mesure possible de la législation contraignante applicable, ces conditions de garantie constituent votre seul et exclusif recours et remplacent toutes les autres conditions de garantie explicites ou implicites. **Promed** ne peut être tenu pour responsable des dommages punitifs ou consécutifs inhabituels ou accessoires, y compris mais ne se limitant pas à la perte de profit, la privation de jouissance, la perte de recettes, les frais pour l'équipement ou les dispositifs de remplacement, les droits aux prestations d'assurance de tiers, la violation de propriété résultant de l'acquisition ou de l'utilisation du produit ou suite à une violation de la garantie, une rupture de contrat, une négligence grossière, un produit défectueux ou d'autres circonstances juridique ou réglementaire, même si **Promed** avait connaissance de l'éventualité de tels dommages. **Promed** ne peut être tenu pour responsable pour les retards lors de la revendication des prestations de garantie.
- **Promed** ne peut être tenu pour responsable pour les éventuelles erreurs de traduction.

Les données suivantes sont indispensables pour un traitement rapide de la demande :

1. Justificatif d'achat / reçu d'origine ou tampon du revendeur avec date d'achat
2. Défaut constaté /
3. Description du produit / type / numéro de série / de lot

DE

EN

FR

IT

ES

NL

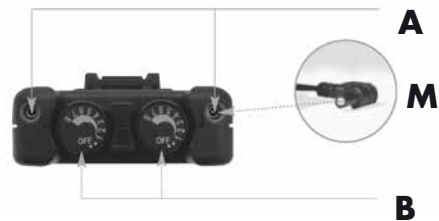
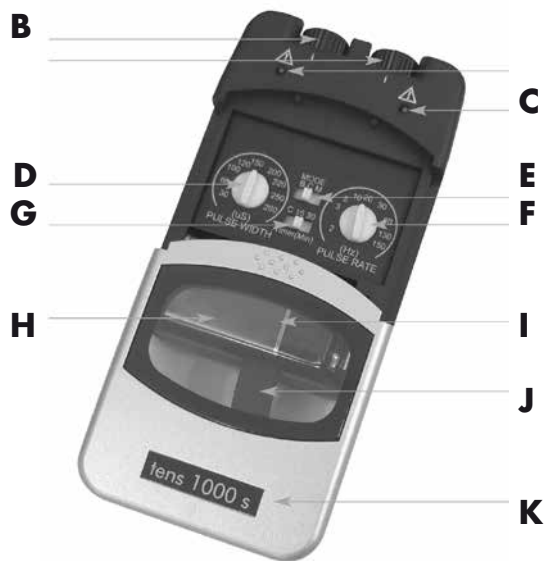
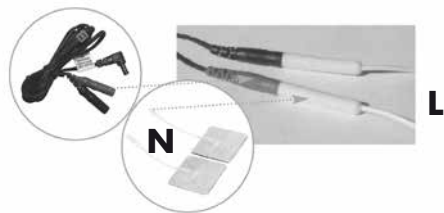
PL

SE

FI

AR

- A.** Prese del cavo di uscita degli elettrodi
(canale sinistro e destro)
- B.** Regolatori d'intensità (canale sinistro e destro)
- C.** Led per il controllo del funzionamento
- D.** Regolatore della durata degli impulsi
- E.** Selettore della modalità
- F.** Regolatore della frequenza degli impulsi
- G.** Timer
- H.** Batteria
- I.** Vano batteria
- J.** Nastro batteria
- K.** Coperchietto
- L.** Contatti a innesto degli elettrodi
- M.** Capocorda a spina (uguale per entrambi i canali)
- N.** Elettrodi



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

AVVIO	p. 62	PRODUTTORE	196
INDICE	p. 63	TARGHETTA IDENTIFICATIVA	196
VOLUME DELLA FORNITURA / ACCESSORI	p. 64	NUMERO DI CERTIFICAZIONE	196
DESCRIZIONE DELL'UNITA'	p. 65	SIMBOLI NORMALIZZATI	182/183
INTRODUZIONE	p. 66/67	DIRETTIVE CE	184/185
INDICAZIONI / CONTROINDICAZIONI	p. 68/69	SPECIFICHE TECNICHE	186/187
AVVERTENZE / PRECAUZIONI	p. 70/71	TRASPORTO/CONSERVAZIONE/CONDIZIONI	188/189
PER LA SICUREZZA	p. 72	DI FUNZIONAMENTO	
FUNZIONAMENTO DELL'UNITA'	p. 73-76	ACCESSORI	190-193
POSIZIONAMENTO DEGLI ELETTRODI	p. 77	RACCOMANDAZIONI CLINICHE	194/195
ESEMPI DI APPLICAZIONE ISTRUZIONI	p. 78	GARANZIA	197
RISOLUZIONE PROBLEMI	p. 79		
PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE	p. 79		
SMALTIMENTO	p. 80		
CONDIZIONI DI GARANZIA	p. 80/81		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Volume della fornitura:

- Dispositivo
- Valigia per il trasporto
- Cavo elettrico
- Elettrodi in tessuto, 40 x 40 mm
- Istruzioni per l'uso
- Istruzioni per l'uso elettrodi in tessuto
- Batteria a blocco da 9 Volt

Non compresi negli accessori /
disponibili come optional:

- Batteria ricaricabile
- Caricabatteria





Si prega di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso, prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

Grazie per aver acquistato il **Promed tens 1000 s**: un prodotto di grande valore per l'igiene personale e per il benessere. **Promed** è un'azienda leader con un'esperienza decennale nei settori dell'igiene personale, del wellness e della salute. L'apparecchio è stato progettato e prodotto in conformità alla direttiva sui dispositivi medici 93/42/EEC per garantire la qualità delle cure, essa può essere utilizzata dopo la lettura delle istruzioni per l'uso.

Il produttore, non può essere ritenuto responsabile per qualsiasi lesione o danno a persone o cose derivante dall'inosservanza di tali istruzioni. Il nuovo **Promed tens 1000 s** vi darà grandi soddisfazioni. Quanto riportato qui di seguito ha lo scopo di farvi acquisire dimestichezza coll'apparecchio TENS. Il dispositivo Promed **tens 1000 S** è destinato esclusivamente all'uso domestico. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, leggere le istruzioni per l'uso.

Per una consulenza specifica può contattare tutti i rivenditori autorizzati di articoli **Promed** oppure può rivolgere direttamente a noi le sue domande. Le possiamo indicare un consulente esperto.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Per ulteriori informazioni consultate la nostra homepage:
www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Il **tens 1000 s** è un apparecchio a batterie con due canali d'uscita comandabili. Tale apparecchio produce impulsi elettrici, di cui si può modificare l'ampiezza, la durata e la modulazione.

I regolatori a rotazione dell'apparecchio **tens 1000 s** sono molto semplici da usare e la copertura impedisce la variazione involontaria delle impostazioni. Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso e conservare quest'ultimo per future consultazioni.

Cosa sono i dolori?

I dolori rappresentano il sistema di allarme del corpo. La loro importanza risiede nel fatto che segnalano una situazione fisica insolita e ci avvisano prima che subentrino ulteriori danni o lesioni. Dolori persistenti e di lunga durata - spesso definiti anche dolori cronici -, una volta diagnosticati, non servono tuttavia per uno scopo evidente. TENS è stato ideato per attenuare ovvero eliminare determinati tipi di dolori cronici e acuti.

Si possono distinguere due tipi di dolore:

• Il dolore acuto

spesso può essere di aiuto al medico come sintomo guida nella diagnosi e, in quanto tale, svolge una funzione di salvaguardia per il paziente.

• Il dolore cronico

acquisisce spesso un valore di malattia a sé. Chi è soggetto a dolori cronici spesso soffre da anni e subisce variazioni nella struttura della personalità.

Analisi generale del dolore

1. Dolore acuto o fitta

Applicare frequenze da < 50 Hz a < 20 Hz
Selezionare la larghezza degli impulsi più elevata possibile
 > 150 μ sec

2. Dolore sordo, pulsante

Applicare frequenze > 50 Hz (di regola)
Larghezza degli impulsi larga quanto possibile (la pulsazione ovvero il dolore non deve aumentare), ossia di regola basse larghezze degli impulsi < 120 μ S
Per quanto possibile, evitare di stimolare anche i muscoli, in caso contrario si possono provocare dolori muscolari come quelli da sforzo!

ILLUSTRAZIONE DELLA TENS

L'elettrostimolazione nervosa transcutanea (TENS) è un metodo analgesico non invasivo che non richiede uso di medicinali. La TENS sfrutta l'effetto di semplici impulsi elettrici indirizzati ai nervi attraverso la pelle per modificare la percezione del dolore. La TENS non cura i problemi fisiologici; semplicemente aiuta a tenere il dolore sotto controllo. La TENS non si addice per tutti i tipi di pazienti, tuttavia nella maggior parte dei soggetti si è dimostrata efficace per ridurre o eliminare il dolore, consentendo così un ritorno alle normali attività.

Come funziona la TENS?

Il **Promed tens 1000 s** trasmette nel corpo segnali elettrici non nocivi tramite cuscinetti forniti di elettrodi. Questo sistema allevia il dolore in due modi:

- prima di tutto inibisce gli stimoli dolorifici che normalmente vengono trasmessi dalle fibre nervose dall'area dolente al cervello - la TENS interrompe questi stimoli.
- In secondo luogo la TENS stimola la produzione di endorfine del corpo - che sono gli inibitori naturali del dolore.

Quando si applica TENS

In linea di massima il **Promed tens 1000 s** si utilizza come apparecchio TENS in base alle seguenti indicazioni mediche ovvero per i disturbi elencati qui di seguito:

- trattamento sintomatico di intensi dolori cronici
- dolori post-traumatici (insorgenza di dolore acuto)
- dolori post-operatorio (disturbi dovuti a un intervento chirurgico)

Indicazioni:

- Mialgie (dolori muscolari) circa 100–120 Hz
- Rilassamento dei muscoli circa 10 Hz
- Pompa muscolare (regolare l'intensità alternando tra alta e bassa sui due canali) circa 50 Hz
- Attenuazione di sindrome simpatica (attenuazione della tensione del simpatico) circa 120 Hz
- Promozione del riassorbimento (supporto all'attività di riassorbimento) ca. 100 Hz
- Dolori articolari circa 50–100 Hz circa 2–4 Hz
- Zone Mackenzie (punti di stimolazione dei muscoli) circa 120 Hz
- Zone di Haed (zone della pelle da sensibili a dolorose) circa 120 Hz
- In soggetti sensibili larghezza degli impulsi < 150 µs
- Su gruppi muscolari spessi o in soggetti sportivi > 150 µs

CONSIGLI PER LA TERAPIA TENS

Obiettivo della terapia	Frequenza	Alternativa
Stimolazione della pelle	circa 50 Hz	ca. 1 - 4 Hz
Analgesia (attenuazione del dolore)	circa 50 - 180 Hz	ca. 2 - 4 Hz
Detonizzante (calmante, rilassante)	circa 100 - 120 Hz	ca. 2 - 8 Hz
Trofismo (alimentazione del tessuto)	circa 100 - 120 Hz	—

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Prima dell'uso consultare assolutamente un medico!

Negli Stati Uniti questo apparecchio può essere venduto, legalmente, a un medico o dietro richiesta medica.

Si raccomanda di leggere attentamente e di assicurarsi di aver compreso le seguenti avvertenze e precauzioni per l'uso per esser certi di utilizzare in modo sicuro e corretto questo apparecchio e per evitare lesioni.

Indicazioni

L'elettrostimolazione nervosa per via transcutanea (TENS) può essere applicata su prescrizione medica per la riduzione dei sintomi e per il trattamento di dolori cronici (a lunga durata), nonché di dolori postoperatori o posttraumatici.



Controindicazioni

Se si porta un pacemaker cardiaco, un defibrillatore impiantato o si portano impiantati altri dispositivi metallici o elettronici non adoperare il presente apparecchio senza aver prima consultato un medico. Un simile uso sconsigliato potrebbe causare shock elettrici, ustioni, interferenze elettriche o il decesso.

In presenza di una delle seguenti circostanze, consultare assolutamente un medico prima di usare **Promed tens 1000 s** e definire con lui l'uso dell'apparecchio:

- dolore persistente nonostante la terapia
- assunzione di antidolorifici forti o anestetici locali
- malattie infettive
- disturbi circolatori (trombosi ed embolie)
- disturbi sensoriali (senso di sordità)
- applicazione su neonati, divezzi e bambini
- gravidanza
- psicosi
- propensione alle emorragie
- malattie tumorali
- estrema ipersensibilità alla corrente elettrica o paura della corrente elettrica
- pazienti con impianti in metallo
- prima di apporre elettrodi che conducono corrente a livello transcerebrale (attraverso la testa)
- sintomi dolorosi non diagnosticati
- trattamento sulle palpebre

- gravi disturbi circolatori arteriosi (embolie) nelle gambe
- dolori sintomatici locali, la cui causa non è chiara o per i quali è stata diagnosticata una sindrome dolorosa
- stadi tumorali preliminari nella zona da trattare
- punti gonfi, infetti o infiammati, eruzioni cutanee, ad es. flebite (infiammazione delle vene), tromboflebite (infiammazione delle vene con trombosi), vene varicose, ecc.
- presenza di pace-maker o di defibrillatore impiantato
- zone del corpo con tessuti nervosi danneggiati
- epilessia
- ernia ombelicale, riapertura di ferite o ernia inguinale

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Avvertenze

- Gli apparecchi TENS vanno riposti in luoghi non accessibili ai bambini.
- Non è dimostrata la sicurezza degli apparecchi TENS durante la gravidanza o il parto.
- TENS non è efficace in caso di dolori del sistema nervoso centrale (cefalee).
- Se il trattamento con il TENS si rivela inefficace o fastidioso, interrompere la stimolazione fino a nuovo parere medico.
- Spegnerne sempre l'apparecchio TENS prima di fissare o di togliere gli elettrodi.
- Non collocare gli elettrodi sugli occhi, in bocca o in parti interne del corpo.
- Gli apparecchi TENS non hanno efficacia terapeutica.
- TENS è un metodo di trattamento sintomatico e come tale reprime la percezione del dolore che altrimenti servirebbe come meccanismo di difesa.
- Non applicare lo stimolatore mentre si è alla guida, se si sta lavorando con macchinari o se si sta svolgendo qualsiasi attività nella quale la stimolazione elettrica possa introdurre un rischio di lesioni.
- Se si è in cura presso un medico, consultare il proprio medico curante prima di adoperare l'apparecchio.
- Se si sta seguendo una terapia medica o fisica del dolore, consultare il proprio medico curante prima di adoperare l'apparecchio.
- Se il dolore non diminuisce, si fa più intenso o continua per più di cinque giorni sospendere l'impiego dell'apparecchio e consultare il proprio medico.
- Non applicare lo stimolatore sul collo poiché si potrebbero verificare gravi spasmi muscolari con conseguente blocco delle vie respiratorie, difficoltà di respirazione o altri effetti indesiderati sul ritmo cardiaco o sulla pressione sanguigna.
- Non applicare lo stimolatore sul torace poiché il passaggio della corrente elettrica attraverso il torace può causare disturbi del ritmo cardiaco che potrebbero rivelarsi letali.
- Non applicare lo stimolatore in presenza di attrezzature di monitoraggio elettronico (ad es. monitor cardiaci, segnali acustici ECG) che potrebbero non funzionare perfettamente in presenza dell'apparecchio elettrostimolatore in funzione.
- Non applicare lo stimolatore quando si fa il bagno o sotto la doccia.
- Non applicare lo stimolatore mentre si dorme.
- Non applicare lo stimolatore a bambini, se questo non è stato registrato per uso pediatrico.
- Prima di adoperare l'apparecchio consultare il proprio medico curante, poiché in soggetti sensibili esso può provocare interferenze letali sul ritmo cardiaco.
- Applicare lo stimolatore solo su pelle normale, sana, pulita e senza ferite o piaghe.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Precauzioni / reazioni negative

- La TENS non costituisce di per sé una sostituzione di terapie anti-dolorifiche o di terapie di trattamento del dolore.
- Gli apparecchi TENS non possiedono alcun valore terapeutico.
- La TENS è un trattamento sintomatologico e come tale elimina la sensazione del dolore che in ogni caso funge da meccanismo di difesa.
- Il successo della terapia dipende notevolmente dalla scelta del medico da parte del paziente, se questo è qualificato per curare i pazienti reumatici.
- Non si conoscono ad oggi gli effetti a lungo termine della stimolazione elettrica.
- A causa della stimolazione elettrica o del mezzo utilizzato per la conduzione elettrica si potrebbero verificare irritazioni cutanee o ipersensibilità.
- Adoperare con cautela se si ha la tendenza ad emorragie interne, ad esempio in seguito a lesioni o fratture.
- Se si è subito di recente un intervento chirurgico prima di adoperare l'apparecchio consultare il proprio medico curante, poiché lo stimolatore può interferire sul processo di guarigione.
- Fare attenzione se lo stimolatore viene applicato sull'utero gravido oppure in fase mestruale.
- Fare attenzione se lo stimolatore viene applicato su zone della cute prive della normale percezione sensoriale.
- Per utilizzare l'apparecchio adoperare soltanto cavi, elettrodi ed accessori raccomandati dal produttore.

Reazioni spiacevoli

- In casi isolati possono insorgere delle irritazioni cutanee nei punti in cui sono collocati gli elettrodi in seguito ad applicazione protratta.
- L'efficacia dipende in gran parte dal fatto che il trattamento sul paziente sia effettuato da una persona qualificata nella gestione di soggetti affetti da dolori.
- Irritazioni cutanee e bruciateure causate dagli elettrodi sono tra le possibili reazioni spiacevoli.
- Nelle zone di applicazione degli elettrodi stimolatori si potrebbero verificare irritazioni cutanee o ustioni.
- Durante o successivamente all'applicazione dello stimolatore elettrico nella zona del contorno occhi o del viso e della testa si potrebbero verificare mal di testa ed altre sensazioni dolorose.
- Sospendere l'uso dell'apparecchio e consultare il proprio medico curante se si verificano reazioni avverse dovute all'apparecchio.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Prima della messa in funzione tenere presente quanto segue:

- Solo per uso domestico.
- Quando si utilizza un apparecchio in presenza di bambini, è necessaria un'attenta sorveglianza.
- Non porre o utilizzare mai l'apparecchio in un luogo bagnato o umido.
- Non usare l'apparecchio sotto l'acqua, ovvero nella doccia.
- Non mettere mai l'apparecchio a contatto diretto di fuoco, gas od ossigeno, nonché di oggetti caldi come ad es. piastre elettriche.
- Prendere tutti i provvedimenti possibili, affinché l'apparecchio non cada o non venga danneggiato in altro modo.
- Se insorgono problemi inerenti l'apparecchio, provvedere immediatamente alla sua riparazione.
- Non lubrificare o lavare l'apparecchio.

 **Pericolo!**

- Non porre mai l'apparecchio a diretto contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non riporre l'apparecchio vicino a un lavabo o a una vasca da bagno, perché sussiste il rischio che cada o ci finisca dentro.

 **Avvertenze !**

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito, se nelle vicinanze ci sono bambini o persone inesperte.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Usare l'apparecchio solo per gli usi indicati in queste istruzioni.
- Utilizzare solo pezzi supplementari e accessori autorizzati dal produttore.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o psichiche oppure inesperte e/o senza conoscenze, a meno che siano state controllate da una persona competente e vengano istruite da essa sull'utilizzo dell'apparecchio stesso.
- Non sorreggere l'apparecchio tenendolo per il cavo e non usare il cavo come impugnatura.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Alla fine del trattamento, mettere tutti gli regolatore d'intensità **(B)** su "off".
- Non far giocare i bambini con l'imballaggio per evitare rischi di soffocamento.

Prima dell'uso:

- Assicurarsi che le batterie siano installate correttamente.
- Collegare il cavo ai cuscinetti degli elettrodi e poi collegarlo all'unità.
- Applicare i cuscinetti degli elettrodi sulla zona da trattare.
- Non utilizzare i cuscinetti degli elettrodi se presentano screpolature o risultano danneggiati in qualsiasi modo.

Controllo/sostituzione delle batterie



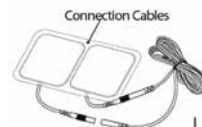
1. Aprire il coperchio dello scomparto delle batterie (I).
2. Inserire la batteria nel vano batteria. Accertarsi di inserirla correttamente. Il polo positivo e quello negativo della batteria devono essere rivolti verso le corrispondenti indicazioni riportate nel vano batteria del dispositivo.
3. Richiudere con il coperchio lo scomparto delle batterie (II) se si vuole adoperare l'apparecchio.

Attenzione:

1. Togliere le batterie se l'apparecchio non deve essere adoperato per lunghi periodi di tempo.
2. Avvertenza: se dalle batterie fuoriesce del liquido ed entra in contatto con la pelle o con gli occhi lavare immediatamente con acqua abbondante.

3. Le batterie devono essere adoperate da persone adulte. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
4. Una volta scariche togliere le batterie dall'unità.
5. Procedere allo smaltimento sicuro delle batterie secondo le istruzioni del produttore.

Collegamento dei cuscinetti degli elettrodi ai cavi:



Tenere fermi i contatti delle spine degli elettrodi (L) e inserirli nelle boccole degli elettrodi autoadesivi. Accertarsi che il metallo nudo delle astine non sia esposto.



Attenzione:

Utilizzare sempre il cavo fornito dal produttore o dal distributore ed adoperare i cuscinetti degli elettrodi forniti di marchio CE o legalmente autorizzati alla vendita negli USA tramite procedura 510 (k).

Collegamento del cavo all'unità

I cavi forniti con l'apparecchio **tens 1000 s** vengono inseriti nelle prese ad arresto, poste sulla parte superiore dell'apparecchio (A). Afferrare la parte isolata della spina e inserire l'estremità della spina stessa in una delle prese. Si possono utilizzare uno o due set di cavi. Dopo aver collegato i cavi allo stimolatore, fissare un elettrodo a ogni cavo (B). I cavi forniti con l'apparecchio TENS soddisfano gli standard compliance prescritti della FDA (Food and Drug Administration).

**Attenzione:**

Non inserire la spina del cavo degli elettrodi in una presa di corrente alternata.

Applicare sulla pelle i cuscinetti con elettrodo

Applicare i cuscinetti con elettrodo nella zona dove si avverte dolore (si fa riferimento all'allegato A: Posizionamento degli elettrodi). Prima di applicare gli elettrodi assicurarsi che la superficie cutanea sulla quale vanno posizionati sia accuratamente pulita ed asciutta. Assicurarsi che i cuscinetti degli elettrodi siano ben aderenti sulla pelle e premere per creare un buon contatto tra la pelle ed i cuscinetti.

**Attenzione:**

1. Prima di applicare sul corpo i cuscinetti degli elettrodi assicurarsi che la superficie cutanea sia pulita e non ci siano tracce di lozioni o creme idratanti.
2. Non accendere l'apparecchio se i cuscinetti autoadesivi degli elettrodi non sono ancora applicati sulle zone da trattare.
3. Non staccare mai i cuscinetti dalla pelle mentre l'apparecchio è ancora acceso.
4. Per motivi igienici si raccomanda di sostituire i cuscinetti degli elettrodi ogni 30 giorni.
5. Si raccomanda di assicurarsi che l'apparecchio sia completamente spento prima di procedere al collegamento.

6. Si raccomanda di utilizzare sull'area da trattare almeno elettrodi quadrati con base autoadesiva, della misura 40mm x 40mm.
7. Per motivi igienici ciascun paziente dovrebbe utilizzare un proprio set di elettrodi.

Accensione dell'apparecchio:**COMANDI DELL'APPARECCHIO****Copertura della zona comandi:**

I comandi che regolano l'ampiezza e la frequenza degli impulsi, il selettore di modalità e il selettore di modulazione sono protetti da una coperchietto. Premere in alto al centro sulla copertura (K), per poi farla scorrere verso il basso.

Intensità:

I regolatori d'intensità (**B**) si trovano sulla parte superiore dell'apparecchio e incidono sulla potenza della stimolazione. Servono anche per attivare e disattivare l'apparecchio.

Modalità:

Il selettore di modalità **5** si utilizza per impostare il tipo di trattamento. Le tre modalità di funzionamento sono "a fasci" [Burst] "**B**", "continuativo" [Continuous] "**C**" e "modulato" [Modulated] "**M**".

Larghezza degli impulsi (μ s):

Il regolatore a rotazione (**D**) regola la larghezza degli impulsi (= durata del singolo impulso) per entrambi i canali.

Frequenza degli impulsi (Hz):

Il regolatore a rotazione **(F)** per la frequenza degli impulsi regola il numero di impulsi al secondo per entrambi i canali.

Timer:

Il timer **(G)** consente di preimpostare la durata del trattamento TENS. Il selettore dispone di tre posizioni: 15, 30 minuti e C (continuativo). Mettere il selettore di modalità sulla posizione desiderata.

Azzeramento del tempo:

Per riattivare il funzionamento o per far ripartire il timer, è sufficiente porre su OFF il regolatore di intensità **(B)** e poi riposizionarlo nuovamente su ON.

Modalità di funzionamento:

In modalità burst **(B)** si generano singoli fasci due volte al secondo, per i quali la durata è regolabile, mentre la frequenza è impostata su 100 Hz al secondo. La stimolazione continuativa **(C)** è effettuata in modo continuo secondo le impostazioni selezionate per intensità, frequenza e durata degli impulsi. In caso di funzionamento modulato **(M)**, la durata degli impulsi si riduce del 60% del valore impostato. La durata ridotta è mantenuta per 2 secondi, quindi risale al valore impostato che si mantiene poi per 3,5 secondi. Successivamente il ciclo si ripete. L'intensità e la frequenza degli impulsi sono regolabili.

SCELTA, MANUTENZIONE E USO DEGLI ELETTRODI

Dovrebbe essere il medico a decidere il tipo di elettrodi che meglio si prestano al trattamento di ogni soggetto. Per ottenere una stimolazione

ottimale e per evitare irritazioni cutanee, seguire il procedimento di applicazione descritto sulla confezione degli elettrodi. La confezione riporta dei suggerimenti per l'uso, per la manutenzione e per la corretta conservazione degli elettrodi.

Uso degli elettrodi

Assicurarsi che il **tens 1000 s** sia spento durante l'applicazione o la rimozione degli elettrodi.

Applicazione degli elettrodi

Attenersi alle indicazioni per l'uso relative agli elettrodi acclusi al **tens 1000 s**. Per mantenere a lungo l'efficacia della terapia TENS occorre rinnovare regolarmente gli elettrodi TENS. La cute deve essere pulita e priva di tracce d'unto.

Utilizzo degli elettrodi

Per non ridurre l'azione degli elettrodi, dopo l'uso occorre riporli nuovamente sulla pellicola protettiva. Se dopo un uso ripetuto la capacità adesiva degli elettrodi diminuisce, si può utilizzare un gel di contatto che va rimosso con un panno al termine dell'applicazione. Dopo 30 applicazioni al massimo è necessario utilizzare elettrodi nuovi.



Per motivi igienici si consiglia a ogni paziente di usare un set di elettrodi personale.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIO TENS 1000 S PROMED**1. Preparazione della cute**

Preparare la cute come spiegato più sopra e seguendo le indicazioni per l'uso relative agli elettrodi. Scegliere la zona indicata dal medico per la collocazione degli elettrodi.

2. Collegamento del cavo elettrico agli elettrodi

Collegare il cavo elettrico agli elettrodi, prima di collocare questi ultimi sulla cute.

Avvertenza: assicurarsi che il regolatore d'intensità **2** per i canali 1 e2 si trovi in posizione „OFF” (spento).

3. Collocazione degli elettrodi sulla cute

Collocare gli elettrodi sulla cute come consigliato dal proprio medico curante.

4. Collegamento della spina del cavo elettrico all'apparecchio tens 1000 s

Inserire l'estremità del cavo elettrico nella presa di uscita del canale utilizzato, infilandola il più possibile nella presa stessa (vedi “Collegamento dei cavi degli elettrodi”).

5. Selezione delle impostazioni per il trattamento

Accertarsi che le impostazioni dell'apparecchio corrispondano a quelle suggerite dal proprio medico.

6. Impostazione dell'intensità del canale

Il regolatore d'intensità **2** si trova sopra all'apparecchio. Ruotarlo in senso orario per selezionare il canale 1 o 2. Il led rimane illuminato

finché l'apparecchio è in funzione. Ruotare lentamente il comando del canale in senso orario, fino al raggiungimento dell'intensità consigliata dal proprio medico. Nel caso in cui si

CONSIGLI PER LA CURA DELLA PELLE

Una buona cura della pelle è particolarmente importante, affinché l'applicazione dell'apparecchio tens 1000 s non risulti fastidiosa.

- Prima di applicare gli elettrodi, detergere sempre la zona di cute, su cui li si collocherà, con acqua e sapone neutro, sciacquare abbondantemente e asciugare con cura.
- Per consentire un buon contatto degli elettrodi sulla pelle, si consiglia di tagliare e non di radere i peli superflui.
- Per preparare la cute si può usare un prodotto consigliato dal medico: applicarlo, lasciarlo asciugare, quindi fissare gli elettrodi come descritto. In tal modo si ridurrà la probabilità di irritazioni cutanee e aumenterà la durata degli elettrodi.
- Durante l'applicazione degli elettrodi evitare di tirare eccessivamente la pelle. A tal fine, il modo migliore è quello di porre gli elettrodi sulla cute e di esercitare una lieve pressione dal centro verso l'esterno.
- Per rimuovere gli elettrodi, toglierli sempre nel senso della crescita dei peli.
- Può essere utile applicare una crema per la pelle nella zona dove sono stati collocati gli elettrodi, dopo la rimozione degli stessi.

DE

EN

FR

IT

ES

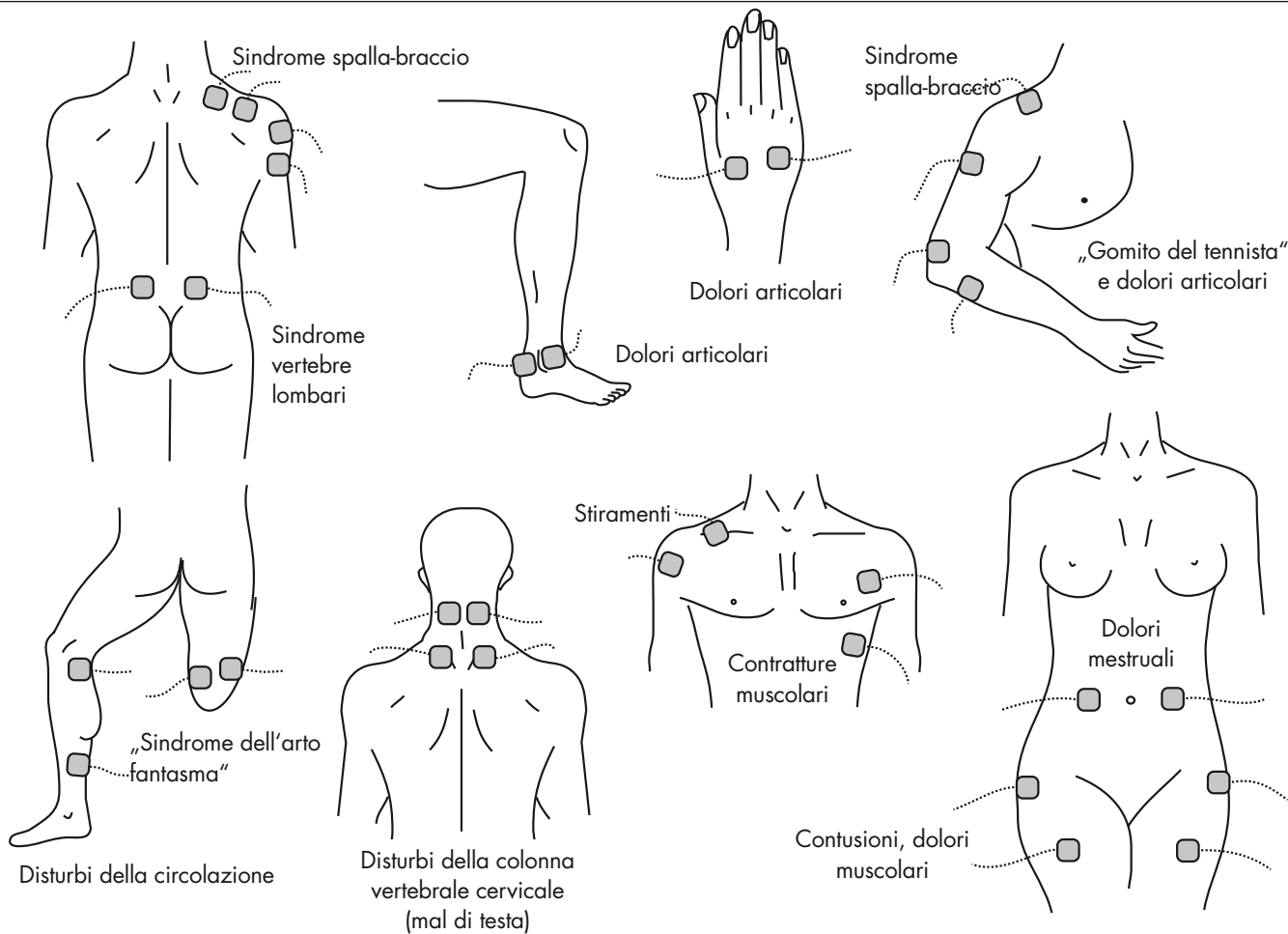
NL

PL

RU

TR

AR



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Modalità	Intensità (mA)	Durata degli impulsi (µsec)	Frequenza degli impulsi (Hz)	Duración de ciclo (sec)	Applicazioni
continuativo	regolabile 0-80 mA	regolabile 30-260 µsec	regolabile 2-150 Hz	non disponibile	Per allentare parti di muscolo e favorire la circolazione sanguigna. In caso di dolori pungenti, forti e sordi, pulsanti. Per riscaldare, sciogliere, rilassare estremità (gambe, braccia) e schiena. Per l'attenuazione del dolore e per il rilassamento. In caso di dolori alla cervicale e alle spalle e per disturbi al ginocchio.
burst	regolabile 0-80 mA	regolabile 30-260 µsec	100 Hz costante 2 fasci al sec.	non disponibile	Per allentare parti di muscolo e favorire la circolazione sanguigna. In caso di dolori pungenti, forti e sordi, pulsanti. Per riscaldare, sciogliere, rilassare estremità (gambe, braccia) e schiena. In caso di incontinenza. Per l'attenuazione del dolore e per il rilassamento. In caso di dolori alla cervicale e alle spalle.
modulazione	regolabile 0-80 mA	modula del 60% al ribasso il valore impostato della durata degli impulsi e ritorna al valore originario	regolabile 2-150 Hz	5,5 sec tempo totale	Per allentare parti di muscolo e favorire la circolazione sanguigna. In caso di dolori pungenti, forti e sordi, pulsanti. Per riscaldare, sciogliere, rilassare estremità (gambe, braccia) e schiena. In caso di incontinenza. Per l'attenuazione del dolore e per il rilassamento. In caso di dolori alla cervicale e alle spalle e per disturbi al ginocchio.

Nel caso in cui l'apparecchio tens 1000 s non funzioni perfettamente

1. Assicurarsi che la batteria sia inserita correttamente oppure sostituirla. Nell'inserire la batteria verificare la corretta polarità.
2. Nel caso in cui il led ON/OFF sia acceso e non si senta alcuna stimolazione, verificare se il cavo degli elettrodi è collegato correttamente e se gli elettrodi sono collocati in modo adeguato. Se l'apparecchio sembra funzionare, ma non si sente alcuna stimolazione, è probabile che si debbano sostituire il cavo elettrico o gli elettrodi.
3. Se la batteria è carica e l'apparecchio non funziona, ruotare i due regolatori d'intensità (**B**) sulla posizione OFF (in senso antiorario) e poi riposizionarli lentamente su ON.

- Fare attenzione che l'unità non entri in contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Spegnerne l'unità se non deve essere adoperata.
- Prima di riporre il **Promed tens 1000 s** nel suo scatola per un periodo di tempo prolungato togliere le batterie dal loro scomparto. Le batterie che perdono liquidi possono danneggiare l'unità.
- Conservare l'unità ed i suoi accessori nell'apposita scatola ed in un luogo fresco ed asciutto.
- Quando occorre rimuovere gli elettrodi prenderli per le estremità. Non tirarli mai per il cavo per evitare di danneggiarli.
- Evitare piegature ed appiattimenti nei cavi di collegamento o agli elettrodi.
- Riporre il cuscinetto dell'elettrodo sulla sua pellicola protettiva dopo l'uso.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole e proteggerlo dalla temperatura e umidità.
- Non poggiare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- E' possibile pulire il **Promed tens 1000 s** passando con cura un panno imbevuto con acqua leggermente insaponata. E' possibile adoperare alcol isopropilico o una soluzione di sapone. I detersivi per uso domestico o i prodotti per la pulizia non sono adatti.
- Per eventuali ispezioni e nuove tarature non restituire l'unità al fornitore o al produttore. Se il sistema interno di gestione qualità deve eseguire ispezioni o nuove tarature contattare la **Promed**.
- Se si verificano altri problemi consultare il fornitore e, nel caso fosse necessario, restituire l'unità. Non eseguire mai riparazioni da soli.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Utensili elettrici, accessori e imballo devono essere raccolti per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Solo per Paesi UE:



Non gettare utensili elettrici nei rifiuti domestici! La direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua successiva adozione stabilisce che gli utensili elettrici non più utilizzabili rientrino nella raccolta differenziata e siano raggruppati per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Nell'ambito dell'UE questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Gli apparecchi usati contengono materiali utili riciclabili da inviare al riutilizzo, anche per non danneggiare l'ambiente e la salute dell'uomo con lo smaltimento incontrollato. Quindi smaltire gli apparecchi usati mediante adeguati sistemi di raccolta oppure consegnare l'apparecchio al punto vendita, in cui lo si è acquistato. Il rivenditore provvederà a inviarlo per il riutilizzo dei materiali.

Batterie ricaricabili / pile:

Non gettare le batterie ricaricabili / pile nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie ricaricabili / pile devono essere raccolte, riciclate o smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Solo per Paesi UE:

La direttiva 91/157/EEC prevede che le batterie ricaricabili / pile difettose o esaurite siano riciclate. Le batterie ricaricabili / pile non più utilizzabili possono essere consegnate direttamente a:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Questo prodotto è stato realizzato con la massima cura e sottoposto ad approfonditi controlli prima dell'uscita dalla fabbrica. Pertanto offriamo per questo prodotto una garanzia di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto. I prodotti **Promed** corrispondono alla descrizione degli stessi e alle relative specifiche; è Sua responsabilità accertarsi che i prodotti che acquista siano adatti all'uso che Lei intende farne.

- In casi di difetti dimostrabili del materiale o di produzione che si presentino nell'ambito di un utilizzo conforme alle disposizioni e che vengano riconosciuti durante il periodo di garanzia, entro tale periodo provvederemo a sostituire gratuitamente tutte le parti difettose del prodotto, facendoci carico anche dei costi del lavoro per le riparazioni in garanzia.
- **La garanzia non comprende:**
 - la normale usura del prodotto;
 - difetti causati dal trasporto o dall'immagazzinamento del prodotto;
 - difetti o danneggiamenti causati da un utilizzo non conforme alle disposizioni oppure da un'insufficiente manutenzione;
 - danni causati dalla mancata osservanza delle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso;
 - danni causati da modifiche del prodotto non effettuate da **Promed**;
 - danni provocati da oggetti affilati, in conseguenza di torsione, compressione, caduta, urti anormali o altre azioni al di fuori del ragionevole controllo di **Promed**.
 - Le parti soggette ad usura (ad es. parti in movimento come cuscinetti a sfera, ecc., chiusure) sono generalmente escluse dalla garanzia.
- **Non è possibile esercitare il diritto di garanzia se:**
 - il prodotto non viene rispedito nella sua confezione originale o in una confezione adeguata e sicura;
 - il prodotto è stato modificato o riparato da una un'altra persona o impresa, ad esclusione di **Promed** e dei rivenditori autorizzati **Promed**;

- il prodotto è stato riparato con pezzi di ricambio non autorizzati da **Promed**;
- il numero di serie / di lotto del prodotto è stato rimosso, cancellato, modificato o reso illeggibile.
- Per ragioni di igiene, i prodotti che sono sottoposti a contatto diretto con il corpo o con fluidi corporei (ad es. sangue), prima della spedizione devono essere confezionati in una busta di plastica a parte. In questi casi, nel pacchetto o nei documenti di spedizione deve essere fatta una nota specifica su questa circostanza.
- Per i componenti riparati o per i prodotti sostituiti durante il periodo di garanzia, viene offerta la garanzia soltanto relativamente al periodo di garanzia originale rimanente, a condizione che la sostituzione o la riparazione sia stata eseguita da **Promed** o da un rivenditore autorizzato **Promed**.
- Il periodo di garanzia inizia il giorno dell'acquisto. I diritti di garanzia devono essere fatti valere entro il periodo di garanzia. I reclami presentati dopo lo scadere del periodo di garanzia non potranno essere considerati.
- La garanzia entra in vigore nell'ambito delle presenti condizioni di garanzia soltanto se la data d'acquisto può essere comprovata da una ricevuta d'acquisto o documento simile.
- Ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche tecniche od ottiche e modifiche della dotazione!
- La presente garanzia ha valore legale ed è attuabile soltanto nel Paese nel quale il prodotto è stato acquistato dal primo acquirente, con il presupposto che l'intenzione di **Promed** fosse quella di offrire il prodotto per la vendita in quel Paese. La presente garanzia è altresì attuabile in ogni Paese dello spazio economico europeo nel quale **Promed** disponga di un importatore autorizzato o di un partner per la distribuzione. È possibile, a seconda del rispettivo Paese, che siano applicabili garanzie particolari e diverse, in base alla legislazione applicabile nel caso specifico. Queste prescrizioni di legge non vengono né escluse né limitate dalle presenti condizioni di garanzia. Per quanto ammissibile in base al diritto nazionale, il periodo di garanzia non viene prolungato, rinnovato né in altro modo condizionato da una successiva rivendita, riparazione o sostituzione del prodotto.
- Non si applicano le convenzioni sulla vendita internazionale di beni delle Nazioni Unite.
- Le nostre condizioni di garanzia non toccano l'obbligo legale di garanzia del venditore.
- Nella massima estensione possibile dettata dalla legislazione obbligatoria applicabile, le presenti condizioni di garanzia rappresentano il Suo unico ed esclusivo mezzo legale e valgono al posto di tutte le altre condizioni di garanzia, espresse o concludenti. **Promed** non risponde per danni punitivi o conseguenti inusuali, emersi casualmente, come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, mancato guadagno, interruzione dell'uso, interruzione dei proventi, spese per attrezzatura o impianti sostitutivi, diritti di assicurazione di terzi, danni alla proprietà, risultanti dall'acquisto o dall'uso del prodotto oppure causati da una violazione della garanzia, un'inadempienza contrattuale, negligenza, difetti del prodotto o altre circostanze previste dal diritto o dalla legge, anche qualora **Promed** fosse a conoscenza della possibilità che tali danni potessero verificarsi. **Promed** non risponde di ritardi nel ricorso alle prestazioni di garanzia.
- **Promed** non può essere ritenuta responsabile di eventuali errori di traduzione.
- Per intervenire senza difficoltà è indispensabile attenersi alle seguenti indicazioni:
 1. Originale dello scontrino di acquisto / Ricevuta o timbro del commerciante
con data di acquisto
 2. Difetto rilevato
 3. Denominazione dell'apparecchio / Tipo

DE

EN

FR

IT

ES

NL

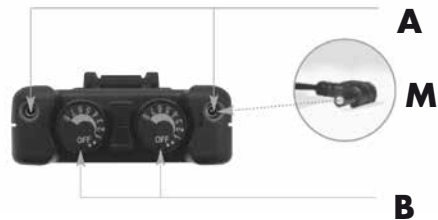
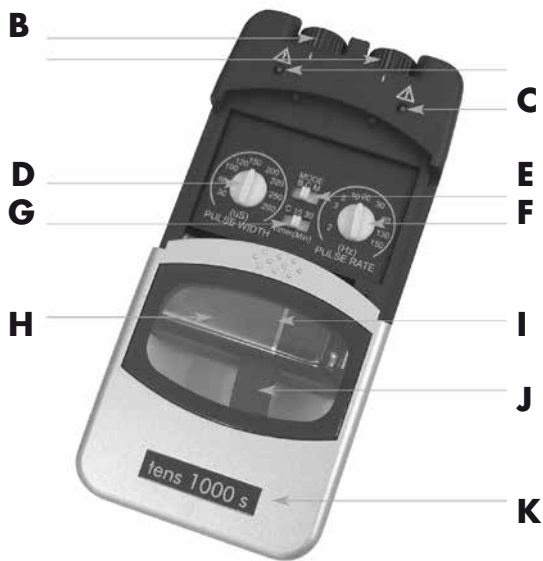
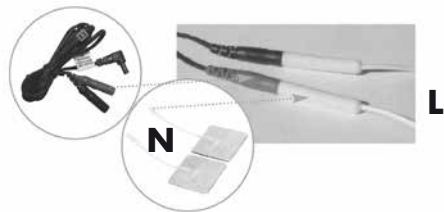
PL

RU

TR

AR

- A.** Prese del cavo di uscita degli elettrodi (canale sinistro e destro)
- B.** Regolatori d'intensità (canale sinistro e destro)
- C.** Led per il controllo del funzionamento
- D.** Regolatore della durata degli impulsi
- E.** Selettore della modalità
- F.** Regolatore della frequenza degli impulsi
- G.** Timer
- H.** Batteria
- I.** Vano batteria
- J.** Nastro batteria
- K.** Coperchietto
- L.** Contatti a innesto degli elettrodi
- M.** Capocorda a spina (uguale per entrambi i canali)
- N.** Electrodos)



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

PRIMEROS PASOS	p. 82	FABRICANTE	196
CONTENIDO	p. 83	PLACA DE IDENTIFICACIÓN	196
VOLUMEN DE SUMINISTRO / ACCESORIOS	p. 84	NÚMERO DE CERTIFICACIÓN	196
DESCRIPCIÓN DEL APARATO	p. 85	SÍMBOLOS NORMALIZADOS	182/183
INTRODUCCIÓN	p. 86/87	DIRECTIVAS DE LA COMUNIDAD EUROPEA	184/185
INDICACIONES / CONTRAINDICACIONES	p. 88/89	DATOS TÉCNICOS	186/187
ADVERTENCIAS / MEDIDAS CAUTELARES	p. 90/91	TRANSPORTE/ALMACENAJE /CONDICIONES	188/189
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	p. 92	DE FUNCIONAMIENTO	
MANEJO DE LA UNIDAD	p. 93-96	ACCESORIOS	190-193
COLOCACIÓN DE LOS ELECTRODOS	p. 97	RECOMMENDACIONES CLÍNICAS	194/195
EJEMPLOS DE APLICACIÓN	p. 98	TARJETA DE GARANTÍA	197
DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	p. 99		
CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE	p. 99		
ELIMINACIÓN DE RESIDUOS	p. 100		
CONDICIONES DE GARANTÍA	p. 100/101		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Volumen de suministro:

- Dispositivo
- Maletín de transporte
- Cable de electrodos
- Electrodo de tejido, 40 x 40 mm
- Instrucciones de uso
- Instrucciones de uso de los electrodos de tejido
- Pila de bloque de 9 voltios

No incluidos en los accesorios / disponibles de manera opcional:

- Pila recargable
- Cargador de la pila





Lea las instrucciones de manejo detenidamente antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez.

Muchas gracias por la compra del **Promed tens 1000 s**. Este producto de alta calidad ha sido diseñado para el cuidado corporal y aplicaciones de Wellness. Promed es una empresa líder con décadas de experiencia en el campo del cuidado corporal, la salud y el bienestar. El estimulador TENS ha sido diseñado y fabricado según la directiva para productos médicos 93/42/EEC, que garantiza la calidad de la aplicación, y puede ser utilizada tras haber leído detenidamente estas instrucciones de manejo.

Nuestra empresa no asume responsabilidad alguna por lesiones personales o daños materiales derivados de la inobservancia de estas instrucciones de manejo.

¡Disfrute de su nuevo **Promed tens 1000 s** ! La información que le ofrecemos a continuación tiene como finalidad familiarizarle con el aparato. El dispositivo **Promed tens 1000 s** está destinado únicamente al uso doméstico. Por favor, lea las instrucciones de manejo detenidamente antes de realizar la primera aplicación.

Si desea un asesoramiento profesional diríjase a cualquier distribuidor de productos **Promed** o póngase en contacto con nosotros directamente y le asignaremos un asesor competente.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Información detallada en nuestra página web:

www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

El estimulador **tens 1000 s** es un aparato que funciona con pilas, dispone de dos canales de salida y genera un impulso eléctrico cuya amplitud, duración y modulación puede ser ajustada mediante reguladores. Los reguladores del estimulador TENS son de fácil manejo y gracias a su tapa de protección es posible evitar que el ajuste pueda ser modificado por descuido. El nivel de intensidad es ajustable conforme a las necesidades de los pacientes. Antes del uso debe leer atentamente todas las indicaciones de este manual de instrucciones y guardarlo en lugar seguro para futuras consultas.

¿Qué es el dolor?

El dolor es el sistema de alarma del cuerpo y juega un papel importante avisándonos de que existe un estado inusual en el cuerpo antes de que se produzcan lesiones adicionales. Sin embargo los dolores persistentes a largo plazo –denominados a menudo dolores crónicos– parecen cumplir ningún fin una vez que han sido diagnosticados. El TENS ha sido desarrollado para reducir y eliminar determinados tipos de dolores agudos y crónicos

Diferenciamos entre dos tipos de dolor:

• Dolor agudo

El dolor agudo es un síntoma que puede ayudar al médico en el diagnóstico y desempeñar al mismo tiempo una función de protección para el paciente.

• Dolor crónico

El dolor crónico a menudo pasa de ser un síntoma para convertirse en una enfermedad. Los pacientes con dolores crónicos suelen padecer dolor durante años, lo que produce cambios en la estructura de su personalidad.

Análisis general de los dolores

1. Dolores intensos, agudos o punzantes

Aplicar frecuencias de < 50 Hz a < 20 Hz.

Seleccionar la amplitud de impulsos más alta posible > 150 μ sec

2. Dolores sordos y pulsantes

Aplicar frecuencias de > 50 Hz (por lo general)

Amplitud de impulsos con el mayor ancho posible (no se debe intensificar la pulsación o el dolor), es decir, por lo general, amplitudes de impulsos pequeñas < 120 μ S

En la medida de lo posible, no se deben estimular también partes de músculos, pues esto puede provocar agujetas.

EXPLICACIÓN DE TENS

Nervioestimulación Eléctrica Transcutánea (TENS) es un método no invasivo de control del dolor sin medicamentos. El TENS utiliza pequeños impulsos eléctricos enviados a los nervios a través de la piel para modificar su percepción del dolor. El TENS no cura ningún problema fisiológico; solamente ayuda a controlar el dolor. El TENS no funciona con todo el mundo; sin embargo, en la mayoría de los pacientes es eficaz en la reducción o eliminación del dolor, permitiendo la vuelta a la actividad normal.

¿Cómo funciona el TENS?

Promed tens 1000s funciona transmitiendo al cuerpo señales eléctricas inofensivas desde las almohadillas de los electrodos. Esto produce alivio del dolor de dos maneras:

- En primer lugar, bloquea las señales de dolor del cuerpo que se transmiten normalmente desde la zona dañada al cerebro a través de las fibras nerviosas - el TENS Interrumpe estas señales de dolor.
- En segundo lugar, el TENS estimula la producción de endorfinas del cuerpo - sus propios analgésicos naturales

Tipos de aplicación con el estimulador TENS

En general, el **Promed tens 1000 s** puede ser utilizado como aparato TENS para las siguientes indicaciones de tratamiento o molestias:

- Tratamiento sintomático de dolor crónico agudo
- Dolor postraumático (dolor agudo)
- Dolor postoperatorio (dolor tras intervenciones quirúrgicas)

Indicaciones:

- Mialgias (dolores musculares) aprox. 100–120 Hz
- Relajación muscular aprox. 10 Hz
- Bombeo muscular (regular en los dos canales alternando entre intensidades altas y bajas) aprox. 50 Hz
- Atenuación del sistema nervioso simpático (alivio de las tensiones del tronco simpático) aprox. 120 Hz
- Fomento de la absorción (apoyo de la capacidad de recuperación) aprox. 100 Hz
- Dolores articulares aprox. 50–100 Hz aprox. 2–4 Hz
- Zonas de Mackenzie (puntos de irritación muscular) aprox. 120 Hz
- Zonas de Head (zonas de sensibles a dolorosas de la piel) aprox. 120 Hz
- En personas sensibles, amplitud de los impulsos < 150 µs
- Para grupos musculares gruesos o deportistas, amplitud de los impulsos > 150 µs

RECOMENDACIONES TERAPÉUTICAS TENS

Objetivo terapéutico	Frecuencia	Alternativa
Irritación de la piel	aprox. 50 Hz	ca. 1 - 4 Hz
Analgesia (alivio de los dolores)	aprox. 50 - 180 Hz	ca. 2 - 4 Hz
Destonificante (calmante, relajante)	aprox. 100 - 120 Hz	ca. 2 - 8 Hz
Tráfico (nutrición del tejido)	aprox. 100 - 120 Hz	—

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Antes de llevar a cabo el tratamiento consulte con un médico!

En los EE.UU. la venta de este aparato está limitada legalmente a un médico o por prescripción médica.

Debe leer con atención y entender las siguientes advertencias y avisos para asegurar el uso seguro y correcto de este aparato y prevenir lesiones.

Indicaciones

La estimulación eléctrica transcutánea de nervios (TENS) puede ser utilizada por prescripción médica para la reducción sintomática y para el tratamiento de dolores crónicos (de larga duración), así como para el tratamiento de dolores postoperatorios o postraumáticos.



Contraindicaciones

No use este aparato sin consultar a un médico, si lleva un marcapasos, un desfibrilador implantado, o cualquier otro aparato implantado metálico o electrónico. Tal uso podría causar una descarga eléctrica, quemaduras, interferencias eléctricas o la muerte.

Las siguientes contraindicaciones requieren la consulta del médico antes de utilizar el **Promed tens 1000 s**:

- Dolor continuo a pesar del tratamiento
- Toma de analgésicos fuertes o de barbitúricos
- Enfermedades infecciosas
- Problemas circulatorios (trombosis o embolia)
- Trastornos de la sensibilidad (entumecimiento)
- Aplicación en bebés, niños pequeños y niños en general
- Durante el embarazo
- Psicosis
- Tendencia a hemorragias
- Cáncer
- Hipersensibilidad a la electricidad o angustia
- Pacientes con implantes metálicos
- Pacientes con problemas cardíacos, especialmente arritmia
- Dolor no diagnosticado
- Tratamiento de los párpados
- Problemas circulatorios graves en las piernas (embolia)

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- Dolor sintomático local no diagnosticado o síndrome de dolor diagnosticado
- Cáncer en fase temprana en las zonas de tratamiento
- Aplicación en zonas inflamadas, infectadas o con erupción cutánea por ejemplo la flebitis (inflamación de la pared de una vena), tromboflebitis (trombosis venosa profunda), varices etc.
- Marcapasos o desfibrilador implantado
- Aplicación en zonas corporales con tejido nervioso poco elástico
- Epilepsia
- Hernia umbilical, hernia incisional o hernia inguinal

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Advertencias

- Los estimuladores TENS deben ser mantenidos fuera del alcance de los niños.
- No ha sido constatada la seguridad de los estimuladores TENS durante el embarazo o el parto.
- TENS no hace efecto si se padecen dolores provocados por el sistema nervioso central (dolor de cabeza).
- En caso de que el tratamiento con TENS fuera inefectivo o desagradable interrumpa el tratamiento y consulte con un médico.
- Antes de colocar o retirar los electrodos debe apagar siempre primeramente el estimulador TENS.
- No coloque los electrodos sobre los ojos, en la boca ni en las cavidades internas corporales.
- Los estimuladores TENS no tienen ningún efecto curativo.
- El TENS es un método de tratamiento sintomático y como tal reprime la percepción del dolor que de otro modo servirían de mecanismo de protección.
- No debe aplicar la estimulación mientras conduce, maneja una máquina, o durante cualquier actividad en la que la estimulación eléctrica puede ponerle en situación de riesgo de lesiones.
- Si se encuentra bajo cuidados médicos, consulte a su médico antes de utilizar este aparato.
- Si ha estado sometido a un tratamiento médico o físico para su dolor, consulte a su médico antes de utilizar este aparato.
- Si su dolor no mejora, se convierte en más que suave o se mantiene durante más de cinco días, deje de usar el aparato y consulte a su médico.
- No debe aplicar la estimulación sobre su cuello porque esto podría causar fuertes espasmos musculares produciendo el cierre de las vías respiratorias, dificultar la respiración o efectos adversos para el ritmo cardíaco o la presión arterial.
- No debe aplicar la estimulación a través del pecho porque la introducción de corriente eléctrica en el pecho puede causar alteraciones de ritmo al corazón, lo que puede resultar mortal.
- No debe aplicar la estimulación en presencia de equipos de vigilancia electrónica (por ejemplo monitores cardíacos, ECG [electrocardiograma], alarmas), que pueden no funcionar correctamente mientras esté funcionando el aparato de estimulación eléctrica.
- No debe aplicar la estimulación mientras se baña o se ducha.
- No debe aplicar la estimulación mientras duerme.
- No debe usar el aparato en niños, si no ha sido evaluado para uso pediátrico.
- Consulte a su médico antes de usar este aparato, porque el aparato puede causar alteraciones de ritmo letales al corazón en personas sensibles.
- Debe aplicar la estimulación únicamente a una piel normal, intacta, limpia y sana.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Medidas de precaución / reacciones negativas Efecros secundarios

- El TENS no es un sustituto de medicamentos para el dolor y otras terapias de tratamiento del dolor.
 - Los aparatos de TENS no tienen ningún valor curativo
 - El TENS es un tratamiento sintomático y, como tal, suprime la sensación de dolor que serviría de lo contrario como un mecanismo de protección.
 - El éxito de la terapia depende en gran medida de la elección del médico del paciente y de si está cualificado para el tratamiento de pacientes con dolores.
 - Los efectos a largo plazo de la estimulación eléctrica son desconocidos.
 - Puede que experimente una irritación de la piel o hipersensibilidad debido a la estimulación eléctrica o al medio conductor de la electricidad.
 - Tenga cuidado si tiene tendencia a sufrir hemorragias, como después de una lesión o fractura.
 - Debe consultar a su médico antes de usar el aparato después de una intervención quirúrgica, porque la estimulación puede perturbar el proceso de curación.
 - Tenga cuidado si la estimulación es aplicada sobre el útero menstruante o embarazado.
 - Tenga cuidado si la estimulación es aplicada sobre zonas de piel con falta de sensaciones normales.
 - Utilice el aparato únicamente con los conductores, electrodos y accesorios recomendados por el fabricante.
- En casos individuales es posible aparezcan irritaciones de la piel en las zonas donde han sido colocados los electrodos si son llevadas a cabo aplicaciones a largo plazo.
 - La efectividad de este método depende en gran manera de que el tratamiento del paciente sea llevado a cabo por personas cualificadas en el tratamiento de pacientes con dolor.
 - Como efectos secundarios posibles pueden producirse irritaciones de la piel y quemaduras.
 - Puede que experimente una irritación de la piel y quemaduras por debajo de los electrodos de estimulación aplicados a tu piel.
 - Puede que experimente dolor de cabeza y otras sensaciones dolorosas durante o después de la aplicación de la estimulación eléctrica cerca de los ojos y en la cabeza y en la cara.
 - Debería dejar de usar el aparato y consultar a su médico si experimenta reacciones adversas del aparato.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Observe los siguientes puntos antes de poner el aparato en funcionamiento:

- Sólo para uso doméstico.
- Si utiliza el aparato cerca de niños es necesario mantener cierta vigilancia.
- No coloque el aparato nunca sobre superficies mojadas ni lo utilice en recintos húmedos.
- No sumerja el aparato nunca bajo el agua ni lo utilice en la ducha.
- Evite que el aparato entre en contacto con fuego, gas, oxígeno o objetos calientes como, por ejemplo, las placas de cocina.
- Tome medidas de precaución para que el aparato no caiga al suelo ni sufra cualquier otro tipo de daño.
- En caso de que el aparato presente cualquier tipo de fallo debe ser reparado inmediatamente.
- No lave ni engrase el aparato.

¡Peligro!

- Evite que el aparato entre en contacto directo con agua u otros líquidos.
- El aparato no debe ser utilizado al aire libre.
- No toque el aparato con las manos mojadas.
- No coloque el aparato cerca de lavabos o bañeras, ya que podría caer dentro de ellas.

¡Advertencia!

- No deje el aparato nunca sin vigilancia cerca de los niños o de personas no familiarizadas con el uso del mismo.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Utilice el aparato sólo para realizar las aplicaciones descritas en estas instrucciones de manejo.
- Este aparato no debe ser utilizado por adultos o niños con deficiencias físicas, sensoriales o mentales, a menos que lo hagan bajo la vigilancia de una persona responsable. El aparato tampoco debe ser utilizado por personas que no dispongan de los conocimientos necesarios para el manejo del mismo y/o que carezcan de experiencia en su utilización, a menos que sean instruidos en el uso por una persona competente.
- No transporte el aparato por el cable ni lo utilice como asa.
- El aparato no debe ser utilizado al aire libre.
- Una vez que ha finalizado la aplicación ajuste todos los reguladores de la intensidad (**B**) a la posición de "Apagado".
- Evite que los niños jueguen con el material de embalaje, ya que existe peligro de asfixia.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Antes de empezar:

- Asegúrese de que las baterías están instaladas correctamente.
- Conecte el cable a las almohadillas de los electrodos y conéctelo a continuación a la unidad.
- Coloque las almohadillas de los electrodos sobre la zona de dolor.
- No debe utilizar las almohadillas de los electrodos si están rayadas o dañadas de alguna manera.

Compruebe/cambie la batería



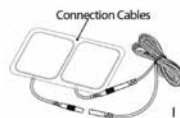
1. Abra la tapa del compartimento de baterías **(I)**.
2. Coloque la pila en el compartimento de la pila. Asegúrese de colocar correctamente la pila. Los polos positivo y negativo de la pila deben estar orientados a las marcas en el compartimento de la pila del dispositivo.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento **(I)** si quiere utilizarlo.

Atención:


1. Retire las baterías si no se utiliza el aparato durante un período largo de tiempo.
2. Advertencia: Si las baterías tienen fugas y entran en contacto con la piel o los ojos, lávese inmediatamente con abundante cantidad de agua.
3. Las baterías deben ser manipuladas por un adulto. Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.

4. Retire las baterías descargadas de la unidad.
5. Elimine las baterías de forma segura conforme a las Instrucciones del fabricante de baterías.

Conecte las almohadillas de los electrodos al cable:



Mantenga fijos los contactos de conexión de los electrodos **(L)** y páselos por los casquillos de los electrodos autoadhesivos. Asegúrese de que el metal desnudo de los pasadores no esté suelto.

 **Atención:** Utilice siempre el cable suministrado por el fabricante o el distribuidor y use las almohadillas de los electrodos con la marca de la Comunidad Europea, o que lleven la marca legal de los EEUU bajo el procedimiento 510 (k).

Conecte el cable a la unidad

Introduzca los cables suministrados con el estimulador **tens 1000 s** en los enchufes hembra que se encuentran situados en la parte superior del aparato **(A)**. Sujete la parte aislada de la clavija de conexión firmemente e introduzca el extremo de la clavija en uno de los enchufes hembra. Puede utilizar uno o dos haces de cables. Tras haber conectado los cables al estimulador fije un electrodo a cada cable **(B)**. Los cables suministrados con el estimulador TENS cumplen con los Compliance-Standards de la FDA.

Atención:

No enchufe el conector del cable de electrodos a una toma de corriente alterna.

Coloque las almohadillas de los electrodos sobre la piel

Aplique las almohadillas de los electrodos en la zona en la que se siente el dolor (véase anexo A: colocación de los electrodos). Antes de aplicar los electrodos debe asegurarse de que la superficie de la piel sobre la cual se colocan las almohadillas de los electrodos está completamente limpia y seca. Asegúrese de que las almohadillas de los electrodos están firmemente presionadas contra la piel y existe buen contacto entre la piel y las almohadillas de los electrodos.



Atención:

1. Antes de aplicar las almohadillas de los electrodos al cuerpo, asegúrese que la superficie de la piel está limpia y libre de lociones o cremas hidratantes.
2. No encienda el aparato cuando las almohadillas de los electrodos autoadhesivas no están colocadas sobre el cuerpo.
3. No retire jamás las almohadillas de la piel mientras continúe encendido el aparato.
4. Por razones higiénicas recomendamos que se sustituyan las almohadillas de los electrodos cada 30 días.
5. Asegúrese de que el aparato está completamente apagado antes de conectarlo.
6. Se recomienda que se usen en la zona de tratamiento electrodos autoadhesivos de base cuadrada de, como mínimo, 40 mm x 40mm.
7. Por razones higiénicas debería cada paciente usar su propio juego de electrodos.

Encienda el aparato:

CONTROLES DEL APARATO

Tapa del panel de control: Los controles para el ancho de impulso, la cadencia de impulso, el interruptor selector del modo y el interruptor de modulación están protegidos por una tapa. Presione en la parte superior central de la cubierta (K) para deslizarla hacia abajo.

Intensidad: Los reguladores de la intensidad (**B**) se encuentran situados en la parte superior del aparato y regulan el grado de estimulación. También sirven para encender y apagar el aparato.

Modo: El interruptor de modulación (**E**) es utilizado para ajustar el tipo de tratamiento. Existen tres modos diferentes de tratamiento: Estimulación por grupo de impulsos [Burst] "**B**", estimulación continua [Continuous] "**C**" y estimulación moderada [Modulated] "**M**".

Ancho de impulso (μs): El regulador del ancho de impulso (**D**) regula el ancho de impulso (= duración del impulso individual) para ambos canales.

Frecuencia de impulso (hz.): El regulador de la frecuencia de impulso (**F**) regula el número de impulsos por segundo para ambos canales.

Reloj programador (Timer): Mediante el reloj programador (**G**) es posible preajustar el tiempo de duración del tratamiento TENS. El reloj dispone de tres posiciones: 15, 30 minutos y C (continuous – continuo). Ajuste el selector del modo en la posición deseada.

Puesta a 0 del tiempo: Para volver a poner en funcionamiento el aparato o para poner a cero el Timer apague simplemente el regulador de la intensidad **(B)** OFF y seguidamente vuelva a encenderlo ON.

Funciones de los modos: En el modo Burst **(B)** son emitidos grupos de impulsos individuales 2 veces por segundo, el ancho de impulso es regulable y la frecuencia de impulso está ajustada a 100 Hz por segundo. En el modo de estimulación continua **(C)** son emitidos impulsos continuamente con los ajustes seleccionados de intensidad, frecuencia y ancho de impulso. En el modo moderado **(M)** el ancho de impulso disminuye en un 60% del valor ajustado. El ancho de impulso reducido será mantenido durante 2 segundos antes de volver a aumentar al valor ajustado el cual será mantenido durante 3,5 segundos. Seguidamente será repetido el ciclo. La intensidad y la frecuencia de impulso son regulables.

SELECCIÓN, CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE LOS ELECTRODOS

El tipo de electrodo más apropiado para su tratamiento debe ser seleccionado por el médico. Siga el proceso de aplicación descrito en el paquete de embalaje de los electrodos con el fin de poder alcanzar una estimulación óptima y evitar que se produzcan irritaciones de la piel. En el paquete de embalaje de los electrodos han sido indicadas las instrucciones para el cuidado, mantenimiento y el almacenaje correcto de los electrodos.

Utilización de los electrodos

Por favor asegúrese de que el **tens 1000 s** esté apagado durante la colocación o la retirada de los electrodos.

Colocación de los electrodos

Observe las indicaciones de aplicación para los electrodos del **tens 1000 s** adjuntos. Con el fin de poder garantizar la eficacia del tratamiento TENS también a largo plazo se recomienda reponer regularmente los electrodos TENS. Las zonas de la piel sobre las que van a ser colocados los electrodos deben estar limpias y libres de grasa.

Manipulación de los electrodos

Con el fin de evitar que disminuya la efectividad de los electrodos deposítelos en una cubierta protectora tras su utilización. Si el efecto adhesivo de los electrodos disminuye por la utilización repetida de los mismos, utilice un gel de contacto que será limpiado con un paño tras la utilización. Es necesario reponer los electrodos por otros nuevos tras como máximo 30 aplicaciones.



Por razones de higiene cada paciente debe utilizar su propio juego de electrodos.

CONEXIÓN DEL ESTIMULADOR

1. Preparación de la piel

Prepare la piel según se ha indicado anteriormente y según las instrucciones adjuntas a los electrodos. Elija la zona de la piel que haya sido recomendada por su médico para colocar los electrodos.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

2. Conexión del cable eléctrico a los electrodos

Conecte el cable eléctrico a los electrodos antes de colocar los electrodos sobre la piel.

Indicación: Asegúrese de que el regulador de la intensidad **2** para los canales 1 y 2 se encuentre ajustado a la posición „OFF“ (APAGADO).

3. Colocación de los electrodos sobre la piel

Coloque los electrodos sobre la piel según las recomendaciones de su médico.

4. Conexión de la clavija de conexión del cable eléctrico al estimulador tens 1000 s

Conecte el extremo del cable eléctrico al jack de salida para cables utilizado introduciendo la clavija de conexión en el jack en la medida en la que sea posible (véase “Conexión del cable de los electrodos”).

5. Selección de los ajustes para el tratamiento

Asegúrese de que los ajustes del aparato se correspondan con los ajustes recomendados por el médico.

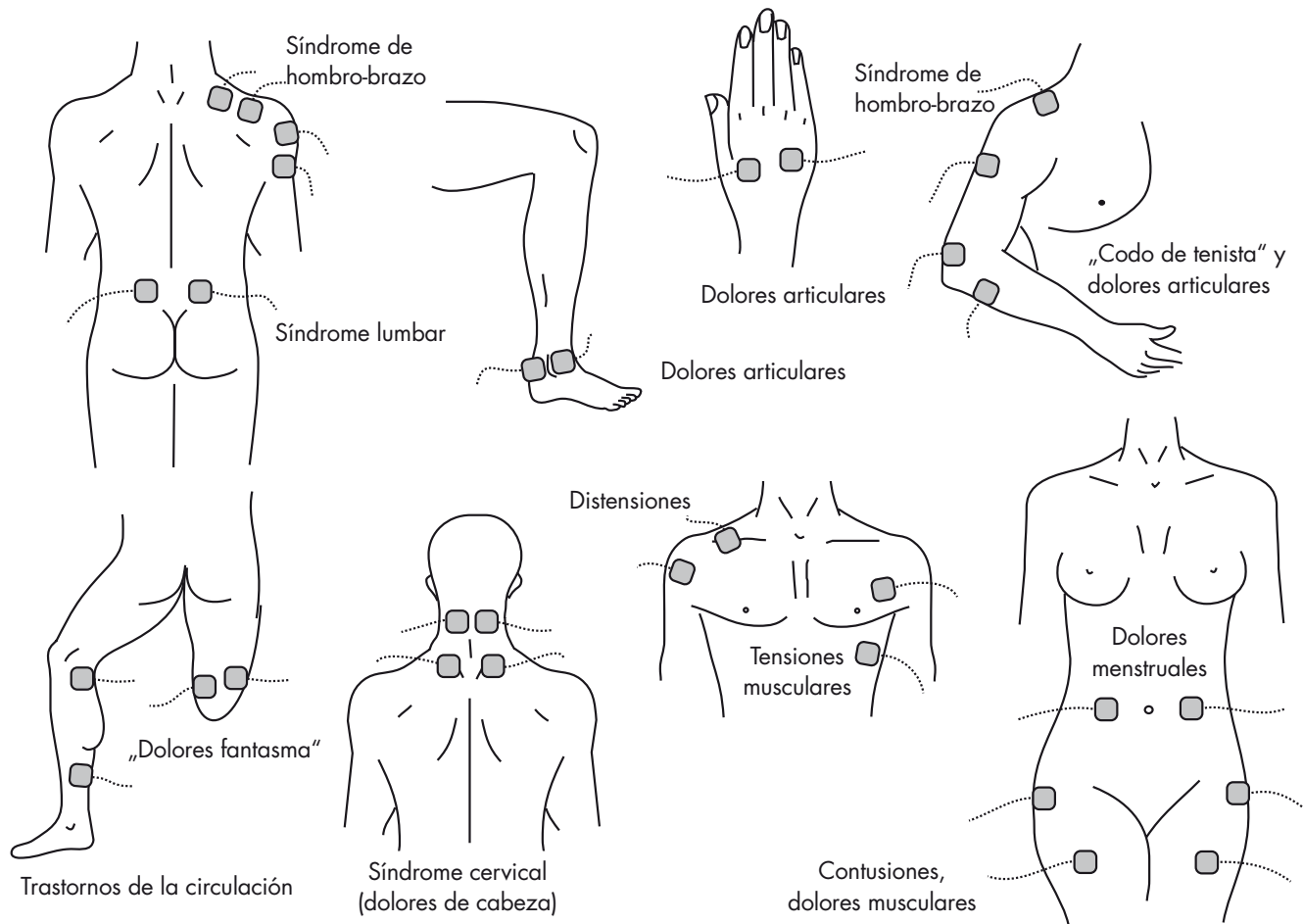
6. Ajuste de la intensidad del canal

El regulador para la intensidad **2** se encuentra situado en la parte superior del aparato. Gire el regulador para los canales 1 ó 2 en el sentido de las agujas del reloj. La lámpara de control se enciende durante el estado de servicio del aparato. Gire el control del canal despacio en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar la intensidad que ha sido recomendada por su médico. Si utiliza ambos canales repita el proceso descrito anteriormente para el otro canal.

CONSEJOS PARA EL CUIDADO DE LA PIEL

Para poder realizar un tratamiento confortable con el estimulador tens 1000 s es de gran importancia cuidar bien la piel.

- Lave la zona de la piel sobre la que vayan a ser colocados los electrodos siempre con un jabón suave y con agua. Seguidamente enjuague la piel eliminando todos los restos de jabón y séquela minuciosamente antes de utilizar los electrodos.
- Si la zona de la piel presenta demasiado vello debe cortarlo no afeitarlo con el fin de poder garantizar un contacto correcto del electrodo con la piel.
- Para preparar la piel puede seleccionar un producto de cuidado que haya sido recomendado por su médico. Aplique el producto, déjelo secarse y coloque los electrodos seguidamente según se ha descrito. Gracias a ello disminuye la posibilidad de que se produzcan irritaciones de la piel y aumenta el tiempo de vida útil de los electrodos.
- Con el fin de evitar tirar de la piel demasiado durante la utilización de los electrodos debe colocarlos sobre la piel y presionarlos suavemente desde el centro hacia afuera.
- Para retirar los electrodos tire de ellos siempre en dirección al crecimiento del vello.
- Quizás sea recomendable aplicar crema a la zona de la piel donde hayan sido colocados los electrodos una vez que éstos hayan sido retirados.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Modo	Intensidad (mA)	ancho de impulsos (μ sec)	Cadencia de impulsos (Hz)	Tiempo de ciclo (sec)	Aplicaciones
Continuado	regulable 0-80 mA	regulable 30-260 μ sec	regulable 2-150 Hz	no disponible	Relajación muscular y estimulación de la circulación sanguínea en caso de dolores punzantes, agudos, sordos y pulsativos. Calentamiento y relajación de las extremidades (piernas, brazos) y de la espalda. Relajación y alivio del dolor. En caso de dolor cervical, de hombros o de rodillas.
Burst	regulable 0-80 mA	regulable 30-260 μ sec	100 Hz fijo 2 Burst por seg.	no disponible	Relajación muscular y estimulación de la circulación sanguínea en caso de dolores punzantes, agudos, sordos y pulsativos. Calentamiento y relajación de las extremidades (piernas, brazos) y de la espalda. Relajación y alivio del dolor. En caso de dolor cervical y de hombros.
Moderado	regulable 0-80 mA	Moderación en un 60% del valor de ancho de impulso ajustado y vuelta al valor original	regulable 2-150 Hz	Tiempo total 5,5 sec	Relajación muscular y estimulación de la circulación sanguínea en caso de dolores punzantes, agudos, sordos y pulsativos. Calentamiento y relajación de las extremidades (piernas, brazos) y de la espalda. Relajación y alivio del dolor. En caso de dolor cervical, de hombros o de rodillas.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Si el estimulador tens 1000 s no funciona correctamente

1. Asegúrese de que la pila haya sido instalada correctamente o reponga la pila. Si cambia la pila observe que la polaridad sea correcta.
2. En caso de que la lámpara de control ON/OFF parpadee y no sienta ninguna estimulación compruebe que el cable eléctrico haya sido conectado debidamente y que los electrodos hayan sido colocados correctamente.
Si el aparato parece funcionar correctamente pero sin embargo usted no siente ningún tipo de estimulación es posible que sea necesario cambiar el cable eléctrico o los electrodos.
3. Si el acumulador ha sido recargado y sin embargo el aparato no funciona gire ambos reguladores de la intensidad (**B**) hasta alcanzar la posición OFF (en sentido contrario al de las agujas del reloj) y seguidamente vuelva a girarlo lentamente hasta alcanzar la posición ON.

- No debe poner la unidad en contacto directo con el agua u otros fluidos.
- Apague la unidad mientras no se esté usando.
- Antes de almacenar el **Promed tens 1000 s** por un período de tiempo prolongado, saque las baterías del compartimento. Baterías con fugas pueden dañar la unidad.
- Mantenga la unidad y sus accesorios en un lugar fresco y seco previsto para el caso.
- Maneje los electrodos por sus ejes cuando los retire. Para evitar dañarlos no tire nunca directamente de los conductores de los electrodos
- No haga ningún nudo fuerte en los cables de conexión o en los electrodos.
- Después del uso adhiera las almohadillas de los electrodos sobre la lámina de plástico de protección.
- No debe exponer el aparato directamente a la radiación solar y protéjalo de la suciedad y de la humedad.
- No coloque nunca ningún objeto pesados sobre el aparato.
- Puede limpiar su **Promed tens 1000 s** fregándolo con cuidado con un paño humedecido con agua jabonosa suave. Puede utilizar también alcohol isopropílico o una solución de jabón. Los detergentes de uso doméstico y productos de limpieza no son adecuados.
- Para la inspección o el recalibrado no hay que devolver la unidad al distribuidor o al fabricante. En caso de requerir tales inspecciones o recalibrados debido a su sistema interno de gestión de calidad no dude en ponerse en contacto con **Promed**.
- Si se encontrase con otros problemas, consulte a su distribuidor,
 - ▷ la unidad si fuera necesario. Jamás intente reparar un fallo usted mismo.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Los aparatos electrónicos, los accesorios y los envases deben llevarse a un centro de recogida específico para proceder a su reciclaje.

Sólo para países de la UE:



Nunca arroje nunca aparatos electrónicos a la basura doméstica. Según la Directiva Europea 2012/19/EU relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, y conforme a su incorporación en el derecho alemán, los aparatos electrónicos que ya no puedan utilizarse deben eliminarse por separado y conducirse a un sitio de recogida específico, donde se procederá a su reciclaje.

Este símbolo utilizado por la UE indica que el producto no debe ser eliminado tirándolo a la basura doméstica. Los aparatos viejos contienen algunos materiales que pueden ser reciclados para evitar posibles daños personales o medioambientales debidos a la eliminación incontrolada de basura. Por favor, elimine los aparatos viejos a través de sistemas de recogida adecuados o envíelos al comercio donde los compró para su eliminación y reciclaje.

Acumuladores y baterías:

Nunca arroje los acumuladores o las baterías a la basura doméstica, al fuego o al agua. Los acumuladores y las baterías deben recogerse, reciclarse y eliminarse siguiendo un método ecológico.

Sólo para países de la UE:

Según la Directiva 91/157/EEC, los acumuladores y las baterías defectuosas y usadas deben someterse al reciclaje correspondiente. Los acumuladores y las baterías que ya no pueden utilizarse deben enviarse directamente a:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Este producto ha sido fabricado con toda la precaución posible y, antes de abandonar la fábrica, ha sido sometido a pruebas con detenimiento. Por ello, ofrecemos para él una garantía de 24 meses a partir de la fecha de la compra. Los productos de **Promed** se corresponden con su descripción y con las especificaciones correspondientes; es su responsabilidad asegurarse de que los productos que compra estén diseñados para el uso que prevé darles.

- Si se detectan fallos de los materiales o de fabricación que se produzcan con un uso conforme a las indicaciones y durante el periodo de garantía, dentro de este sustuiremos de manera gratuita todas las piezas defectuosas del producto, incluyendo la parte de los costes salariales de las reparaciones de garantía.
- **La garantía no incluye:**
 - El desgaste normal del producto.
 - Defectos causados por el transporte o el almacenamiento del producto.
 - Defectos o daños causados por un uso contrario a las disposiciones o un mal mantenimiento.
 - Daños derivados del incumplimiento de las indicaciones de las instrucciones de uso.
 - Daños derivados de modificaciones del producto no llevadas a cabo por **Promed**.
 - Daños causados por objetos afilados como consecuencia de torsiones, aplastamientos, caídas, un golpe anormal u otras manipulaciones que queden fuera del control razonable por parte de **Promed**.
 - Por lo general, las piezas de desgaste (p. ej. las piezas móviles como los cojinetes de bola, etc. o los cierres) quedan excluidas de la garantía.
- **No se pueden ejercer los derechos de garantía si:**
 - El producto no se devuelve en su embalaje original o un embalaje seguro y adecuado.
 - Ha sido modificado o reparado por una persona o una empresa que no sea **Promedo** un vendedor autorizado por **Promed**.

- El producto ha sido reparado con recambios no autorizados por **Promed**.
 - El número de serie o de lote del producto ha sido retirado, borrado, modificado o está ilegible.
 - Por motivos de higiene, los productos expuestos a un contacto directo con el cuerpo o con líquidos corporales (p. ej. sangre) deben embalarse en una bolsa de plástico adicional antes de la devolución. En estos casos, se debe realizar una indicación especial al respecto en el paquete o en los documentos de acompañamiento.
 - Para los componentes reparados o los productos cambiados durante el periodo de garantía, esta solo se concederá para el resto del periodo original de garantía; siempre y cuando dicho cambio o reparación haya sido llevado a cabo por **Promed** o un vendedor autorizado por **Promed**.
 - El periodo de garantía comienza el día de la compra. Los derechos de garantía deben hacerse valer dentro del periodo de garantía. Las reclamaciones que lleguen una vez transcurrido el periodo de garantía no podrán ser tenidas en cuenta.
 - En el marco de estas condiciones de garantía, la garantía solo entrará en vigor si la fecha de compra se documenta con un ticket de compra o similar.
 - ¡Quedan reservadas las modificaciones técnicas y ópticas así como las modificaciones en el equipamiento!
 - Esta garantía solo tendrá vigencia y se podrá ejecutar en el país en el que el primer comprador haya adquirido el producto, siempre y cuando **Promed** tuviera la intención de comercializar el producto en dicho país. Asimismo, esta garantía es ejecutable en todos los países del Espacio Económico Europeo en los que **Promed** cuente con un importador autorizado o un socio comercial. En función de cada país, pueden aplicarse garantías especiales y diferentes por la legislación vigente en cada caso. Estas condiciones de garantía no excluyen ni limitan dichas disposiciones legales. Siempre que la ley del país correspondiente lo permita, el periodo de garantía no se prolongará, se renovará ni se verá afectado de otro modo por una reventa posterior, una reparación o un cambio del producto.
 - No se aplican las disposiciones del derecho de compraventa de la ONU.
 - El deber legal de garantía del vendedor no se ve afectado por nuestras condiciones de garantía.
 - En la medida en que la legislación aplicable obligatoria lo permita, estas condiciones de garantía son el único y exclusivo recurso legal del cliente y se aplican en lugar del resto de condiciones de garantía expresas o concluyentes de otra índole. **Promed** no se hace responsable de los daños penales o consecuentes inusuales o que se hayan producido de manera incidental, incluyendo (sin limitarse a esto) las ganancias, las pérdidas de uso y de ingresos, los costes del equipamiento o los dispositivos de sustitución, las pretensiones de los seguros de terceros o los daños de la propiedad que se produzcan por la adquisición o el empleo del producto o debido a una infracción de la garantía o del contrato, una negligencia, fallos en el producto u otras circunstancias jurídicas o legales, incluso si **Promed** tenía conocimiento de la posibilidad de que se produjeran dichos daños. **Promed** no asume responsabilidad por los retrasos en la recepción de las prestaciones de garantía.
 - Por los posibles errores de traducción, **Promed** no puede asumir ninguna responsabilidad.
- Para que la garantía se tramite sin problemas, son imprescindibles los siguientes datos:
1. Ticket/confirmación de compra original o sello del vendedor con la fecha de la compra
 2. Defecto detectado
 3. Denominación del producto / modelo / número de serie y de lote

DE

EN

FR

IT

ES

NL

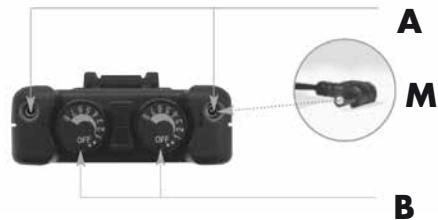
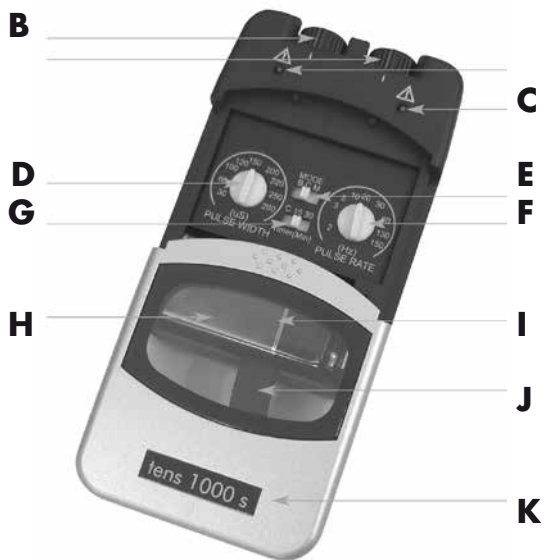
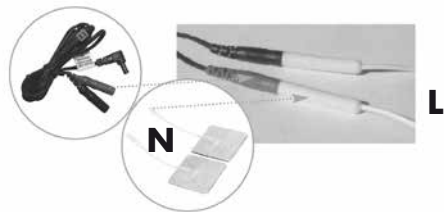
PL

RU

TR

AR

- A.** Elektroden-uitgangen
(kanaal links en rechts)
- B.** Intensiteitsregelaar (kanaal links en rechts)
- C.** Controlelampjes
- D.** Impulsbreedteregelaar
- E.** Modusschakelaar
- F.** Impulsfrequentieregelaar
- G.** Tijdschakelaar
- H.** Batterij
- I.** Batterijvak
- J.** Batterij-indicator
- K.** Beschermkap
- L.** Electrodensteekcontacten
- M.** Stekkertjes (identiek voor beide kanalen)
- N.** Electroden



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

AAN DE SLAG	p. 102	FABRIKANT	196
INHOUDSOPGAVE	p. 103	TYPEPLAATJE	196
Inhoud van de verpakking/toebehoren	p. 104	CERTIFICERINGSNUMMER	196
BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT	p. 105	GENORMALISEERD SYMBOLEN	182/183
INLEIDING	p. 106/107	CE RICHTLIJNEN	184/185
INDICATIES / CONTRA	p. 108/109	TECHNISCHE SPECIFICATIES	186/187
WAARSCHUWINGEN /		TRANSPORT/OPSLAG/	188/189
VOORZORGSMATREGELEN	p. 110/111	GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN	
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	p. 112	TOEBEHOREN	190-193
GEBRUIK VAN HET APPARAAT	p. 113-116	KLINISCHE AANBEVELINGEN	194/195
PLAATSEN VAN DE ELECTRODEN	p. 117	GARANTIEKAART	197
GEBRUIKSVOORBEELDEN	p. 118		
PROBLEEMOPLOSSING	p. 119		
ONDERHOUD EN PLAATSING	p. 119		
AFVOER	p. 120		
GARANTIEVOORWAARDEN	p.120/121		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Inhoud van de verpakking:

- Apparaat
- Opbergtas
- Aansluitkabel
- Weefselelectroden, 40 x 40 mm
- Gebruiksaanwijzing
- Gebruiksaanwijzing weefselelectroden
- 9 volt-blokbatteerij

Niet bij levering inbegrepen/optoneel verkri

- Oplaadbare batteerij
- Batteerijoplader





Leest u de handleiding voor u het apparaat voor de eerste keer gebruikt zorgvuldig door.

Hartelijk dank voor de aanschaf van de **Promed tens 1000 s**. U heeft een hoogwaardig product aangeschaft dat is ontworpen voor persoonlijke hygiëne en welzijn. **Promed** is een toonaangevend bedrijf met tientallen jaren ervaring op het gebied van persoonlijke hygiëne, welzijn en gezondheid.

De **Promed tens 1000 s** is ontworpen en vervaardigd in overeenstemming met de Richtlijnen voor Medische Hulpmiddelen 93/42/EC om de kwaliteit te garanderen tijdens het gebruik. Het apparaat kan worden gebruikt na het lezen van deze handleiding.

Wij als fabrikant kunnen op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld voor letsel of schade aan personen of voorwerpen dat voortvloeit uit het niet naleven van deze handleiding. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe **Promed tens 1000 s**. In de volgende paragrafen maken wij u graag vertrouwd met het TENS-apparaat. Het toestel **Promed tens 1000 s** is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bedoeld. Leest u de handleiding voor u het apparaat voor de eerste keer gebruikt zorgvuldig door.

U kunt overal waar **Promed**-producten worden verkocht terecht voor professioneel advies of neem bij vragen contact met ons op. Wij kunnen u doorverwijzen naar de voor u verantwoordelijke vertegenwoordiger.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, 82490 Farchant, Duitsland,
tel. +49 (0) 8821/9621-0,
fax: +49 (0) 8821/9621-21,
E-mail: info@promed.de

Nadere informatie is te vinden op onze website:
www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Uw **tens 1000 s** is een apparaat dat op batterijen werkt en twee bedienbare uitgangskanalen heeft. Dit TENS-apparaat wekt elektrische impulsen op, waarvan de amplitude, duur en modulatie door middel van schakelaars kunnen worden aangepast. De draaiknoppen van het TENS-apparaat zijn heel eenvoudig te bedienen en het beschermkapje voorkomt, dat de instellingen per ongeluk worden veranderd. Het intensiteitsniveau kan worden aangepast aan de behoeften van de patiënt. Lees voor gebruik zorgvuldig alle instructies in deze handleiding en bewaar het op een veilig plek om het later nog eens te kunnen raadplegen.

Wat is pijn?

Pijn is het eigen vroegtijdige waarschuwingssysteem van het lichaam. Het voelen van pijn is belangrijk, omdat het duidt op een abnormale toestand in het lichaam en het ons dient als waarschuwing voordat er verdere schade of letsel optreedt. Lang aanhoudende pijn – of chronische pijn – is echter niet zinvol als er eenmaal een diagnose is gesteld. TENS is ontwikkeld om bepaalde vormen van chronische en acute pijn te verlichten of weg te nemen.

We onderscheiden twee soorten pijn:

• Acute pijn

als voornaamste symptoom kan het de arts vaak helpen bij de diagnose en acute pijn heeft voor de patiënt een beschermende functie.

• Chronische pijn

gaat vaak deel uitmaken van de ziekte op zich. Een aan chronische pijn lijdende patiënt lijdt vaak jarenlang en ondergaat veranderingen in zijn of haar persoonlijkheidsstructuur.

Algemene pijnanalyse

1. Sterke, scherpe of stekende pijn

Frequenties < 50 Hz tot < 20 Hz gebruiken

Impulsbreedte zo hoog mogelijk instellen > 150 μ sec

2. Doffe, kloppende pijn

Frequenties > 50 Hz gebruiken (over het algemeen.)

Impulsbreedte zo breed mogelijk (het kloppen resp. de pijn mag niet worden versterkt), d.w.z. over het algemeen kleine < 120 μ S

Voorkom dat er delen van de spieren geïrriteerd raken, dit kan anders spierpijn veroorzaken!

UITLEG VAN TENS

Transcutane elektrische neurostimulatie (TENS) is een niet-invasieve, drugsvrije methode van pijnbestrijding. TENS maakt gebruik van uiterst kleine elektrische impulsen die via de huid worden doorgegeven aan de zenuwen om uw gewaarwording van pijn aan te passen. TENS geneest geen fysiologische problemen; het helpt alleen de pijn te verlichten. TENS werkt niet voor iedereen; bij de meeste patiënten is het echter effectief in het verlichten of wegnemen van pijn, zodat men het normale dagelijkse leven weer op kan pakken.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Hoe werkt TENS?

Promed tens 1000 s geeft onschadelijke elektrische signalen door aan het lichaam via elektroden. Dit verlicht op twee manieren de pijn:

- Ten eerste blokkeert het de pijnsignalen van het lichaam die normaal gesproken vanuit het getroffen gebied via de zenuwen worden doorgegeven naar de hersenen – TENS onderbreekt deze pijnsignalen.
- Ten tweede stimuleert TENS de aanmaak van endorfinen in het lichaam – de eigen natuurlijke pijnstillers.

Mogelijke toepassingen van TENS

De **Promed tens 1000 s** wordt over het algemeen gebruikt voor TENS-behandeling bij de volgende medische indicaties of klachten:

- Voor de symptomatische verlichting van chronische onbehandelbare pijn
- Voor posttraumatische pijn (acut optredende pijn)
- Voor postoperatieve pijn (door een operatie veroorzaakte pijn)

Indicaties:

- Myalgie (spierpijn) ca. 100–120 Hz
- Losmaken van de spieren ca. 10 Hz
- Spierpomp (op beide kanalen intensiteit wederzijds hoog en laag regelen) ca. 50 Hz
- Demping sympathisch zenuwstelsel (spanningsdemping van grenstreng) ca. 120 Hz
- Resorptiebevordering (ondersteuning van de heropnameprestatie) ca. 100 Hz
- Gewrichtspijn ca. 50–100 Hz ca. 2–4 Hz
- Mackenzie-zones (irritatiepunten spieren) ca. 120 Hz
- Haedsche-zones (gevoelige tot pijnlijke huidzones) ca. 120 Hz
- Bij gevoelige personen impulsbreedte < 150 µs
- Bij dikke spiergroepen of bij sporters impulsbreedte > 150 µs

AANBEVOLEN THERAPIËN TENS

Therapieziel	Frequentie	Alternative
Huidirritatie	ca. 50 Hz	ca. 1 - 4 Hz
Analgesie (pijnvermindering)	ca. 50 - 180 Hz	ca. 2 - 4 Hz
Detoniserend (kalmerend, verlichtend)	ca. 100 - 120 Hz	ca. 2 - 8 Hz
Trofisch (voeding van het weefsel)	ca. 100 - 120 Hz	

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Gelieve een arts te raadplegen voordat u het apparaat gebruikt!

In de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht aan artsen of op recept.

Gelieve de volgende waarschuwingen zorgvuldig te lezen en te begrijpen om te zorgen voor een veilig en correct gebruik van dit apparaat en om letsel te voorkomen.

Indicaties

Transcutane elektrische neurostimulatie (TENS) kan door artsen worden voorgeschreven voor de symptomatische verlichting en behandeling van chronische (langdurige) pijn en postoperatieve of posttraumatische pijn.



Contra-indicaties

Gebruik dit apparaat niet zonder raadpleging van een arts als er een pacemaker, defibrillator of ander metalen of elektronisch apparaat in uw lichaam geïmplanteerd is. Een dergelijk gebruik kan leiden tot een elektrische schok, brandwonden, elektrische interferentie of de dood.

Als een van de volgende gevallen op u van toepassing is, dient u altijd een arts te raadplegen voordat u de **Promed tens 1000 s** gaat gebruiken.

- Bij aanhoudende pijnklachten, ondanks therapie
- Bij gebruik van een sterke pijnstiller of plaatselijke verdoving
- Bij infectieziekten
- Bij stoornissen in de bloedsomloop (trombose en embolie)
- Bij sensorische stoornissen (gevoelloosheid)
- Bij gebruik op baby's, peuters en kinderen
- Bij zwangerschap
- Bij psychose
- Bij neiging tot bloeden
- Bij kanker
- Bij extreme gevoeligheid of angst voor elektriciteit
- Voorafgaand aan elke plaatsing van een elektrode in de buurt van de sinus caroticus (hals)
- Voorafgaand aan elke plaatsing van een elektrode die stroom stuurt door de hersenen (transcerebraal)
- Bij pijnklachten zonder diagnose

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FR

AR

- Voor behandeling van de oogleden
- Bij ernstige problemen in de arteriële bloedsomloop (embolie) van de onderste ledematen
- Het apparaat mag niet worden gebruikt voor symptomatische lokale pijnbestrijding, tenzij de oorzaak bekend is of er een pijnsyndroom als diagnose is gesteld
- Wanneer er kankerletsels aanwezig zijn op de te behandelen plek
- Op gezwollen, geïnfecteerde, ontstoken plekken of bij huiduitslag (bijv. flebitis, tromboflebitis, spataderen, etc.)
- Bij aanwezigheid van een synchrone pacemaker of geïmplanteerde defibrillator
- Op plekken van het lichaam met weinig zenuwuiteinden
- Bij epilepsie
- Bij een buik- of liesbreuk

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Waarschuwingen

- TENS-apparaten dienen buiten bereik van kinderen te worden gehouden.
- De veiligheid van het gebruik van TENS-apparaten tijdens zwangerschap of bevalling is niet bewezen.
- TENS is niet effectief bij de behandeling van pijn in het centrale zenuwstelsel (hoofdpijn).
- Mocht de TENS-behandeling niet werken of ongemak veroorzaken, dient men ermee te stoppen totdat een arts de situatie opnieuw heeft bekeken.
- Schakel het TENS-apparaat altijd uit voordat u de elektroden plaatst of verwijdert.
- Plaats de elektroden nooit op de ogen, in de mond of in het lichaam.
- TENS-apparaten bezitten geen genezende eigenschappen.
- TENS is een methode voor de behandeling van symptomen en onderdrukt als zodanig alleen de gewaarwording van pijn die anders zou dienen als een verdedigings- en waarschuwingsmechanisme voor het lichaam.
- Gebruik het apparaat niet tijdens het autorijden, het bedienen van machines of tijdens een activiteit waarbij elektrische stimulatie u tot letsel zou kunnen leiden.
- Als u onder toezicht staat van een arts, raadpleeg deze dan voordat u dit apparaat gebruikt.
- Als u medische of fysische behandelingen heeft ondergaan tegen pijn, raadpleeg dan eerst uw arts voordat u dit apparaat gebruikt.
- Als er geen verbetering optreedt, uw pijn verergert of langer dan vijf dagen aanhoudt, stop dan met het gebruik van het apparaat en raadpleeg uw arts.
- Plaats geen elektroden in de buurt van uw nek, daar dit ernstige spierkrampen kan veroorzaken die kunnen leiden tot blokkering van de luchtwegen, ademhalingsmoeilijkheden of negatieve uitwerkingen kunnen hebben op het hartritme of de bloeddruk.
- Plaats geen elektroden op uw borst omdat het toevoeren van elektrische stroom ter plekke hartritme stoornissen kan veroorzaken die dodelijk kunnen zijn.
- Gebruik het apparaat niet in de aanwezigheid van elektronische meetapparatuur (zoals hartmonitoren, ECG-alarmen), die in dat geval wellicht niet juist zullen werken.
- Gebruik het apparaat niet in bad of onder de douche.
- Gebruik het apparaat niet tijdens het slapen.
- Gebruik het apparaat niet bij kinderen als het niet geëvalueerd is voor gebruik in de kindergeneeskunde.
- Raadpleeg uw arts voordat u dit apparaat gaat gebruiken, daar het dodelijke hartritme stoornissen kan veroorzaken bij ervoor gevoelige personen.
- Plaats de elektroden alleen op normale, gave, schone, gezonde huid.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Voorzorgsmaatregelen / Negatieve reacties

- TENS is geen vervanging voor pijnstillers en andere vormen van pijnbestrijding.
- TENS-apparaten hebben geen genezende werking.
- TENS is een symptomatische behandeling en onderdrukt als zodanig de gewaarwording van pijn die anders zou dienen als een beschermend mechanisme.
- Het welslagen van de therapie is sterk afhankelijk van de keuze van de arts door de patiënt, of deze gekwalificeerd is voor de behandeling van pijnpatiënten.
- De effecten van elektrische stimulatie op lange termijn zijn onbekend.
- Er kan huidirritatie of overgevoeligheid optreden als gevolg van de elektrische stimulatie of het elektrisch geleidende medium.
- Wees voorzichtig als u de neiging heeft tot interne bloedingen, zoals na een verwonding of breuk.
- Raadpleeg voor gebruik van het apparaat na een recente chirurgische ingreep altijd eerst uw arts, daar elektrische stimulatie het genezingsproces kan verstoren.
- Wees voorzichtig wanneer stimulatie wordt toegepast in de buurt van de menstruerende of zwangere baarmoeder.
- Wees voorzichtig wanneer plekken op de huid worden gestimuleerd waar het normale gevoel ontbreekt.
- Gebruik dit apparaat alleen met door de fabrikant aanbevolen kabels, elektroden en toebehoren.

Negatieve reacties

- Langdurig gebruik kan soms leiden tot irritatie van de huid op de plekken waar de elektroden worden geplaatst.
- De effectiviteit van de behandeling is er sterk van afhankelijk of de patiënt wordt behandeld door iemand die gekwalificeerd is in de omgang met patiënten die lijden aan pijn.
- Eventuele negatieve reacties bestaan onder andere uit door de elektroden veroorzaakte huidirritatie en brandwonden.
- U kunt last krijgen van huidirritatie en brandwonden onder de op uw huid aangebrachte elektroden.
- U kunt last krijgen van hoofdpijn en andere pijnlijke sensaties tijdens of na de toepassing van elektrische stimulatie in de buurt van uw ogen en op uw hoofd of gezicht.
- U dient te stoppen met het gebruik van het apparaat en uw arts te raadplegen als u bijwerkingen ondervindt van het apparaat.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Let voor het eerste gebruik op het volgende:

- Alleen voor thuisgebruik.
- Er is strenge toezicht vereist wanneer het apparaat in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.
- Plaats of gebruik het apparaat nooit in een natte of vochtige omgeving.
- Gebruik het apparaat niet onder water, bij voorbeeld onder de douche.
- Plaats het apparaat nooit in direct contact met vuur, gas, zuurstof of hete voorwerpen zoals kookplaten.
- Neem alle mogelijke maatregelen om ervoor te zorgen dat het apparaat niet kan vallen of op een andere manier beschadigd kan raken.
- Als er zich toch problemen voordoen met het apparaat, laat het dan onmiddellijk repareren.
- Smeer of was het apparaat niet.

**Gevaarlijk!**

- Breng het apparaat niet in direct contact met water of andere vloeistoffen.
- Het apparaat mag niet buitenshuis worden gebruikt.
- Raak het apparaat nooit met natte handen aan.
- Bewaar het apparaat niet in de buurt van een wastafel of bad, omdat er het gevaar bestaat dat het apparaat in de wastafel of het bad kan vallen of getrokken kan worden

**Waarschuwing!**

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht als er zich kinderen of onervaren personen in de buurt van het apparaat bevinden.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor de in deze handleiding beschreven toepassingen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of die niet beschikken over voldoende ervaring en/of kennis. Dit geldt niet als deze personen onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of als ze van hen instructies ontvangen over hoe het apparaat te gebruiken.
- Draag het apparaat niet aan de kabel en gebruik de kabel niet als handvat.
- Het apparaat mag niet buitenshuis worden gebruikt.
- Zet zodra u klaar bent met de behandeling de intensiteitsknoppen **(B)** in de stand "OFF".
- Laat kinderen nooit spelen met het verpakkingsmateriaal; er bestaat een risico op verstikking.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Voordat u begint:

- Controleer of de batterijen correct zijn geïnstalleerd.
- Sluit de kabel aan op de elektroden en vervolgens op het apparaat.
- Plaats de elektroden op de plek van de pijn.
- Gebruik de elektroden niet als deze op welke wijze dan ook bekrast of beschadigd zijn.

Controleer/Vervang de batterij



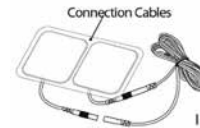
1. Open het klepje van het batterijvak (I).
2. Plaats de batterij in het batterijvak. Zorg ervoor dat u de batterij er op de juiste manier in doet. De positieve en negatieve polen van de batterij dienen overeen te komen met de markeringen in het batterijvak van het apparaat.
3. Sluit voor u het apparaat gebruikt het klepje van het batterijvak (II).

Waarschuwing:

1. Verwijder de batterijen als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.
2. Waarschuwing: Als de batterijen lekken en in contact komen met de huid of de ogen, was deze dan onmiddellijk overvloedig met water.
3. Batterijen dienen door een volwassene te worden gehanteerd. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

4. Verwijder lege batterijen uit het apparaat.
5. Voer batterijen op een veilige manier af volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

Aansluiten van de elektroden op de kabels:



Houd de electrodensteekcontacten (L) vast en stop deze in de uitgangen van de zelfklevende elektroden. Zorg ervoor dat het blanke metaal van de stiften niet openligt.

Waarschuwing:

Gebruik altijd de door de fabrikant of distributeur meegeleverde kabel en gebruik elektroden met een CE-markering of elektroden die wettelijk mogen worden verkocht

Aansluiten van de kabel op het apparaat

De kabels die bij het **tens 1000 s** - apparaat worden geleverd, worden in de electrodenuitgangen gestoken, die zich aan de bovenkant van het apparaat bevinden (A). Houd het geïsoleerde deel van de stekker vast en schuif het uiteinde van de stekker in een van de uitgangen. U kunt een of twee kabels gebruiken. Nadat u de kabel aan de stimulator heeft aangesloten, bevestigt u aan elke kabel een elektrode (N). De kabels die bij het TENS-apparaat worden geleverd, stemmen overeen met de voorgeschreven Compliance-Standards van de FDA.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

RU

SE

AR

**Waarschuwing:**

Steek de stekkers van de elektrodenkabels nooit in een wisselstroomstopcontact.

Plaatsen van elektroden op de huid

Plaats de elektroden op de plek waar de pijn gevoeld wordt (zie bijlage A: plaatsing van elektroden). Zorg er, vóór het aanbrengen van de elektroden voor, dat de huid waarop deze worden geplaatst grondig schoon en droog is. Zorg ervoor dat de elektroden stevig op de huid gedrukt zijn en goed contact maken.

**Waarschuwing:**

1. Zorg er vóór het aanbrengen van de elektroden op het lichaam voor dat de huid schoon is en vrij van zalf of crème.
2. Zet het apparaat niet aan als de zelfklevende elektroden nog niet op het lichaam zijn geplaatst.
3. Verwijder de elektroden nooit van de huid als het apparaat nog aan staat.
4. Om hygiënische redenen raden wij aan de elektroden maandelijks te vervangen.
5. Zorg ervoor dat het apparaat volledig is uitgeschakeld voordat u de elektroden plaatst.
6. Het is aanbevolen zelfklevende, vierkante elektroden van minimaal 40 x 40 mm te gebruiken op de te behandelen plek.
7. Om hygiënische redenen dient iedere patiënt gebruik te maken van een eigen set elektroden.

Uitzetten van het apparaat:**Bediening**

Beschermkapje van het bedieningspaneel: de bediening voor impulsbreedte, impulsnelheid, modusschakelaar en modulatieschakelaar wordt beschermd door een beschermkapje. Druk boven in het midden van het beschermkapje (K) om het omlaag te schuiven.

Intensiteit: de intensiteitregelaars (**B**) bevinden zich boven op het apparaat en beïnvloeden de intensiteit van de stimulatie. Ook dienen ze voor het aan- en uitzetten van het apparaat.

Modus: de modusschakelaar (**E**) wordt gebruikt om het behandelingstype in te stellen. De drie modi zijn: Burst (**B**), Constant (**C**) en Modulatie (**M**).

Impulsbreedte (μ s): de draairegelaar voor de impulsbreedte (**D**) reguleert de impulsbreedte (= duur van de afzonderlijke impulsen) voor beide kanalen.

Impulsfrequentie (Hz): de draaiknop voor de impulsfrequentie (**F**) reguleert het aantal impulsen per seconde voor beide kanalen.

Tijdschakelaar (timer): met behulp van de timerbediening (**G**) kan de behandelingsduur met TENS van tevoren worden ingesteld. De schakelaar heeft drie standen: 15, 30 minuten en C (constant). Schuif de modusschakelaar in de gewenste stand.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Terugzetten van de tijd: om met een behandeling verder te gaan of de tijd terug te zetten, zet u heel eenvoudig de intensiteitscontrole **(B)** uit (OFF) en vervolgens weer aan (ON).

Modusfuncties: Burst **(B)** geeft tweemaal per seconde pieken af, waarbij de impulsbreedte kan worden geregeld en de impulsfrequentie op 100 Hz per seconde is ingesteld. De Constantstimulatie **(C)** wordt met de geselecteerde instellingen voor intensiteit, impulsfrequentie en -breedte constant afgegeven. Bij Modulatie **(M)** wordt de impulsbreedte verminderd met 60% t.o.v. de ingestelde waarde. De verminderde impulsbreedte wordt 2 seconden lang aangehouden alvorens deze weer terug naar de ingestelde waarde stijgt, die dan 3,5 seconden wordt aangehouden. Vervolgens wordt deze cyclus herhaald. Intensiteit en impulsfrequentie zijn regelbaar.

Keuze, reiniging en gebruik van elektroden

Uw arts moet beslissen welk electrodentype voor uw behandeling het beste geschikt is. Volg de in de elektrodenverpakking bijgesloten gebruiksinstructies op om een optimale stimulatie te bereiken en huidirritaties te voorkomen. De elektrodenverpakking biedt instructies voor reiniging, onderhoud en correcte opslag van uw elektroden.

Gebruik van de elektroden

Zorg er a.u.b. voor dat de **tens 1000 s** tijdens het aanbrengen of verwijderen van de elektroden is uitgeschakeld.

Aanbrengen van de elektroden

Houdt u zich aan de gebruiksinstructies voor de bijgesloten **tens 1000s**-elektroden. Om te waarborgen dat uw TENS-therapie ook op langere termijn effectief blijft, dient u de TENS-elektroden regelmatig te vervangen. De huid dient op de plaats van gebruik vetvrij en schoon te zijn.

Handhaving van de elektroden

Om de werkwijze van de elektroden niet te beperken, dienen deze na gebruik weer op de beschermfolie te worden geplaatst. Indien na regelmatig gebruik de elektroden niet meer goed blijven plakken, kunt u een contactgel gebruiken, die u na gebruik met een doek weer kunt verwijderen. Na max. 30 keer gebruiken, dient u nieuwe elektroden aan te schaffen.



Elke patiënt dient om hygiënische redenen zijn of haar eigen set elektroden te gebruiken.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Aansluiting van het TENS-toestel

1. Voorbereiding van de huid

Bereid de huid voor zoals eerder uitgelegd en overeenkomstig de instructies die met de elektroden meegeleverd zijn. Kies de zone die uw arts aanbevolen heeft om de elektroden te plaatsen.

2. Aansluiten van de elektrische kabels op de elektroden

Sluit de elektrische kabels op de elektroden aan alvorens de elektroden op de huid te plaatsen.

Let op: Zorg ervoor dat de intensiteitsregelaars (**B**) voor kanaal 1 en 2 in de stand 'OFF' (UIT) staan.

3. Plaatsing van de elektroden op de huid

Plaats de elektroden op de huid zoals door uw arts aanbevolen.

4. Aansluiten van de stekkers van de elektrische kabels op het TENS-toestel

Steek het uiteinde van de elektrische kabel in de gebruikte kanaaluitgangsbuis door de stekker zo ver mogelijk in de bus te steken (zie 'Aansluiting van de elektrodenkabels').

5. Keuze van de instellingen voor de behandeling

Vergewis u ervan dat de instellingen van het toestel overeenkomen met de instellingen die door uw arts werden aanbevolen.

6. Instelling van de kanaalintensiteit

De intensiteitsregelaar (**B**) bevindt zich bovenaan op het toestel. Draai de regelaar voor kanaal 1 of 2 in de richting van de klok. Het indicatorlampje brandt zolang het toestel in werking is. Draai de kanaalbesturing langzaam in de richting van de klok totdat u de intensiteit bereikt die door uw arts werd aanbevolen. Indien beide kanalen gebruikt worden, herhaalt u de procedure voor het andere kanaal.

Tips voor huidverzorging

Voor comfortabel gebruik van uw tens 1000 s-apparaat is een goede huidverzorging heel belangrijk.

- Was het deel van de huid waar u de elektroden op wilt aanbrengen altijd met een milde zeep en water, spoel de zeep grondig af en maak de huid zorgvuldig droog voordat u een elektrode aanbrengt.
- Overtollig haar dient weg te worden gesneden en niet geschoren om een goed contact van de elektrode op de huid te kunnen waarborgen.
- U kunt uw huid voorbereiden door een verzorgingsmiddel te gebruiken dat door uw arts wordt aangeraden. Breng het middel aan, laat het drogen en bevestig dan de elektrode zoals beschreven. Dit vermindert de kans op huidirritaties en verlengt de levensduur van uw elektroden.
- Vermijd bij gebruik van de elektroden dat uw huid te veel trekt. U kunt dit het beste voorkomen door de elektrode op de huid te plaatsen en die vanuit het midden naar buiten toe zacht aan te drukken.
- Trek de elektroden ter verwijdering altijd met de richting van de haargroei mee eraf.
- Het kan fijn zijn op de plekken waar de elektroden worden gedragen een huidcrème te gebruiken als de elektroden niet worden gebruikt.

DE

EN

FR

IT

ES

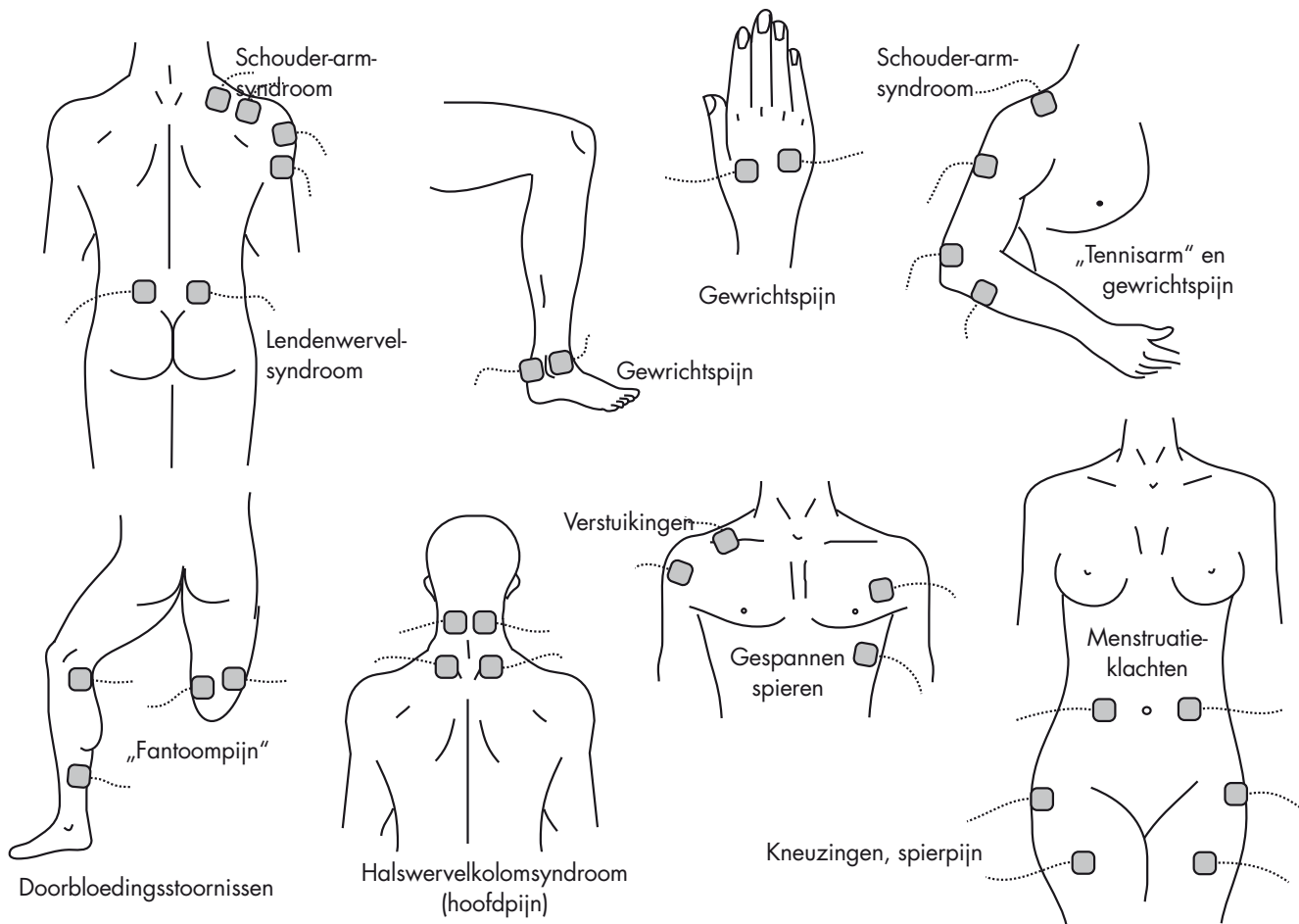
NL

PL

RU

TR

AR



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Modus	Intensiteit (mA)	Impulsbreedte (µsec)	Impulssnelheid frequentie (Hz)	Cyclustijd (sec)	Mogelijk gebruik
Constant	regelbaar 80 mA	regelbaar 30-260 µsec	regelbaar 2-150 Hz	niet beschikbaar	Voor het losmaken van spieren en verlichten van sterke, scherpe en doffe, kloppende pijn. Ontspannen van de extremiteiten (benen, armen) en van de rug. Werkt gewennings-effecten tegen. Voor verlichting van pijn en ontspanning. Bij nek- en schouderpijn en bij knieklachten.
Burst	regelbaar 0-80 mA	regelbaar 30-260 µsec	100 Hz vast 2 Burst per sec.	niet beschikbaar	Voor het losmaken van spieren en het bevorderen van de doorbloeding. Bij sterke, scherpe en doffe, kloppende pijn. Voor het opwarmen, losmaken, ontspannen van de extremiteiten (benen, armen) en van de rug. Werkt gewenningseffecten tegen. Voor verlichting van pijn en ontspanning. Bij nek- en schouderpijn.
Modulatie	regelbaar 0-80 mA	moduleert door ingestelde impulsbreedte- waarden met 60% omlaag en weer terug naar de oorspronkelijke waarde	regulierbaar 2-150 Hz	5,5 sec totale tijd	Voor het losmaken van spieren en het bevorderen van de doorbloeding. Bij sterke, scherpe en doffe, kloppende pijn. Voor het opwarmen, losmaken, ontspannen van de extremiteiten (benen, armen) en van de rug. Werkt gewenningseffecten tegen. Voor verlichting van pijn en ontspanning. Bij nek- en schouderpijn.

Indien het TENS-apparaat niet naar behoren functioneert

1. Zorg ervoor dat de batterij op de juiste manier is geplaatst of vervang de batterij. Let bij het vervangen van de batterij op de juiste polariteit.
 2. Indien het indicatielampje voor ON/OFF knippert en u geen stimulatie voelt, controleer dan of de elektrodenkabel correct is aangesloten en de elektroden op de juiste manier zijn bevestigd. Indien het apparaat duidelijk werkt, maar u geen stimulatie voelt, moet eventueel de elektrodenkabel of de elektroden worden vervangen.
 3. Indien de batterij is opgeladen en het apparaat niet werkt, draai dan de twee intensiteitsregelaars (**B**) in de OFF-stand (tegen de klok in) en daarna langzaam in de ON-stand.
- Breng het apparaat niet in direct contact met water of andere vloeistoffen.
 - Zet het apparaat uit als het niet wordt gebruikt.
 - Verwijder voordat u de **Promed tens 1000 s** voor langere tijd opslaat de batterijen uit het batterijvak. Lekkende batterijen kunnen het apparaat beschadigen.
 - Bewaar het apparaat en het toebehoren op een koele, droge plaats in de meegeleverde koffer.
 - Pak de elektroden bij de randen als ze worden verwijderd. Trek om beschadiging te voorkomen nooit aan de elektrode-kabel.
 - Maak geen scherpe knikken in de aansluitkabels of elektroden.
 - Plak de elektrodepads na gebruik op de beschermende plastic folie.
 - Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en bescherm het tegen vuil en vocht.
 - Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
 - U kunt uw **Promed tens 1000 s** reinigen door het voorzichtig af te vegen met een in een mild sopje bevochtigde doek. U kunt ook gebruik maken van isopropanol of een zeepoplossing. Huishoudelijke was- en reinigingsmiddelen zijn niet geschikt.
 - Het apparaat mag niet worden teruggestuurd naar uw dealer of de fabrikant voor keuring en herkalibratie. Is een dergelijke keuring of herkalibratie nodig voor intern kwaliteitsbeheer, neem dan gerust contact op met **Promed**.
 - Raadpleeg bij andere problemen uw dealer en breng het apparaat indien nodig terug. Probeer nooit zelf een defect te repareren.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakking moeten naar een bedrijf voor milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

Alleen voor EU-landen:



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huishoudelijk afval! Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en hun omzetting in nationaal recht moeten elektrische gereedschappen die niet meer bruikbaar zijn gescheiden worden ingezameld en naar een bedrijf voor milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

Binnen de EU duidt dit symbool aan, dat dit product niet via het normale huisvuil mag worden verwijderd. Afgedankte apparaten bevatten kostbare recyclebare materialen, die hergebruikt moeten worden, om het milieu c.q. de gezondheid niet door ongecontroleerde vuilverwijdering schade te berokkenen. Verwijder afgedankte apparaten daarom a.u.b. via een daarvoor bestemd verzamelsysteem of stuur het apparaat voor de verwijdering terug naar de verkooplek. Deze zal het apparaat dan laten verwijderen.

Accu's/ batterijen:

Gooi accu's/ batterijen niet bij het huishoudelijk afval, in het vuur of in het water. Accu's/ batterijen moeten ingezameld, gerecycled of op milieuvriendelijke wijze afgedankt worden.

Alleen voor EU-landen:

Volgens de Richtlijn 91/157/EEC moeten defecte of opgebruikte accu's/ batterijen gerecycled worden. Niet meer bruikbare accu's/ batterijen kunnen direct afgegeven worden bij:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

It product werd met de grootste zorgvuldigheid vervaardigd en vóór verlaten van de fabriek nauwlettend gecontroleerd. Derhalve verstrekken wij op dit product een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. **Promed**-producten beantwoorden aan hun beschrijving en de desbetreffende specificaties; het is uw verantwoordelijkheid, ervoor te zorgen dat de producten die u koopt, voorzien zijn voor het gebruik dat u op het oog hebt.

- Bij aantoonbare materiaal- en/of fabricagefouten die bij beoogd gebruik optreden en tijdens de garantieperiode opgemerkt worden, vervangen wij binnen de garantieperiode kosteloos alle gebrekkige onderdelen van het product, met inbegrip van het aandeel aan loonkosten voor de garantiereparaties.
- **De garantie omvat niet:**
 - de normale slijtage van het product
 - gebreken die door het transport of de opslag van het product veroorzaakt worden
 - gebreken of beschadigingen die door niet beoogd gebruik of gebrekkig onderhoud veroorzaakt worden
 - schade door toedoen van het niet naleven van de instructies in de bedieningshandleiding
 - schade door toedoen van aanpassingen aan het product die niet door **Promed** uitgevoerd werden
 - beschadigingen door scherpe voorwerpen, ten gevolge van wringen, verbuigen, vallen, een abnormale botsing of overige handelingen die buiten de adequate controle van **Promed** liggen.
 - Slijtageonderdelen (bv. bewegende onderdelen zoals kogellagers enz., afsluitingen) zijn algemeen van de garantie uitgesloten.
- **Een aanspraak op garantie kan niet geldend worden gemaakt indien:**
 - het product niet in zijn originele verpakking of een geschikte veilige verpakking wordt teruggestuurd;
 - het product door een andere persoon of een onderneming, uitgezonderd **Promed** of een door **Promed** geautoriseerde handelaar, aangepast of gerepareerd werd;

- het product met niet door **Promed** goedgekeurde vervangingsonderdelen gerepareerd werd;
- het serienummer / lotnummer van het product verwijderd, gewist, gewijzigd of onleesbaar gemaakt werd.
- Om hygiënische redenen moeten producten die aan rechtstreeks lichaamscontact of contact met lichaamsvloeistoffen (bv. bloed) blootgesteld zijn, vóór het terugsturen in een extra kunststoffen zak verpakt worden. In deze gevallen moet in het pakket of de begeleidende papieren een speciale verwijzing naar deze omstandigheid worden opgenomen.
- Voor tijdens de garantieperiode gerepareerde componenten of vervangen producten wordt de garantie enkel voor de resterende garantieperiode verstrekt, vooropgesteld dat deze vervanging of reparatie door **Promed** of een door **Promed** geautoriseerde handelaar uitgevoerd werd.
- De garantieperiode begint op de dag van aankoop. Garantieaanpakken moeten binnen de garantieperiode geldend gemaakt worden. Met na het verstrijken van de garantieperiode optredende reclamaties kan geen rekening gehouden worden.
- De garantie treedt in het kader van de onderhavige garantievoorwaarden slechts in werking indien de aankoopdatum middels een aankoopbewijs of iets vergelijkbaars aangetoond wordt.
- Technische en optische wijzigingen, alsmede wijzigingen aan de uitrusting zijn voorbehouden!
- Deze garantie is enkel rechtsgeldig en toepasbaar in het land waarin het product door de eerste koper verworven werd, vooropgesteld dat het de bedoeling van **Promed** was, dat het product voor verkoop in dit land aangeboden wordt. Deze garantie is eveneens in elk land in de Europese Economische Ruimte toepasbaar waarin **Promed** over een geautoriseerde importeur of een verkooppartner beschikt. Naargelang van het desbetreffende land kunnen bijzondere en afwijkende garanties en waarborgen op grond van de telkenmale toepasbare wetgeving aan de orde zijn. Deze rechtsvoorschriften worden door de onderhavige garantievoorwaarden noch uitgesloten,

noch beperkt. Voor zover door nationaal recht toegestaan, wordt de garantieperiode door een volgende herverkoop, reparatie of vervanging van het product niet verlengd of vernieuwd, noch komt ze anderszins in het gedrang.

- De bepalingen van het VN-koopverdrag worden niet toegepast.
 - De wettelijke garantieplicht van de verkoper blijft door onze garantievoorwaarden onaangetast.
 - In de grootste mogelijke mate krachtens de toepasbare dwingende wetgeving vormen de onderhavige garantievoorwaarden uw enige en uitsluitende rechtsmiddel en gelden zij in stede van alle overige uitdrukkelijke of geïmpliceerde garantievoorwaarden.
- Promed** is niet aansprakelijk voor ongewone, terloops ontstane, boete- of gevolgschade, met inbegrip van, doch niet beperkt tot, winstderving, genotsderving, inkomstenverlies, kosten voor vervangingsuitrusting of -inrichtingen, verzekeringsaanpakken door derden, eigendomsschennissen die aan het verwerven of gebruik van het product ontspruiten of wegens een garantie-inbreuk, contractbreuk, nalatigheid, productfouten of andere gerechtelijke of wettelijke omstandigheden ontstaan, ook indien **Promed** weet had van de mogelijkheid van dergelijke schade. **Promed** is niet aansprakelijk voor een vertraging bij het doen van een beroep op de garantievoorwaarden.
 - Voor eventuele vertaalfouten kan **Promed** niet aansprakelijk gesteld worden.

Voor een vlekkeloze verwerking zijn de volgende opgaven onontbeerlijk:

1. Oorspronkelijk aankoopbewijs/kwitantie of handelaarsstempel met aankoopdatum
2. Vastgesteld gebrek
3. Productomschrijving / type / serie- / batchnummer

DE

EN

FR

IT

ES

NL

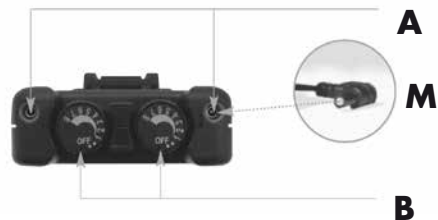
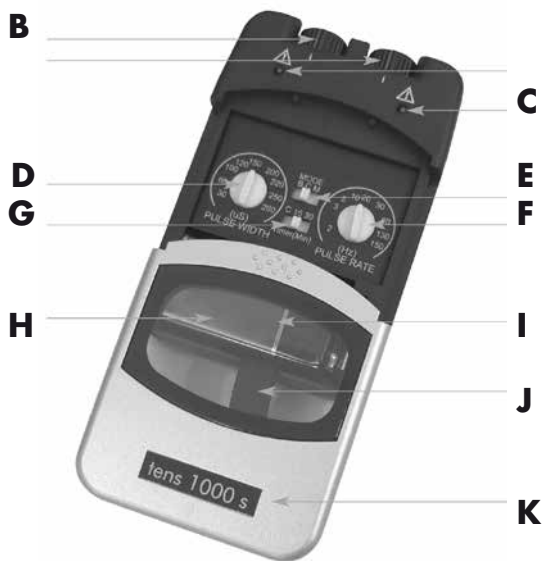
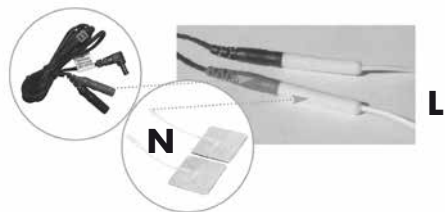
PL

RU

TR

AR

- A.** Gniazda wyjściowe elektrod (kanał lewy i prawy)
- B.** Regulator natężenia (kanał lewy i prawy)
- C.** Robocze lampki kontrolne
- D.** Regulator szerokości impulsu
- E.** Przełącznik trybów
- F.** Regulator częstotliwości impulsów
- G.** Przełącznik impulsów
- H.** Bateria
- I.** Schowek na baterię
- J.** Taśma baterii
- K.** Osłona
- L.** Połączenia wtykowe elektrod
- M.** Wtyczki kablowe (identyczne dla obu kanałów)
- N.** Elektrody



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

JAK ZACZAĆ	str. 122	PRODUCENT	196
ZAWARTOŚĆ	str. 123	TABLICZKA ZNAMIONOWA	196
ZAWARTOŚĆ DOSTAWY, AKCESORIA	str. 124	NUMER CERTYFIKATU	196
OPIS URZĄDZENIA	str. 125	SYMBOLE ZNORMALIZOWANE	182/183
WPROWADZENIE	str. 126/127	DYREKTYWY UE	184/185
WSKAZANIA / PRZECIWSKAZANIA	str. 128/129	WARUNKI TECHNICZNE	186/187
OSTRZEŻENIA / ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	str. 130/131	WARUNKI UŻYTKOWANIA/TRANSPORTU/	188/189
INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA	str. 132	SKŁADOWANIA	
UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA	str. 133-136	AKCESORIA	190-193
LOKALIZACJA ELEKTROD	str. 137	ZALECENIA KLINICZNE	194/195
PRZYKŁADOWE ZASTOSOWANIA	str. 138	KARTA GWARANCYJNA	197
WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK	str. 139		
JAK OBCHODZIĆ SIĘ, KONSERWOWAC I PRZECHOWYWAĆ URZĄDZENIE	str. 139		
LIKWIDACJA URZĄDZENIA	str. 140		
WARUNKI GWARANCYJNE	str. 140/141		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Zawarto dostawy:

- Urządzenie
- Walizka transportowa
- Kabel elektryczny
- Elektrody tkaninowe 40 x 40 mm
- Instrukcja obsługi
- Instrukcja obsługi elektrod tkaninowych
- Bateria blokowa 9 V

Nie ma w akcesoriach/dostępne jako opcja:

- Bateria do wielokrotnego ładowania
- Ładowarka do baterii





Proszę dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika przed pierwszym użyciem urządzenia.

Dziękujemy za zakup urządzenia **Promed tens 1000 s**. Kupiłeś produkt wysokiej jakości przeznaczony do utrzymywania higieny osobistej i dobrego samopoczucia. **Promed** to wiodąca firma posiadająca kilkudziesięcioletnie doświadczenie w obszarze higieny osobistej, zdrowia i wellness.

Urządzenie **Promed tens 1000 s** zostało zaprojektowane i wyprodukowane w zgodności z Dyrektywą 93/42/EEC dotyczącą wyrobów medycznych, żeby zagwarantować wysoką jakość podczas użytkowania. Urządzenie można stosować po uprzednim przeczytaniu mniejszej instrukcji użytkowania.

My, jako producent, nie możemy być winieni w jakikolwiek sposób za obrażenia lub szkody, jakich doznały osoby lub ich mienie, wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania. Życzymy dużo zadowolenia z nowego **Promed tens 1000 s**. Chcielibyśmy zapoznać Cię z urządzeniem TENS w poniższych rozdziałach. Urządzenie **Promed tens 1000 s** jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji użytkowania przed pierwszym zastosowaniem tego urządzenia.

Profesjonalną poradę można uzyskać wszędzie tam, gdzie sprzedawane są produkty **Promed**. W razie jakichkolwiek pytań można też skontaktować się z nami. Możemy podać nazwę przedstawiciela odpowiedzialnego za lokalny rynek.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant,

Tel: +49 (0) 8821/9621-0,

Faks: +49 (0) 8821/9621-21,

E-Mail: info@promed.de

Dalsze informacje znajdują się na naszej stronie firmowej:

www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Urządzenie tens 1000 s jest zasilane baterią i posiada dwa sterowane kanały wyjściowe. Urządzenie TENS wytwarza impulsy elektryczne, których amplitudę, czas trwania i modulację można zmieniać za pomocą przełączników. Regulator obrotowy urządzenia TENS jest bardzo łatwy w obsłudze, a osłona zapobiega przypadkowej zmianie ustawień. Przed użyciem stymulatora należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia jak również zachować ją w bezpiecznym miejscu, by można było skorzystać z niej w przyszłości

Czym jest ból?

Ból to własny wczesny system ostrzegawczy ciała. Odczuwanie bólu jest ważne, ponieważ wskazuje on na nieprawidłowy stan wewnątrz ciała i służy jako ostrzeżenie dla nas zanim wystąpią dalsze uszkodzenia lub obrażenia. Jednakże, długotrwałe, uporczywe bóle – zwane często bólami chronicznymi – nie służą żadnemu oczywistemu użytecznemu celowi, gdy diagnoza została już postawiona. Ból TENS został opracowany do usmierzania lub eliminowania pewnych typów bólu chronicznego lub ostrego.

Rozróżniamy dwa rodzaje bólu:

- Ból ostry

Jako główny symptom może on często pomóc lekarzowi w diagnozie; ból ostry ma funkcję ochronną dla organizmu pacjenta.

- Ból chroniczny/przewlekły

Może on często stać się elementem choroby samym w sobie. Pacjent cierpiący na ból chroniczny często cierpi przez wiele lat i doświadcza w związku z tym zmian w strukturze osobowości.

Ogólna analiza bólu

1. Ból wyraźny, ostry lub kłujący

Stosować częstotliwości od < 50 Hz do < 20 Hz.

Szerokość impulsów jak największa, $> 150 \mu\text{s}$

2. Ból tępy, pulsujący

Stosować częstotliwości > 50 Hz (zwykle)

Szerokość impulsów jak największa (nie wolno zwiększać pulsowania lub bólu), czyli zwykle bez impulsów o szerokości $< 120 \mu\text{s}$

Nie należy stymulować elementów mięśni, ponieważ mogłoby to spowodować zakwasy.

WYJAŚNIENIE METODY ‚TENS‘

Przezskórna Stymulacja Elektryczna ‚TENS‘ to bezinwazyjna, bezlekowa metoda kontroli bólu. Metoda TENS stosuje bardzo małe impulsy elektryczne wysyłane przez skórę do nerwów, w celu zmodyfikowania odbioru bólu u pacjenta/użytkownika. Metoda TENS nie leczy żadnego problemu fizjologicznego, pomaga jedynie kontrolować ból. TENS nie jest metodą działającą u każdego; jednakże, u większości pacjentów efektywnie redukuje lub eliminuje ona ból, pozwalając na powrót do normalnej aktywności.

Jak działa metoda TENS?

Działanie **Promed tens 1000 s** polega na przesyłaniu z podkładek elektrod nieszkodliwych sygnałów elektrycznych do ciała. To zaś łagodzi ból na dwa sposoby:

- po pierwsze, blokuje sygnały bólu wysyłane przez ciało, które są zwykle wysyłane z obszaru uszkodzenia/zranienia przez włókna nerwowe do mózgu - TENS przerywa te sygnały bólowe.
- po drugie, TENS stymuluje produkcję przez ciało endorfin, które są jego naturalnymi środkami przeciwbólowymi.

Możliwe zastosowania metody TENS

Zwykle **Promed tens 1000 s**, jako terapeutyczne urządzenie „TENS”, powinien być używany w następujących wskazaniach medycznych lub następujących dolegliwościach:

- łagodzenie objawowe chronicznego nieuleczalnego bólu
- Ból pourazowy (występujący ostry ból)
- Ból pooperacyjny (ból spowodowany zabiegiem chirurgicznym)

ZALECENIA DO TERAPII TENS

Cel terapii	Częstotliwość	Alternatywa
Stymulacja skóry	ok. 50 Hz	ok. 1–4 Hz
Analgezja (łagodzenie bólu)	ok. 50 - 180 Hz	ok. 2–4 Hz
Usuwanie napiężeń (uspokajające, rozluźniające)	ok. 100 - 120 Hz	ok. 2–8 Hz
Tropik (odżywianie tkanki)	ok. 100 - 120 Hz	

Wskazania:

- Mialgie (bóle mięśniowe) ok. 100–120 Hz
- Rozluźnianie mięśni ok. 10 Hz
- Pompa do mięśni (na obu kanałach napięcie naprzemiennie wysokie i niskie) ok. 50 Hz
- Zmniejszanie napiężeń pnia współczulnego ok. 120 Hz
- Wspomaganie resorpcji ok. 100 Hz
- Bóle stawów ok. 50 – 100 Hz ok. 2 – 4 Hz
- Strefy Mackenziego (punkty stymulowania mięśni) ok. 120 Hz
- Strefy Haeda (czułe lub bolesne strefy skóry) ok. 120 Hz
- w przypadku osób wrażliwych szerokość impulsu < 150 μ s
- w przypadku grubych grup mięśni lub u sportowców szerokość impulsu > 150 μ s

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Pamiętaj, żeby koniecznie zasięgnąć porady lekarza przed zastosowaniem urządzenia!

W Stanach Zjednoczonych sprzedaż tego urządzenia jest ograniczona przepisami prawa i może być prowadzona wyłącznie przez lekarzy lub na podstawie recepty lekarskiej.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z następującymi ostrzeżeniami, w celu zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego zastosowania niniejszego urządzenia i uniknięcia obrażeń.

Wskazania

Przezskórna Stymulacja Elektryczna (TENS) może być przepisana przez lekarza, w celu objawowego zmniejszenia i terapii chronicznego (długotrwałego) bólu oraz terapii bólów pooperacyjnych lub pourazowych.



Przeciwwskazania

Nie stosuj tego urządzenia bez konsultacji z lekarzem, jeśli masz wszczepiony rozrusznik serca, defibrylator lub inne wszczepione urządzenia metalowe lub elektroniczne. W takich przypadkach użycie tego urządzenia może spowodować wstrząs elektryczny, oparzenia, zakłócenia elektryczne, a nawet śmierć.

Jeśli zaliczasz się do któregoś z poniższych przypadków, zawsze zasięgaj porady lekarza zanim zastosujesz **Promed tens 1000 s** i poproś go o wyjaśnienie zastosowania tego urządzenia.

- w przypadku objawów uporczywego bólu, pomimo terapii
- bierzesz silne środki przeciwbólowe lub miejscowo środki znieczulające
- w przypadku chorób zakaźnych
- przy zaburzeniach krążenia (zakrzepica i zator)
- przy zaburzeniach czucia (odrętwienie)
- gdy stosowane u niemowląt, małych dzieci i dzieci
- w przypadku ciąży
- w przypadku psychozy
- przy skłonności do krwawień
- w przypadku raka
- przy wyjątkowej wrażliwości lub strachu przed elektrycznością
- u pacjentów z metalowymi implantami
- przy problemach sercowych, zwłaszcza arytmii serca
- w przypadku niezdiagnozowanych objawów bólowych
- przy terapii powiek
- poważne problemy z krążeniem tętniczym (zator) w kończynach dolnych

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- urządzenie nie powinno być używane do łagodzenia miejscowego bólu objawowego, chyba że etiologia została ustalona lub zdiagnozowano syndrom bólu
- gdy w obszarze terapii znajdują się zmiany nowotworowe
- na opuchniętych, zainfekowanych obszarach lub w przypadku wysypki skórnej (np. zapalenie żył, zapalenie zakrzepowe żył, żylaki, itd.)
- w przypadku istnienia rozrusznika serca sterowanego załamkiem R lub innego wszczepionego defibrylatora
- w obszarach ciała o słabym unerwieniu (wycięte nerwy)
- w przypadku epilepsji
- przy przepuklinie brzusznej lub pachwinowej

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR


Ostrzeżenia

- Urządzenie TENS trzeba przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dowiedziono bezpieczeństwa używania urządzenia TENS podczas ciąży lub porodu.
- TENS nie jest skuteczne w terapii bólu centralnego układu nerwowego (ból głowy).
- W przypadku, gdyby terapia przy użyciu TENS nie przynosiłaby efektów lub powodowała dyskomfort, stymulację należy przerwać do czasu, gdy lekarz dokona ponownej oceny sytuacji.
- Przed przyłączeniem lub odłączeniem elektrod zawsze wyłączaj urządzenie TENS.
- Nigdy nie umieszczaj elektrod na oczach, w ustach lub wewnątrz ciała.
- Urządzenie TENS nie posiada żadnych właściwości leczniczych.
- TENS to metoda terapii objawów i jako taka jedynie tłumi odczuwanie bólu, który w przeciwnym razie służyłby ciału jako mechanizm obronny i ostrzegawczy.
- Nie należy poddawać się stymulacji podczas prowadzenia pojazdu, kierowania maszynami lub podczas innych aktywności, podczas których stymulacja elektryczna może narazić cię na ryzyko obrażeń.
- Jeśli znajdujesz się pod opieką lekarską, zasięgnij porady swojego lekarza przed zastosowaniem niniejszego urządzenia.
- Jeśli poddawany byłś fizjoterapii lub terapii medycznej w związku z odczuwanym bólem, zasięgnij porady swojego lekarza przed zastosowaniem niniejszego urządzenia.
- Jeśli odczuwany ból nie zmniejszy się, nie stanie się bardzo łagodny, albo trwa dłużej niż pięć dni, przerwij używanie urządzenia i zasięgnij porady swojego lekarza.
- Nie stosuj stymulacji na szyję, ponieważ mogłoby to spowodować ostre skurcze mięśni powodujące zamknięcie dróg oddechowych, trudności w oddychaniu lub szkodliwe skutki dla rytmu serca lub ciśnienia krwi.
- Nie stosuj stymulacji na klatkę piersiową, ponieważ wprowadzenie prądu elektrycznego do klatki piersiowej może spowodować zaburzenia rytmu serca, które mogłyby być śmiertelne.
- Nie stosuj stymulacji w pobliżu elektronicznego sprzętu monitorującego (np. monitorów rytmu serca, alarmów EKG), które mogą działać nieprawidłowo, gdy urządzenie do stymulacji elektrycznej jest w użyciu.
- Nie stosuj stymulacji, gdy bierzesz kąpiel lub prysznic.
- Nie stosuj stymulacji podczas snu.
- Nie stosować urządzenie u dzieci, jeśli nie zostało one ocenione pod kątem zastosowania pediatrycznego.
- Zasięgnij porady swojego lekarza przed zastosowaniem niniejszego urządzenia, ponieważ urządzenie może powodować śmiertelne w skutkach zaburzenie rytmu serca u podatnych/wrażliwych osób.
- Stosuj stymulację jedynie na normalną, nieuszkodzoną, czystą i zdrową skórę.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Środki ostrożności / Reakcje negatywne

- TENS nie zastępuje leczenia bólu lekami, ani innych terapii polegających na właściwym postępowaniu z bólem.
- Urządzenie TENS nie ma żadnej wartości leczniczej.
- Metoda TENS to terapia objawowa i jako taka tłumi odczuwanie bólu, który w przeciwnym razie służyłby jako mechanizm ochronny.
- Sukces w leczeniu bardzo zależy od lekarza, którego wybiera pacjent i jest zależny od tego, czy dany lekarz posiada kwalifikacje wymagane przy leczeniu bólu.
- Długotrwałe skutki stymulacji elektrycznej są nieznanne.
- Możesz doznać podrażnienia skóry lub nadwrażliwości z powodu stymulacji elektrycznej lub medium przewodzącego elektryczność.
- Stosuj ostrożnie, jeśli masz skłonność do krwawień wewnętrznych, jakie występują po zranieniu lub złamaniu.
- Przed zastosowaniem tego urządzenia zasięgnij porady swojego lekarza, jeśli niedawno przeszedłeś zabieg chirurgiczny, ponieważ stymulacja może przerwać proces gojenia.
- Stosuj ostrożnie, jeśli stymulacja jest stosowana na macicę w trakcie menstruacji lub w czasie ciąży.
- Stosuj ostrożnie, jeśli stymulacja jest stosowana na obszary skóry, które mają upośledzone odczuwanie.
- Stosuj urządzenie jedynie z przewodami, elektrodami i akcesoriami zalecanymi przez producenta.

Negatywne reakcje

- Długotrwałe stosowanie może sporadycznie prowadzić do podrażnienia skóry na obszarze, gdzie umieszczone były elektrody.
- Skuteczność terapii w dużej mierze zależy od tego, czy pacjent jest jej poddawany przez kogoś wykwalifikowanego w zajmowaniu się pacjentami cierpiącymi z powodu bólu.
- Potencjalnie negatywne reakcje obejmują podrażnienia skóry i oparzenia spowodowane przez elektrody.
- Możesz doświadczyć podrażnień skóry i oparzeń pod elektrodami stymulującymi nałożonymi na skórę.
- Możesz doświadczyć bólu głowy i innych bolesnych odczuć podczas lub po zastosowaniu stymulacji elektrycznej w pobliżu oczu oraz na głowę i twarz.
- Powinieneś zaprzestać stosowania urządzenia i skonsultować się ze swoim lekarzem, jeśli urządzenie wywoła u ciebie negatywne reakcje.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Zwróć uwagę na poniższe informacje zanim zastosujesz urządzenie po raz pierwszy:

- Jedynie do użytku domowego.
- Skrupulatna kontrola wymagana jest, gdy urządzenie jest używane w pobliżu dzieci.
- Nigdy nie kładź, ani nie stosuj urządzenia w mokrym lub wilgotnym środowisku.
- Nie używaj urządzenia pod wodą, np. pod prysznicem.
- Nigdy nie kładź urządzenia w bezpośrednim kontakcie z ogniem, gazem lub tlenem, albo gorącymi przedmiotami takimi jak płyta grzejna.
- Podejmij wszystkie możliwe środki ostrożności, żeby upewnić się, że urządzenie nie spadnie, ani nie ulegnie uszkodzeniu w jakikolwiek inny sposób.
- Jeśli jednak pojawią się jakieś problemy z urządzeniem, weź je natychmiast do naprawy.
- Nie wykonuj smarowania/olejowania, ani nie myj urządzenia.



Niebezpieczeństwo!

- Nie umieszczaj urządzenia w miejscu, gdzie ma bezpośredni kontakt z wodą lub innymi cieczami.
- Używanie urządzenia na wolnym powietrzu jest niedozwolone.
- Nigdy nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami.
- Nie przechowuj urządzenia blisko umywalki lub wanny, gdyż istnieje niebezpieczeństwo, że urządzenie może wpaść lub zostanie wciągnięte do umywalki lub wanny.



Ostrzeżenie!

- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy dzieci lub osoby niedoświadczone znajdują się w pobliżu urządzenia.
- Upewnij się, że dzieci nie bawią się urządzeniem.
- Używaj urządzenie jedynie w zastosowaniach opisanych w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone dla osób (włączając dzieci), które mają ograniczone zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, lub które nie mają wystarczającego doświadczenia i/lub dostatecznej wiedzy. Nie dotyczy sytuacji, gdy ludzie tacy są nadzorowani przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymują od niej instrukcje, jak używać to urządzenie.
- Nie przenoś urządzenia za kabel i nie używaj kabla urządzenia jako uchwytu.
- Używanie urządzenia na wolnym powietrzu jest niedozwolone. Gdy zakończysz terapię, ustaw regulator natężenia (**B**) w pozycji "OFF" (wyłączone).
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom bawić się materiałem opakowaniowym; istnieje ryzyko uduszenia.

Zanim zaczniesz:

- Nie należy poddawać się stymulacji podczas prowadzenia pojazdu,
- Upewnij się, że baterie są prawidłowo włożone.
- Podłącz kabel do podkładek elektrod i następnie podłącz do urządzenia.
- Przymocuj podkładki elektrod w obszarze dotkniętym bólem.
- Nie stosuj podkładek elektrod, jeśli są porysowane lub uszkodzone w inny sposób.

Sprawdzanie/wymienianie baterie:



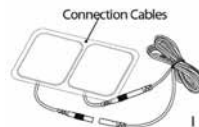
1. Otwórz wieczko komory baterii (I).
2. Włóż baterię do schowka na baterię. Sprawdzić, czy bateria jest prawidłowo włożona. Biegun dodatni i ujemny baterii muszą być skierowane w stronę znaków w schowku na baterie.
3. Zamknij komorę baterii (I), jeśli chcesz użyć urządzenia.

Ostrzeżenie:

1. Wyjmuj baterie, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
2. Ostrzeżenie: jeśli baterie przeciekają i dojdzie do ich kontaktu ze skórą lub oczami, natychmiast przemyj je obficie w dużej ilości wody.
3. Baterie muszą być obsługiwane przez osoby dorosłe. Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.

4. Usuń wyczerpane baterie z urządzenia.
5. Zlikwiduj baterie w bezpieczny sposób, zgodnie z instrukcją producenta baterii.

Podłączenie podkładek elektrod do kabli:



Przytrzymać połączenia wtykowe elektrod (**L**) i wprowadzić gniazda elektrod samoprzylepnych. Sprawdzić, czy goły metal kołków nie jest odsłonięty.



Ostrzeżenie:

Zawsze używaj kabla dostarczonego przez producenta lub dystrybutora oraz podkładek elektrod ze znakiem CE, lub tych legalnie dostępnych na rynku amerykańskim zgodnie z procedurą 510 (k).

Podłączenie kabla do urządzenia:

Dostarczone z urządzeniem tens 1000 s kable należy podłączyć do gniazd wyjściowych elektrod, które znajdują się na wierzchu urządzenia (**A**). Przytrzymać izolowaną część wtyczki i wsunąć koniec wtyczki do jednego z gniazd. Można wykorzystać jeden lub dwa zestawy kabli. Po podłączeniu kabli do stymulatora zamocować do każdego kabla elektrodę (**N**). Dostarczone z urządzeniem TENS kable są zgodne ze standardami Compliance wymaganymi przez FDA.



Ostrzeżenie:

Nie wkładać kabla elektrody do gniazda prądu przemiennego.

Umieszczanie podkładek elektrod na skórze:

Nałóż podkładki elektrod na obszar, gdzie odczuwany jest ból (patrz: Aneks A - rozmieszczanie elektrod). Zanim nałożysz elektrody, upewnij się, że powierzchnia skóry, na której umieszczane są podkładki elektrod, jest zupełnie sucha i czysta. Upewnij się, że podkładki elektrod są mocno dociśnięte do skóry i występuje dobry kontakt pomiędzy skórą i podkładkami elektrod.

**Ostrzeżenie:**

1. Zanim nałożysz podkładki elektrod na ciało, upewnij się, że powierzchnia skóry jest czysta i sucha, niepokryta żadnymi środkami nawilżającymi, mleczkami, itp..
2. Nie włączaj urządzenia, kiedy samoprzylepne podkładki elektrod nie są rozmieszczone na ciele.
3. Nigdy nie usuwaj podkładek ze skóry, podczas gdy urządzenie jest wciąż włączone.
4. Ze względów higienicznych zalecamy, żeby podkładki elektrod wymieniać na nowe co 30 dni.
5. Prosimy, upewnij się, że urządzenie jest na pewno wyłączone przed podłączeniem.
6. W obszarze poddawany terapii zalecane jest stosowanie samoprzylepnych kwadratowych podkładek elektrod o wymiarach minimalnych 40mm x 40mm.
7. Ze względów higienicznych zalecamy, każdy pacjent powinien stosować swój własny zestaw elektrod.

Włączanie urządzenia:**Sterowanie urządzeniem**

Ostona pulpitu sterowniczego Elementy do sterowania szerokością impulsu, gęstością impulsu, przełącznik trybów i przełącznik modulacji są zabezpieczone ostłoną. Nacisnąć ostłonę (K) na środku u góry, aby ją przesunąć w dół.

Natężenie: Regulatory natężenia (**B**) znajdują się na wierzchu urządzenia i wpływają na natężenie stymulacji. Służą one również do włączania i wyłączenia urządzenia.

Tryb: Przełącznik trybów (**E**) służy do ustawiania typu terapii. Istnieją trzy tryby: łączony [Burst] (**B**), ciągły [Continuous] (**C**) i modulowany [Modulated] (**M**).

Szerokość impulsu (μs): Regulator obrotowy szerokości impulsu (**D**) reguluje szerokość impulsu (= czas trwania jednego impulsu) dla obu kanałów.

Częstotliwość impulsów (Hz): Regulator obrotowy częstotliwości impulsów (**D**) reguluje liczbę impulsów na sekundę dla obu kanałów.

Przełącznik czasu (timer): Za pomocą sterowania z przełącznikiem czasu (**G**) można zaprogramować czas trwania terapii za pomocą TENS. Przełącznik ten ma trzy pozycje: 15, 30 minut i C (continuous – ciągle). Przesunąć przełącznik trybów w żądaną pozycję.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Zerowanie czasu: W celu wznowienia pracy lub wyzerowania przełącznika czasu wystarczy wyłączyć, a następnie włączyć kontrolę natężenia (**B**) (OFF) i (ON).

Funkcje trybów: Burst (**B**) wyzwała w ciągu sekundy pojedyncze wiązki, a szerokość impulsów może być regulowana. Częstotliwość impulsów może być ustawiana na 100 Hz. Stymulacja Continuous (**C**) jest generowana z wybranymi ustawieniami natężenia, częstotliwości i szerokości impulsów. W przypadku Modulation (**M**) szerokość impulsów zmniejsza się o 60% ustawionej wartości. Zmniejszona szerokość impulsu jest utrzymywana przez 2 sekundy, a następnie wartość rośnie z powrotem do ustawionej wartości, która jest utrzymywana przez 3,5 sekundy. Następnie cykl jest powtarzany. Istnieje możliwość regulacji natężenia i częstotliwości impulsów.

Dobór, pielęgnacja i używanie elektrod

Lekarz prowadzący powinien zdecydować, jaki typ elektrod jest najlepszy do danej terapii. Należy stosować się do podanych na opakowaniu elektrod procedur dotyczących ich stosowania w celu uzyskania optymalnej stymulacji bez podrażnień skóry. Na opakowaniu elektrod podane są instrukcje pielęgnacji, konserwacji i prawidłowego przechowywania elektrod.

Używanie elektrod

Urządzenie **tens 1000 s** podczas zakładania i usuwania elektrod musi być wyłączone.

Zakładanie elektrod

Należy stosować się do zaleceń dotyczących używania elektrod dostarczonych z urządzeniem **tens 1000 s**. W celu utrzymania skuteczności terapii za pomocą urządzenia TENS przez długi czas, należy regularnie wymieniać elektrody TENS. Miejsca na skórze powinny być odłuszczone i czyste.

Postępowanie z elektrodami

Aby nie ograniczać działania elektrod, po użyciu należy je położyć z powrotem na folii ochronnej. Jeśli po kilkukrotnym użyciu pogorszy się skuteczność przyklejania elektrody, można zastosować żel kontaktowy, który po użyciu można usunąć chusteczką. Po maksymalnie 30 użyciach należy zastosować nowe elektrody.



Ze względu na higienę każdy pacjent powinien używać własnego zestawu elektrod.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Podłączanie urządzenia Tens

1. Przygotowanie skóry

Przygotować skórę zgodnie z powyższymi objaśnieniami i zgodnie z instrukcjami otrzymanymi razem z elektrodami. Wybrać obszar, który lekarz zalecił do umieszczenia elektrod.

2. Podłączanie kabla elektrycznego do elektrod

Podłączyć kabel elektryczny do elektrod przed umieszczeniem elektrod na skórze.

Wskazówka: Upewnić się, że regulator intensywności (**B**) dla kanału 1 i 2 znajdują się w położeniu „OFF” (wyłączony).

3. Umieszczanie elektrod na skórze

Umieścić elektrody na skórze w sposób zalecony przez lekarza.

4. Podłączanie wtyczki kabla elektrycznego do urządzenia TENS

Włożyć końcówkę kabla elektrycznego do używanego gniazda wyjściowego kanału jak najgłębiej do gniazda (patrz “Podłączanie kabla elektrody”).

5. Wybór ustawień dla leczenia

Upewnić się, że ustawienia urządzenia odpowiadają ustawieniom, które zostały zalecone przez Państwa lekarza.

6. Ustawianie intensywności kanału

Regulator intensywności (**B**) znajduje się u góry urządzenia. Obrócić regulator dla kanału 1 lub 2 w prawo. Lampka sygnalizacyjna świeci dopóki urządzenie pracuje. Obrócić sterowanie kanałem w prawo do momentu uzyskania intensywności zalecanej przez Państwa lekarza. Gdy oba kanały są w użyciu, należy powtórzyć procedurę dla drugiego kanału.

Porady dotyczące pielęgnacji skóry

Dla komfortowego używania urządzenia tens 1000 s szczególnie ważna jest prawidłowa pielęgnacja skóry.

- Miejsca na skórze, do których mają być przyłożone elektrody, należy umyć łagodnym mydłem i wodą. Przed założeniem elektrody mydło dokładnie spłukać, skórę starannie osuszyć.
- Niepotrzebne włosy należy obciąć, ale nie zgalać, w celu zapewnienia dobrego kontaktu elektrody ze skórą.
- Do przygotowania skóry można zastosować środki pielęgnacyjne zalecone przez lekarza. Po użyciu takich środków poczekać, aż wyschną, następnie zamocować elektrody zgodnie z opisem. W ten sposób można zmniejszyć prawdopodobieństwo podrażnień skóry i zwiększyć trwałość elektrod.
- Podczas stosowania elektrod nie ciągnąć zbyt mocno za skórę. Dlatego najlepiej położyć elektrodę na skórze i docisnąć ją łagodnie od środka do zewnątrz.
- Podczas usuwania elektrod należy je zawsze ciągnąć w kierunku zgodnym z kierunkiem porostu owłosienia.
- Pomocne może być nałożenie kremu do skóry na miejsce, w którym założone były elektrody.

DE

EN

FR

IT

ES

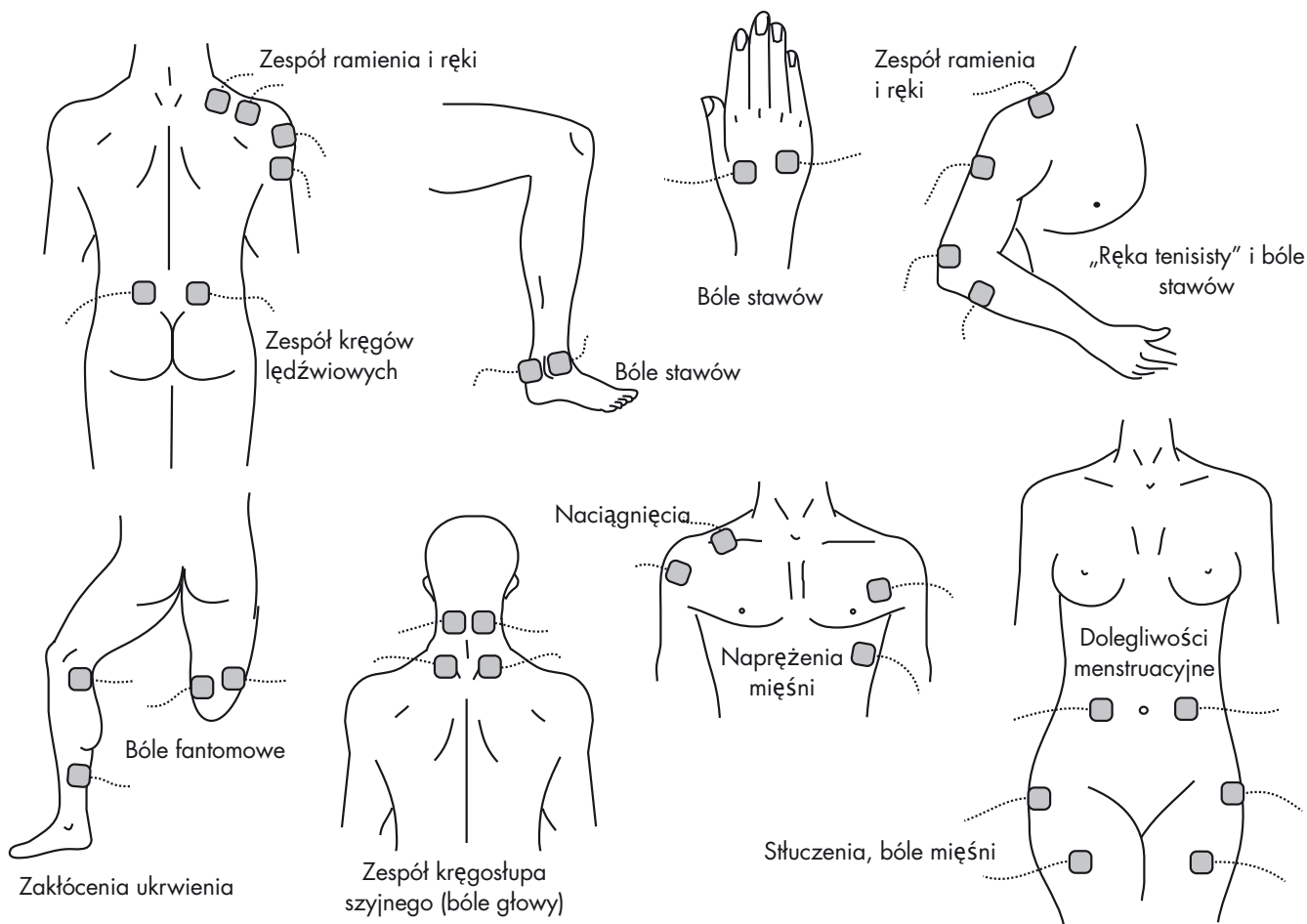
NL

PL

RU

TR

AR



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Tryb	Natężenie (mA)	Szerokość impulsów (μ s)	Gęstość impulsów Częstotliwość (Hz)	Czas cyklu (s)	Możliwe zastosowania
Continuous	z regulacją 0 - 80 mA	z regulacją 30-260 μ s	z regulacją 2 - 150 Hz	niedostępne	Do rozluźniania elementów mięśni i poprawy ukrwienia. Na ból kłujący, wyraźny oraz tępy, pulsujący. Do rozgrzewania, rozluźniania, odprężania kończyn (nóg, rąk) i pleców. Przeciwdziała skutkom przyzwyczajenia. Do łagodzenia bólu i rozluźniania. Na bóle karku, ramion i dolegliwości kolan.
Burst	z regulacją 0 - 80 mA	z regulacją 30 - 260 μ s	100 Hz bez regulacji 2 Burst na s	niedostępne	Do rozluźniania elementów mięśni i poprawy ukrwienia. Na ból kłujący, wyraźny oraz tępy, pulsujący. Do rozgrzewania, rozluźniania, odprężania kończyn (nóg, rąk) i pleców. Przeciwdziała skutkom przyzwyczajenia. Do łagodzenia bólu i rozluźniania. Na bóle karku i ramion.
Modulacja	z regulacją 0 - 80 mA	moduluje z ustawionej wartości szerokości impulsu o 60% w dół i wraca do pierwotnej wartości	z regulacją 2 - 150 Hz	5,5 s czas całkowity	Do rozluźniania elementów mięśni i poprawy ukrwienia. Na ból kłujący, wyraźny oraz tępy, pulsujący. Do rozgrzewania, rozluźniania, odprężania kończyn (nóg, rąk) i pleców. Przeciwdziała skutkom przyzwyczajenia. Do łagodzenia bólu i rozluźniania. Na bóle karku, ramion i dolegliwości kolan.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Problemy z działaniem urządzenia TENS

1. Sprawdzić, czy bateria jest prawidłowo włożona. W razie potrzeby wymienić baterię. Przy wkładaniu baterii zwracać uwagę na prawidłową biegunowość.
 2. Jeśli miga wskaźnik ON/OFF i nie czuć żadnej stymulacji, należy sprawdzić, czy kable elektrod są prawidłowo podłączone i czy elektrody są prawidłowo założone. Jeśli urządzenie pozornie działa, ale nie czuć żadnej stymulacji, być może konieczna jest wymiana kabli elektrod lub elektrod.
 3. Jeśli bateria jest naładowana, a urządzenie nie działa, należy obrócić oba regulatory natężenia (**B**) w pozycję OFF (w lewo), a następnie powoli w pozycję ON.
- Urządzenie powinno być umieszczone tak, by nie wchodziło w bezpośredni kontakt z wodą lub innymi płynami.
 - Wyłącz urządzenie, gdy nie jest używane.
 - Przed odłożeniem urządzenia **Promed tens 1000 s** do przechowywania przez dłuższy okres czasu, usuń baterie z komory. Przeciekające baterie mogą uszkodzić urządzenie.
 - Przechowuj urządzenie i jego akcesoria w chłodnym, suchym miejscu w dostarczonym futerale.
 - Usuwając elektrody chwytaj je za krawędzie. Żeby uniknąć uszkodzenia elektrod, nigdy nie ciągnij ich za same przewody.
 - Nie należy załamywać przewodów połączeniowych, ani elektrod.
 - Po zakończeniu używania urządzenia przylep podkładkę elektrody do plastikowej folii ochronnej.
 - Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie światło słoneczne i chroń je przed kurzem i wilgocią.
 - Nigdy nie stawiaj na urządzeniu żadnych ciężkich przedmiotów.
 - Urządzenie **Promed tens 1000 s** można wyczyścić wycierając je ściereczką zwilżoną wodą z łagodnym środkiem myjącym. Możesz też zastosować alkohol izopropylowy lub roztwór mydła. Nie nadają się do tego zastosowania gospodarcze detergenty ani produkty czyszczące.
 - Nie wolno zwracać urządzenia do sprzedawcy lub producenta, w celu kontroli i ponownego wzorcowania. Jeśli z powodu wdrożonego Zakładowego Systemu Zarządzania Jakością występuje potrzeba takich kontroli lub ponownego wzorcowania, prosimy o kontakt z firmą **Promed**.
 - Jeśli wystąpiłyby inne problemy, skonsultuj się ze swoim sprzedawcą, w razie potrzeby zwróć urządzenie. Nigdy nie należy próbować naprawiać uszkodzenia/defektu samodzielnie.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Zużyte narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie i opakowania przekazywać należy do tzw. powtórnego przetwarzania (recyklingu) zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego.



Wyłączenie dla krajów Wspólnoty Europejskiej:

Zużytych narzędzi elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, a także jej realizacją w ramach prawa narodowego, bezużyteczne narzędzia elektryczne zbierać należy oddzielnie, a następnie przekazywać je do powtórnego przetwarzania (recyklingu) zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego. W ramach Wspólnoty Europejskiej symbol ten wskazuje na to, iż przedmiotowego produktu nie można usuwać i unieszkodliwiać poprzez mieszanie go z tzw. śmieciami domowymi. Stare i zużyte urządzenia zawierają pełnowartościowe materiały i surowce nadające się do recyklingu, które powinno przekazywać się do powtórnego przetwarzania. W ten sposób nie powoduje się szkód środowiskowych, nie szkodzi się też zdrowiu człowieka wskutek niekontrolowanego usuwania śmieci. Stare i zużyte urządzenia usuwać należy w ramach odpowiednio zaakceptowanych systemów zbierania i sortowania surowców. Można je także przesyłać do miejsc i sklepów, w których urządzenia te były kupowane. Pracownicy tych miejsc i sklepów doprowadzą urządzenie do punktów utylizacji materiałów.

Akumulatory/baterie: Zużyte akumulatory i baterie nie powinny być wrzucane do śmieci domowych, do ognia lub do wody. Akumulatory/baterie należy zbierać, przekazywać do recyklingu lub usuwać w sposób przyjazny dla środowiska.

Wyłączenie dla krajów Wspólnoty Europejskiej: Zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 91/157/EEC uszkodzone lub zużyte akumulatory i baterie powinny być przekazywane do recyklingu. Akumulatory i baterie, które stały się bezużyteczne, oddawać można bezpośrednio do firmy:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Produkt ten został wyprodukowany z najwyższą starannością i dokładnie sprawdzony przed opuszczeniem zakładu, Produkt ten został wyprodukowany z najwyższą starannością i dokładnie sprawdzony przed opuszczeniem zakładu, dlatego też udzielamy na niego 24 – miesięcznej gwarancji obowiązującej od daty zakupu. Produkty marki **Promed** są zgodne z opisem i odpowiednimi specyfikacjami. Klient ma obowiązek upewnienia się, czy nabywane przez niego produkty nadają się do zamierzonego wykorzystania.

- W przypadku możliwych do udowodnienia wad materiału i/lub usterek, za które odpowiada producent, stwierdzonych w trakcie prawidłowego użytkowania i obowiązywania gwarancji, zobowiązujemy się do nieodpłatnej wymiany (w okresie gwarancyjnym) wszelkich wadliwych części produktu oraz do zwrotu części kosztów wynagrodzenia wynikających z napraw gwarancyjnych.
- **Gwarancja nie obejmuje:**
 - normalnego zużywania się produktu
 - usterek powstałych podczas transportu lub przechowywania produktu
 - wad lub uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwego wykorzystania lub nienależytej konserwacji
 - uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem wskazówek zawartych w instrukcji obsługi
 - uszkodzeń wynikających z modyfikacji produktu, dokonywanych przez podmioty inne niż **Promed**.
 - uszkodzeń spowodowanych przez ostre przedmioty na skutek skręcania, zgniecenia, upadku, silnego uderzenia bądź innych działań wykraczających poza należytą kontrolę zapewnianą przez **Promed**.
 - Wszelkie części ulegające zużyciu (np. części ruchome takie jak łożyska kulkowe itd., zamki/zamknięcia) nie są objęte gwarancją.
- **Roszczenie gwarancyjne nie zostanie uwzględnione, jeśli:**
 - produkt nie zostanie odesłany w oryginalnym lub w innym odpowiednim i bezpiecznym opakowaniu,
 - osoba lub firma obca, inna niż **Promed** bądź autoryzowany punkt sprzedaży **Promed** dokona modyfikacji lub naprawy produktu;
 - do naprawy produktu zostaną wykorzystane części zamienne niezatwierdzone przez **Promed**;

- Numer seryjny / Numer LOT produktu usunięto, wykasowano, zmieniono lub zamazano.
 - Ze względów higienicznych produkty narażone na bezpośredni kontakt z ciałem lub płynami ustrojowymi (np. z krwią) należy przed odesłaniem zapakować w osobną torebkę z tworzywa. W takim przypadku do przesyłki lub dokumentów przewozowych należy dołączyć specjalną informację wskazującą na tego rodzaju okoliczność.
 - Elementy i produkty podlegające naprawie lub wymianie w okresie gwarancyjnym objęte będą gwarancją tylko przez okres pozostały do upływu jej ważności. Warunkiem zachowania prawa do gwarancji jest wykonanie wymiany lub naprawy przez firmę **Promed** lub jej autoryzowanego dystrybutora.
 - Okres gwarancji liczony jest od dnia zakupu. Roszczenia z tytułu gwarancji należy zgłaszać w terminie jej obowiązywania. Reklamacje zgłaszane po upływie gwarancji nie będą uwzględniane.
 - W ramach niniejszych warunków ustala się, że gwarancja obowiązuje tylko wtedy, gdy data nabycia potwierdzona jest dokumentem zakupu lub podobnym.
 - Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych, wizualnych oraz zmian w wyposażeniu!
 - Niniejsza gwarancja obowiązuje i może być realizowana tylko w kraju, w którym produkt został zakupiony przez pierwotnego nabywcę, pod warunkiem, że zamiarem firmy **Promed** było oferowanie owego produktu w sprzedaży w danym kraju. Gwarancja ta obowiązuje także w każdym kraju należącym do Europejskiego Obszaru Gospodarczego, w którym firma **Promed** posiada autoryzowanego importera lub partnera handlowego. W zależności od kraju zastosowanie mogą mieć specjalne i odrębne warunki gwarancji i rękojmi wynikające z właściwego lokalnego ustawodawstwa. Niniejsze warunki gwarancji nie wyłączają ani nie ograniczają regulacji prawnych, o których mowa powyżej. Jeśli przepisy danego kraju nie stanowią inaczej, późniejsza odsprzedaż produktu, jego naprawa lub wymiana nie spowodują przedłużenia ani odnowienia okresu gwarancyjnego, a nie będą skutkowały ograniczeniem praw z tytułu gwarancji.
 - Przepisy prawa prywatnego międzynarodowego nie mają zastosowania.
 - Nasze warunki gwarancyjne nie mają wpływu na ustawowy obowiązek z tytułu rękojmi spoczywający na Sprzedającym.
 - Niniejsze warunki gwarancyjne stanowią jedyny i wyłączny środek zaskarżenia przysługujący klientowi w możliwie najszerszym zakresie określonym przez właściwe i bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, zastępując wszelkie inne warunki wyraźnie określone lub dorozumiane. Firma **Promed** nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyjątkowe, zaistniałe przypadkowo, szkody podlegające karze lub szkody w następstwie włącznie, lecz nie wyłącznie z utraconymi zyskami, stratami w związku z niemożnością korzystania, utratą zarobku, kosztami produktów lub wyposażenia zastępczego, roszczeniami osób trzecich oraz naruszeniami prawa własności do których dojdzie w związku z nabyciem lub użytkowaniem produktu lub na skutek naruszenia gwarancji, warunków umowy, zaniebdania, wad produktu lub innych okoliczności prawnych, nawet gdy firma **Promed** była świadoma możliwości powstania takich szkód. **Promed** nie ponosi odpowiedzialności za zwłokę w korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych.
 - Firma **Promed** nie odpowiada za ewentualne błędy w tłumaczeniu.
- W celu sprawnego realizowania przypadków gwarancyjnych niezbędne są następujące dokumenty i dane:
1. Oryginalny dokument zakupu/Pokwitowanie lub pieczęć punktu sprzedaży wraz z datą zakupu
 2. Określenie stwierdzonej wady
 3. Oznaczenie produktu / typ / nr seryjny/nr partii

DE

EN

FR

IT

ES

NL

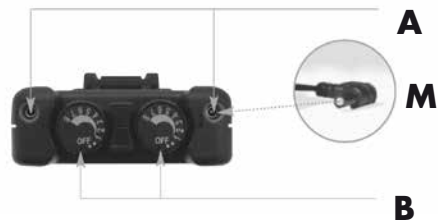
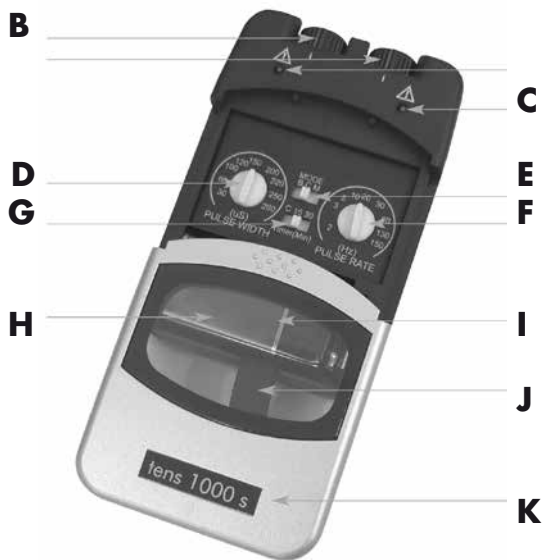
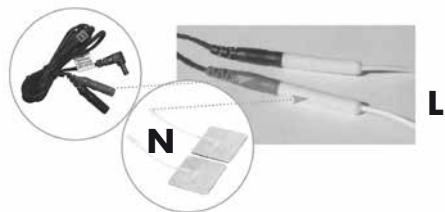
PL

RU

TR

AR

- A. Выходные гнезда для электродов (левый и правый канал)
- B. Регулятор интенсивности (левый и правый канал)
- C. Рабочие контрольные лампы
- D. Регулятор ширины импульсов
- E. Переключатель режимов
- F. Регулятор частоты импульсов
- G. Переключатель временных интервалов
- H. Батарейка
- I. Отсек для батареек
- J. Предохранительная полоска батареек
- K. Защитная крышка
- L. Штекерные контакты электродов
- M. Кабельный штекер (одинаковый для обоих каналов)
- N. Электроды



ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	Стр. 142	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ	196
ОГЛАВЛЕНИЕ	Стр. 143	ФИРМЕННАЯ ТАБЛИЧКА	196
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	Стр. 144	НОМЕР СЕРТИФИКАТА	196
ОПИСАНИЕ АППАРАТА	Стр. 145	ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ	182/183
ВВЕДЕНИЕ	Стр. 146/147	ДИРЕКТИВЫ ЕС	184/185
ПОКАЗАНИЯ / ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ	Стр. 148	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	186/187
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ / УКАЗАНИЯ О ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	Стр. 150/151	ТРАНСПОРТИРОВКА/УСЛОВИЯ СКЛАДИРОВАНИЯ И ХРАНЕНИЯ	188/189
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	Стр. 151	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	190-193
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА	Стр. 152-156	КЛИНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	194/195
НАЛОЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОДОВ	Стр. 157	ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	197
ПРИМЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ	Стр. 158		
ПОИСК ОШИБОК	Стр. 159		
УХОД, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	Стр. 159		
УТИЛИЗАЦИЯ	Стр. 160		
ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ	Стр. 160/161		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Комплект поставки:

- Аппарат
- Чемоданчик для переноски
- Электрический кабель
- Тканевые электроды, 40 x 40 мм
- Руководство по эксплуатации
- Руководство по эксплуатации тканевых электродов
- Моноблочная батарейка 9 Вольт

Не входит в комплект принадлежностей /
предлагается в виде опции:

- Перезаряжаемая батарея
- Зарядное устройство





Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед первым применением аппарата.

Благодарим Вас за приобретение аппарата **Promed tens 1000 s**. Вы приобрели качественное медицинское изделие для болевой терапии, а также для проведения оздоровительных процедур. Компания Promed является ведущим производителем изделий для ухода за телом, велнеса и здоровья и работает в данной области уже несколько десятилетий.

Аппарат **Promed tens 1000 s** был разработан и произведен в соответствии с Директивой об изделиях медицинского назначения 93/42/ЕЭС, чтобы гарантировать высокий уровень качества применения, и допускается к использованию только после прочтения настоящего руководства по эксплуатации.

Мы, как производитель, исключаем любую ответственность за травмы или ущерб, причиненные людям или имуществу, которые стали причиной несоблюдения указаний данного руководства.

Желаем Вам множества приятных моментов с Вашим новым аппаратом **Promed tens 1000 s**. Далее мы познакомим Вас с терапевтическим аппаратом более подробно. Прибор **Promed tens 1000 s** предназначен только для домашнего применения. Прочитайте инструкцию по применению перед первым использованием аппарата.

Профессиональную консультацию Вы можете получить везде, где продаются изделия компании **Promed**, или же Вы можете обратиться со своими вопросами к нам. Мы порекомендуем Вам компетентного консультанта.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant / Германия, Тел.: +49 (0)8821/9621-0,
Факс: +49 (0)8821/9621-21, Эл. почта: info@promed.de

Дополнительную информацию Вы найдете на нашем сайте:

www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Ваш аппарат **tens 1000 s** – это прибор, работающий от батареи и имеющий два управляемых выходных канала. Данный аппарат для ЧЭНС генерирует электрические импульсы, амплитуду, длительность и модуляцию которых можно изменять с помощью переключателей. Поворотные регуляторы аппарата для ЧЭНС предельно просты в использовании, а защитная крышка исключает возможность случайного изменения настроек. Перед использованием внимательно прочитайте все инструкции в данном руководстве пользователя и тщательно сохраните его для последующего ознакомления.

Что такое боль?

Боль – это предупреждающая система организма. Боль имеет важное значение, т.к. она сигнализирует об атипичном состоянии в организме и предупреждает нас перед тем, как организму будут нанесены дополнительные повреждения или травмы. Однако длительные боли, сохраняющиеся в течение продолжительного времени – также часто называемые хроническими болями – после диагностирования не служат какой-либо очевидной цели. ЧЭНС была разработана, чтобы снизить или устранить определенные хронические и острые боли.

Мы различаем два вида боли:

- **Острая боль**, являясь ведущим симптомом, зачастую может помочь врачу диагностировать заболевание и в качестве острого болевого ощущения выполняет для пациента защитную функцию.
- **Хроническая боль** часто приобретает характер собственного заболевания. Больной, страдающий хроническими болями, часто испытывает боли в течение многих лет, при этом его личностная структура претерпевает определенные изменения.

Общий анализ боли

1. Пронзительная, резкая или колющая боль

Использовать частоты от < 50 Гц до < 20 Гц

Выбрать максимально большую ширину импульсов > 150 мкс

2. Тупая, пульсирующая боль

Использовать частоты > 50 Гц (как правило)

Ширина импульсов должна быть максимально широкой (пульсация или боль не должны нарастать), т.е. обычно использовать малые значения ширины импульсов < 120 мкс

По возможности следует избегать раздражающего воздействия на мышечные структуры, т.к. иначе это может привести к болезненному утомлению мышц!

ОПИСАНИЕ ЧЭНС

Чрескожная электронейростимуляция (ЧЭНС) – это неинвазивный, немедикаментозный метод облегчения болей. ЧЭНС посылает через кожу короткие электрические импульсы, которые воздействуют на нервы, изменяя тем самым восприятие боли. ЧЭНС не лечит физиологические недуги, она помогает только контролировать боль. ЧЭНС помогает не каждому; однако у большинства пациентов она эффективно облегчает боль или даже полностью снимает ее, позволяя вернуться к нормальной жизнедеятельности.

Как работает ЧЭНС?

Аппарат **Promed tens 1000 s** через самоклеящиеся электроды передает в организм безвредные электрические сигналы. Боль при этом облегчается двумя способами:

- Во-первых, блокируются болевые сигналы организма, которые обычно передаются в мозг из очага боли по нервным волокнам – ЧЭНС прерывает эти болевые сигналы.
- Во-вторых, ЧЭНС стимулирует выработку организмом эндорфинов, естественных болеутоляющих средств человеческого тела.

Возможные способы применения ЧЭНС

Аппарат **Promed tens 1000 s** необходимо использовать при наличии следующих медицинских показаний или жалоб в качестве прибора для ЧЭНС:

- Для симптоматического лечения невыносимых хронических болей
- Для лечения посттравматических болей (возникающие боли, имеющие острый характер)
- Для лечения послеоперационных болей (боли, вызванные оперативным вмешательством)

Показания:

- Миалгия (мышечные боли) прибл. 100–120 Гц
- Мышечная релаксация прибл. 10 Гц
- Мышечный насос (на обоих каналах по очереди устанавливать высокую и низкую интенсивность) прибл. 50 Гц
- Снижение напряжения симпатической нервной системы (снятие напряжения симпатического ствола) прибл. 120 Гц
- Стимуляция резорбции (ускорение восстановления) прибл. 100 Гц
- Боли в суставах прибл. 50–100 Гц прибл. 2–4 Гц
- Зоны Маккензи (точки раздражения мышц) прибл. 120 Гц
- Зоны Геда (области кожи с высокой чувствительностью или болевыми ощущениями) прибл. 120 Гц
- для чувствительных людей ширина импульса < 150 мкс
- для толстых групп мышц или спортсменов ширина импульса > 150 мкс

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕРАПЕВТИЧЕСКОМУ ПРИМЕНЕНИЮ ЧЭНС

Цель терапии	Частота	Альтернатива
Раздражение кожи	прибл. 50 Гц	прибл. 1–4 Гц
Аналгезия (облегчение боли)	прибл. 50–180 Гц	прибл. 2–4 Гц
Детонизирующее действие (успокаивающее, расслабляющее)	прибл. 100–120 Гц	прибл. 2–8 Гц
Трофика (питание ткани)	прибл. 100–120 Гц	----

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Перед применением обязательно проконсультируйтесь с врачом, особенно перед применением описанными ниже способами!

В США действуют юридические ограничения, согласно которым продавать данный аппарат разрешено только врачам или по назначению врача.

Внимательно прочитайте следующие предупреждения и указания о предосторожности и убедитесь, что Вы их поняли, чтобы гарантировать безопасное и правильное применение данного аппарата и не допустить причинения травм.

Показания

Чрескожную электронейростимуляцию (ЧЭНС) можно использовать по предписанию врача для симптоматического облегчения и лечения хронических (постоянных) болей, а также для лечения послеоперационных или посттравматических болей.



Противопоказания

Используйте данный аппарат только после консультации с врачом, если Вы носите электрокардиостимулятор, имплантированный дефибриллятор или другой имплантированный металлический или электронный прибор. Подобное использование может привести к поражению электрическим током, ожогам, электрическим сбоям или даже к летальному исходу.

Если на Вас распространяется действие одного из следующих пунктов, то перед применением аппарата **Promed tens 1000 s** Вы должны

обязательно проконсультироваться с врачом и согласовать с ним способ применения аппарата:

- При сохраняющейся болевой симптоматике несмотря на лечение
- При приеме сильных анальгетиков или обезболивающих препаратов локального действия
- При наличии инфекционных заболеваний
- При нарушениях кровоснабжения (тромбозы и эмболия)
- При нарушениях чувствительности (чувство онемения)
- При использовании на младенцах, детях младшего и среднего возраста
- При беременности
- При психозах
- При склонности к кровотечениям
- При наличии раковых заболеваний
- При чрезмерной гиперчувствительности к электрическому току или электрофобии
- У пациентов с металлическими имплантатами
- При наличии проблем с сердцем, в особенности нарушений сердечного ритма
- При недиагностированных болевых симптомах
- При терапии на веках
- При серьезных нарушениях артериального кровоснабжения (эмболии) в ногах
- При локальных симптоматических болях, если причина не установлена или если был диагностирован болевой синдром

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- На предраковых стадиях в зоне лечения
- На отекающих, инфицированных, воспаленных участках или при высыпании на коже, например, флебит (воспаление вен), тромбофлебит (воспаление вен с одновременным тромбозом), расширение вены т.д.
- При наличии электрокардиостимулятора или имплантированного дефибриллятора
- На участках тела с плохой нервной тканью
- При эпилепсии
- При пупочной, послеоперационной или паховой грыже
- ЧЭНС – это метод симптоматической терапии и, являясь таковым, подавляет восприятие болей, которые иначе бы выполняли функцию защитного механизма.
- Не используйте стимуляцию во время вождения автомобиля, управления машинами или выполнения работ, при которых электрическая стимуляция сопряжена с риском травмирования.
- Если Вы проходите лечение, то перед применением данного аппарата обратитесь к своему врачу.
- Если Вы проходите медицинское или физиотерапевтическое лечение из-за имеющихся у Вас болей, перед применением данного аппарата обратитесь к своему врачу.
- Если Ваши боли не уменьшились, усилились или сохраняются более пяти суток, прекратите применение аппарата и обратитесь к своему врачу.

Предупреждения

- Аппараты для ЧЭНС необходимо хранить в недоступном для детей месте.
- Безопасность аппаратов для ЧЭНС во время беременности или родов не доказана.
- ЧЭНС не является эффективным средством лечения болей центральной нервной системы (головные боли).
- Если лечение методом ЧЭНС не приносит результатов или является неприятным, стимуляцию следует прекратить, пока врач не проведет ее повторный анализ.
- Всегда выключайте аппарат для ЧЭНС перед наложением или снятием электродов.
- На накладывайте электроды на глаза, во рту или внутри тела.
- Аппараты для ЧЭНС не обладают лечебным действием.
- Не проводите стимуляцию в области шеи, так как это может привести к сильным мышечным спазмам, которые могут вызвать закупорку дыхательных путей, стать причиной затруднения дыхания или негативно повлиять на сердечный ритм или кровяное давление.
- Не проводите стимуляцию в области грудной клетки, т.к. проникновение электрического тока внутрь грудной клетки при определенных обстоятельствах может вызывать нарушения сердечного ритма, которые могут оказаться смертельными.
- Не проводите стимуляцию рядом с электрическими системами мониторинга (например, кардиомониторы, электрокардиографы с функцией тревожной сигнализации), так как возможно возникновение нарушений в их работе, если активирован сигнал электростимуляции.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ/ УКАЗАНИЯ О ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не проводите стимуляцию в ванне или в душе.
- Не проводите стимуляцию во время сна.
- Не используйте аппарат на детях, т.к. он не прошел испытания для педиатрического применения.
- Перед использованием данного аппарата обратитесь к своему врачу, т.к. у людей из группы риска аппарат может вызывать смертельные нарушения сердечного ритма.
- Проводите стимуляцию только на нормальной, не имеющей повреждений, чистой и здоровой коже.
- Обратитесь к своему врачу перед использованием аппарата после недавно перенесенного хирургического вмешательства, т.к. стимуляция может приостановить процесс заживления.
- Соблюдайте осторожность, проводя стимуляцию в области матки во время менструации или в период беременности.
- Соблюдайте осторожность, если стимуляция проводится на участках кожи, не обладающих нормальной чувствительностью.
- Используйте данный аппарат только в сочетании с рекомендованными производителем кабелями, электродами и принадлежностями.

Указания о предосторожности / негативные реакции

- ЧЭНС не является заменой обезболивающих препаратов и других видов терапии для контроля боли.
- Аппараты для ЧЭНС не обладают лечебным действием.
- ЧЭНС представляет собой метод симптоматического лечения, который, являясь таковым, подавляет восприятие боли, которая иначе бы выполняла функцию защитного механизма.
- Успех терапии в значительной степени зависит от того, к какому врачу обратится пациент, обладает ли он необходимой квалификацией для лечения пациентов с болевым синдромом.
- Долговременный эффект электростимуляции неизвестен.
- Возможно, у Вас она приведет к раздражению кожи или повышенной чувствительности из-за электрической стимуляции или воздействия электропроводящей среды.
- Соблюдайте осторожность, если Вы предрасположены к внутренним кровотечениям, например, после перенесенной травмы или перелома.
- В отдельных случаях в месте наложения электродов при длительном воздействии может возникнуть раздражение кожи.
- Эффективность применения в значительной степени зависит от того, проводит ли лечение пациентов специалист, обладающий квалификацией в области терапии больных с болевым синдромом.
- Возможными негативными реакциями являются раздражения кожи и ожоги от электродов.
- У Вас могут возникнуть раздражения кожи или ожоги под наложенными на кожу стимулирующими электродами.
- У Вас могут появиться головные боли и другие болевые ощущения во время или после проведения электрической стимуляции рядом с глазами, а также на голове и лице.
- Если Вы обнаружили у себя побочные действия как результат применения аппарата, Вы должны прекратить использование аппарата и обратиться к врачу.

Негативные реакции

Соблюдать перед вводом в эксплуатацию:

- Для использования внутри помещений.
- При использовании аппарата вблизи детей необходимо обеспечить надлежащий надзор.
- Никогда не размещать и не использовать аппарат в мокром или влажном месте.
- Не использовать аппарат под водой, например, в душевой.
- Никогда не допускать прямого контакта аппарата с огнем, газом или кислородом, а также с горячими предметами, например, поверхностью плиты.
- Соблюдайте все необходимые меры предосторожности, чтобы аппарат не упал и не получил иные повреждения.
- При возникновении неполадок аппарата обязательно отправьте его в ремонт.
- Не подвергайте аппарат смазке или мойке.

 **Опасность !**

- Никогда не допускайте прямого контакта аппарата с водой или другими жидкостями.
- Запрещено пользоваться аппаратом вне помещений.
- Никогда не прикасайтесь к аппарату мокрыми руками.
- Не храните аппарат рядом с умывальником или ванной, т.к. существует угроза падения или втягивания аппарата в умывальник или ванну.

 **Предупреждение !**

- Никогда не оставляйте аппарат без присмотра, если рядом с ним находятся дети или лица, не имеющие навыков обращения с данным устройством.
- Не разрешайте детям играть с аппаратом.
- Используйте аппарат исключительно в целях, описанных в данной инструкции по применению.
- Данный аппарат не предназначен для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими необходимым опытом и/или знаниями, если только они не находятся под присмотром человека, отвечающего за их безопасность, и не получили от него инструкции о том, как пользоваться аппаратом.
- Не переносите аппарат за кабель и не используйте кабель в качестве ручки.
- Запрещено пользоваться аппаратом вне помещений.
- После окончания применения переведите все регуляторы интенсивности (**B**) в положение „Выкл“.
- Никогда не позволяйте детям играть с упаковочными материалами, существует угроза удушья.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Перед вводом в эксплуатацию:

- Убедитесь, что батарейки вставлены правильно.
- Соедините кабель с самоклеящимися электродами, после чего подключите его к аппарату.
- Закрепите самоклеящиеся электроды на болевой зоне.
- Не используйте самоклеящиеся электроды, если они имеют царапины или какие-либо другие повреждения.

Проверка/замена батареек

1. Откройте крышку отсека для батареек (I).
2. Вставьте батарейку в отсек для батареек. Убедитесь, что батарейка вставляется правильно. Положительные и отрицательные полюса батарейки должны совпадать с отметками, нанесенными внутри отсека для батареек на аппарате.
3. Для использования аппарата снова закройте крышку отсека для батареек (I).

**Осторожно:**

1. Извлеките батарейку, если аппарат не используется в течение длительного времени.
2. Предупреждение: Если батарейки потекли и жидкость попала на кожу или в глаза, немедленно промойте пораженные участки обильным количеством воды.
3. Доступ к батарейкам должны иметь только взрослые. Храните батарейки вдали от доступа детей.
4. Извлеките разряженные батарейки из аппарата.
5. Утилизируйте батарейки в соответствии с указаниями их производителя.

Присоединение самоклеящихся электродов к кабелям:

Удерживая штекерные контакты электродов (L), введите их в гнездовые разъемы самоклеящихся электродов. Убедитесь, что отсутствуют открытые металлические части штифтов.

**Осторожно:**

Используйте всегда кабель, входящий в комплект поставки производителя или продавца, и пользуйтесь самоклеящимися электродами с нанесенным знаком CE или электродами, допущенными к продаже в США в соответствии с процедурой 510(k).

Подключение электродных кабелей

Кабели, поставляемые вместе с аппаратом **tens 1000 s**, вставляются в выходные гнезда для электродов (**A**), расположенные в верхней части аппарата. Возьмитесь за изолированную часть штекера и введите конец штекера в одно из гнезд. Вы можете использовать один или два комплекта кабелей. После присоединения кабелей к стимулятору закрепите на каждом кабеле электрод (**N**). Кабели, поставляемые вместе с аппаратом для ЧЭНС, соответствуют предусмотренным стандартам соответствия Управления США по контролю за пищевыми продуктами и лекарственными средствами (FDA).



Осторожно:

Не вставляйте штекер электродного кабеля в розетку сети переменного тока.

Крепление самоклеящихся электродов на коже Закрепите самоклеящиеся электроды на болевой области (см. приложение А: Наложение электродов). Перед прикреплением электродов убедитесь, что поверхность кожи, на которую накладываются электроды, является абсолютно сухой и чистой. Следите за тем, чтобы самоклеящиеся электроды плотно прижимались к коже, а между кожей и самоклеящимися электродами существовал хороший контакт.



Осторожно:

1. Перед креплением самоклеящихся электродов на теле убедитесь, что поверхность кожи является чистой и не обработана лосьонами или увлажняющими кремами.
2. Не включайте аппарат, пока на теле не будут размещены самоклеящиеся электроды.
3. Никогда не снимайте электроды с кожи, если аппарат включен.
4. Из соображений гигиены рекомендуем заменять самоклеящиеся электроды через каждые 30 дней.
5. Убедитесь, что перед подключением аппарат полностью выключен.
6. В зоне лечебной стимуляции рекомендуется накладывать самоклеящиеся прямоугольные электроды размером не менее 40 мм x 40 мм.
7. Из соображений гигиены каждый пациент должен пользоваться собственным набором электродов.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Включение аппарата:**Регуляторы аппарата**

Крышка панели управления: Регуляторы ширины импульса, частоты импульсов, переключатель режимов и переключатель модуляции защищены с помощью крышки. Надавите на крышку **(К)** вверху по центру, чтобы затем сдвинуть ее вниз.

Интенсивность: Регуляторы интенсивности **(В)** расположены в верхней части аппарата и воздействуют на интенсивность стимуляции. Они также используются для включения и выключения аппарата.

Режим: Переключатель режимов **(Е)** используется для настройки типа лечения. Доступны три режима: пакетный [Burst] **(В)**, непрерывный [Continuous] **(С)** и модулированный [Modulated] **(М)**.

Ширина импульса (мкс): Поворотный регулятор ширины импульса **(D)** регулирует ширину импульса (= длительность одиночного импульса) для обоих каналов.

Частота импульсов (Гц): Поворотный регулятор частоты импульсов **(F)** регулирует число импульсов в секунду для обоих каналов.

Переключатель временных интервалов (таймер): С помощью устройства таймерного управления **(G)** можно предварительно выбирать продолжительность сеанса ЧЭНС-терапии. Переключатель имеет три положения: 15, 30 минут и С (continuous – непрерывный). Переведите переключатель режимов в требуемое положение.

Сброс времени: Чтобы возобновить работу или сбросить таймер, просто выключите регулятор интенсивности **(В)** (OFF), а затем снова включите его (ON).

Функции режимов: Пакетный режим Burst **(В)** дважды в секунду испускает одиночные пакеты, ширину импульса при этом можно регулировать, а частота импульсов настроена на 100 Гц в секунду. Непрерывная стимуляция **(С)** ведется постоянно с выбранными настройками интенсивности, частоты и ширины импульсов. В режиме модуляции **(М)** ширина импульса уменьшается с заданного значения на 60 %. Уменьшенная ширина импульса сохраняется в течение 2 секунд, прежде чем она снова увеличится до заданного значения, которое затем сохраняется в течение 3,5 секунд. После этого данный цикл повторяется. Интенсивность и частоту импульсов можно регулировать.

ВЫБОР, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОДОВ И УХОД ЗА НИМИ

Ваш врач должен решить, какой тип электродов лучше всего подойдет для Вашего лечения. Соблюдайте правила применения, описанные в упаковке электродов, чтобы добиться оптимальной стимуляции и

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

не допустить раздражения кожи. В упаковке электродов находятся инструкции по уходу, техническому обслуживанию, правильному хранению Ваших электродов.

Применение электродов

Убедитесь, что аппарат **tens 1000 s** во время наложения или снятия электродов выключен.

Наложение электродов

Соблюдайте указания по применению входящих в комплект электродов **tens 1000 s**. Чтобы добиться эффективной терапии ЧЭНС в том числе в долгосрочной перспективе, электроды ЧЭНС необходимо регулярно заменять. Участки кожи должны быть чистыми и обезжиренными.

Обращение с электродами

Чтобы не допустить снижения эффективности действия электродов, после использования их необходимо снова нанести на защитную пленку. Если после многократного применения клейкость электродов снизилась, Вы можете использовать контактный гель, который после применения следует снова стереть салфеткой. Макс. после 30 применений необходимо использовать новые электроды.



Из соображений гигиены каждый пациент должен пользоваться собственным набором электродов.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ АППАРАТА ДЛЯ ЧЭНС

1. Подготовка кожи

Подготовьте кожу в соответствии с описанной выше процедурой, соблюдая инструкции, полученные вместе с электродами. Выберите область, рекомендованную Вашим врачом для наложения электродов.

2. Подключение электрических кабелей к электродам

Присоедините электрические кабели к электродам, прежде чем накладывать электроды на кожу.

Указание: Убедитесь, что регуляторы интенсивности (**B**) каналов 1 и 2 находятся в положении „OFF“ (ВЫКЛ).

3. Наложение электродов на кожу

Наложите электроды на кожу так, как порекомендовал Вам Ваш врач.

4. Присоединение штекера электрических кабелей к аппарату для ЧЭНС

Вставьте конец электрического кабеля в используемое выходное гнездо канала, для этого введите штекер как можно дальше в гнездо (см. “Подключение электродных кабелей”).

5. Выбор настроек для лечения

Убедитесь, что настройки аппарата соответствуют настройкам, рекомендованным Вашим врачом.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

6. Настройка интенсивности канала

Регулятор интенсивности (**B**) расположен в верхней части аппарата. Поверните регулятор канала 1 или 2 по часовой стрелке. Световой индикатор горит, пока аппарат остается включенным. Медленно поворачивайте регулятор канала по часовой стрелке, пока не достигните уровня интенсивности, который рекомендовал Ваш врач. Если используются оба канала, повторите процедуру для второго канала.

Советы по уходу за кожей

Для комфортного применения Вашего аппарата tens 1000 s очень важно обеспечить тщательный уход за кожей.

- Обязательно вымойте участок кожного покрова, на который Вы планируете наложить электроды, слабым водно-мыльным раствором, полностью смойте мыло и тщательно высушите кожу, прежде чем накладывать электрод.
- Лишние волосы необходимо состричь, но не сбривать, чтобы гарантировать хороший контакт электрода с кожей.
- Для подготовки кожи Вы можете выбрать средство для ухода, рекомендованное Вашим врачом. Нанесите средство, дайте ему высохнуть, после чего закрепите электроды по описанной выше схеме. Это позволит уменьшить вероятность раздражения кожи и увеличить срок службы Ваших электродов.
- При наложении электродов старайтесь не тянуть за кожу слишком сильно. Лучше всего этого можно добиться, если приложить электрод к коже и мягко прижать его от центра наружу.
- Чтобы удалить электроды, всегда стягивайте их по направлению роста волос.
- Полезным может оказаться нанесение крема для кожи в том месте, в котором были наложены электроды, когда электроды не надеты.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Режим	Интенсивность (мА)	Ширина импульса (мкс)	Частота импульсов Частота (Гц)	Длительность цикла (с)	Возможные способы применения
Непрерывный / Continuous	регулируемая 0-80 мА	регулируемая 30-260 мкс	регулируемая 2-150 Гц	недоступно	Для расслабления мышц и стимулирования кровоснабжения. При резких, колющих, а также тупых, пульсирующих болях. Для разогрева, расслабления, снятия напряжения в конечностях (ноги, руки) и спине. Противодействует эффекту привыкания. Для облегчения боли и расслабления. При болях в затылке, в плечах и в коленях.
Пакетный / Burst	регулируемая 0-80 мА	регулируемая 30-260 мкс	100 Гц фиксированная 2 пакета в секунду	недоступно	Для расслабления мышц и стимулирования кровоснабжения. При резких, колющих, а также тупых, пульсирующих болях. Для разогрева, расслабления, снятия напряжения в конечностях (ноги, руки) и спине. Противодействует эффекту привыкания. Для облегчения боли и расслабления. При болях в затылке и плечах.
Модуляция / Modulation	регулируемая 0-80 мА	модулирует заданное значение ширины импульса вниз на 60%, после чего возвращается к исходному значению	регулируемая 2-150 Гц	5,5 с Общее время	Для расслабления мышц и стимулирования кровоснабжения. При резких, колющих, а также тупых, пульсирующих болях. Для разогрева, расслабления, снятия напряжения в конечностях (ноги, руки) и спине. Противодействует эффекту привыкания. Для облегчения боли и расслабления. При болях в затылке, в плечах и в коленях.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Если аппарат для ЧЭНС работает ненадлежащим образом

1. Убедитесь, что батарейка вставлена правильно, или замените батарейку. При установке батарейки соблюдайте правильную полярность.
2. Если световой индикатор ON/OFF мерцает, но Вы не чувствуете стимуляцию, убедитесь в том, что электродные кабели правильно подключены и электроды правильно наложены. Если аппарат вроде бы работает, но Вы не чувствуете стимуляцию, может потребоваться замена электродных кабелей или электродов.
3. Если батарея заряжена, но аппарат не работает, поверните оба регулятора интенсивности (**B**) в положение OFF (против часовой стрелки), а затем медленно в положение ON.

- Не допускайте прямого контакта аппарата с водой или другими жидкостями.
- Выключайте аппарат, если он не используется.
- Перед длительным хранением аппарата **Promed tens 1000 s** извлеките батарейку из отсека для батареек. Потекшие батарейки могут нанести аппарату повреждения.
- Храните аппарат и его принадлежности в сухом и прохладном месте во входящем в комплект чемоданчике.
- Снимая электроды, прикасайтесь к ним только по краям. Чтобы избежать повреждений, не тяните непосредственно за электродные кабели.
- Не допускайте резких изгибов контактных кабелей или электродов.
- После применения поместите самоклеящийся электрод на защитную пластиковую пленку.
- Не подвергайте аппарат действию прямых солнечных лучей и оберегайте его от грязи и влаги.
- Никогда не кладите на аппарат тяжелые предметы.
- Для очистки Вашего аппарата **Promed tens 1000 s** осторожно протрите его тряпкой, смоченной в слабой мыльной воде. Вы также можете использовать изопропиловый спирт или мыльный раствор. Бытовые очистители и чистящие средства для этих целей не подходят.
- Аппарат не требует отправки дилеру или производителю для проведения осмотра и повторной калибровки. Если проведение подобных осмотров или повторных калибровок предусмотрено системой менеджмента качества Вашего предприятия, обратитесь в компанию **Promed**.
- Если Вы обнаружили другие проблемы, обратитесь к своему дилеру, который в случае необходимости отправит аппарат производителю. Никогда не пытайтесь самостоятельно устранить ошибку.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU


TR

AR

Электроинструменты, их комплектующие и упаковка должны быть утилизированы не загрязняющим окружающую среду способом.

Только для стран ЕС:

Не выбрасывайте электроприборы в контейнеры с домашним мусором!

 Согласно директивам 2012/19/EU об электро- и электронные приборах и претворению их в национальное право не годные более к употреблению электроприборы должны быть утилизированы отдельно и не загрязняющим окружающую среду способом.

В пределах ЕС этот символ указывает на то, что изделие нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором. Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые следует подвергнуть повторному использованию таким образом, чтобы не загрязнять окружающую среду или не наносить ущерба человеческому здоровью непроверенной утилизацией. Поэтому сдавайте старые приборы на вторичную переработку в подходящих для этого сборных пунктах или отсылайте прибор с целью утилизации отходов в торговый пункт, в котором Вы купили прибор. Прибор будет отдан в утилизацию этим пунктом.

Аккумуляторы / батарейки:

Не выбрасывайте батарейки/ аккумуляторы в контейнеры с домашним мусором, в огонь или в воду. Аккумуляторы / батарейки должны собираться, подвергаться утилизации и уничтожаться не загрязняющим окружающую среду способом.

Только для стран ЕС:

Согласно директиве 91/157/ЕЕС испорченные или израсходованные аккумуляторы /батарейки должны подвергаться утилизации. Непригодные к эксплуатации аккумуляторы / аккумуляторные батарейки могут быть отданы непосредственно / напрямую фирме:

Promed GmbH по адресу Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Этот продукт был изготовлен со всей тщательностью, и прежде чем покинуть завод прошел тщательную проверку. Поэтому на этот продукт мы предоставляем гарантию сроком на 36 месяцев с момента покупки. Продукты компании **Promed** отвечают их описаниям и соответствующим спецификациям; на Вас лежит ответственность установить, соответствуют ли продукты, которые Вы приобретаете, предусмотренной Вами цели использования.

- В случае наличия доказуемых дефектов материала и/или заводских дефектов, которые возникают во время применения продукта в соответствии с инструкцией, и которые обнаруживаются во время действия гарантии, мы в течение гарантийного срока безвозмездно осуществляем замену всех неисправных деталей продукта, включая возмещение доли расходов на заработную плату за гарантийный ремонт.
- **Гарантия не распространяется на:**
 - нормальный износ продукта,
 - недостатки, которые возникают в результате транспортировки или хранения продукта,
 - дефекты или повреждения, которые возникают из-за ненадлежащего использования или недостаточного технического обслуживания,
 - повреждения по причине несоблюдения указаний инструкции по эксплуатации,
 - повреждения по причине внесения изменений в продукт, которые были выполнены не компанией **Promed**.
 - повреждения острыми предметами, в результате кручения, сжатия, падения, необычного толчка или иных действий, которые находятся вне разумного контроля со стороны компании **Promed**.
 - быстроизнашивающиеся детали (например, подвижные части, такие как шариковые подшипники и т. д., застёжки) в принципе не охватываются гарантией.
- **Гарантийное требование не рассматривается, если:**
 - продукт возвращается не в своей оригинальной упаковке или не в соответствующей безопасной упаковке,
 - он был изменен другим лицом или предприятием, за исключением компании **Promed** или продавца, авторизованного компанией **Promed**;

- ремонт продукта был произведен с использованием запасных частей, не разрешенных компанией Promed; удален, Двигатели, угольные щетки двигателя, стерт, изменен или сделан неразборчивым серийный номер / номер партии продукта.
 - На основании санитарных норм продукты, которые подвергались прямому контакту с телом или контакту с биологическими жидкостями (например, кровь), перед отправкой должны быть упакованы в специальный пластиковый пакет. В этих случаях в пакете или в сопроводительных документах должна находиться специальная пометка с указанием на этот факт.
 - Для компонентов, дефекты которых были устранены во время гарантийного срока, или для замененных продуктов гарантия предоставляется только на оставшееся время первоначального гарантийного срока; при условии, что эта замена или этот ремонт были проведены компанией **Promed** или продавцом, авторизованной компанией **Promed**.
 - Гарантийный срок начинается со дня покупки. Гарантийные требования должны подаваться в течение гарантийного времени. Рекламации, возникающие по истечению гарантийного срока, не могут приниматься во внимание.
 - Гарантия вступает в силу в рамках этих гарантийных условий лишь тогда, когда дата покупки подтверждается документом о совершении покупки или чем-то подобным.
 - Сохраняем за собой право на технические или визуальные изменения, а также изменения комплектации!
 - Эта гарантия имеет законную силу и применяется только в той стране, где продукт был приобретен первым покупателем, при условии, что намерением компании **Promed** являлось выставление продукта на продажу в этой стране. Эта гарантия равным образом применяется в любой стране Европейского экономического пространства, в котором компания **Promed** имеет авторизованного импортера или партнера по сбыту. В зависимости от соответствующей страны могут предоставляться особые или отличающиеся гарантии и обеспечения согласно соответственно применяемому законодательству. Эти предписания закона не исключаются и не ограничиваются этими гарантийными условиями. В случае если национальное право допускает, гарантийный срок не продлевается, возобновляется и не изменяется иным образом в результате последующей перепродажи, ремонта или замены продукта.
 - Положения Конвенции ООН о праве купли-продажи не находят применения.
 - Наши гарантийные условия не затрагивают законную обязанность предоставления гарантии продавцом.
 - Эти гарантийные условия представляют собой Ваше единственное и исключительное правовое средство в максимальном объеме вследствие применяемого императивного законодательства и действуют вместо всех иных четких или конклюдентных гарантийных условий. Компания **Promed** не несет ответственности за нетипичный, случайно возникший штрафной или косвенный ущерб, включая, но не ограничиваясь, упущенную выгоду, потери в результате износа, уменьшение налоговых поступлений, расходы на запасные принадлежности или оборудование, страховые требования третьего лица, нарушение прав собственности, которые возникают в силу приобретения или применения продукта, или из-за нарушения гарантий, нарушения договора, халатности, дефектов продукта или других правовых или законодательных обстоятельств, даже если компания **Promed** знала о возможности возникновения такого ущерба. Компания **Promed** не несет ответственности за задержку гарантийного ремонта.
 - За возможные ошибки в переводе компания **Promed** ответственность не несет.
- Для скорейшей обработки гарантийного случая необходимы следующие данные:
1. Оригинал документа, подтверждающего покупку, / квитанция или штамп продавца с указанием даты покупки.
 2. Установленные недостатки
 3. Обозначение продукта / тип / серийный номер / номер партии

DE

EN

FR

IT

ES

NL

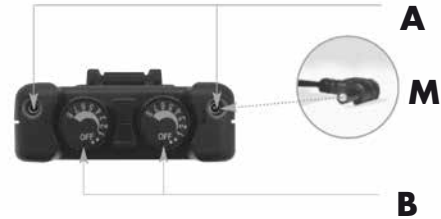
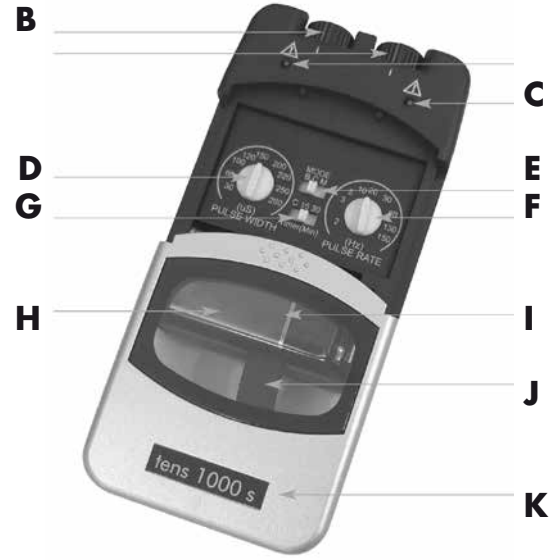
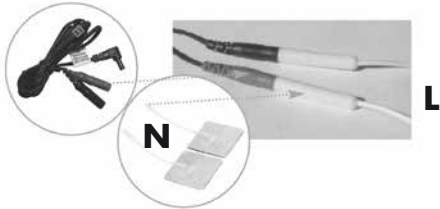
PL

RU

TR

AR

- A. Elektrot çıkış jakı (sol ve sağ kanal)
- B. Yoğunluk regülatörü (sol ve sağ kanal)
- C. Çalışma kontrol lambaları
- D. İmpuls genişliği regülatörü
- E. Mod seçim şalteri
- F. İmpuls frekansı regülatörü
- G. Zaman seçim düğmesi
- H. Pil
- I. Pil yuvası
- J. Pil şeridi
- K. Kapak
- L. Geçmeli elektrot kontakları
- M. Kablo fişi (her iki kanal için aynı)
- N. Elektrotlar



İŞLETİME ALMA	S. 162	ÜRETİCİ	196
İÇİNDEKİLER	S. 163	TİP LEVHASI	196
TESLİMAT KAPSAMI / AKSESUARLAR	S. 164	SERTİFİKA NUMARASI	196
CİHAZIN AÇIKLAMASI	S. 165	SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI	182/183
GİRİŞ	S. 166/167	CE YÖNERGELERİ	184/185
GÖSTERGELER / KARŞI GÖSTERGELER	S. 168	TEKNİK BİLGİLER	186/187
UYARICI BİLGİLER	S. 169/170	NAKLİYE/MUHAFAZA VE DEPOLAMA KOŞULLARI	188/189
GÜVENLİK BİLGİLERİ	S. 171	AKSESUARLAR	190-193
CİHAZIN KULLANIMI	S. 172-175	KLİNİK TAVSİYELER	194/195
ELEKTROTLARIN YERLEŞTİRİLMESİ	S. 176	GARANTİ KARTI	197
UYGULAMA ÖRNEKLERİ	S. 177		
ARIZA ARAMA	S. 178		
BAKIM VE SAKLAMA	S. 178		
İMHA	S. 179		
GARANTİ KOŞULLARI	S. 180		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Teslimat kapsamı:

- Cihaz
- Taşıma çantası
- Elektrik kablosu
- Doku elektrotları, 40 x 40 mm
- Kullanım kılavuzu
- Doku elektrotlarının kullanım kılavuzu
- 9 Volt blok pil

Teslimat kapsamına dahil değil / opsiyonel tedarik edilebilir:

- Şarj edilebilir batarya
- Batarya şarj cihazı





Cihazı ilk defa kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Promed tens 1000 s'yi satın aldığınız için teşekkür ederiz. Ağrı tedavisi için ve Wellness uygulamaları için kaliteli bir tıbbi ürün satın aldınız. Promed vücut bakımı, wellness ve sağlık alanında on yıllarca tecrübeye sahip lider bir şirkettir.

Kullanım emniyetini sağlamak için **Promed 1000 s**, 93/42/AET sayılı tıbbi cihazlar yönergesine uygun olarak tasarlandı ve imal edildi ve yalnızca bu kullanım kılavuzu okunduktan sonra kullanılabilir.

Üretici olarak bizler, bu kılavuzun dikkate alınmamasından kaynaklanan yaralanmalar veya maddi hasarlar için hiçbir şekilde sorumluluk kabul edemeyiz.

Yeni **Promed tens 1000 s** cihazınızdan memnun kalmanızı dileriz. Takip eden kısımda size terapi cihazı hakkında daha fazla bilgi vermek istiyoruz.

Promed tens 1000 s cihazı yalnızca evsel kullanım içindir. İlk kullanımdan öncen kullanım kılavuzunu okuyun.

Promed ürünlerinin satıldığı mağazalardan veya direkt bizden destek hizmeti alabilirsiniz. Sizi yetkili bir danışmana yönlendirebiliriz.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Faks: +49 (0)8821/9621-21, E-posta: info@promed.de

Diğer bilgileri İnternet sayfamızda bulabilirsiniz:

www.promed.de

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

tens 1000 s cihazınız, pille çalışan ve iki adet çıkış kanalına sahip olan bir cihazdır. Bu TENS cihazı, genlikleri, süresi ve modülasyonu düğmelerle değiştirilebilen elektrik impulsları üretir. TENS cihazının döner regülatörleri kolay kullanılabilir ve kapak sayesinde ayarların kazara değiştirilmesi engellenir. Kullanmadan önce bu kullanıcı el kitabındaki bütün talimatları dikkatlice okuyun ve daha sonra başvurmak üzere kılavuzu iyi muhafaza edin.

Ağrı nedir?

Ağrı, vücudun uyarı sistemidir. Ağrılar önemlidir, çünkü vücutta olağan olmayan bir duruma gösterirler ve ilave zararlar veya yaralanmalar olmasından önce bizi uyarırlar. Fakat kronik ağrılara olarak da adlandırılan uzun süreli, kesintisiz ağrılar teşhis edildikten sonra başka bir amaca sahip olmazlar. Belirli kronik ve akut ağrıları hafifletmek veya ortadan kaldırmak için TENS geliştirildi.

İki tür ağrıyı ayırt ediyoruz:

- **Akut ağrı** temel belirti olarak teşhis koyarken doktora sıkça yardımcı olabilir ve akut ağrı olarak hasta için koruyucu fonksiyona sahiptir.
- **Kronik ağrının** kendisi ise genelde bir hastalıktır. Kronik ağrı çeken bir hasta yıllardır bu ağrıları çekiyor ve kişilik yapısında değişimler yaşamıştır.

Genel ağrı analizi

1. Şiddetli, keskin veya acı verici ağrı

< 50 Hz ile < 20 Hz arası frekanslar kullanın İmpuls genişliğini mümkünse yüksek seçin > 150 µsec

2. Mat, zonklayan ağrı

> 50 Hz frekanslar kullanın (genelde) İmpuls genişliğini olabildiğinde geniş seçin (zonklama veya ağrı yükselmemelidir), yani genelde küçük impuls genişlikleri < 120 µS

Mümkünse kaslar uyarılmamalıdır; aksi takdirde kas tutulması meydana gelebilir!

TENS'İN AÇIKLAMASI

Transkutanöz elektriksel sinir stimülasyonu (TENS), ağrıları hafifletmede uygulanan müdahalesiz, ilaçsız bir yöntemdir. TENS çok küçük elektrik impulslarını ciltten sinirlere gönderir ve böylece sinirlerin ağrıyı algılamalarını değiştirir. TENS, fizyolojik sorunları tedavi etme ve yalnızca ağrının kontrol edilmesine yardımcı olur. TENS herkeste çalışmayabilir; birçok hastada ağrıyı etkili biçimde azaltır veya tamamen ortadan kaldırır ve böylece normal hayat faaliyetlerine geri dönmeye yardımcı olur.

TENS nasıl çalışır? Promed tens 1000 s cihazı kendinden yapışkan elektrotlardan vücuda zararsız elektrikli sinyaller gönderir. Ağrı bu sayede iki şekilde hafifletilir:

- Önce vücudun ağrı sinyalleri bloke edilir, bu sinyaller normalde ağrının olduğu bölgeden sinirler vasıtasıyla beyne gönderilir – TENS bu ağrı sinyallerini kesintiye uğratır.
- Sonra da TENS vücudun kendi endorfin üretimini uyarır; endorfinler vücudun doğal ağrı kesicileridir.

TENS uygulamasında kullanım imkanları

Genel olarak **Promed tens 1000 s** cihazı aşağıdaki tıbbi belirtilerde veya aşağıdaki şikayetlerde tedavi amaçlı TENS cihazı olarak kullanılabilir:

- Dayanılmaz kronik ağrılarının semptomatik tedavisi için
- Posttravmatik ağrılarda (akut meydana gelen ağrı)
- Postoperatif ağrılarda (bir ameliyattan kaynaklanan ağrı)

TENS TERAPİ TAVSİYELERİ

Terapinin hedefi	Frekans	Alternatif
Ciltte tahriş	yakl. 50 Hz	yakl. 1–4 Hz
Ağrı kesilmesi (ağrı hafifletme)	yakl. 50-180 Hz	yakl. 2–4 Hz
Detonize edici (rahatlatıcı, gevşetici)	yakl. 100-120 Hz	yakl. 2-8 Hz
Trofik (dokunun beslenmesi)	yakl. 100-120 Hz	----

Endikasyonlar:

- Kas ağrıları yakl. 100–120 Hz
- Kas gevşemesi yakl. 10 Hz
- Kas pompası (her iki kanalda yoğunluğu dönüşümlü olarak yüksek ve düşük ayarlama) yakl. 50 Hz
- Sympathicus sönümlemesi (sinir sisteminin gerginliğini sönümleme) yakl. 120 Hz
- Emilimi artırma (tekrar yemek yemeyi destekleme) yakl. 100 Hz
- Eklem ağrıları yakl. 50–100 Hz yakl. 2–4 Hz
- Mackenzie bölgeleri (kas uyarım noktaları) yakl. 120 Hz
- Head bölgeleri (duyarlı ve acılı cilt bölgeleri) yakl. 120 Hz
- hassas kişilerde impuls genişliği < 150 µs
- kalın kas gruplarında veya sporcularda impuls genişliği > 150 µs

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Uygulamadan önce mutlaka bir doktora başvurun (özellikle yakın uygulamalar öncesi)!

ABD'de bu cihazın satışı yasalarca sınırlanmıştır ve ancak doktor raporuyla satın alınabilir.

Aşağıdaki uyarıcı bilgileri dikkatlice okuyun ve anladığınızdan emin olun; böylece bu cihazın güvenli ve doğru kullanımı sağlanır ve yaralanmalar olması önlenir.

Endikasyonlar

Transkutanöz elektriksel sinir stimülasyonu (TENS) doktorun direktifi üzerine kronik (uzun süreli) ağrıların tedavisinde ve postoperatif ve posttravmatik ağrıların tedavisinde kullanılabilir.



Karşı göstergeler

Bir kalp pili, defibrilatör veya başka bir metali ya da elektronik implant kullanıyorsanız bu cihazı yalnızca bir doktora danışarak kullanın. Bu tip bir kullanım elektrik çarpmasına, yanıklara, elektrik arızalarına ve hatta ölüme neden olabilir.

Aşağıdaki hususlardan biri sizde varsa **Promed tens 1000 s** cihazını kullanmadan önce bir doktora başvurmanız ve cihazın kullanımını doktora danışmanız gerekir:

- Tedaviye rağmen devam eden ağrı belirtilerinde
- Güçlü ağrı kesiciler veya lokal anestezi maddeleri alındığında
- Enfeksiyon hastalıklarında
- Kan dolaşımı sorunlarında (tromboz ve emboli)
- Duyarlılık sorunlarında (hissizlik)
- Yeni doğanlarda, küçük çocuklarda ve çocuklarda kullanırken
- Gebelikte
- Psikozda
- Kanama meyilde
- Kanser hastalıklarında
- Aşırı elektrik duyarlılığında veya korkusunda
- Metalik implant sahibi hastalarda
- Kalp sorunlarında, özellikle kalp ritim bozukluklarında
- Teşhis konulamayan ağrı belirtilerinde
- Göz kapaklarında tedavide
- Ayaklarda atardamarlarla ilgili ağır kan dolaşımı sorunlarında (amboli)
- Semptomatik lokal ağrılarda, şayet nedeni bilinmiyorsa veya bir ağrı sendromu teşhisi konmuşsa
- Tedavi edilecek bölgede kanser öncesi aşamalarda
- Şişmiş, enfeksiyonlu, iltihaplı yerlerde veya cilt dökmelerinde, örn. flebit (damar enfeksiyonu), tromboflebit (trombozla birlikte damar enfeksiyonu), varis vs.
- Bir kalp pili veya implant defibrilatör varlığında
- Sinir dokusu kötü olan vücut kısımlarında
- Epilepside
- Göbek fitiğında, karın fitiğında veya kasık fitiğında

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

⚠ Uyarılar

- TENS cihazları çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edilmelidir.
- Gebelik veya doğum esnasında TENS cihazlarının güvenliği olduğu ispatlanmış değildir.
- Merkezi sinir sisteminin ağrılarında (baş ağrıları) TENS etkili değildir.
- TENS'le tedavi sonuç vermezse veya rahatsızlık verirse, tedavi kesilmeli ve bir doktora başvurulmalıdır.
- Elektrotları sabitlemeden veya çıkarmadan önce TENS cihazını her zaman kapatın.
- Elektrotları gözlerinize, ağızınıza veya vücudunuzun içine yerleştirmeyin.
- TENS cihazlarının iyileştirici etkisi yoktur.
- TENS semptomatik bir tedavi yöntemidir ve ağrıların algılanmasını azaltır; ağrılar normalde vücudun koruma mekanizmasıdır.
- Bir araç sürüyorsanız, makineler kullanıyorsanız veya yaralanma riskinin olduğu aktivitelerde bulunuyorsanız, uyarımda bulunmayın.
- Doktor tedavisi görüyorsanız, bu cihazı kullanmadan önce doktorunuza başvurun.
- Ağrılarınızdan dolayı ilaç tedavisi veya fizik tedavi görüyorsanız, bu cihazı kullanmadan önce doktorunuza başvurun.
- Ağrılarınız hafiflemese, artarsa veya beş günden uzun sürerse, cihazı kullanmayı bırakın ve doktorunuza başvurun.
- Uyarımı boğazınızın üzerinde yapmayın; aksi takdirde solunum yollarınızı kapatabilecek, solunum sorunlarına yol açabilecek veya kalp ritmini veya tansiyonu olumsuz etkileyebilecek ağır kas spazmları meydana gelebilir.
- Uyarımı göğüs kafesinizin üzerinde yapmayın; aksi takdirde elektrik akımının göğüs kafesine girmesinden dolayı ölümcül olabilecek kalp ritim bozuklukları meydana gelebilir.
- Uyarımı elektrikli denetim cihazlarının (z.B. kalp monitörleri, EKG cihazları) yakınında yapmayın; aksi takdirde bu uyarım cihazı çalışırken bu cihazlar doğru çalışmayabilir.
- Uyarımı banyoda veya duşta yapmayın.
- Uyarımı uyku esnasında yapmayın.
- Cihaz çocuklarda kullanmayın, çünkü cihaz bu tip kullanım için test edilmemiştir.
- Bu cihazı kullanmadan önce doktorunuza başvurun, çünkü cihaz duyarlı kişilerde ölümcül kalp ritim bozukluklarına yol açabilir.
- Uyarımı sadece normal, sağlam, temiz ve sağlıklı cilt üzerinde yapın.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

**Uyarılar / negatif tepkiler**

- TENS ağrı kesici yerine veya ağrı kontrolünde kullanılan başka terapiler yerine geçmez.
- TENS cihazlarının iyileştirici etkisi yoktur.
- TENS semptomatik bir tedavi yöntemidir ve ağrıların algılanmasını azaltır; ağrılar normalde vücudun koruma mekanizmasıdır.
- Tedavinin başarısı büyük oranda hastanın seçmiş olduğu doktorun ağrı tedavisinde nitelikli olup olmamasına bağlıdır.
- Elektrikli uyarımların uzun süreli etkisi bilinmemektedir.
- Elektrikli uyarımlar veya elektrik iletkenliği nedeniyle muhtemelen cildinizde tahriş veya aşırı duyarlılık meydana gelebilir.
- Bir yaralanma veya kırık sonrası iç kanamaya meyliniz varsa dikkatli olun.
- Kısa süre önce yapılan cerrahi bir müdahale sonrasında cihazı kullanmadan önce doktorunuza başvurun; aksi takdirde uyarım iyileşme prosesini yarıda kesebilir.
- Regl döneminde veya hamileyken rahmin üzerinde uyarımda bulunurken dikkatli olun.
- Normal algılamaya özelliğine sahip olmayan cilt kısımlarında uyarım yapıldığında dikkatli olun.
- Bu cihazı yalnızca üreticinin tavsiye ettiği kablolarla, elektrotlarla ve aksesuarlar birlikte kullanın.

Negatif tepkiler

- Münferit durumlarda, elektrotların yerleştirildiği yerlerde uzun süreli kullanımlarda ciltte tahrişler meydana gelebilir.
- Tedavinin verimi, büyük oranda ağrı tedavisini yapan kişinin vasıflarına bağlıdır.
- Elektrotlardan dolayı ciltte tahrişler ve yanıklar muhtemel yan etkilerdir.
- Cildinizin üzerine takılan elektrotlardan dolayı muhtemelen cildinizde tahrişler veya yanıklar meydana gelebilir.
- Göz, kafa ve yüz bölgenizin yakınında elektrikli uyarım esnasında veya sonrasında muhtemelen baş ağrıları ve başka ağrılar çekebilirsiniz.
- Cihazın kullanımından dolayı yan etkiler tespit ederseniz, cihazı artık kullanmayın ve doktorunuza başvurun.

İşletime almadan önce dikkate alın:

- Kapalı alanlarda kullanım için.
- Bir cihazı çocukların yakınında kullanırken dikkatli olmak gerekir.
- Cihaz asla ıslak veya nemli bir ortamda kullanılmamalıdır.
- Cihazı suyun altında (örn. duşta) kullanmayın.
- Cihazı asla direkt ateşle, gazla veya oksijenle ve de sıcak nesnelere (örn. ocak gözleri gibi) temas ettirmeyin.
- Cihazın aşağı düşmemesi veya başka şekilde zarar görmemesi için her türlü tedbiri alın.
- Cihazda sorunlar meydana gelirse, mutlaka cihazı onarıma verin.
- Cihazı yağlamayın veya yıkamayın.



Tehlike !

- Cihazı asla suyla veya başka sıvılarla temas ettirmeyin.
- Cihaz açık havada kullanılmamalıdır.
- Cihazı asla ıslak ellerle dokunmayın.
- Cihazı bir lavabonun ya da banyo küvetinin yakınında muhafaza etmeyin; aksi takdirde cihaz lavaboya veya banyo küvetine düşebilir veya içeri çekilebilir.



Uyarı !

- Cihazın yakınında çocuklar veya bilgisiz kişiler varsa cihazı asla gözetimsiz bırakmayın.
- Çocukların cihazla oynamasına dikkat edin.
- Cihazı yalnızca kullanım kılavuzunda tarif edildiği şekilde kullanın.
- Bu cihaz fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından ya da yeterli tecrübeye ve/veya yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından asla kullanılmamalıdır. Bu tip kişiler ancak yetkin bir kişinin gözetimi ve talimatları altında cihazı kullanabilir.
- Cihazı kablodan tutarak taşımayın ve kabloyu asla tutamak olarak kullanmayın.
- Cihaz açık havada kullanılmamalıdır.
- Uygulamayı sonlandırdığınızda bütün yoğunluk regülatörlerini (B) „Kapalı“ duruma getirin.
- Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin; boğulma tehlikesi vardır.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

İşleme almadan önce:

- Pillerin doğru yerleştirildiğinden emin olun.
- Kabloyu kendinden yapışkan elektrotlarla birleştirin ve sonra cihaza bağlayın.
- Kendinden yapışkan elektrotları ağrının olduğu bölgeye yapıştırın.
- Elektrotlar çizilmişse veya herhangi bir şekilde zarar görmüşse, kendinden yapışkan elektrotları kullanmayın.

Pilin kontrol edilmesi/değiştirilmesi

1. Pil gözünün (I) kapağını açın.
2. Pili pil yuvasına yerleştirin. Pilin doğru yerleştirildiğinden emin olun. Pilin pozitif ve negatif kutupları, cihazın pil yuvasındaki işaretlere bakıyor olmalıdır.
3. Cihazı kullanmak üzere pil yuvasının (I) kapağını tekrar kapatın.

**Dikkat:**

1. Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa pili çıkarın.
2. Uyarıcı bilgi: Pillerin sıvısı sızarsa ve ellerle veya gözlerle temas edin bu kısımları derhal bol suyla yıkayın.
3. Piller bir yetişkinin kontrolünde olmalıdır. Pilleri çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza edin.
4. Boş pilleri cihazdan çıkarın.
5. Pilleri pil üreticisinin talimatlarına göre imha edin.

Kendinden yapışkan elektrotların kablolarına bağlanması:

Elektrotların geçmeli kontaklarını (**L**) sıkı tutun ve bunları kendinden yapışkan elektrotların jaklarına sokun. Pimlere ait çıplak metalin açıkta olmamasına dikkat edin.

**Dikkat:**

Her zaman üretici veya bayi tarafından gönderilen kabloları kullanın ve CE işaretine sahip kendinden yapışkan elektrotları veya ABD'de 510(k) yöntemine göre satış iznine sahip elektrotlar kullanın.

Elektrot kablolarının bağlantısı

tens 1000 s cihazıyla teslim edilen kablolar, cihazın üst tarafında bulunan elektrot çıkış jaklarına (**A**) takılır. Fişin izole kısmını tutun ve fişin ucunu jakların birine sokun. Bir ya da iki kablo seti kullanabilirsiniz. Kabloları uyarın cihazına bağladıktan sonra her kabloya bir elektrot (**N**) takın. TENS cihazıyla gönderilen kablolar FDA'nın uyum standartlarına uygundur.

**Dikkat:**

Elektrot kablosunun fişlerini bir alternatif akım prizine sokmayın.

Kendinden yapışkan elektrotların cilde yerleştirilmesi

Kendinden yapışkan elektrotları ağrının olduğu bölgeye yerleştirin (bkz. ek A: elektrotların yerleştirilmesi). Elektrotları yerleştirmeden önce elektrotların takılacağı cilt yüzeyinin tamamen temiz ve kuru olduğundan emin olun. Kendinden yapışkan elektrotların sıkı biçimde cilde bastırıldığından ve ciltle kendinden yapışkan elektrotlar arasında iyi bir temas olduğundan emin olun.

**Dikkat:**

1. Kendinden yapışkan elektrotların vücuda yerleştirilmesinden önce cilt yüzeyinin temiz olmasını ve üzerinde losyon ya da nemlendirici krem bulunmamasını sağlayın.
2. Kendinden yapışkan elektrotlar vücuda yerleştirilmemişse, cihazı devreye sokmayın.
3. Cihaz devredeyken elektrotları asla ciltten çıkarmayın.
4. Hijyenik nedenlerden dolayı kendinden yapışkan elektrotların 30 günde bir değiştirilmesini tavsiye ediyoruz.
5. Bağlamadan önce cihazın tamamen kapalı olduğundan emin olun.
6. En az 40 mm x 40 mm ebadında kendinden yapışkan, köşeli elektrotların tedavi edilecek bölgeye yerleştirilmesini tavsiye ediyoruz.
7. Hijyenik nedenlerden dolayı her hasta kendi elektrot setini kullanmalıdır.

Cihazın devreye sokulması:**Cihaz kontrolleri**

Kumdan alanının kapağı: İmpuls genişliği, impuls oranı, mod seçim şalteri ve modülasyon seçim şalteri için olan kontroller bir kapakla korunmuştur. Üstten kapağın (**K**) ortasına basın ve kapağı aşağı doğru itin.

Yoğunluk: Yoğunluk regülatörleri (**B**) cihazın üst tarafında bulunur ve uyarımın şiddetini etkiler. Bunlar ayrıca cihazı açmaya ve kapatmaya yarar.

Mod: Tedavi tipini ayarlamak için mod düğmesi (**E**) kullanılır. Üç mod vardır: paketli [Burst] (**B**), sürekli [Continuous] (**C**) ve modülasyonlu [Modulated] (**M**).

İmpuls genişliği (μ s): İmpuls genişliğinin regülatörü (**D**) her iki kanal için impuls genişliğini (= her bir impuls süresi) ayarlar.

İmpuls frekansı (Hz): İmpuls frekansının regülatörü (**F**) her iki kanal için saniyede impuls sayısını ayarlar.

Zaman seçim düğmesi (Timer): Timer kontrolü (**G**) yardımıyla TENS tedavi süresi önceden ayarlanabilir. Düğmenin üç konumu var: 15, 30 dakika ve C (continuous – sürekli). Mod seçim düğmesini istenilen konuma itin.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Zamanın sıfırlanması: Tekrar çalışmaya devam etmek veya Timer'i sıfırlamak için yoğunluk kontrolünü (B) kapatın (OFF) ve sonrasında tekrar açın (ON).

Mod fonksiyonları: Burst (B) saniyede iki kez münferit paketler gönderilmesini sağlar; burada impuls genişliği ayarlanabilir ve impuls frekansı saniyede 100 Hz olarak ayarlanmıştır. Continuous uyarımı (C) seçilen yoğunluk, impuls frekansı ve genişliği ayarlarıyla sürekli verilir. Modulation (M) modunda impuls genişliği ayarlanan değerden %60'a düşer. Düşen impuls genişliği 2 saniye boyunca muhafaza edilir, sonrasında 3,5 saniye sürecek olan ayarlı değere tekrar yükselir. Sonrasında bu döngü tekrarlanır. Yoğunluk ve impuls frekansı ayarlanabilir.

ELEKTROTLARIN SEÇİMİ, BAKIMI VE KULLANIMI

Tedaviniz için hangi elektrot tipinin en uygun olduğuna doktorunuz karar vermelidir. Optimum bir uyarım sağlamak ve ciltte tahrişler olmasını önlemek için elektrot ambalajında açıklanan uygulama yöntemlerine riayet edin. Elektrot ambalajında elektrotların bakımı ve doğru muhafazası hakkında direktifler bulunur.

Elektrotların kullanılması

Elektrotlar takıldığı veya çıkarıldığı sırada **tens 1000 s** cihazının kapalı olduğundan emin olun.

Elektrotların takılması

Eklenmiş olan **tens 1000 s** elektrotları için uygulama bilgilerini dikkate alın. TENS terapisinin uzun vadede de verimli olmasını sağlamak için TENS elektrotları düzenli olarak yenilenmelidir. Ciltteki uygulama yerleri yağsız ve temiz olmalıdır.

Elektrotların kullanılması

Elektrotların etkiye şeklini sınırlamaması için kullanımdan sonra elektrotlar tekrar koruyucu folyo üzerine takılmalıdır. Defalarca kullanım sonrasında elektrotların yapışma etkisi azalırsa, uyguladıktan sonra bir bezle tekrar silebileceğiniz bir kontak jeli kullanabilirsiniz. Maks. 30 uygulamanın sonunda yeni elektrotların kullanılması gerekir.



Her hasta hijyenik nedenlerden dolayı kendi elektrot setini kullanmalıdır.

TENS CIHAZININ BAĞLANTISI

1. Cildin hazırlanması

Önceden açıklandığı gibi ve elektrotlarla birlikte aldığınız talimatlar doğrultusunda cildi hazırlayın. Doktorunuzun size elektrotları yerleştirmek için tavsiye ettiği bölgeyi seçin.

2. Elektrik kablolarının elektrotlara bağlanması

Elektrotları cildin üzerine yerleştirmeden önce elektrik kablolarını elektrotlar bağlayın.

Bilgi: 1. ve 2. kanal için yoğunluk regülatörünün (B) „OFF“ konumunda (KAPALI) bulunmasını sağlayın.

3. Elektrotların cilde yerleştirilmesi

Doktorunuzun size tavsiye ettiği şekilde elektrotları cildinize yerleştirin.

4. Elektrik kablosu fişinin TENS cihazına bağlanması

Elektrik kablosunun ucunu kullanılan kanal çıkış jakına takın; bunun için fişi mümkün olduğunca yakın içine sokun (bkz. "Elektrod kablolarının bağlantısı").

5. Tedavi için ayarların seçilmesi

Cihazdaki ayarların, doktorunuzun size tavsiye ettiği ayarlara uygun olduğundan emin olun.

6. Kanal yoğunluğunun ayarı

Yoğunluk regülatörü (B) cihazın üst kısmında bulunur. 1. veya 2. kanalın regülatörünü saat yönünde çevirin. Cihaz çalıştığı sürece gösterge ışık yanar. Doktorunuzun size tavsiye ettiği yoğunluğa ulaşıncaya kadar kanal kontrolünü yavaşça saat yönünde çevirin. Her iki kanal kullanılıyorsa, diğer kanal için prosedürü tekrarlayın.

CİLT BAKIMINA İLİŞKİN İPUÇLARI

tens 1000 s cihazınızın konforlu şekilde kullanılması için iyi bir cilt bakımı oldukça önemlidir.

- Elektrotları yerleştirmek istediğiniz cilt kısmını yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın, sabunu iyice durulayın ve bir elektrodu kullanmadan önce cildinizi iyice kurulayın.
- Elektrotların ciltle iyi temasını sağlamak için fazla kıllar makasla kesilmelidir ve kesinlikle jilette alınmamalıdır.
- Cildi temizlemek için doktorunuzun size tavsiye ettiği bir cilt bakım maddesi seçebilirsiniz. Maddeyi uygulayın, kurumasını bekleyin ve sonra elektrotları açıkladığı gibi yerleştirin. Böylece ciltte tahrişler olma ihtimali azalır ve elektrotların çalışma ömrü uzar.
- Elektrotları kullanırken cildinizi fazla germekten kaçının. Bunun için elektrodu cildinize yerleştirin ve ortadan dışa doğru yumuşakça bastırın.
- Elektrotları çıkarmak için her zaman kılların çıktığı yönde çekin.
- Elektrotlar henüz takılmamışsa elektrotların yerleştirileceği bölgeye cilt kremi sürmek yardımcı olabilir.

DE

EN

FR

IT

ES

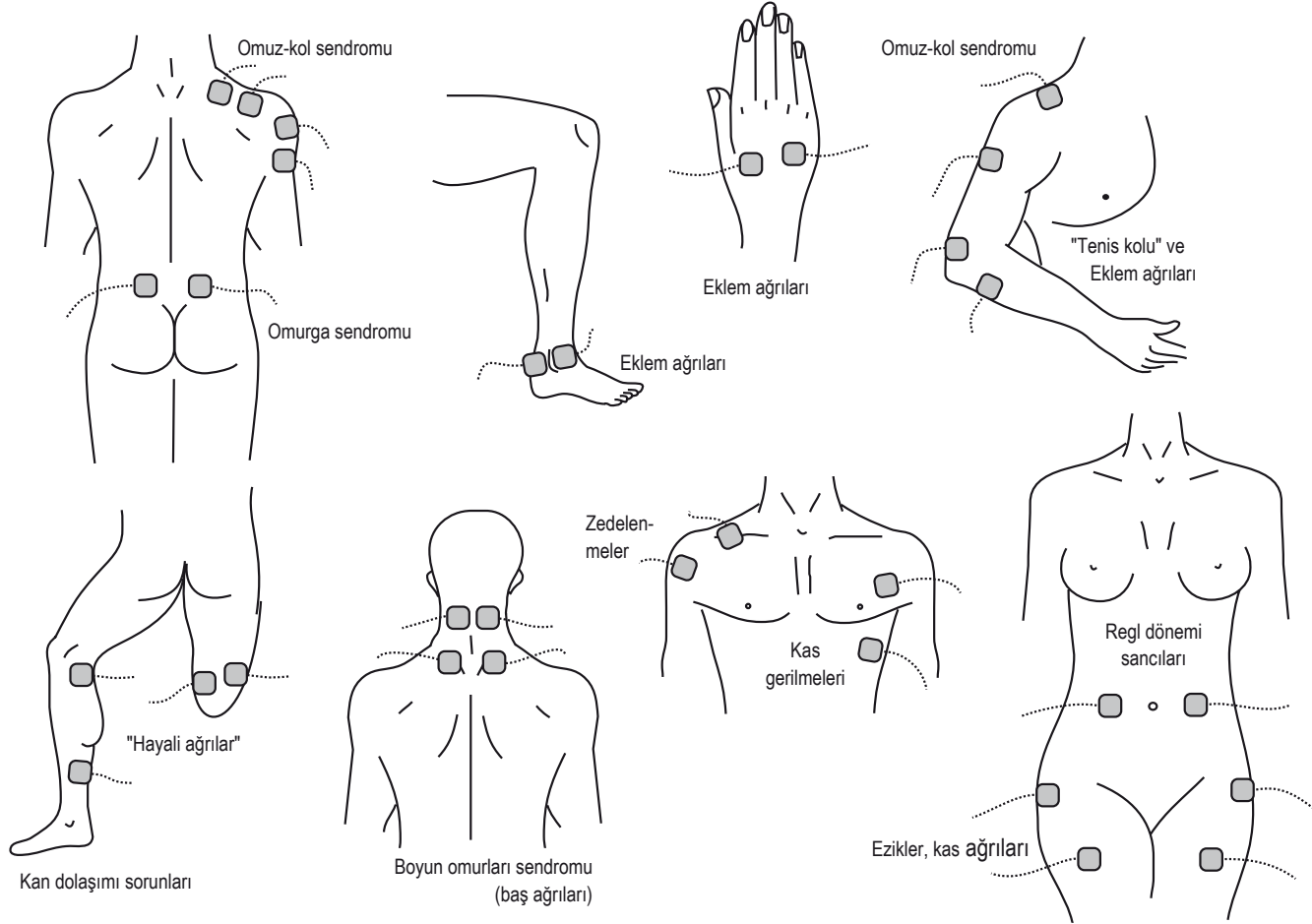
NL

PL

RU

TR

AR



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Mod	Yoğunluk (mA)	İmpuls genişliği (µsan)	İmpuls oranı Frekans (Hz)	Döngü süresi (san)	Muhtemel uygulamalar
Continuous	ayarlanabilir 0-80 mA	ayarlanabilir 30-260 µsan	ayarlanabilir 2-150 Hz	mevcut değil	Kasları gevşetmek ve kan dolaşımını artırmak için. Keskin, şiddetli ve de mat, zonklayan ağrılarda. Uzuvarın (kollar, bacaklar) ve sırtın ısıtılması, gevşetilmesi, rahatlatılması için. Alışılan etkilere karşı etkilidir. Ağrıları hafifletmek ve gevşemek için Ense ağrısında, omuz ağrısında ve diz şikayetlerinde
Burst	ayarlanabilir 0-80 mA	ayarlanabilir 30-260 µsan	100 Hz sabit saniyede 2 Burst	mevcut değil	Kasları gevşetmek ve kan dolaşımını artırmak için Keskin, şiddetli ve de mat, zonklayan ağrılarda. Uzuvarın (kollar, bacaklar) ve sırtın ısıtılması, gevşetilmesi, rahatlatılması için. Alışılan etkilere karşı etkilidir. Ağrıları hafifletmek ve gevşemek için Ense ve omuz ağrısında.
Modulation	ayarlanabilir 0-80 mA	ayarlanan impuls genişliği değerinden %60 aşağı düşürür ve esas değere geri gelir	ayarlanabilir 2-150 Hz	5,5 saniye Toplam süre	Kasları gevşetmek ve kan dolaşımını artırmak için. Keskin, şiddetli ve de mat, zonklayan ağrılarda. Uzuvarın (kollar, bacaklar) ve sırtın ısıtılması, gevşetilmesi, rahatlatılması için. Alışılan etkilere karşı etkilidir. Ağrıları hafifletmek ve gevşemek için Ense ağrısında, omuz ağrısında ve diz şikayetlerinde

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

TENS cihazı şayet kusursuz çalışmazsa

1. Pilin doğru yerleştirildiğinden emin olun veya pili değiştirin. Pili yerleştirirken kutupların doğru olmasına dikkat edin.

2. ON/OFF gösterge ışığı yanıp sönüyorsa ve uyarım hissetmiyorsanız, elektrot kablolarının doğru bağlanmış ve elektrotların doğru yerleştirilmiş olduğunu kontrol edin. Cihaz görünürde çalışıyorsa ve uyarım hissetmiyorsanız, muhtemelen elektrot kablolarının veya elektrotların değiştirilmesi gerekir.

3. Batarya şarj edilmişse ve cihaz çalışmıyorsa her iki yoğunluk regülatörünü (B) OFF konumuna (saat yönüne zıt) ve sonrasında yavaşça ON konumuna çevirin.

- Cihazı suyla veya başka sıvılarla direkt temas ettirmeyin.
- Kullanmadığınızda cihazı kapatın.
- **Promed tens 1000 s** cihazını uzun süreliğine depolamadan önce pil gözünden pilleri çıkarın. Pillerin sızması cihaza zarar verebilir.
- Cihazı ve aksesuar parçalarını serin, kuru bir yerde birlikte gönderilen çantada muhafaza edin.
- Elektrotları çıkardığınızda bunlara sadece kenarlardan dokunun. Bir hasar olmasını önlemek için elektrot kablolarından çekmeyin.
- Kontak kablolarını veya elektrotları bükmeyin.
- Kendinden yapışkan elektrotları kullandıktan sonra koruyucu plastik filmin üzerine koyun.
- Cihazı direkt güneş ışığına maruz bırakmayın ve kirden ve nemden koruyun.
- Cihazın üzerine asla ağır nesnelere koymayın.
- **Promed tens 1000 s** cihazınızı sabunlu suyla ıslatılmış bir bezle temizleyin ve sonra dikkatlice silin. İzopropil alkol veya sabun çözeltisi de kullanabilirsiniz. Deterjanlar ve temizlik ürünleri uygun değildir.
- Cihaz inceleme ve kalibrasyon için bayiye veya üreticiye gönderilmelidir. Dahili kalite yönetimi sisteminizden dolayı bu tip denetimler veya kalibrasyonlar gerekliyse **Promed** firmasına başvurun.
- Başka sorunlar tespit ederseniz, gerektiğinde cihazı bize gönderecek olan bayinize başvurun. Asla bir arızayı kendi başınıza düzeltmeye çalışmayın. Elektrikli aletler, aksesuarlar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde geri dönüşüme tabi tutulmalıdır.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Sadece AB ülkeleri için:

Elektrikli aletleri ev çöpüne atmayın! Elektrikli ve elektronik hurda cihazlar hakkında olan 2012/19/AB sayılı Avrupa yönergesine göre artık kullanılacak durumda olmayan elektrikli aletler ayrı biçimde toplanmalı ve çevreye zarar vermeyecek biçimde geri dönüşüme tabi tutulmalıdır.

AB içinde bu sembol, bu ürünün ev çöpüne atılmaması gerektiğini gösterir. Eski cihazlar geri dönüştürülebilir değerli maddeler içerir; kontrolsüz atık imhasından dolayı çevreye veya insan sağlığına zarar vermemek için bunlar geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Eski cihazları bu nedenle uygun toplama sistemleri vasıtasıyla imha edin veya cihazı imha edilmek üzere satın aldığınızı yere gönderin. Bu yer, cihazı madde geri dönüşümüne tabi tutacaktır.

Bataryalar/piller: Bataryaları/pilleri asla ev çöpüne, ateşe veya suya atmayın. Bataryalar/piller toplanmalı, geri dönüşüme tabi tutulmalı ve çevreye zarar vermeden biçimde imha edilmelidir.

Sadece AB ülkeleri için: 91/157/AET sayılı yönergeye göre bozuk ya da tükenmiş bataryalar/piller geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Kullanılacak durumda olmayan bataryalar/piller doğrudan Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant adresine verilebilir

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Bu ürün büyük bir titizlikle imal edilmiştir ve fabrikadan çıkmadan önce kapsamlı biçimde kontrol edilmiştir. Bu nedenle ürüne, satın alındığı tarihten itibaren 36 ay garanti veriyoruz. **Promed** ürünleri yapılan açıklamalara ve ilgili spesifik özelliklere uygundur; satın almış olduğunuz ürünlerin amaçladığınız kullanıma uygun olmasını sağlamak tamamen sizin sorumluluğunuzdadır.

- Doğru kullanım şartlarında ve garanti süresi içinde meydana gelen malzeme ve/veya üretim hatalarını garanti süreci içerisinde ücretsiz olarak kusurlu parçaları değiştirerek (işçilik dahil) karşılıyoruz.
- **Garanti şunları kapsamaz:**
 - Ürünün normal aşınmasını. Ürünün nakliyesinden veya depolanmasından kaynaklanan kusurlar. Hatalı kullanımdan veya yetersiz bakımdan kaynaklanan kusurlar veya hasarlar. Kullanım kılavuzundaki uyarıların dikkate alınmamasından kaynaklanan hasarlar. Ürün üzerinde, **Promed** tarafından yapılmayan değişikliklerden kaynaklanan hasarlar.
 - Keskin nesnelere, torsiyondan, batırmadan, düşüşten, anormal darbelerden vs kaynaklanan veya **Promed**'in kontrolü dışında bulunan diğer eylemlerden kaynaklanan hasarlar.
 - Aşınan parçalar (örn. bilyalar, motorlar, kömür fırçaları vs gibi hareketli parçalar) genel olarak garanti kapsamına girmez.
- **Bir garanti talebi ancak şu şartlar altında kabul edilmez:** ürün orijinal ambalajı içerisinde ya da eşdeğer bir güvenli ambalaj içinde geri gönderilmemişse; **Promed**'in dışında veya yetkili **Promed** bayisi dışında bir kişi veya bir şirket tarafından ürün değiştirilmişse veya onarılmışsa; ürün **Promed** tarafından onaylı yedek parçalarla onarılmamışsa; ürünün seri numarası / parti numarası çıkarılmış, silinmiş, değiştirilmiş veya okunaksız hale getirilmişse.

- Hijyenik nedenlerden dolayı vücutla direkt temas eden ürünler veya vücut sıvılarına (örn. kan) maruz kalan ürünler geri gönderilmeden önce ekstra bir plastik poşet içine konulmalıdır. Bu tip durumlarda pakette veya eşlik eden belgelerde bu konuyla ilgili özel bir bilgi bulunmalıdır.
- Garanti süresi içerisinde onarılan bileşenler veya değiştirilen ürünler için garanti yalnızca kalan garanti süresi için verilir; bunun için bu değişimin veya bu onarımın **Promed** tarafından bir yetkili **Promed** bayisi tarafından yapılmış olması gerekir.
- Garanti süresi, satın alma gününde başlar. Garanti talepleri, garanti süresi içinde bulunulmalıdır. Garanti süresi dolduktan sonra yapılan şikayetler işleme konulamaz. Garanti hizmeti bu garanti koşulları içinde ancak satın alma tarihi bir kasa fişi veya benzeri belgeyle ibraz edilebiliyorsa yürürlüğe girer. Teknik ve optik değişiklik hakkı ve donanım değişikliği hakkı saklıdır!
Bu garanti hizmeti, ürünün ilk alıcı tarafından satın alındığı ülkede hukuken geçerlidir ve uygulanabilir; bunun **Promed** bizzat ürünü bu ülkede satış için öngörmüş olması gerekir. Bu garanti hizmeti ayrıca, Promed'in bir yetkili distribütör veya yetkili bayi bulundurduğu her Avrupa Ekonomik Alanı ülkesinde geçerlidir. İlgili ülkeye bağlı olarak farklı kanunlardan dolayı farklı garanti hizmetleri ve hükümleri söz konusu olabilir. Bu hükümler, bu garanti koşullarından dolayı yürürlükten kalkmaz veya sınırlanmaz. Ulusal hukuk izin verdiği sürece ürünün tekrar satılmasından, bir onarımdan veya ürün değişiminden dolayı garanti süresi uzamaz, yenilenmez veya başka şekilde değişikliğe uğramaz.

- BM satış hukuku burada uygulanmaz. Satıcının yasal garanti yükümlülüğü garanti koşullarımızdan dolayı değişmez. Yasanın izin verdiği çerçevede en kapsamlı uygulaması için bu garanti hükümleri tek hukuki vasitanızdır ve basılı zımnî olan diğer bütün garanti hükümlerinin yerine geçer. Olağandışı biçimde meydana gelen hasarlardan, kazanç kaybından, müşteri kaydından, gelir kaybından, ekipman ve düzeneğe giderlerinden, üçüncü şahısların sigorta giderlerinden, ürünün satın alınmasından veya kullanımından kaynaklanan mülkiyet hakkı ihlallerinden veya garanti ihlallerinden, sözleşmeyi fesihten, kusurlardan, ürün hatalarından veya **Promed**'in bilgisi dahilinde olmayan diğer hukuki ve yasal koşullardan dolayı **Promed** sorumlu değildir. Garanti hizmetlerinden faydalanılmasında meydana gelen gecikmeler için **Promed** sorumlu değildir.
- Muhtemel tercüme hataları için **Promed** sorumlu tutulamaz.
- Sürecin sorunsuz şekilde işlenmesi için aşağıdaki bilgilerin verilmesi gerekir:
 1. Orijinal kasa fişi/satın alma tarihinin olduğu dekont veya bayi kaşesi
 2. Tespit edilen kusur
 3. Cihazın adı / tip

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Symbol für **WARNING!** Weist auf sicherheitsbezogene Abschnitte im Benutzerhandbuch hin!

Symbol for **WARNING!** Indicates sections of the user manual that are safety-relevant!

Symbol voor **WAARSCHUWING!** Aanduiding voor die delen van de handleiding die de veiligheid betreffen! رمز تحذير! يشير إلى الأقسام ذات الصلة بالسلامة في دليل المستخدم



Symbol für Geräte vom Typ BF (Body Floating)

Symbol for Type BF (body floating) units

Symbol voor apparaten van het type BF (body floating)

رمز يشير إلى الأجهزة من طراز BF (الأجسام الطافية)



Symbol für Anleitungen beachten:

Please note the symbol for instruction manual:

Symbol voor instructies in acht nemen:

رمز يشير إلى الإرشادات التي يجب الانتباه لها:



Symbol für Hersteller und Fertigungsstätte

Symbol voor de fabrikant of de productiefabriek

Symbol for Manufacturer and manufacturing Factory

رمز يشير إلى الشركة المصنعة والمنشآت الإنتاجية



Symbol für Herstelldatum

Symbol for date of manufacture

Symbol voor productiedatum

رمز يشير إلى تاريخ الإنتاج



Symbol für Benannte Stelle

Symbol for Notified Body

Symbol voor aangemele instantie

رمز يشير إلى جهة الإخطار

Symbole AVERTISSEMENT ! Indique les paragraphes du mode d'emploi importants pour la sécurité !

Symbol dla OSTRZEŻENIA! wskazuje rozdziały instrukcji użytkowania, które odnoszą się do bezpieczeństwa!

Simbolo di AVVERTENZA! Indica le sezioni nel manuale d'uso che sono importanti per la sicurezza!

Символ для обозначения ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ! Указывает на разделы руководства пользователя, посвященные технике безопасности!

¡Simbolo de ADVERTENCIA! ¡Indica las secciones del manual de instrucciones que son relevantes para la seguridad!

UYARI sembolü! Kullanıcı el kitabında güvenlikle ilgili kısımlara dikkat çekeri!

Symbole d'équipements de type BF (body floating)

Symbol dla urządzeń klasy BF (body floating)

Simbolo per le unità del modello BF (body floating)

Символ для обозначения устройств типа BF (Body Floating)

Simbolo del tipo BF (body floating, de aplicación en pacientes)

BF tipi cihazlar (Body Floating) için sembol

Respecter les symboles pour les instructions :

Zwracać uwagę na symbol instrukcji:

Fare attenzione al simbolo per le istruzioni:

Символ для обозначения Соблюдать инструкции:

Observe el símbolo de las instrucciones:

Talimatları dikkate alma sembolü

Symbole du fabricant et de l'usine de fabrication

Symbol dla producenta i fabryki produkcyjnej

Simbolo per Produttore e Industria produttrice

Символ для обозначения производителя и производственного предприятия

Simbolo de fabricantes y taller de fabricación

Üretici ve imalat yerleri için sembol

Symbole de date de fabrication

Symbol dla daty produkcji

Simbolo per la data di produzione

Символ для обозначения даты изготовления

Simbolo de la fecha de fabricación

Üretim tarihi sembolü

Symbole Notified Body

Symbol dla Instytucji powiadamianej

Simbolo per l'Organismo Notificato

Символ для обозначения Уполномоченного органа

Simbolo del organismo notificado

Yetkili kurum sembolü

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

D | Die Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EG für Medizinprodukte der Klasse IIa wurden gemäß der Norm EN 60601-1-2:2007 erfüllt. CE gemäß den EU-Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EG, 2005/69/EG und 93/68/EWG. Das CE-Zeichen für das Gerät bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EG. Geräteklassifikation: Klasse IIa.

Das Weiteren erfüllt das Gerät die Anforderungen der Normen: EN 60601-1:2006 +A11:2011 +A1:2013 +A12:2014
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-2-10:2012
EN 60601-1-6:2010 +A1:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 1041:2008 +A1:2013 +A1:2013
EN 15223-1:2016
EN 10993-1:2009
EN 10993-5:2009
EN 10993-10:2010
EN 62304:2015
EN 62366:2015

EN | The requirements of the EU Directive 93/42/EEC in connection with the EU Directive 2007/47/EC for class IIa medical devices were complied with according to the standard EN 60601-1-2:2007. CE according to the EU Directives 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 2005/69/EC and 93/68/EEC. The CE mark for the devices refers to the EU Council Directive 93/42/EEC in connection with the EU Directive 2007/47/EC. Device classification: class IIa.

Furthermore, the device complies with the requirements of the following standards: EN 60601-1:2006 +A11:2011 +A1:2013 +A12:2014
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-2-10:2012
EN 60601-1-6:2010 +A1:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 1041:2008 +A1:2013 +A1:2013
EN 15223-1:2016
EN 10993-1:2009
EN 10993-5:2009
EN 10993-10:2010
EN 62304:2015
EN 62366:2015

FR | Les exigences de la directive européenne 93/42/CEE conjointement à la directive européenne 2007/47/CE relative aux produits médicaux de classe IIa ont été respectées conformément à la norme EN 60601-1-2:2007. CE conformément aux directives européennes 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/CE, 2005/69/CE et 93/68/CEE. Le symbole CE pour l'appareil se rapporte à la directive européenne 93/42/CEE conjointement à la directive européenne 2007/47/CE. Classification de l'appareil : Classe IIa.

L'appareil est également conforme aux exigences des normes suivantes : EN 60601-1:2006 +A11:2011 +A1:2013 +A12:2014
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-2-10:2012
EN 60601-1-6:2010 +A1:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 1041:2008 +A1:2013 +A1:2013
EN 15223-1:2016
EN 10993-1:2009
EN 10993-5:2009
EN 10993-10:2010
EN 62304:2015
EN 62366:2015

IT | Sono soddisfatti i requisiti della direttiva UE 93/42/CEE e della direttiva UE 2007/47/CE per i dispositivi medici della classe IIa ai sensi della norma EN 60601-1-2:2007. Marchio CE ai sensi delle direttive EU 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/CE, 2005/69/CE e 93/68/CEE. Il marchio CE per il dispositivo fa riferimento alla direttiva EU 3/42/CEE e alla direttiva EU 2007/47/CE. Classificazione del dispositivo: Classe IIa.

Inoltre, il dispositivo soddisfa i requisiti delle norme: EN 60601-1:2006 +A11:2011 +A1:2013 +A12:2014
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-2-10:2012
EN 60601-1-6:2010 +A1:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 1041:2008 +A1:2013 +A1:2013
EN 15223-1:2016
EN 10993-1:2009
EN 10993-5:2009
EN 10993-10:2010
EN 62304:2015
EN 62366:2015

ES | Se cumplen los requisitos de la Directiva europea 93/42/CEE en conjunción con la Directiva europea 2007/47/CE para productos médicos de la clase IIa en conformidad con la norma EN 60601-1-2:2007. CE conforme con las Directivas europeas 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/CE, 2005/69/CE y 93/68/CEE. El símbolo CE para el dispositivo se refiere a la Directiva europea 93/42/CEE en conjunción con la Directiva europea 2007/47/CE. Clasificación del dispositivo: clase IIa.

Por lo demás, el dispositivo cumple con los requisitos de las normas: EN 60601-1:2006 +A11:2011 +A1:2013 +A12:2014
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-2-10:2012
EN 60601-1-6:2010 +A1:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 1041:2008 +A1:2013 +A1:2013
EN 15223-1:2016
EN 10993-1:2009
EN 10993-5:2009
EN 10993-10:2010
EN 62304:2015
EN 62366:2015

NL | Aan de vereisten van de EU-richtlijn 93/42/EWG in verbinding met de EU-richtlijn 2007/47/EG voor medische producten klasse IIa is conform norm EN 60601-1-2:2007 voldaan. CE conform de EU-richtlijnen 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EG, 2005/69/EG en 93/68/EWG.
Het CE-keurmerk voor het apparaat heeft betrekking op de EU-richtlijn 93/42/EWG in verbinding met de EU-richtlijn 2007/47/EG.
Apparaatclassificatie klasse IIa.

Verder voldoet het apparaat aan de vereisten van de normen:
EN 60601-1:2006 +A11:2011
+A1:2013 +A12:2014
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-2-10:2012
EN 60601-1-6:2010 +A1:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 1041:2008 +A1:2013 +A1:2013
EN 15223-1:2016
EN 10993-1:2009
EN 10993-5:2009
EN 10993-10:2010
EN 62304:2015
EN 62366:2015

PL | Wymagania dyrektywy EU 93/42/EEC w związku z dyrektywą EU 2007/47/EC dla produktów medycznych klasy IIa zostały spełnione zgodnie z normą EN 60601-1-2:2007. CE zgodnie z dyrektywami 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 2005/69/EC i 93/68/EEC.
Znak CE dla urządzenia odnosi się do dyrektywy EU 93/42/EEC w związku z dyrektywą EU 2007/47/EC. Klasyfikacja urządzenia: Klasa IIa.

Ponadto urządzenie spełnia wymagania norm:
EN 60601-1:2006 +A11:2011
+A1:2013 +A12:2014
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-2-10:2012
EN 60601-1-6:2010 +A1:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 1041:2008 +A1:2013 +A1:2013
EN 15223-1:2016
EN 10993-1:2009
EN 10993-5:2009
EN 10993-10:2010
EN 62304:2015
EN 62366:2015

RU | Требования Директивы ЕС 93/42/ЕЭС в сочетании с Директивой ЕС 2007/47/ЕС об изделиях медицинского назначения класса IIa были выполнены в соответствии со стандартом EN 60601-1-2:2007.
CE в соответствии с Директивами ЕС 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС, 1907/2006/ЕС, 2005/69/ЕС и 93/68/ЕЭС.
Знак CE на аппарате относится к Директиве ЕС 93/42/ЕЭС в сочетании с Директивой ЕС 2007/47/ЕС.
Классификация аппарата: Класс IIa.

Аппарат также удовлетворяет требованиям стандартов:
EN 60601-1:2006 +A11:2011
+A1:2013 +A12:2014
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-2-10:2012
EN 60601-1-6:2010 +A1:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 1041:2008 +A1:2013 +A1:2013
EN 15223-1:2016
EN 10993-1:2009
EN 10993-5:2009
EN 10993-10:2010
EN 62304:2015
EN 62366:2015

TUR | 93/42/AET sayılı AB yönergeleriyle birlikte IIa sınıfı tıbbi ürünler için geçerli olan 2007/47/AET sayılı AB yönergelerinin talepleri EN 60601-1-2:2007 normuna göre yerine getirilmiştir.
AB yönergelerine uygun CE: 2014/30/AB, 2011/65/AB, 1907/2006/AT, 2005/69/AT ve 93/68/AET.
Cihazın CE işareti 93/42/AET sayılı AB yönergelerini ve 2007/47/AB sayılı AB yönergeleri esas alır.
Cihaz sınıfı: Sınıf IIa.

Cihaz ayrıca şu normların taleplerine uygundur:
EN 60601-1:2006 +A11:2011
+A1:2013 +A12:2014
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-2-10:2012
EN 60601-1-6:2010 +A1:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 1041:2008 +A1:2013 +A1:2013
EN 15223-1:2016
EN 10993-1:2009
EN 10993-5:2009
EN 10993-10:2010
EN 62304:2015
EN 62366:2015

AR تم استيفاء المتطلبات الخاصة بتوجيه الاتحاد الأوروبي EWG/93/42 بالافتقار مع توجيه الاتحاد الأوروبي EG/2007/47 بالمنتجات الطبية من الطراز IIa وفقًا لمعيار الاتحاد الأوروبي EN 60601-1-2:2007. علامة CE وفقًا لتوجيهات الاتحاد الأوروبي EN 60601-1-2:2007 و EG, 2005/69/EG/1907/2006 و EWG/93/68 و تشير علامة CE بالجهاز إلى توجيه الاتحاد الأوروبي EWG/93/42 بالافتقار مع توجيه الاتحاد الأوروبي EG/2007/47. تصنيف الجهاز: طراز IIa.

بالإضافة إلى ذلك يستوفي الجهاز متطلبات المعايير التالية:
EN 60601-1:2006 +A11:2011
+A1:2013 +A12:2014
EN 60601-1-2:2015
EN 60601-2-10:2012
EN 60601-1-6:2010 +A1:2015
EN 60601-1-11:2015
EN 1041:2008 +A1:2013 +A1:2013
EN 15223-1:2016
EN 10993-1:2009
EN 10993-5:2009
EN 10993-10:2010
EN 62304:2015
EN 62366:2015

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Kanal

2-Kanal, doppelt isoliert zwischen den Kanälen

Betriebsmodi

Kontinuierlich, Burst, Modulation

Ausgangsstrom

0-80 mA (bei 500 Ohm Last), regulierbar

Impulsfrequenz

2 Hz - 150 Hz (regulierbar)

Impulsbreite

30 µs - 260 µs (regulierbar)

Therapiedauer

kontinuierlich, 15 min, 30 min

Wellenform

Asymmetrischer Bi-Phasen-Rechteckimpuls

Stromversorgung

9 VDC Batterie

Abmessungen

24 mm x 65 mm x 95 mm (LxBxH) ohne Gürtelclip

Gewicht

115 g (mit Batterien)

Das Gerät muss nicht zur Inspektion und Neukalibrierung an den Händler oder Hersteller gesendet werden. Ist eine regelmäßige Inspektion oder Neukalibrierung aufgrund eines Qualitätsmanagementsystems erforderlich, wenden Sie sich bitte direkt an **Promed**.

Channel

2-channel, double insulation between the channels

Modes of operation

Continuous, Burst, Modulation

Output Intensity

0-80 mA (at 500 ohm load), adjustable

Pulse frequency

2 Hz - 150 Hz (adjustable)

Pulse width

50µs - 330 µs (adjustable)

Treatment Time

continuous, 15 min, 30 min

Wave form

Asymmetric bi-phase rectangular pulse

Power supply

9 VDC battery

Dimensions

24 mm x 65 mm x 95 mm (L x W x H) without belt clip

Weight

115 g (including batteries)

The unit must not be returned to your dealer or the manufacturer for inspection and recalibration. If a regular inspection or recalibration is needed by a Quality management system don't hesitate to contact **Promed** directly.

Canal

Bicanal, isolation double entre les canaux

Modes opératoires

Continu, salve, modulation

Flux de sortie

0-80 mA (charge de 500 ohms), réglable

Fréquence d'impulsion

2 Hz - 150 Hz (réglable)

Largeur du pouls

50 µs - 330 µs (réglable)

Durée du traitement

en continu, 15 min, 30 min

Onde

en continu, 15 min, 30 min

Alimentation électrique

Pile 9 V CC

Dimensions

24 mm x 65 mm x 95 mm (LxlxH) sans clip de ceinture

Poids

115 g (avec piles)

L'appareil ne doit pas être renvoyé au vendeur, ni au fabricant pour les inspections et recalibrations. Si des inspections ou recalibrations régulières sont requises par votre système de gestion qualité, n'hésitez pas à contacter **Promed** directement.

Canale

2 canali, doppio isolamento tra i canali

Modi di funzionamento

continuo, impulsi a raffica, modulato

Corrente di uscita

0-80 mA (con 500 ohm di carica), regolabile

Frequenza impulsi

2 Hz - 150 Hz (regolabile)

Ampiezza impulsi

30 µs - 260 µs (regolabile)

Durata trattamento

Continuo, 15 min, 30 min

Forma d'onda

Impulso rettangolare bifase asimetrico

Alimentazione

Batteria 9 VDC

Dimensioni

24 mm x 65 mm x 95 mm (lungh. x largh. x alt.) senza fermaglio della cinghia

Peso

115 g (con batterie)

Per ispezioni e nuova taratura non restituire l'unità al fornitore o al produttore. Se un sistema di gestione qualità deve eseguire un'ispezione regolare o una nuova taratura contattare direttamente la **Promed**.

Canal

2 canales, doble aislamiento entre los canales

Modos de funcionamiento

Continua, discontinua y modulada

Corriente de salida

0-80 mA (en cargas de 500 ohmios), ajustable

Frecuencia de impulso

2 Hz - 150 Hz (ajustable)

Amplitud de impulso

30 µs - 260 µs (ajustable)

Tiempo de tratamiento

Continuo, 15 min, 30 min

Forma de onda

Impulso rectangular bifásico asimétrico

Alimentación eléctrica

Pila de 9 VCC

Dimensiones

24 mm x 65 mm x 95 mm (LxAnxAl) sin clip para el cinturón)

Peso

115 g (con las pilas)

Para la inspección o el recalibrado no hay que devolver la unidad al distribuidor o al fabricante. En caso de requerir inspecciones o recalibrados periódicos por un sistema de gestión de calidad no dude en ponerse en contacto directamente con **Promed**.

Kanalen

2 kanalen, dubbel geïsoleerd tussen de kanalen

Werkingsstanden

Continu, Burst, Modulatief

Uitgangsstroom

0-80 mA (bij belasting van 500 ohm), instelbaar

Impulsfrequentie

2 Hz - 150 Hz (instelbaar)

Impulsduur

30 µs - 260 µs (instelbaar)

Behandelingstijd

Constant, 15 min, 30 min

Golfvorm Rechthoekimpuls

Asymmetrische bifasische rechthoekimpuls

Voeding

9 VDC-batterij

Afmetingen

24 mm x 65 mm x 95 mm (lxbxh) zonder riemclip

Gewicht

115 g (met batterijen)

Het apparaat mag niet worden teruggestuurd naar uw dealer of de fabrikant voor keuring en herkalibratie. Als er een regelmatige keuring of herkalibratie nodig is voor intern kwaliteitsbeheer, neem dan gerust rechtstreeks contact op met **Promed**.

Kanał

2 kanały, podwójna izolacja międzykanałowa

Tryby pracy

Ciągły, impulsowy/uderzeniowy, modulowany

Prąd wyjściowy

0-80 mA (przy obciążeniu 500 omów), regulowana

Częstotliwość impulsów

2 Hz - 150 Hz (regulowana)

Szerokość (czas trwania) impulsu

30 µs - 260 µs (regulowana)

Czas terapii

tryb ciągły, 15 min, 30 min

Kształt fali

asymetryczny prostokątny impuls dwufazowy

Zasilanie

Bateria 9 V DC

Wymiary

24 mm x 65 mm x 95 mm (dł. x szer. x wys.) bez spinki paska

Waga

115 g (z bateriami)

Nie wolno zwracać urządzenia do sprzedawcy lub producenta, w celu kontroli i ponownego wzorcowania. Jeśli wdrożony Zakładowy System Zarządzania Jakością wymaga regularnych kontroli lub ponownego wzorcowania urządzenia, prosimy o bezpośredni kontakt z firmą **Promed**

Канал

Двухканальный, с двойной изоляцией между каналами

Режимы работы

Непрерывный, Пакетный, Модуляция

Выходной ток

0-80 mA (при нагрузке 500 Ом), регулируемый

Частота импульсов

2 Гц - 150 Гц (регулируемая)

Ширина импульса

30 мкс - 260 мкс (регулируемая)

Длительность сеанса терапии непрерывный, 15 мин., 30 мин.

Форма волны

Асимметричный двухфазный импульс прямоугольной формы

Электропитание

батарейка 9 В пост. тока

Размеры

24 мм x 65 мм x 95 мм (ДxШxВ) без поясного зажима

Масса

115 г (с батарейками)

Аппарат не требует отправки дилеру или производителю для проведения осмотра и повторной калибровки. Если проведение регулярного осмотра или повторной калибровки предусмотрено системой менеджмента качества предприятия, обратитесь напрямую в компанию **Promed**.

Kanal

2 kanal, kanallar arasında çift izolasyonlu

Çalışma modı

Sürekli, Burst, Modulation

Çıkış akımı

0-80 mA (500 Ohm yükte), ayarlanabilir

İmpuls frekansı

2 Hz - 150 Hz (ayarlanabilir)

İmpuls genişliği

30 µs - 260 µs (ayarlanabilir)

Terapi süresi

sürekli, 15 dakika, 30 dakika

Dalga şekli

Asimetrik bifazlı dikdörtgen impuls

Güç beslemesi

9 VDC pil

Boyutlar

24 mm x 65 mm x 95 mm (UxGxY), kemer klipsi olmadan

Ağırlık

115 g (pillerle)

Cihaz inceleme ve kalibrasyon için bayiye veya üreticiye gönderilmelidir. Dahili kalite yönetimi sisteminizden dolayı bu tip denetimler veya kalibrasyonlar gereklilise **Promed** firmasına başvurun.

القناة
2 قناة، عزل مزدوج بين القنوات

أوضاع التشغيل
مستمر، مجمع، مضمّن

تيار الخرج
0-80 مللي أمبير (مع حمل 500 أوم)، قابل للضبط

تردد النبضة
2 هرتز - 150 هرتز (قابل للضبط)

عرض النبضة
30 ميكروثانية - 250 ميكروثانية (قابل للضبط)

زمن العلاج
مستمر، 15 دقيقة، 30 دقيقة

شكل الموجة
نبضة مستطيلة ثنائية المستوى غير متناظرة

إمداد التيار الكهربائي
بطارية 9 فولت ذات تيار مستمر

الأبعاد
24 م x 65 م x 95 م (الطول x العرض x الارتفاع) بدون مشبك الحزام

الوزن
115 جم (بالبطاريات)

لا يجب إرسال الجهاز إلى البائع أو الشركة المصنعة لفحصه أو لإعادة معايرته. إذا كانت عملية الفحص وإعادة المعايرة الدورية ضرورية وفقًا لأحد أنظمة إدارة الجودة، يرجى التوجه مباشرة إلى شركة **Promed**.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Transport nur in der Originalverpackung

Transport- und Lagerbedingungen

Transport- und Lagertemperatur:
 -10° C – +60° C
 Relative Luftfeuchtigkeit:
 30 % - 95 %
 nicht kondensierend
 Luftdruck:
 700 bis 1015 hPa

Betriebsbedingungen:

Betriebstemperatur:
 +10° C – +40° C
 Relative Luftfeuchtigkeit:
 40 % - 60 %
 nicht kondensierend
 Luftdruck:
 700 bis 1015 hPa

Ein abrupter Temperaturwechsel ist wegen evtl. Betauung des Gerätes zu vermeiden, nehmen Sie das Gerät erst nach einem Temperaturgleich in Betrieb.

Transportation only in the original packaging

Transportation/storage conditions

Transportation and storage temperature:
 -10° C – +60° C
 Relative humidity:
 30 % - 95 %
 non-condensing
 Air pressure:
 700 to 1015 hPa

Operating conditions:

Operating temperature:
 +10° C – +40° C
 Relative humidity:
 40 % - 60 %
 non-condensing
 Air pressure:
 700 to 1015 hPa

A sudden change in temperature is to be avoided due to the possible condensation of the device. Use the device only after a temperature equalisation.

Ne transporter que dans l'emballage d'origine

Conditions de transport et de stockage

Température de transport et de stockage:
 -10° C – +60° C
 Humidité de l'air relative:
 30 % - 95 %
 sans condensation
 Pression atmosphérique:
 700 bis 1015 hPa

Conditions de fonctionnement:

Température de fonctionnement:
 +10° C – +40° C
 Humidité de l'air relative:
 40 % - 60 %
 sans condensation
 Pression atmosphérique:
 700 bis 1015 hPa

Un changement brusque de température doit être évité en raison de la condensation; ne mettez en service l'appareil qu'après une homogénéisation des températures.

Trasporto solo nella confezione originale

Condizioni di trasporto e stoccaggio

Temperatura al trasporto e per lo stoccaggio:
 -10° C – +60° C
 Umidità dell'aria relativa:
 30 % - 95 %
 non condensante
 Pressione atmosferica:
 da 700 a 1015 hPa

Condizioni per l'esercizio

Temperatura di esercizio:
 +10° C – +40° C
 Umidità dell'aria relativa:
 da 40 % - 60 %
 non condensante
 Pressione atmosferica:
 da 700 a 1015 hPa

Evitare una variazione improvvisa della temperatura a causa dell'eventuale condensazione nell'apparecchio, mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver raggiunto una stabilità termica.

Transporte solo en el embalaje original

Condiciones de transporte y almacenamiento

Temperatura de transporte y almacenamiento:
 -10° C – +60° C
 Humedad relativa del aire:
 30 % - 95 %
 sin condensación
 Presión atmosférica:
 700 - 1015 hPa

Condiciones de operación:

Temperatura de operación:
 +10° C – +40° C
 Humedad relativa del aire:
 Del 40 % - 60 %, sin condensación
 Presión atmosférica:
 700 - 1015 hPa

Debe evitarse un cambio brusco de la temperatura por condensación del dispositivo, póngalo en funcionamiento solo cuando se haya equilibrado la temperatura.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Transport alleen in de originele verpakking

Transport- en opslagvoorschriften

Transport- en opslagtemperatuur:
-10° C – +60° C
Relativele luchtvochtigheid:
30 % - 95 %
niet condenserend
Luchtdruk:
700 tot 1015 hPa

Operationele voorwaarden:

Operationele temperatuur:
+10° C – +40° C
Relativele luchtvochtigheid:
40 % - 60 %
niet condenserend
Luchtdruk:
700 tot 1015 hPa

Een abrupte verandering in temperatuur dient wegens eventuele condensatie van het apparaat te worden vermeden.
Gebruik het apparaat pas als de temperatuur weer is hersteld.

Транспортировать прибор разрешается только в оригинальной упаковке

Условия транспортировки и складирования

Температурные условия при транспортировке и хранении:
-10° C – +60° C
Относительная влажность воздуха:
30 % - 95 %
без образования

конденсата
Атмосферное давление:
От 700 до 1015 гПа

Условия эксплуатации:

Температура эксплуатации:
+10° C – +40° C
Относительная влажность воздуха:
от 40 % - 60 %
без образования конденсата
Атмосферное давление:
От 700 до 1015 гПа

Не подвергайте прибор воздействию резкой смены температур из-за возможности образования конденсата, начинайте эксплуатацию только после выравнивания температуры.

Transport wyłącznie w oryginalnym opakowaniu

Warunki transportowania i magazynowania

Temperatura transportowania i magazynowania:
-10° C – +60° C
Względna wilgotność powietrza:
30 % - 95 %
nie kondensujące
Ciśnienie powietrza:
700 do 1015 hPa

Warunki pracy:

Temperatura pracy:
+10° C – +40° C
Względna wilgotność powietrza:
40 % - 60 %
nie kondensujące
Ciśnienie powietrza:
700 do 1015 hPa

Z powodu ewentualnego zaroszenia urządzenia należy unikać nagłych zmian temperatury, należy włączyć urządzenie dopiero po zrównaniu temperatury.

Sadece orijinal ambalajı içinde nakliye

Nakliye ve depolama koşulları

Nakliye ve depolama sıcaklığı:
-10° C – +60° C
Bağıl nem oranı:
30 % - 95 %,
yoğuşmayan
Hava basıncı:
700 ila 1015 hPa

Çalıştırma koşulları:

Çalışma sıcaklığı:
+10° C – +40° C
Bağıl nem oranı:
40 % - 60 %
arası, yoğuşmayan
Hava basıncı:
700 ila 1015 hPa

Cihazda su yoğuşması olabileceği için ani bir sıcaklık değişimi olması önlenmelidir; cihazı ancak gereken sıcaklık dengesine ulaştıktan sonra çalıştırın.

لا يسمح بالنقل إلا في العبوة الأصلية

ظروف النقل والتخزين
درجة حرارة النقل والتخزين:
-10° م – +60° م
الرطوبة النسبية للهواء:
30 % - 95 % بدون تكثف
الضغط الجوي:
700 إلى 1015 هكتوباسكال

ظروف التشغيل:
درجة حرارة التشغيل:
+10° م – +40° م
الرطوبة النسبية للهواء:
40 % إلى 60 % بدون تكثف
الضغط الجوي:
700 إلى 1015 هكتوباسكال

يتعين تجنب حدوث أي تغير مفاجئ، في درجات الحرارة بسبب أية حالات تكثف محتملة على الجهاز، ولا يتم بتشغيل الجهاز إلا بعد معادلة درجات الحرارة.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

De I Das **Promed tens 1000 s** Set enthält ein Paket selbstklebender Stoffelektroden der Größe 40 x 40 mm. Für die verschiedenen Anwendungsbereiche bieten wir eine breite Palette an optionalen Elektrodengrößen an, die den Empfehlungen Ihres Arztes entsprechend in Fachgeschäften erhältlich sind.

EN

EN I The **Promed tens 1000 s** package includes a pack of self-adhesive cloth electrodes of the size 40 x 40 mm. For the various areas of application, we offer a range of optional electrode sizes that can be purchased at specialist stores in accordance with your doctor's recommendations

FR

FR I La fourniture du **Promed tens 1000 s** comprend un jeu d'électrodes en tissu auto-adhésives de taille 40 x 40 mm. Selon les différentes zones d'application, nous disposons en option d'une gamme d'électrodes de tailles diverses pouvant être achetées dans les magasins spécialisés selon les recommandations de votre médecin.

IT

IT I La confezione **Promed tens 1000 s** include un pacco di elettrodi in tessuto autoadesivo della misura 40 x 40 mm. Per le diverse zone di applicazione è disponibile una gamma di misure optional degli elettrodi da ordinare al negozio specializzato in base alle raccomandazioni del proprio medico.

ES

NL

ES I El envase de **Promed tens 1000 s** incluye un paquete de electrodos de tela autoadhesivos del tamaño de 40 x 40 mm. Ofrecemos una gama de tamaños de electrodos opcionales para las diferentes zonas de aplicación, que puede adquirirse en tiendas especializadas conforme a las recomendaciones de su médico.

PL

RU

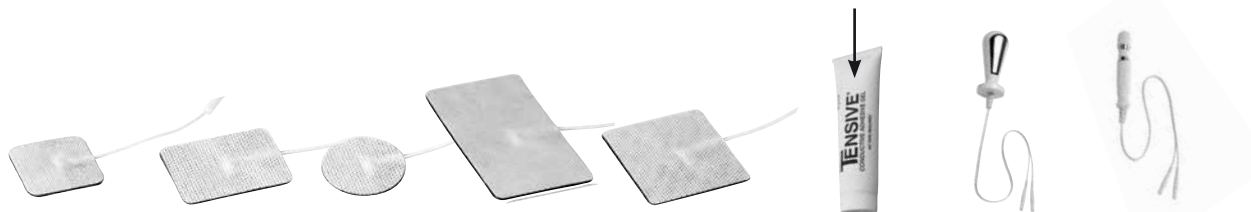
TR

AR

Selbstklebende Stoffelektroden / Self-adhesive cloth electrodes / Électrodes tissus auto-adhésives / Elettrodi in tessuto autoadesivo / Electrodoos de tela autoadhesiva



Tens-Kontaktgel / Tens contact gel /
Gel de contact Tens / Gel di contatto
per la Tens / Gel de contacto para Tens



Größe/ Size/ Dimension/ Misure/ Tamaño	40 x 40 mm	45 x 35 mm	ø 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	50 g tube	Vaginal Sonde/ Vaginal probe / Vagin Sonde / Sonda vaginale / Sonda vaginal	Anal Sonde/ Anal probe / Sonde anal / Sonda anale / Sonda anal
Material/ Material/ Matériau / Materia- le/ Material	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE			
Anz. der Einheiten; Packung / No. of units; pack/ Quantité d'unités; paquet / No. unità; pacco/ Número de uni- dades; paquete	4	4	4	4	4			
Artikelnr. / Article No. / N° d'article / No. articolo / Artículo n°	359170	359172	359177	359178	359171	359910	359130	359131

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

NL I Het **Promed tens 1000 s** pakket bevat een pakje zelfklevende elektroden van het formaat 40 x 40 mm. Voor de diverse toepassingsgebieden bieden we een reeks optionele elektroden van verschillende afmetingen die in gespecialiseerde winkels verkrijgbaar zijn in overeenstemming met de aanbevelingen van uw arts.

PL I Zestaw **Promed tens 1000 s** zawiera pakiet samoprzylepnych tkaninowych elektrod o wymiarach 40x40 mm jedna. Dla różnych obszarów stosowania nasza firma oferuje do wyboru cały zakres rozmiarów elektrod, które możesz zakupić w specjalistycznych sklepach zgodnie z zaleceniami twojego lekarza.

RU I В комплект поставки аппарата **Promed tens 1000 s** входит набор самоклеящихся тканевых электродов размера 40 x 40 мм. Для различных сфер применения мы предлагаем широкий ассортимент опциональных размеров электродов, которые можно приобрести в специализированных магазинах в соответствии с рекомендациями Вашего врача.

TR I **Promed tens 1000 s** seti, 40 x 40 mm ebadında kendinden yapışkan bir elektrot paketi içerir. Çeşitli uygulama alanları için kapsamlı opsiyonel elektrot boyları sunuyoruz; bunları doktorunuzun tavsiyesi doğrultusunda ilgili mağazalardan tedarik edebilirsiniz.

Ar I يحتوي طقم **Promed tens 1000 s** على رزمة من الأقطاب النسيجية ذاتية الالتصاق من الحجم 40×40 مم. نقدم لكم مجموعة واسعة من أحجام الأقطاب الاختيارية، لمجالات الاستخدام المختلفة للجهاز، وهذه الأحجام تتناسب مع توصيات الطبيب المختص بآلاتكم، وتوفّر في المتاجر المتخصصة.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

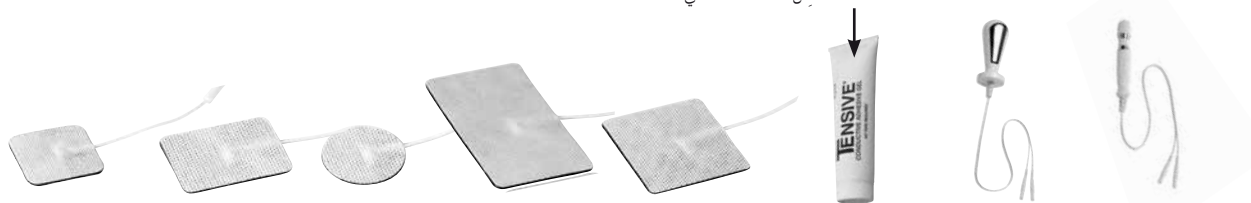
TR

AR

Zelfklevende elektrode-pads / Samoprzylepne tkaninowe elektrody / Самоклеющиеся тканевые электроды
 / Kendinden yapışkan elektrotlar / أقطاب نسيجية ذاتية الالتصاق



Tens contactgel / Żel kontaktowy
 do urządzenia Tens / Контактный
 гель для ЧЭНС / Tens kontak jeli
 / جل Tens التلامسي



Formaat/ Rozmiar/ Размер/Boy/الحجم	40 x 40 mm	45 x 35 mm	ø 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	50 g	Vaginale Sonde / / Sonda do- pochwowa / Вагинальный зонд/ / Vajinal sonda / مسبار مهبلية	Amalae Sonde / Sonda analna / Анальный зонд/ / Anal sonda/ مسبار شرجي
Materiaal/ Material/ Материал / Malzeme /المادة	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE			
Aantal per pakje / Liczba sztuk/pakiet / Кол-во единиц; упаковка / Birim sayisi; paket / عدد الوحدات؛ العبوة	4	4	4	4	4			
Artikelnr/ Nr artykułu / Номер артикула / Ürün no. / رقم المادة	359170	359172	359177	359178	359171	359910	359130	359131

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Klinische Empfehlungen für **Promed tens 1000 s**- Einstellungen |Clinical recommondations for **Promed tens 1000 s** settings |Recommandations cliniques pour les réglages du **Promed tens 1000 s** | Raccomandazioni cliniche per le impostazioni del **Promed tens 1000 s** |Recomendaciones clínicas para los ajustes de **Promed tens 1000 s** | Klinische aanbevelingen voor **Promed tens 1000 s** instellingen| Zalecenia lekarskie dla ustawień urządzenia **Promed tens 1000 s** | Клинические рекомендации по настройкам **Promed tens 1000 s** | **Promed tens 1000 s** için klinik tavsiyeler - Ayarlar | **Promed tens 1000 s** توصيات سريرية بخصوص إعدادات

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Mode / Mode / Mode / Mode / Modo / Modus/ Mode / Режим / Mod / النمط

Impulsfrequenz (Hz) / Puls frequency (Hz) / Fréquence cardiaque (Hz) / Frecuenza d'impulso (Hz) / Frecuencia de impulso (Hz) / Impulsfrequentie (Hz)/ Częstotliwość impulsu (Hz) / Частота импульсов (Гц) / Impuls frekansı (Hz) / (ترته) قرضبزلاد ندرت

Impulsbreite (us) / Pulse width (us) / Largeur du pouls (us) Ampiezza d'impulso (us) / Amplitud de impulso (us) / Impulsduur (us) / Szerokość impulsu (czas trwania impulsu) (μs) / Ширина импульса (мкс) / Impuls genişliği (us) / (ةيناشوركيم) قرضبزلاد ضررع

Therapiedauer (Min.) / Treatment duration (min) / Durée du traitement (min) / Durata trattamento (min)/ Duración del tratamiento (min) / Behandelingsstijd (min) / Okres trwania terapii (min) / Длительность сеанса терапии (мин.) / Terapi süresi (dak.) / (ةقيد) جالعلا قرتف

Behandlungen pro Tag / Treatments per day / Traitements par jour / Trattamenti al giorno/ Tratamientos diarios/ Behandelingen per dag / Terapii na dzień [liczba] / Сеансов терапии в день / Günlük tedaviler / (ويلا لال خ تاجل اعبل)

Intensität / Intensity / Intensité / Intensità / Intensidad / Intenseit / Natężenie/ Интенсивность / Yoğunluk / (كشل)

.....

.....

.....

.....

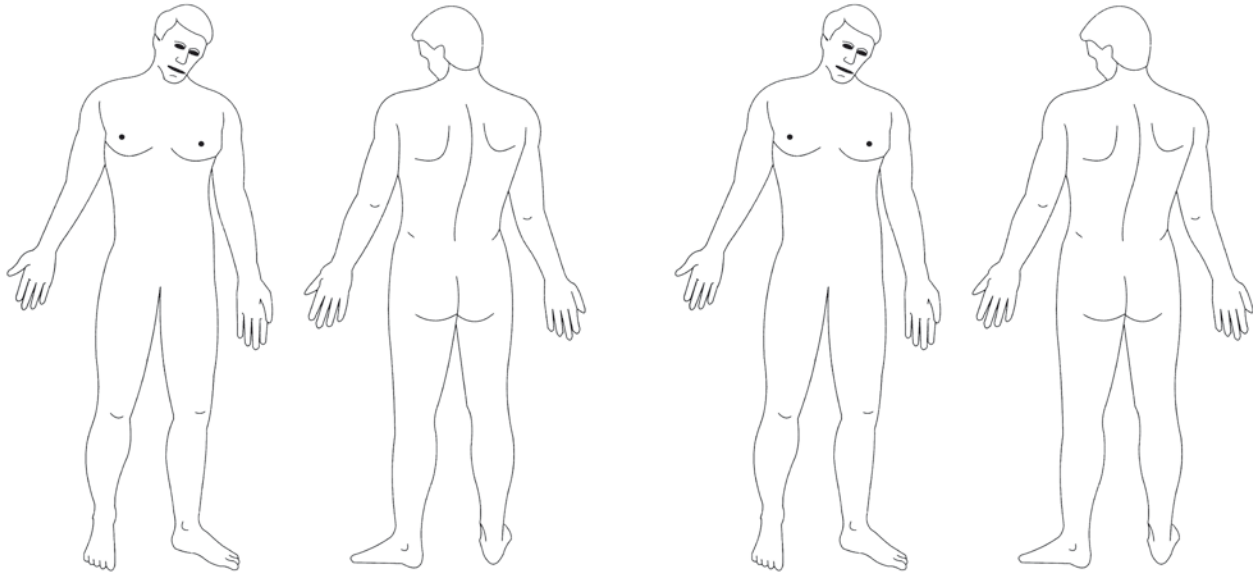
.....

.....

Elektrodenpositionierung / Electrode Positioning / Positionnement des électrodes / Posizionamento elettrodi / Posicionamiento de los electrodos / Plaatsing van de elektroden / Ustalenie położenia elektrod / Расположение электродов / Elektrotların yerleştirilmesi / تحديد موضع الأقطاب

Von Ihrem Arzt auszufüllen! / To be filled out by your doctor! / À faire remplir par votre médecin ou thérapeute / Da compilare a cura del Suo medico! / ¡A rellenar por su médico!
 / In te vullen door uw behandelende arts! / Wypełnia swój lekarz! / Заполняется Вашим врачом! / Doktorunuz tarafından doldurulacaktır! / يتم استكمال العلاج عن طريق
 الطبيب المختص بك!

oder Physiotherapeut / or physical therapist / ou kinésithérapeute / o fisioterapista / o fisioterapeuta / of fysiotherapeut/lub fizjoterapeutu / или физиотерапевтом
 / veya fizyoterapist / أو من خلال أخصائي علاج طبيعي



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

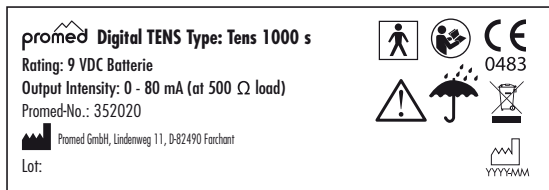
TR

AR

DE | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0; Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
EN | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0; Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
FR | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0 , Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
IT | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0, Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
ES | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0 , Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
NL | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0 , Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
RU | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant Германия · Тел.: +49 (0)8821/9621-0, Факс: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
PL | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Telefon: +49 (0)8821/9621-0, Faks: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
TR | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0, Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

8821/9621-0(0) +49 : هاتف · Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant | AR
info@promed.de · www.promed.de · 8821/9621-21(0) +49 : فاكس

TYPENSCHILD | TYPE LABEL | PLAQUES SIGNALÉTIQUE | TARGHETTA DATI | PLACA DE CARACTERÍSTICA | ТУРЕПЛАТЈЕ | ТАБЛИЧКИ С
ОБОЗНАЧЕНИЕМ ТИПА | ТАБЛІЦКІ ІДЕНТЫФІКАЦЫІНЕ | TİP LEVHASI | لوحة النوع



ZERTIFIZIERUNGS-NR | CERTIFICATION NO | N° DE CERTIFICATION | NR. DI CERTIFICAZIONE | N.º CERTIFICADO | CERTIFICERINGSNR |
СЕРТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР | NR CERTYFIKATU | SERTIFIKA NO. | رقم الشهادة

CE
0483

Gerätebezeichnung · Device classification · Désignation de l'appareil · Denominazione dell'apparecchio · Denominación del aparato · Naam apparaat · Название прибора
· Cihaz adı · تصنيف الجهاز

 TENS 1000 S

Gerät für die Transkutane Elektrische Nerven-Stimulation (TENS) • Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation unit (TENS) • Appareil d'électro-neurostimulation transcutanée (TENS) • Apparecchio per l'elettrostimolazione nervosa per via transcutanea (TENS) • Estimulador eléctrico transcutáneo de nervios (TENS) • Apparaat voor Transcutane Elektrische Zenuwstimulatie (TENS) • Urządzenie do przezskórnoego elektrycznego stymulowania nerwów (TENS) • Apparat för Transkutan Elektrisk Nervstimulering (TENS) • Laite transkutaanista sähköistä hermostimulaatiota (TENS) varten • جهاز تحفيز عصبي كهربائي عبر الجلد لعلاج الآلام الحادة والمزمنة • (TENS) varten

Seriennummer · Serial Number · Numéro de série · Numero di serie · Número de serie · Seriennummer · Серийный № · Numer seryjny · Seri numarasi · سلسلہ سرتلا پڈرل

Name/Adresse des Käufers · Name/address of customer · Nom/adresse du client · Nome/indirizzo dell'acquirente · Nombre/dirección del cliente · Naam/adres van de koper · Фамилия / адрес потребителя · Nazwisko/adres Kupującego · Alicinin adı/adresi
اسم / عنوان العميل :

Kaufdatum · Purchase date · Date d'achat · Data di acquisto · Fecha de compra ·
Koopdatum · Дата покупки · Data kupna · Satın alma tarihi · تاريخ الشراء

Stempel/Unterschrift des Händlers · Dealers stamp/signature · Cachet/Signature du commerçant · Timbro/Firma del venditore · Sello/Firma del establecimiento · Stempel/handtekening van de dealer · Печать / подпись продавца · Pieczęć/ Podpis dealera ·
Bayinin kaşesi/İmzası · عالدولوا عي قوت / امتخ

Wichtig: Im Garantiefall unbedingt die vollständig ausgefüllte Garantiekarte und gegebenenfalls den Kaufnachweis (Rechnung) dem Gerät beilegen. ·
Important: In a warranty case, please return the fully completed warranty card, and if required enclose the proof of purchase (receipt) to the device. ·
Important: Dans le cas d'un recours à la garantie, il faut absolument renvoyer la carte de garantie entièrement remplie avec le tensiomètre. ·
Importante: Accludere sempre il certificato di garanzia compilato in ogni sua parte. ·
Importante: En el caso de ser necesaria la utilización de la tarjeta de garantía, deberá remitirse totalmente cumplimentada junto con el aparato. ·
Belangrijk: In geval van een garantieclaim in ieder geval de volledig ingevulde garantiekaart en eventueel het bewijs van aankoop (rekening) bij het apparaat insluiten. ·
Важно: При возникновении потребности в гарантийном ремонте обязательно приложить к прибору полностью заполненный гарантийный талон и - при необходимости - также и чек, подтверждающий фактопокупки (оплаты счёта). ·
Ważna informacja: W przypadku realizacji roszczenia gwarancyjnego do urz dzenia do czy nale y koniecznie kompletnie wype nion kart gwarancyjn i w razie potrzeby dow d kupna sprzedawcy (faktury). ·
Önemli: Garanti durumunda mutlaka eksiksiz olarak doldurulan garanti kartını ve ürünü n faturasını cihaza ekleyin.

مهم: في حالة الضمان، يرجى إعادة بطاقة الضمان المستوفاة بشكل كامل، وعند الضرورة، قم بإرفاق إثبات الشراء (الفاتورة) مع الجهاز.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- تم تصنيع هذا المنتج بعناية فائقة، كما أنه مختبر بالكامل قبل مغادرته المصنع. لذا، نقدم فترة ضمان تبلغ 24 شهراً من تاريخ شراء هذا المنتج. تطابق جميع منتجات Promed مع أوصافها ومواصفاتها ذات الصلة؛ وتتحمّل أنت مسؤولية التأكد من أن تصميم المنتج الذي اشتريته يتلائم مع استخدامك المرغوب.
- نقوم باستبدال جميع أجزاء المنتج المعيبة مجاناً خلال فترة الضمان، بما في ذلك جميع تكاليف العمل الخاصة بالإصلاحات، وذلك في حالة ظهور عيوب في المواد و/أو أخطاء تصنيع أثناء الاستخدام المناسب أو اكتشافها في فترة الضمان.
- لا يشمل الضمان:
 - التهلك الناتج عن الاستعمال العادي للمنتج
 - الأعطال الناتجة أثناء نقل أو تخزين المنتج
 - الأعطال أو التلف الناتج عن سوء الاستخدام أو عدم كفاية الصيانة
 - التلف الناتج عن عدم الالتزام بالملاحظات الواردة بدليل التشغيل
 - التلف الناتج من إجراء تعديلات على المنتج لم تتم بواسطة شركة Promed.
 - التلف الناتج عن الأجسام الحادة أو الانواء أو الضغط أو السقوط أو أي خبطات غير عادية أو غيرها من الأفعال التي تكون خارجة عن نطاق سيطرة شركة Promed.
- يُستثنى من الضمان بشكل عام الأجزاء المعرضة للتهلاك الناتج عن الاستخدام (كأجزاء المتحركة مثل محامل الكروية والمحرك).
- ويريش المحرك الكربونية وأدوات التثبيت وما إلى غير ذلك).
 - لا يُلتفت لأي مطالبة بموجب الضمان في حالة:
 - إذا لم يتم إعادة المنتج في عبوته الأصلية أو في عبوة مؤمنة على نحو كاف؛
 - إذا تم تعديل المنتج أو إصلاحه بواسطة شخص أو شركة أخرى غير شركة Promed أو أحد وكلائها المعتمدين؛
 - إذا تم إصلاح المنتج باستخدام قطع غيار غير معتمدة من شركة Promed؛
 - إذا تمت إزالة الرقم التسلسلي / رقم الدفعة الخاص بالمنتج أو حذفه أو تغييره أو جعله غير مقروء.
 - لأسباب تتعلق بالتدابير الصحية، يجب تعبئة أي أجزاء قد تعرّضت للتلامس المباشر مع الجسم أو مع سوائل الجسم (كالدّم)، في كيس بلاستيك إضافي قبل إرجاعها. وفي هذه الحالة، يجب تدوين ملاحظة خاصة بهذا الوضع على العبوة أو تسجيلها في المستندات المرفقة.
 - بالنسبة للمكونات أو المنتجات التي تم استبدالها أثناء فترة الضمان، يتم تقديم خدمة الضمان فقط لما تبقى من فترة الضمان الأصلية، شريطة أن يكون قد تم إجراء استبدال المنتج أو الجزء بواسطة شركة Promed أو أحد وكلائها المعتمدين.
- تبدأ فترة الضمان من يوم الشراء. يجب أن تتم المطالبات بموجب الضمان خلال فترة الضمان. لن يتم الالتفات لأي شكوى تنشأ بعد انقضاء فترة الضمان.
- بموجب شروط الضمان هذه، ينطبق الضمان فقط في حالة إمكان إثبات تاريخ الشراء عن طريق فاتورة البيع أو ما شابه.
- يحق لنا القيام بأي تغييرات تقنية وفي المظهر وكذلك إجراء تغييرات على الخصائص.
- لا يُعتبر هذا الضمان سارياً ونافاً إلا في الدولة التي قام المشتري الأصلي فيها بشراء المنتج، بشرط أن يكون عرض المنتج للبيع في هذه الدولة تم بناء على رغبة شركة Promed. كما يكون هذا الضمان سارياً أيضاً في أي دولة داخل المنطقة الاقتصادية الأوروبية التي تمتلك شركة Promed بها موردين معتمدين أو شركاء مبيعات. وفقاً لكل دولة، تُطبق الضمانات والكفالات المخصصة والمفاتيح بموجب التشريع المعمول به. لا نستثنى شروط الضمان هذه الأحكام القانونية أو تجد منها. وفقاً للقانون الوطني، لا يتم تمديد فترة الضمان أو تجديدها ولا تتأثر بأي عمليات لاحقة من إعادة بيع المنتج أو إصلاحه أو استبداله.
- لا تنطبق أحكام ميثاق الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع.
- لا تؤثر شروط الضمان لدينا على التزام البائع بالضمان القانوني.
- إلى أقصى حد ممكن وبموجب التشريعات الملزمة المعمول بها، تمثل شروط الضمان هذه الحل القانوني الوحيد والحصري بالنسبة لك ويتم تطبيقها بدلاً من أي شروط ضمان أخرى صريحة أو ضمنية. لا تتحمل شركة Promed مسؤولية أي أضرار غير اعتيادية أو عفوية أو جزائية أو تبعية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الخسائر في الأرباح أو الاستعمال أو العائد أو تكاليف معدات الاستبدال أو المنشآت ومطالبات التأمين من الغير والتلف الذي قد يلحق بالممتلكات التي تنتج عن شراء المنتج أو استخدامه أو الذي يطرأ نتيجة الإخلال بالضمان أو بالعقد أو الإهمال أو عيوب المنتج أو غيرها من الظروف القانونية أو التشريعية، حتى ولو كانت شركة Promed على دراية بإمكانية حدوث هذه الأضرار. لا تتحمل شركة Promed مسؤولية أي تأخير في مطالبات الضمان.
- لا تكون شركة Promed عرضة للمسائلة عن أي أخطاء محتملة في الترجمة.
- المعلومات التالية مهمة للتمتع بتعامل خالي من المشكلات:
 1. الفاتورة/قسمة المبيعات الأصلية أو ختم الوكيل عليه تاريخ الشراء
 2. العيب الذي تم اكتشافه
 3. اسم / نوع الجهاز

ينبغي إعادة تدوير الأدوات الكهربائية والملحقات والعبوات بطريقة صديقة للبيئة.
لدول الاتحاد الأوروبي فقط :

لا ترمي الأدوات الكهربائية مع النفايات المنزلية! وفقاً للتوجيه الأوروبي EU/2012/19 الخاص بالنفايات الكهربائية والإلكترونية، وتضمنه في القانون الوطني يجب أن يتم تجميع الأدوات الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستخدام بشكل منفصل، وإعادة تدويرها بطريقة صديقة للبيئة. يُشير هذا الرمز داخل الاتحاد الأوروبي



إلى أنه من غير المسموح التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية، لأن النفايات الكهربائية والإلكترونية تحتوي على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير، ينبغي إعادة تصنيعها، وحتى لا يتسبب التخلص منها بشكل غير منظم في الإضرار بالبيئة أو بصحة الأفراد. لذا يُرجى التخلص من النفايات الكهربائية والإلكترونية عن طريق نُظم تجميع مناسبة أو إرسال الجهاز إلى مكان شراء الجهاز كي يتم التخلص منه. حيث سيقوم هذا المكان بإعادة تدوير الجهاز.

المراكم/البطاريات: لا تلقي المراكم/البطاريات مع النفايات المنزلية أو في النار أو في الماء. ينبغي تجميع المراكم/البطاريات، وإعادة تدويرها أو التخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط :

وفقاً للتوجيه EWG/91/157 يجب أن يتم إعادة تدوير المراكم/البطاريات المعيبة أو المستهلكة. يمكن تسليم المراكم/البطاريات التي لم تعد قابلة للاستخدام للعتوان التالي مباشرة: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

إذا كان جهاز التحفيز الكهربائي "TENS" لا يعمل بشكل سليم

1. تأكد من أن البطارية تم تركيبها بشكل سليم أو استبدالها. انتبه إلى القطبية الصحيحة أثناء تبديل البطارية.

2. إذا كان الضوء الاستدلالي الخاص بالتشغيل والإطفاء يومض ولكنك لا تشعر بتحفيز كهربائي لأعصابك، فتتحقق مما إذا كان كابل الأقطاب موصل بشكل سليم، ومما إذا كانت الأقطاب موضوعة في المكان المناسب. قد تحتاج إلى استبدال كابل الأقطاب أو الأقطاب ذاتها إذا كان الجهاز يعمل ظاهرياً لكنك لا تشعر بالتحفيز الكهربائي.

3. إذا كانت البطارية مشحونة والجهاز لا يعمل قم بتدوير مُنظمي الشدة (B) حتى يصبحان في وضع الإطفاء (ضد عقارب الساعة)، ثم قم بتدويرهما ببطء إلى وضع التشغيل.

• لا تسمح بوجود تلامس مباشر بين الجهاز والماء أو أي سوائل أخرى.

• قم بإطفاء الجهاز في حالة عدم استخدامه.

• قم بإخراج البطارية من صندوق البطارية قبل تخزين جهاز Promed tens 1000 s لوقت طويل.

البطاريات ذات الصلاحية المنتهية يمكن أن تضر بالجهاز.

• احفظ الجهاز وملحقاته في الصندوق المورد مع الجهاز وضعه في مكان بارد وجاف.

• عندما تقوم برفع الأقطاب الكهربائية يمكنك لمسها من الأطراف فقط. لتجنب الأضرار لا تقم بالشد من كابلات الأقطاب الكهربائية.

• لا تسمح بحدوث أي انحناءات حادة في كابل التوصيل أو في الأقطاب.

• أدخل الأقطاب ذاتية الالتصاق إلى الغشاء البلاستيكي الواقعي بعد الاستخدام.

• لا تقم بتعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة واحفظه من التلوث والرطوبة.

• لا تضع أي أجسام ثقيلة على الجهاز أبداً.

• قم بتنظيف جهاز Promed tens 1000 s الخاص بك عن طريق مسحه بعناية بواسطة منديل

مبلل بكمية من الماء والصابون المعتدل. كما يمكنك أيضاً استخدام كحول أيزوبروبيلي أو محلول صابوني. المنظفات المنزلية ومنتجات التنظيف غير ملائمة للاستخدام.

• لا يجب إرسال الجهاز إلى البائع أو الشركة المصنعة لفحصه أو لإعادة معايرته. فإذا كانت عمليات الفحص وإعادة المعايرة ضرورية وفقاً لنظام إدارة الجودة الداخلي الخاص بك، يُرجى التوجه إلى شركة Promed.

• إذا لاحظت ظهور أي مشاكل أخرى توجه إلى البائع، الذي سيقوم بإرسال الجهاز لنا إذا اقتضت الضرورة ذلك. لا تحاول إصلاح أي عطل بمفردك أبداً.

الاستخدامات الممكنة	زمن الدورة (ثانية)	تردد معدل النبض (هرتز)	عرض النبضة (ميكروثانية)	الشدة (ملي أمبير)	الوضع
يساعد على ارتخاء أجزاء العضلات وتعزيز الدورة الدموية. في حالة الألم الواخز والحاد وكذلك الألم الخفيف والحافق. يُستخدم لإحماء وإرخاء وإراحة الأطراف (السيقان، السواعد) والظهر. يحمي من آثار التعود. يؤدي إلى تخفيف الآلام والارتخاء. يُستخدم مع آلام مؤخرة العنق وآلام الكتف ومشاكل الركبة.	غير متاح	قابل للضبط 150-2 هرتز	قابل للضبط 30-260 ميكروثانية	قابل للضبط 0-80 ملي أمبير	مستمر (C)
يساعد على ارتخاء أجزاء العضلات وتعزيز الدورة الدموية. في حالة الألم الواخز والحاد وكذلك الألم الخفيف والحافق. يُستخدم لإحماء وإرخاء وإراحة الأطراف (السيقان، السواعد) والظهر. يؤدي إلى تخفيف الآلام والارتخاء. في حالات ألم العنق والكتف.	غير متاح	100 هرتز ثابتة حزمتين كل ثانية	قابل للضبط 30-260 ميكروثانية	قابل للضبط 0-80 ملي أمبير	مجمع (B)
يساعد على ارتخاء أجزاء العضلات وتعزيز الدورة الدموية. في حالة الألم الواخز والحاد وكذلك الألم الخفيف والحافق. يُستخدم لإحماء وإرخاء وإراحة الأطراف (السيقان، السواعد) والظهر. يحمي من آثار التعود. يؤدي إلى تخفيف الآلام والارتخاء. يُستخدم مع آلام مؤخرة العنق وآلام الكتف ومشاكل الركبة.	5,5 ثانية الفترة الإجمالية	قابل للضبط 150-2 هرتز	التضمين بأقل من قيمة عرض النبضة المضبوطة بحوالي 60% لأسفل ثم العودة إلى القيمة الأصلية	قابل للضبط 0-80 ملي أمبير	مضمن (M)

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

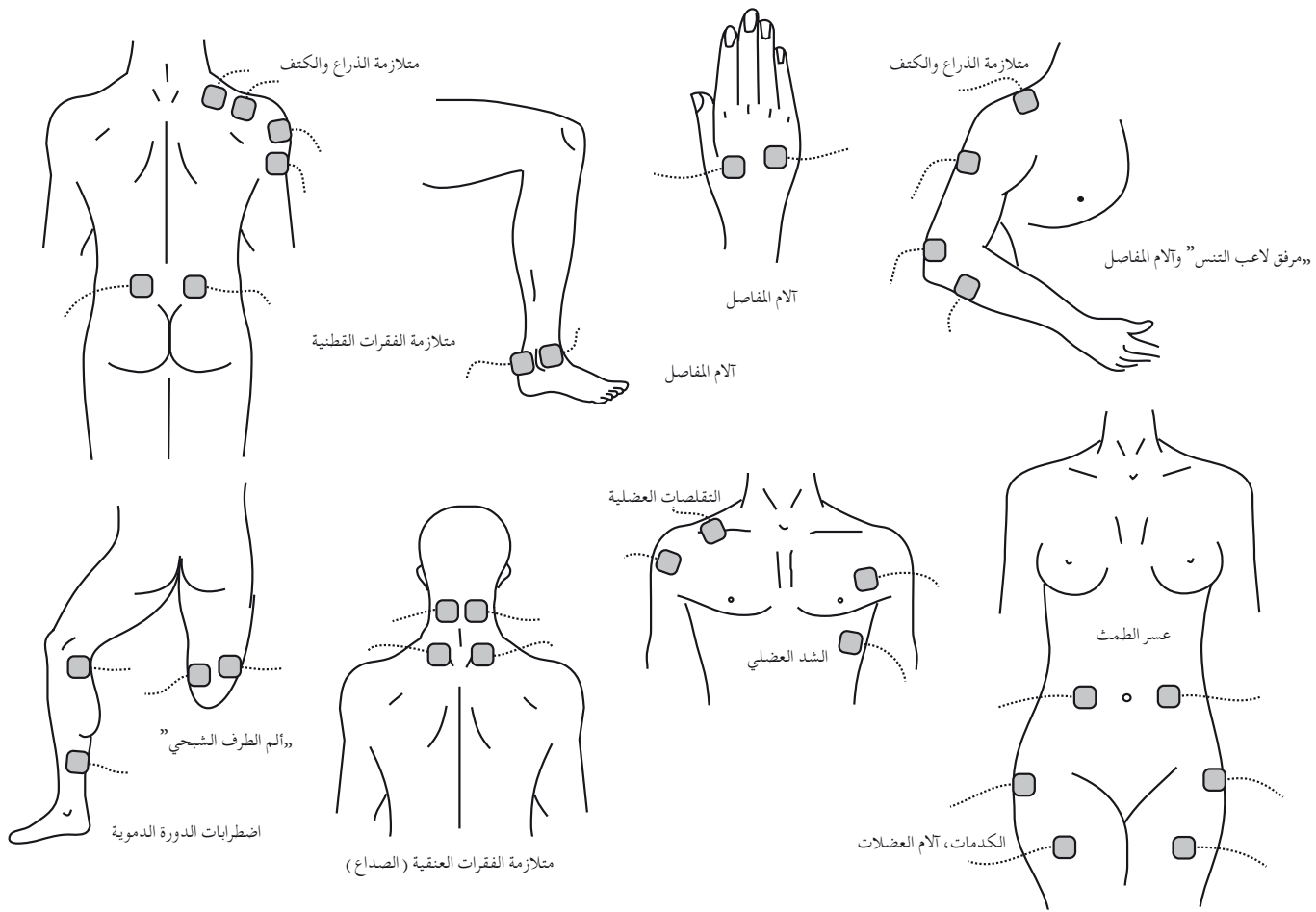
NL

PL

RU

TR

AR



استخدام الأقطاب الكهربائية

تأكد من أن جهاز tens 1000 s مطفأ خلال عملية وضع أو إزالة الأقطاب الكهربائية.

وضع الأقطاب الكهربائية

الترمز بإرشادات الاستخدام الخاصة بالأقطاب الكهربائية المرفقة بجهاز tens 1000 s. لضمان الحفاظ على الكفاءة العلاجية بتقنية تحفيز الأعصاب كهربائياً على المدى الطويل ينبغي استبدال أقطاب تحفيز الأعصاب كهربائياً بصفة مستمرة. يجب أن تكون المواضع الجلدية المراد وضع الأقطاب عليها خالية من الدهون ونظيفة.

كيفية التعامل مع الأقطاب الكهربائية

كي لا تحد من فاعلية الأقطاب الكهربائية يجب عليك إعادة تغليف الأقطاب بالغشاء الواقي بعد كل استخدام. إذا بدأ أثر التصاق الأقطاب في التراخي بعد الاستخدام المتكرر، يمكنك استخدام جل تلامسي، والذي يمكنك إزالته مرة أخرى بعد الاستخدام بواسطة منديل. من الضروري استبدال القطب بآخر جديد بعد الاستخدام لـ 30 مرة على الأكثر.



لأسباب متعلقة بالحفاظ على الصحة ينبغي أن يستخدم كل مريض مجموعته الخاصة من الأقطاب الكهربائية.

توصيل جهاز تنس (جهاز تحفيز عضلي-عصبي كهربائي عبر الجلد)

1. إعداد الجلد

قم بإعداد الجلد كما هو موضح سابقاً ووفقاً للتعليمات، التي تلقيتموها مع الأقطاب الكهربائية. حدد المنطقة التي أوصى الطبيب لوضع الأقطاب الكهربائية بها.

2. توصيل الكابلات الكهربائي بالأقطاب الكهربائية

وصّل الكابلات الكهربائي بالأقطاب الكهربائية قبل وضع الأقطاب الكهربائية على الجلد.

ملحوظة: تأكد من أن منظم الكثافة (B) للقناتين 1 و2 في الوضع "OFF" (إيقاف التشغيل).

3. وضع الأقطاب الكهربائية على الجلد

ضع الأقطاب الكهربائية على الجلد كما هو موصى به من قبل الطبيب الخاص بك.

4. وصّل الموصل بالكابلات الكهربائي لجهاز تنس للتحفيز العضلي-العصبي الكهربائي

وصّل نهاية الأسلاك الكهربائية في مَقْبَس فُوهُهُ القَنَاة المستخدمة عن طريق إدخال الموصل إلى أقصى حد ممكن في المَقْبَس (انظر "توصيل كابل الأقطاب الكهربائية").

5. تحديد الإعدادات للعلاج

تأكد من أن إعدادات الجهاز تتطابق مع الإعدادات التي أوصى بها الطبيب.

6. ضبط شدة القناة

يقع منظم الشدة (B) في الجزء العلوي من الجهاز. لف مقبض التحكم للقناتين 1 أو 2 في اتجاه عقارب الساعة. يضيء ضوء المؤشر عندما يكون الجهاز في حالة التشغيل. أدر مفتاح تحكّم القناة في اتجاه عقارب الساعة ببطء حتى تصل إلى الكثافة التي أوصى بها الطبيب الخاص بك. في حالة استخدام كلتا القناتين، كرر هذا الإجراء للقناة الأخرى.

نصائح للعناية بالجلد

إن العناية الفائقة بالجلد من الأمور المهمة بشكل خاص كي تتمكن من استخدام جهاز tens 1000 s بشكل مريح.

- اغسل المناطق الجلدية، التي يتم وضع الأقطاب الكهربائية عليها، دائماً بواسطة صابون معتدل وماء، وتخلص من بقايا الصابون جيداً ثم جفف الجلد بعناية قبل استخدام القطب الكهربائي.
- ينبغي قصّ الشعر الزائد، لكن لا تحلقه بالكامل للحفاظ على مستوى اتصال جيد بين القطب الكهربائي والجلد.
- لتهيئة الجلد يمكنك استخدام إحدى منتجات العناية بالجلد، التي يقوم الطبيب المختص بحالتك بالتوصية باستخدامها. استخدم منتج العناية، واتركه لييجف، ثم قم بتثبيت الأقطاب الكهربائية كما هو موصوف. اتباع ما سبق من التوجيهات يُخفف من احتمالية حدوث تهيجات جلدية ويرفع من معدل العمر الافتراضي للأقطاب الكهربائية الخاصة بك.
- تجنب السحب المفرط للجلد أثناء استخدام الأقطاب الكهربائية. وأفضل طريقة لتحقيق ذلك هي وضع الأقطاب الكهربائية على الجلد ثم الضغط عليها من المركز وحتى الجهة الخارجية.
- لإزالة الأقطاب الكهربائية من فوق الجلد قم بسحبها دائماً في اتجاه نمو الشعر.
- قد يكون من المفيد وضع كريم جلدي على الموضع الذي تم استخدام الأقطاب الكهربائية عليه، حينما لا يتم استخدام الأقطاب الكهربائية.

الوضع :

يستخدم مفتاح اختيار الوضع (E) لتعيين نوع العلاج المراد . والأوضاع الثلاثة المتاحة هي : مجمع [Burst] (B) ، ومستمر [Continuous] (C) ومضمن [Modulated] (M) .
عرض النبضة (بالميكروثانية μs) : المقبض الدوار لعرض النبضة (D) ينظم عرض النبضة (= الفترة الزمنية للنبضة المفردة) للقتاتين .

تردد النبضة (بالهرتز Hz) :

المقبض الدوار لتردد النبضة (F) ينظم عدد النبضات في الثانية للقتاتين .
مُحدد الوقت (المؤقت) : بمساعدة وحدة التحكم في المؤقت (G) يمكن ضبط مدة العلاج بتقنية تحفيز الأعصاب كهربائيًا بشكل مسبق . يوجد بالمفتاح ثلاثة أوضاع : 15 (دقيقة) و 30 (دقيقة) و C (مستمر) . قم بتحريك مفتاح اختيار الوضع إلى الموضع المرغوب .

إعادة ضبط الوقت :

لبدء التشغيل مرة أخرى أو لإعادة ضبط المؤقت قم ببساطة بإطفاء وحدة التحكم في الشدة (OFF) (B) ثم أعد تشغيلها مرة أخرى (ON) .

وظائف الأوضاع :

في الوضع B (Burst) يتم إطلاق حزمة مفردة مرتين كل ثانية، علمًا بأن عرض النبضة قابل للضبط، وتم تعيين تردد النبض على قيمة 100 هرتز لكل ثانية . ومع التحفيز المستمر (C) يتم إطلاق النبضات بصورة مستمرة عن طريق الإعدادات المختارة لتحديد الشدة وتردد النبضة وعرض النبضة . أما مع وضع التضمين (M) فيتم تقليص عرض النبضة إلى حوالي 60% من القيمة التي تم تعيينها . يظل عرض النبضة المتقلص محتفظًا بنسبته المتقلصة لفترة 2 ثانية، قبل أن يرتفع مرة أخرى إلى القيمة التي تم تعيينها من قبل، وتبقى تلك القيمة على حالها لفترة 3,5 ثانية . ثم يتم إعادة تلك الدورة مرارًا وتكرارًا . الشدة وتردد النبضة قابلين للضبط .

اختيار وصيانة واستخدام الأقطاب الكهربائية

يجب على طبيبك أن يحدد لك نوع الأقطاب الكهربائية الأنسب لعلاجك . التزم بتعليمات الاستخدام المنصوص عليها في عبوة الأقطاب الكهربائية، لكي تصل إلى التحفيز المثالي وتجنب التهيجات الجلدية . تتضمن عبوة الأقطاب الكهربائية تعليمات العناية والصيانة وطريقة الحفظ السليم للأقطاب الكهربائية .

تنشيط الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق على الجلد

قم بتنشيط الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق على منطقة الألم (انظر الملحق A : موضع تركيب الأقطاب الكهربائية) . قبل تنشيط الأقطاب الكهربائية تأكد من أن سطح الجلد، الذي سيتم وضع الأقطاب الكهربائية عليه نظيف وجاف تمامًا . تأكد من أن الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق مضغوطة بشكل جيد على الجلد، وتأكد من وجود اتصال جيد بين الجلد والأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق .



تنبيه :

1. قبل تنشيط الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق على الجسد تأكد من أن سطح الجلد نظيف وخالٍ من المستحضرات الطبية والتجميلية ومن كريمات الترطيب .
2. لا تقم بتشغيل الجهاز إذا كانت الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق غير مثبتة على الجسم .
3. لا تقم أبدًا برفع الأقطاب الكهربائية من على الجلد إذا كان الجهاز قيد العمل .
4. لأسباب متعلقة بالحفاظ على الصحة ننصحك باستبدال الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق كل 30 يومًا .
5. تحقق من أن الجهاز مغطى بشكل تام قبل بدء التوصيل .
6. يُصح بإيجاد أقطاب مربعة الشكل ذاتية الالتصاق بحجم 40 م × 40 م على الأقل، ووضعها على المنطقة المراد معالجتها .
7. لأسباب متعلقة بالحفاظ على الصحة ينبغي أن يستخدم كل مريض مجموعة أقطاب كهربائية خاصة به .

تشغيل الجهاز :**أجهزة التحكم في الجهاز****غطاء لوحة التحكم :**

يتم حماية أجهزة التحكم الخاصة بعرض النبضة، ومعدل النبض، ومفتاح اختيار الوضع، ومفتاح اختيار التضمين بواسطة غطاء . اضغط منتصف الغطاء (K) من الأعلى كي ترحزه لأسفل .

الشدة :

يتواجد مُنظَّم الشدة (B) في الجزء العلوي من الجهاز ويؤثر على شدة التحفيز الكهربائي للأعصاب . كما يتم استخدامه لتشغيل وإطفاء الجهاز .

قبل بدء التشغيل :

- تحقق من أن البطاريات مركبة بشكل صحيح .
- قم بتوصيل الكابل بالأقطاب ذاتية الالتصاق ثم بالجهاز .
- قم بتهيئة الأقطاب ذاتية الالتصاق على موضع الألم .
- لا تستخدم الأقطاب ذاتية الالتصاق إذا كانت مخدوشة أو تالفة بطريقة أو بأخرى .

فحص / استبدال البطارية



1. افتح غطاء صندوق البطارية (I) .
2. ضع البطارية في الصندوق المخصص لها، وتحقق من أن البطارية مركبة بشكل سليم . يجب توجيه قطبي البطارية السالب والموجب إلى العلامات المرسومة في صندوق البطارية .
3. أغلق غطاء صندوق البطارية (I) لتتمكن من استخدام الجهاز مرة أخرى .

⚠ تنبيه :

1. أخرج البطارية إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة .
2. تحذير: عند حدوث تسريب بالبطاريات وملامسة الجلد أو العين لهذه التسريبات، اغسل المناطق المتضررة فوراً بالكثير من الماء .
3. الأشخاص البالغين هم فقط من يُسمح لهم بالتعامل مع البطارية . احفظ البطاريات بعيداً عن متناول الأطفال .
4. أخرج البطاريات الفارغة من الجهاز .
5. تخلص من البطاريات وفقاً لإرشادات الشركة المصنعة للبطارية .

توصيل الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق بالكابل :



أمسك الملامسات القابضة للأقطاب الكهربائية (L) جيداً وأدخلها بمقاييس الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق . تحقق من عدم انكشاف المعدن الخاص بالمسامير .

⚠ تنبيه :

استخدم دائماً الكابل المورد من الشركة المصنعة أو البائع، واستخدم الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق ذات علامة CE أو مثيلاتها المعتمدة للتسويق من الولايات المتحدة الأمريكية وفقاً لإجراءات 510 (k) .

توصيل الكابل بالجهاز

يتم إدخال الكابلات الموردة مع جهاز tens 1000 s في مقاييس الأقطاب الكهربائية، الموجودة بالجانب العلوي للجهاز (A) . أمسك الجزء المعزول من القابس جيداً وأدرج طرف القابس بأحد المقاييس . يمكنك استخدام مجموعة واحدة من الكابلات أو مجموعتين . بعد توصيل الكابل في جهاز التحفيز قم بتهيئة أحد الأقطاب الكهربائية (N) في كل كابل . يستوفي الكابل المورد مع جهاز "TENS" معايير الامتثال المتوصو عليها من قبل إدارة الغذاء والدواء .

⚠ تنبيه :

لا تدفع قابس كابل الأقطاب الكهربائية في مقبس تيار متردد .

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

قبل بدء التشغيل يُرجى الانتباه إلى التالي :

- للاستخدام داخل المنزل فقط .
- الرقابة الدقيقة أمر ضروري عند استخدام الجهاز بالقرب من الأطفال .
- لا تضع أو تستخدم الجهاز في محيط رطب أو مبتل أبداً .
- لا تستخدم الجهاز تحت الماء، على سبيل المثال : أثناء الاستحمام .
- لا ينبغي السماح باحتكاك الجهاز بالنار أو الغاز أو الأكسجين، ولا بالأجسام الساخنة مثل الموقد على سبيل المثال .
- ينبغي اتخاذ كل الإجراءات الممكنة لحماية الجهاز من السقوط أو أي أضرار أخرى .
- قم بإصلاح الجهاز فوراً إذا طرأت عليه أي أعطال .
- لا تقم بتشحيم أو غسل الجهاز .



خطر!

- لا تسمح أبداً بوجود تلامس مباشر بين الجهاز والماء أو أي وسائل أخرى .
- لا يُسمح باستخدام الجهاز في الهواء الطلق .
- لا تلمس الجهاز أبداً بأيدي مبتلة .
- لا تقم بحفظ الجهاز بالقرب من حوض الغسيل أو حوض الاستحمام، حيث يكمن الخطر هنا في احتمالية وقوع الجهاز أو جذبه إلى حوض الغسل أو حوض الاستحمام .



تحذير!

- لا تترك الجهاز بدون رقابة أبداً حينما يتواجد بالقرب منه أطفال أو أشخاص غير مدربين على التعامل مع الجهاز .
- تأكد من عدم لعب الأطفال بالجهاز .
- استخدم الجهاز في مجالات الاستخدام المنصوص عليها في دليل الاستخدام هذا فقط .
- لم يتم تصميم هذا الجهاز لاستخدامه من قِبل الأفراد ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ذوي الخبرة المحدودة و/أو المعرفة المحدودة، إلا إذا تم الإشراف عليهم من قِبل شخص مسؤول عن سلامتهم وبعد تلقينهم التعليمات الخاصة بكيفية استخدام الجهاز .
- لا تحمل الجهاز من الكابلات ولا تستخدم الكابلات كحقيبة .
- لا يُسمح باستخدام الجهاز في الهواء الطلق .
- حينما تنتهي من استخدام الجهاز ضع مُنظمات الشدة (B) في وضع الإطفاء .
- لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة أبداً، حيث ينشأ عن ذلك خطر الاختناق .



التدابير الاحترازية / التفاعلات السلبية

- لا يُعد جهاز "TENS" بديلاً عن مسكن الألم والعلاجات الأخرى للسيطرة على الألم.
- أجهزة "TENS" ليس لها أي تأثير شفائي.
- إن تقنية "TENS" هي وسيلة علاجية للأعراض، وتمتع كذلك الإحساس بالألم وبالتالي فمن الممكن أن تُستخدم كألية وقائية.
- يعتمد نجاح العلاج بشدة على اختيار الطبيب المناسب للمريض، وعلى ما إذا كان هذا الطبيب مؤهلاً لعلاج مرضى الآلام.
- التأثيرات طويلة المدى بالنسبة لتقنية التحفيز الكهربائي غير معروفة.
- من المحتمل أن تحدث تهييجات جلدية أو حساسية مفرطة بسبب تقنية التحفيز الكهربائي أو بسبب أداة التوصيل الكهربائي.
- عليك أن تكون حذراً إذا كنت عُرضة للإصابة بالنزيف الداخلي، مثلاً بعد التعرض لإصابة أو كسر.
- في حالة إجراء عملية جراحية ناجحة قريباً، يجب عليك التوجه إلى الطبيب المختص بحالتك قبل استخدام الجهاز، حيث يمكن لتقنية التحفيز الكهربائي أن تعوق عملية الشفاء.
- عليك أن تكون حذراً عند استخدام تقنية التحفيز الكهربائي عبر رحم الحائض أو الحامل.
- عليك أن تكون حذراً عند استخدام تقنية التحفيز الكهربائي فوق مناطق الجسم التي لا تتمتع بقدرة شعورية طبيعية.
- لا تستخدم هذا الجهاز إلا مع الكابلات والأقطاب الكهربائية وأجزاء الملحقات التي توصي بها الشركة المصنعة.

التفاعلات السلبية

- في بعض الحالات الفردية يمكن أن تظهر تهييجات جلدية في الموضع الذي يتم وضع الأقطاب الكهربائية عليه، عند الاستخدام طويل الأمد.
- تتعلق مدى فاعلية الجهاز بدرجة كبيرة بمعالجة المرضى عن طريق شخص ذو كفاءة في مجال معالجة مرضى الألم.
- تُعتبر التهييجات الجلدية والحروق التي تسببها الأقطاب الكهربائية من التفاعلات السلبية المحتملة للجهاز.
- من المحتمل أن تحدث تهييجات جلدية أو حروق أسفل مواضع أقطاب التحفيز الكهربائي على جلدك.
- من الوارد أن تشعر بالصداع وبأحاسيس مؤلمة أخرى، أثناء أو بعد استخدام جهاز التحفيز الكهربائي بالقرب من عينيك وعلى الرأس والوجه.
- ينبغي عدم استخدام الجهاز مرة أخرى، والذهاب إلى طبيبك عند ملاحظة آثار جانبية ناشئة عن استخدام الجهاز.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



التحذيرات

- يجب أن تُحفظ أجهزة "TENS" بعيداً عن متناول الأطفال.
- لم يتم التحقق من سلامة استخدام أجهزة "TENS" أثناء الحمل أو الولادة.
- إن جهاز "TENS" ليس له تأثير فعّال في حالة الإصابة بآلام الجهاز العصبي المركزي (الصداع).
- إذا أصبح العلاج بجهاز "TENS" غير مؤثر أو غير مُرضٍ ففي تلك الحالة يجب إيقاف تقنية التحفيز الكهربائي حتى يقوم الطبيب بإعادة تقييمها من جديد.
- يجب إطفاء جهاز "TENS" دائماً قبل تثبيت أو رفع الأقطاب الكهربائية.
- لا تضع الأقطاب فوق العيون أو في الفم أو داخل الجسد.
- إن جهاز "TENS" لا يتمتع بالقدرة على الشفاء.
- إن تقنية "TENS" هي وسيلة علاجية للأعراض، وتمنع كذلك الإحساس بالألم، وبالتالي فمن الممكن أن تُستخدم كآلية وقائية.
- لا تستخدم تقنية التحفيز الكهربائي إذا كنت تقود مركبة أو تستخدم آلة أو تقوم بأي أنشطة، يمكن من خلالها أن تنطوي تقنية التحفيز الكهربائي على مخاطر الإصابة.
- إذا كنت تعالج طبيًا فعليك التوجه إلى طبيبك واستشارته أولاً قبل استخدام هذا الجهاز.
- إذا كنت تعالج علاج طبيًا أو طبيعيًا بسبب وجود آلام، فعليك التوجه إلى طبيبك واستشارته أولاً قبل استخدام هذا الجهاز.
- إذا لم تهدأ الآلام أو ازدادت حدة أو استمرت لأكثر من خمسة أيام توقف عن استخدام الجهاز وتوجه إلى طبيبك المختص بحالتك.
- لا تستخدم تقنية التحفيز الكهربائي على حلقك لأن هذا الفعل يمكن أن يؤدي إلى تقلصات حادة بالعضلات التي تغلق مجرى التنفس الخاص بك أو يسبب مشاكل في التنفس أو يؤثر بشكل سلبي على انتظام ضربات القلب أو على ضغط الدم.
- لا تستخدم تقنية التحفيز الكهربائي على القفص الصدري حيث يمكن أن يتسبب هذا الفعل في اضطرابات ضربات القلب بسبب تغلغل التيار الكهربائي إلى القفص الصدري، الأمر الذي يمكن أن يؤدي إلى الوفاة.

- لا تستخدم تقنية التحفيز الكهربائي بالقرب من أجهزة المراقبة الكهربائية (مثل : أجهزة مراقبة القلب، أجهزة الإنذار الخاصة بمخطط كهربية القلب)، حيث من المحتمل ألا تعمل هذه الأجهزة كما ينبغي حين يتم تشغيل تقنية التحفيز الكهربائي.
- لا تستخدم تقنية التحفيز الكهربائي في الحمام أو أثناء الاستحمام.
- لا تستخدم تقنية التحفيز الكهربائي أثناء النوم.
- لا تستخدم الجهاز على الأطفال لأن الجهاز لم يتم اختبار تأثيره عليهم.
- توجه إلى الطبيب المختص بحالتك قبل استخدامك لهذا الجهاز، حيث يمكن أن يتسبب الجهاز في اضطرابات ضربات قلب مميتة لدى الأفراد الذين لديهم استعداد لهذا الأمر.
- استخدم تقنية التحفيز الكهربائي فقط على جلد صحي ونظيف وسليم وطبيعي.



من الضروري استشارة طبيب قبل الاستخدام، وبخاصة قبل الاستخدامات التالية!

يقتصر بيع هذا الجهاز في الولايات المتحدة الأمريكية قانونيًا على الأطباء أو بناءً على توجيهات الطبيب . يُرجى قراءة الإرشادات التحذيرية والاحترازية التالية بعناية، مع التأكد من استيعاب ما ورد بهذه الإرشادات، لضمان استخدام الجهاز بصورة صحيحة وآمنة، ولتجنب التعرض للإصابات .

المؤثرات

يمكن استخدام جهاز تحفيز الأعصاب كهربائيًا عبر الجلد (TENS) تبعاً لوصفة طبية للحد من الأعراض المرضية ومداداة الآلام المزمنة (طويلة الأمد)، وكذلك للعلاج من الآلام التي تنشأ بعد العمليات الجراحية أو بعد الرضوح والصدمات .



موانع الاستخدام

لا ينبغي استخدام هذا الجهاز إلا بعد استشارة الطبيب إذا كنت تستخدم مُنظّم ضربات القلب أو مزيل رجفان مغروس في جسدك أو أي جهاز آخر معدني أو كهربائي مغروس . فمثل هذا الاستخدام غير مأمون العواقب يمكن أن يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية أو احتراقات أو أعطال كهربائية أو أيضًا إلى الوفاة .

في حالة مطابقة إحدى النقاط التالية لثالثك يجب عليك استشارة طبيب قبل استخدام Promed tens 1000 s وتوضيح كيفية استخدام الجهاز :

- في حالة أعراض الألم المستمرة بالرغم من العلاج
- عند تناول مسكنات ألم أو عقاقير تخدير قوية
- في حالات الأمراض المعدية
- في حالة اضطرابات الدورة الدموية (التجلط والانسداد الدموي)
- مع الاضطرابات الحسية (الشعور بالتمثيل والحذر)
- في حالة استخدام الجهاز مع الرضع والأطفال الصغار والأطفال

- في حالة الحمل
- في حالات الذهان
- في حالة وجود ميل للتنزيف
- في حالة الأمراض السرطانية
- مع فرط الحساسية أو فرط الخوف من التيار الكهربائي
- مع المرضى ذوى الأجهزة المعدنية المغروسة
- في حالات الأمراض القلبية وبخاصة اضطرابات نظم القلب
- مع أعراض الآلام التي لم يتم تشخيصها
- في حالة الاستخدام لعلاج الجفون
- في حالات اضطرابات الدورة الدموية الشريانية الشديدة (انسداد) في الساقين
- في حالة الآلام الموضعية المصحوبة بأعراض مع عدم وضوح السبب أو مع تشخيص مُتلازمة الألم
- في حالة احتمالية وجود السرطان في المنطقة المراد معالجتها
- على المناطق المتورمة أو المصابة أو الملتهبة أو في حالة ظهور طفح جلدي، مثل التهاب الأوردة أو التهاب الوريد الخثاري (التهاب الأوردة المترافق مع الجلطة) أو دولي الأوردة، وغيرها
- في حالة وجود مُنظّم ضربات القلب أو مزيل رجفان مغروس
- على المناطق الجسدية ذات الأنسجة العصبية الضعيفة
- في حالة وجود صرع
- في حالة وجود فتق سري أو فتق جراحي أو فتق أربي

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

كيف يعمل جهاز "TENS"؟

- يُرسل جهاز Promed tens 1000 s إشارات كهربائية غير ضارة إلى الجسد من خلال الأقطاب الكهربائية ذاتية الالتصاق، وبذلك يتم تسكين الألم من خلال الطريقتين التاليتين:
- أولاً يتم حظر إشارات الألم التي يرسلها الجسم في المعتاد من منطقة الألم إلى المخ عن طريق الألياف العصبية - حيث يقوم جهاز "TENS" بقطع إشارات الألم هذه.
 - ثانياً يُحفز جهاز "TENS" الإنتاج الذاتي من الإندورفين، الذي يعمل كمسكن طبيعي للجسد.

التطبيقات الممكنة عند استخدام "TENS"

- بوجه عام يُسمح باستخدام Promed tens 1000 s كجهاز لتحفيز الأعصاب كهربائياً عبر الجلد بغرض العلاج عند ظهور المؤشرات الطبية أو الأعراض المرضية التالية:
- معالجة الأعراض المصاحبة للألام المزمنة غير المحتملة
 - في حالة الآلام التالية للرضح (ألم طارئ حاد)

توصيات العلاج بجهاز "TENS"

الهدف العلاجي	التردد	البديل
تهيج الجلد	حوالي 50 هرتز	حوالي 1-4 هرتز
التسكين (تخفيف الآلام)	حوالي 50-180 هرتز	حوالي 2-4 هرتز
خفض توتر العضلات (التهدئة، الإرخاء)	حوالي 100-120 هرتز	حوالي 2-8 هرتز
الاغتناء (تغذية النسيج الحيوي)	حوالي 100-120 هرتز	

المؤشرات:

- الألم العضلي حوالي 100-120 هرتز
- ارتخاء العضلات حوالي 10 هرتز
- المضخة العضلية (ظبط الشدة في درجات عالية ومنخفضة بالتناوب بين القناتين) حوالي 50 هرتز
- تخميد الجهاز العصبي الودي (تخفيف جهد الجذع الودي) حوالي 120 هرتز
- تعزيز الارتشاف (تدعيم إعادة الإنتاج) حوالي 100 هرتز
- آلام المفاصل حوالي 100-50 هرتز، حوالي 4-2 هرتز
- مناطق ماكينزي (نقاط شد العضلات) حوالي 120 هرتز
- مناطق مستقبلات الألم (المناطق الجلدية الحساسة حتى المؤلمة) حوالي 120 هرتز
- عرض النبضة بالنسبة للأشخاص سريعى التأثير > 150 ميكروثانية
- عرض النبضة بالنسبة للأشخاص ذوي مجموعات العضلات السميكة أو بالنسبة للرياضيين < 150 ميكروثانية

يُعد جهاز tens 1000 s الذي تملكه جهازًا يعمل بالبطارية ويحتوي على قناتي إخراج يمكن التحكم بهما. يُنتج هذا الجهاز "TENS" نبضات كهربائية، يمكن تغيير سعتها الموجية ومدتها وتضمينها بواسطة مفاتيح مخصصة لذلك. يمكنك استخدام المقابض الدوارة بجهاز "TENS" بسهولة تامة، كما أن الغطاء يحول دون تغيير الإعدادات عن غير قصد. قم بقراءة كافة الإرشادات الواردة في دليل المستخدم هذا بعناية قبل الاستخدام، واحفظه في مكان آمن للاطلاع فيما بعد.

ما هي الآلام؟

الآلام هي نظام الإنذار الخاص بالجسد. إن الشعور بالألم أمر هام حيث يشير إلى أن الجسد في حالة غير عادية، ويحذرننا قبل نشوء إصابات أو أضرار إضافية. غير أن الآلام المستمرة طويلة الأمد – غالبًا ما توصف أيضًا بالآلام المزمنة – لا تخدم هدفًا واضحًا، بما أنه قد تم بالفعل تشخيص سبب تلك الآلام. تم تطوير جهاز "TENS" للقضاء على أنواع معينة من الآلام الحادة والمزمنة أو للحد منها.

يمكننا التمييز بين نوعين من الآلام:

- الألم الحاد يمكن في كثير من الأحيان أن يُستخدم هذا الألم – بوصفه عَرَضًا رئيسيًا – كعامل مساعد للطبيب أثناء التشخيص، كما أن لهذا الألم الحاد وظيفة وقائية بالنسبة للمريض.
- الألم المزمن كثيرًا ما يصبح الألم مرضًا في حد ذاته. وغالبًا ما يعاني مريض الألم المزمن من هذا الألم لعدة سنوات، حتى أنه يُحدث تغييرات في تكوين شخصيته.

تحليل عام للآلام

1. ألم واضح أو حاد أو واخز

التردد المستخدم > 50 هرتز وحتى > 20 هرتز
أقصى حد ممكن لعرض النبضة < 150 ميكروثانية

2. ألم خفيف خافق

التردد المستخدم < 50 هرتز (في المعتاد)

عرض النبضة على أوسع نطاق ممكن (لا يُسمح بزيادة حدة الألم أو زيادة الخفقان)، مما يعني أن عروض النبضات الصغيرة تكون في المعتاد > 120 ميكروثانية
ينبغي عدم تهيج أي جزء من أجزاء العضلات بقدر المستطاع، وإلا فمن الممكن أن يتسبب هذا في الإجهاد العضلي!

شرح ماهية جهاز TENS

يُعد تحفيز الأعصاب كهربائيًا عبر الجلد (TENS) وسيلة غير باضعة وخالية من العقاقير لتخفيف الآلام، حيث يرسل "TENS" نبضات كهربائية دقيقة عبر الجلد إلى الأعصاب، ليغير من شدة شعورك بالألم. لا يلعب "TENS" أي دور في علاج المشاكل الفسيولوجية، بل هو مجرد وسيلة مساعدة للتحكم في الألم. لا يظهر تأثير جهاز "TENS" على كل الأشخاص، غير أن تأثيره يظهر على أغلب المرضى حيث يُسكّن الألم بفاعلية أو حتى يوقفه تمامًا، وبذلك يساعد المرضى على معاودة ممارستهم للأنشطة اليومية.



يُرجى قراءة دليل الاستخدام بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى .
شكرًا جزيلًا لشرائك Promed tens 1000 s . أنت الآن تفتني منتجًا طبيًا عالي الجودة لعلاج الآلام،
وللتطبيقات الاستجمامية. يُشار إلى Promed كمؤسسة رائدة ذات عقود من الخبرة في مجالات
الرعاية الشخصية والاستجمام والصحة. تم تصميم وتصنيع Promed tens 1000 s بشكل يتوافق
مع التوجيه الخاص بالمنتجات الطبية EWG/93/42 لضمان جودة الاستخدام، ويُسمح باستخدام
الجهاز بعد قراءة دليل الاستخدام هذا. لا نتحمل نحن – الشركة المصنعة – بأي حال من الأحوال
مسؤولية الإصابات أو الأضرار التي تلحق بالأفراد أو الأغراض، والتي تنشأ نتيجة عدم الامتثال لما ورد
بهذا الدليل. نتمنى لك الكثير من الاستمتاع مع استخدام Promed tens 1000 s الجديد. نهدف
من خلال السطور التالية إلى جعلك على دراية تامة بالجهاز العلاجي. جهاز Promed tens 1000 s
مُخصص حصريًا للاستخدام المنزلي. يُرجى قراءة إرشادات الاستخدام أولاً قبل البدء في استخدام الجهاز.

يمكنك تلقي مشورة متخصصة من أي منفذ يباع به منتجات Promed أو يمكنك التوجه بسؤالك
إلينا. يمكننا أن نرشح لك أحد الاستشاريين المتخصصين.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, هاتف: +49 (0) 8821/9621-0

فاكس: +49 (0) 8821/9621-21، بريد إلكتروني: info@promed.de

للمزيد من المعلومات يمكنك زيارة موقعنا على الإنترنت:

www.promed.de



محتويات التسليم :

- الجهاز
- حقيبة النقل
- الكابلات الكهربائية
- الأقطاب الكهربائية النسيجية، 40 × 40 مم
- دليل الاستخدام
- دليل استخدام الأقطاب الكهربائية النسيجية
- بطارية 9 فولت

غير مدرج في الملحقات / متوفر اختياريًا :

- بطارية قابلة للشحن
- شاحن البطارية

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

196

الشركة المصنعة

الصفحة 215

التشغيل

196

لوحة البيانات

الصفحة 214

فائمة المحتويات

EN

196

رقم الشهادة

الصفحة 213

محتويات التسليم / الملحقات

182/ 183

توضيح الرموز

الصفحة 212

توصيف الجهاز

FR

184/ 185

توجيهات الاتحاد الأوروبي

الصفحة 211/ 210

مقدمة

186/ 187

البيانات التقنية

الصفحة 209

التنويهات / موانع الاستخدام

IT

188/ 189

النقل / شروط الحفظ والتخزين

الصفحة 208/ 207

الإرشادات التحذيرية / التدابير الاحترازية

190_193

الملحقات

الصفحة 206

إرشادات السلامة

ES

194/ 195

توصيات سريرية

الصفحة 205_203

استخدام الجهاز

197

بطاقة الضمان

الصفحة 202

موضع تركيب الأقطاب الكهربائية

NL

الصفحة 201

أمثلة تطبيقية

PL

الصفحة 200

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

RU

الصفحة 200

العناية والصيانة والتخزين

TR

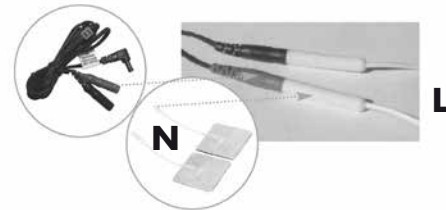
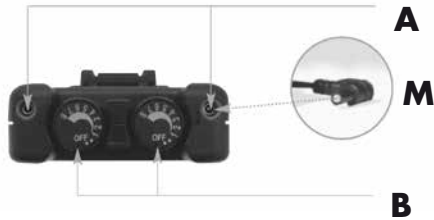
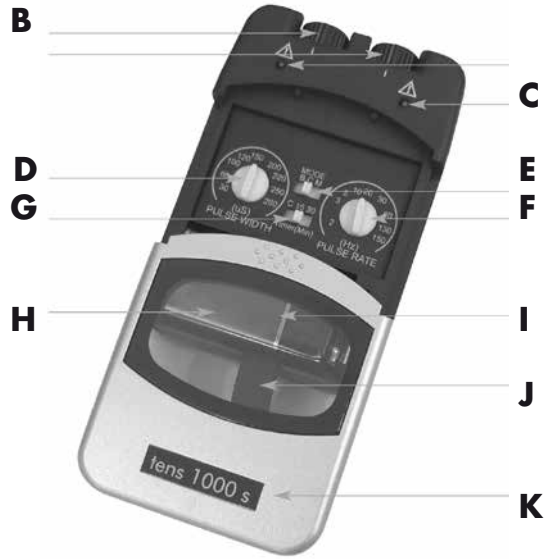
الصفحة 199

التخلص

AR

الصفحة 199

شروط الضمان



- A . مقبس الأقطاب الكهربائية (قناة اليمنى وقناة يسرى)
 B . مُنظّم الشدّة (قناة اليمنى وقناة يسرى)
 C . مصباح المؤشر التشغيلي
 D . مُنظّم عرض النبضة
 E . مفتاح اختيار الوضع
 F . مُنظّم تردد النبضات
 G . مُحدّد الوقت
 H . البطارية
 I . صندوق البطارية
 J . شريط البطارية
 K . الغطاء
 L . الملامس القابسي للأقطاب الكهربائية
 M . قابس الكابيل (متطابق لكلتا القناتين)
 N . الأقطاب الكهربائية

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



tens 1000 s promed

جهاز تحفيز عصبي كهربائي عبر الجلد لعلاج الآلام الحادة والمزمنة



8821 / 9621-0 (0) +49 هاتف · Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant

فاكس: 8821 / 9621-21 (0) +49 · info@promed.de · www.promed.de

